Materialien zur Archäologie und Geschichte des Raumes von Edfu

Dissertation
zur Erlangung der Würde des
Doktors der Philosophie

des Fachbereichs Kulturgeschichte und Kulturkunde

der Universität Hamburg

vorgelegt von

Andreas Effland

aus Hamburg

Hamburg 2004

1. Gutachter: Prof. Dr. Dieter Kurth

2. Gutachter: Prof. Dr. Lothar Störk

Datum der Disputation:

10.11.2004

Inhalt

Vorbemerkung zur Onlinepublikation X

Einführung 1

Forschungsstand 3

I. Archäologische Stätten im Raum von Edfu 8

I.1. Tell Edfu 8

I.2. Kom el Hedid, Kom el Faraly oder Kom el Farahy 10

I.3. Hager Edfu 13

I.3.1. Die Nekropole von Hager Edfu – Grabungsgeschichte 15

I.3.2. Die Nekropole von Hager Edfu - Die Gräber 20

I.3.3. Das Kloster von Hager Edfu 22

I.3.4. Reise- und Grabungsberichte 22

I.3.5. Epigraphische Funde 27

I.3.5.1 Ostraka 27

I.3.5.2 Manuskripte 27

I.3.5.3 Zeugnis eines mittelalterlichen Besuches in Assuan 29

I.3.6. Zur Bedeutung des Mercurius-Klosters im 10. und 11. Jahrhundert 29

I.3.7. Zu den Namen der christlichen Sakralbauten von Hager Edfu 31

I.3.8. Nutzung der Gräber von Hager Edfu in christlicher Zeit 33

I.3.9. Zur Zerstörung des älteren Klosters 34

I.3.10. Das heutige Deir el-Amba Bakhum 35

I.4. Abu Arougéh oder Abu Khurûq 37

I.5. Nagʿ el-Ghuneimija 38

I.6. Nagᶜ el-Hagg Zeidan 43

I.7. Nagᶜ el-Hisaja al-Gharbi 45

I.8. Weitere archäologische Stätten im Bereich Edfu 54

I.9. Archäologische Stätten im Raum von Edfu – Fazit 56

I.10. Befestigungsanlagen südlich von Edfu 58

I.10.1. Qal'at al-Babên 58

I.10.2. Die Befestigungsanlage bei Abu ʿId 75

I.11. Arsinoe als Beispiel ausschließlich epigraphisch belegter Stätten 82

II. Dokumente 84

A) Gräber 85

Dok. 1 – 4

Dok. 1 86

Grab des *Ḫnśw-jr-dj-św*

Dok. 2 92

Grab des *Pꜣ-(n)-šw*

Dok. 3 93

Grab des *Ḏḥwtj-mś*

Dok. 3bis 97

Grab des Pabekis

Dok. 4 98

Grab des *Nś-šw-tfnwt*

B) Stelen 100

Dok. 5 – 50

Dok. 5 101

Alexandria, Inv. 249; cat. 316

Dok. 6 102

Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268

Dok. 7 105
Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633
Dok. 8 110
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/1/25/19
Dok. 9 114
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6
Dok. 10 118
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 4/1/21/1
Dok. 11 119
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 28/3/15/10
Dok. 12 120
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9203
Dok. 13 121
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9204
Dok. 14 122
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9205
Dok. 15 125
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9206
Dok. 16 128
Kairo, Ägyptisches Museum, Inv. Nr. unbekannt; vermutlich zerstört
Dok. 17 131
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22002
Dok. 18 135
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22004
Dok. 19 139
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22008
Dok. 20 143
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22013
Dok. 21 146
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22014
Dok. 22 149
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018

Dok. 23 155
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22021
Dok. 24 159
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22024
Dok. 25 163
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22026
Dok. 26 165
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029
Dok. 27 169
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22048
Dok. 28 174
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22049
Dok. 29 179
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050
Dok. 30 184
City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Dok. 31 186
London, British Museum, Inv. Nr. BM 32199
Dok. 32 187
Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103)
Dok. 33 192
The Newark Museum, Inv. Nr. 25.668
Dok. 34 193
The Newark Museum, Inv. Nr. 25.667
Dok. 35 196
Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994
Dok. 36 198
Philadelphia 29-86-422
Dok. 37 201
Anonyme Privatsammlung in Paris
Dok. 38 204
Anonyme Privatsammlung in Wien

Dok. 39 205
Privatbesitz Yussuf Hassan, Luxor
Dok. 40 207
Privatsammlung London, Hilton-Price 2018
Dok. 41 211
Galveston, Texas; ehem. im Besitz von W.S. Davis, heute zerstört
Dok. 42 214
Parke-Bernet 113
Dok. 43 216
Sammlung P. Philip; Philip 29
Dok. 44 219
Sammlung P. Philip; Philip 30
Dok. 45 222
Charbonneaux 141
Dok. 46 224
Garcin 841
Dok. 47 226
Ermitage, Leningrad 8727
Dok. 48 227
University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041
Dok. 49 231
University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1043
Dok. 50 232
Aufbewahrungsort nicht bekannt

C) Kanopen 233
Dok. 51 - 54

Dok. 51 234
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4738
Dok. 52 237
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4739

Dok. 53 238
City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Dok. 54 240
Aufbewahrungsort nicht bekannt

D) Opfertafeln 241
Dok. 55 – 63

Dok. 55 242
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23174
Dok. 56 242
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23175
Dok. 57 242
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23176
Dok. 58 242
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23177
Dok. 59 242
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23178
Dok. 60 243
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23206
Dok. 61 243
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23228
Dok. 62/63 244
Zwei Opfertafeln; Aufbewahrungsort nicht bekannt

E) Särge und Kartonagen: 245
Dok. 64 – 81

Dok. 64 246
Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli
Dok. 65 249
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 20/4/16/1

Dok. 66 250
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 21/11/16/14-15
Dok. 67 252
Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/9/16/7
Dok. 68 253
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 69 255
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 70 256
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 71 258
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 72 260
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 73 261
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 74 263
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 75 264
vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Dok. 76 265
Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology, University of Michigan, Ann Arbor, KM 89.3.1 (1989.03.0001)
Dok. 77 266
City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 a
Dok. 77 b 267
London, British Museum, Inv. Nr. 29 583

Dok. 78 268
Palazzo Communale, Municipio di Narni
Dok. 79 270
Náprstkovo muzeum, Prag, P 625 a
Dok. 79a 372
Museo Nacional, Rio de Janeiro, Inv. Nr. 532
Dok. 79b 274
Museo Gregoriano Egizio, Inv. Nr. 25013.1+2
Dok. 80 276
Museo Gregoriano Egizio
Dok. 81 278
Aufbewahrungsort nicht bekannt

F) Weitere Objekte aus Nagᶜ el-Hisaja 279
Dok. 82 - 83

Dok. 82 280
City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 1978.291.264
Dok. 82 a 282
City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Dok. 82 b 284
Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology University of Michigan, Ann Arbor, Inv. Nr. 08.8768 und 08.8769
Dok. 82 c 284
Kairo, Ägyptisches Museum, JdE 28451 und 28452
Dok. 82 d 284
Aufbewahrungsort nicht bekannt
Dok. 82 e 285
City of Liverpool Museum
Dok. 83 286
London, British Museum, BM 38 213

Genealogien und Titel nach den Dokumenten 287

Auflistung der Namen und Titel 321

Ergebnisse 339

Bibliographie 360

VORBEMERKUNG ZUR ONLINEPUBLIKATION

Die vorliegende Publikation entspricht bis auf einige Korrekturen der Abgabefassung meiner Dissertation, welche im November 2004 vom Fachbereich Kulturgeschichte und Kulturkunde der Universität Hamburg angenommen wurde. Eine aktualisierte, in Teilen erweiterte Fassung der Arbeit ist in Vorbereitung und wird im PeWe-Verlag erscheinen.

Andreas Effland, Ahrensburg im Januar 2010

Einführung

Am Beginn meines Promotions-Vorhabens stand der einfache Wunsch, mehr über eine der großen altägyptischen Metropolen erfahren zu wollen. Ausschlaggebend für die thematische Orientierung war sicherlich zunächst die eigene Vorbereitung auf die vierte Kampagne des Edfu-Projekts (September – Oktober 1998), die primär der Kollationierung der Inschriften des ptolemäerzeitlichen Tempels von Edfu diente, in deren Rahmen jedoch auch ein Survey unternommen wurde, dessen Zielsetzung es war, nach Überresten der heiligen Stätte der Urgötter von Edfu, Behedet genannt, zu suchen.[1] Dieser heilige Bezirk von Behedet wird in zahlreichen Inschriften des Tempels von Edfu erwähnt, vornehmlich in dem ausführlichen Text, der das vierzehntägige „Fest von Behedet“ beschreibt.[2] Diesen textlichen Quellen zufolge befand sich Behedet im Süden oder Südwesten des Edfu-Tempels. Zu diesem Areal gehörten u. a. ein unterer Tempel, ein oberer Tempel, ein Lebenshaus, ein Osirisgrab und mehrere Stationskapellen. Eine Lokalisierung dieses Bezirkes könnte helfen, zahlreiche Fragen, die sich aus der philologischen Arbeit an den Tempeltexten ergeben, zu klären.

Als Alternativen für eine mögliche Lokalisierung dieses heiligen Bezirkes von Behedet wurden drei spezifische Orte vorgeschlagen: das Areal um das heutige Kloster des heiligen Pachom in Hager Edfu, die Gegend um die kleine Stufenpyramide etwas nördlich von Nagʿ el-Ghuneimija und das Umfeld bei der Nekropole von Nagʿ el-Hisaja.[3]

Bei der Vorbereitung auf diese Kampagne versuchte ich bereits, möglichst viel Sekundärliteratur zu sammeln und aufzuarbeiten, die sich mit dem etwa 12 km langen Surveygebiet auf dem Westufer des Nil zwischen Hager Edfu und Nagʿ el-Hisaja befaßte.[4]

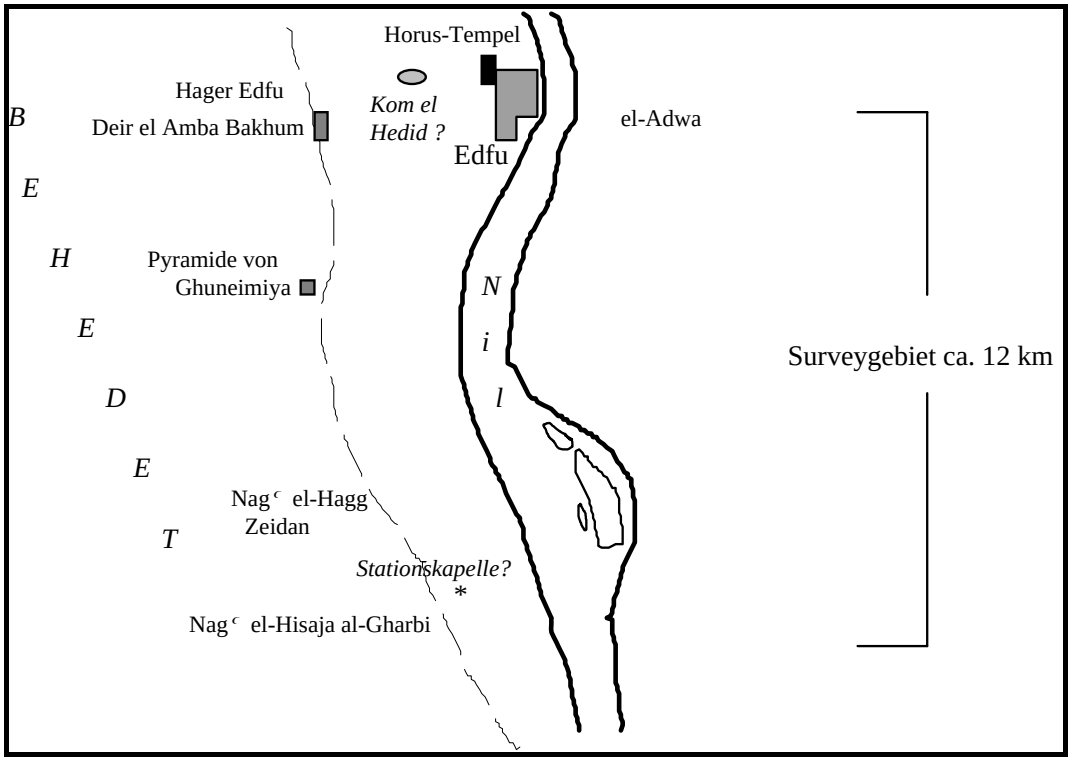
---

1 Dazu siehe D. KURTH, in: GM 142, 1994, 93 ff.; A. EFFLAND, D. KURTH, E. PARDEY, W. WAITKUS, in: EB 5, 1999, 40 ff.

2 Cf. D. KURTH, Treffpunkt der Götter, Zürich und München 1994, 156 ff.; DERS., in: HÄB 37, 1994, 211 ff.

3 Siehe D. KURTH, in: GM 142, 1994, 93 ff.

4 Vorstudien zu diesem Bereich der hier vorliegenden Untersuchungen sind publiziert bei A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 21 ff.



Skizze: Das Surveygebiet des Edfu-Projekts (Zeichnung A. Effland)

Bereits zu diesem Zeitpunkt fiel mir jedoch auf, daß das sogenannte Hinterland von Edfu bis auf den heutigen Tag weitgehend terra incognita geblieben ist. Über kaum eine andere der großen altägyptischen Metropolen existieren so wenige wissenschaftlich fundierte Erkenntnisse betreffs ihrer Baudenkmäler und Gräber, abgesehen vom großen ptolemäischen Horustempel und dem Tell, wie gerade zu Edfu.

Mittlerweile wird weitgehend einvernehmlich als Lokalisierung der heiligen Stätte der Urgötter von Edfu die Gegend von Nagʿ el-Hisaja favorisiert.[1]
Daraus resultierte prinzipiell der zweite Forschungsansatz zu vorliegender Untersuchung: Die Nekropole von Nagʿ el-Hisaja ist nämlich auch der Fundort einer Anzahl von Gräbern, Stelen, Särgen und Kartonagen. Zwischen März 1884[2] und 1888[3] sowie 1893 und 1894[1] wurden hier

[1] Siehe z. B. A. EGBERTS, in: ÄAT 33,1, 1995, 15, n. 9; DERS., in: Egyptian Religion. The Last Thousand Years, Gs Quaegebeur, OLA 85, Bd. II, 1998, 800, n. 54; W. WAITKUS, in: ÄAT 33,2, 1998, 156, n. 7.

[2] Cf. G. MASPERO, in: BIE 2e sér. n° 6, 1885, 78-80; DERS., in: ZÄS 23, 1885, 3 f.; E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f.; cf. auch H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90; J. YOYOTTE, Bakhtis: Religion égyptienne et culture grecque a Edfou, in: Derchain (Hg.), Religions en Egypte Hellénistique et Romaine, Paris 1969, 128.

[3] Cf. G. DARESSY, in: RecTrav 11, 1889, 93; DERS., in: BIE 2e sér. n° 9, 1889, XXI, XXIII; DERS., in: BIE n° 10, 1889, XVI; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

im Auftrag der Ägyptischen Antikenverwaltung Ausgrabungen vorgenommen, die 1905 von J. Garstang[2] und 1908 von H. de Morgan[3] fortgesetzt wurden. Die Funde dieser Kampagnen stammen bis auf wenige Ausnahmen[4] aus der Spätzeit (ab der 26. Dynastie) sowie aus der griechisch-römischen Zeit.

Mein Ziel war es nun, möglichst viele Informationen zu diesen Objekten zu sammeln. Einerseits war es meine Absicht, diese Quellen auf Hinweise zum heiligen Bezirk von Behedet zu durchsuchen; konnten sie also im Vergleich mit den Tempelinschriften als „unabhängige Quellen“ zum geschilderten Festablauf in Anspruch genommen werden? Zum anderen wollte ich diese Quellen nutzen, um zu hinterfragen, ob darüberhinaus Aspekte der Tempeltheologie Eingang gefunden haben in die Inschriften auf den Stelen und den anderen Objekten aus der Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja.
Der erste oberflächliche Blick auf diese Denkmäler und die Tatsache, daß auf ihnen zahlreiche Titel zu finden waren, die einen Priesterdienst anzeigten, ließen die Vermutung heranreifen, daß eine große Anzahl dieser in den Inschriften genannten Personen mit der Theologie und dem Kult des örtlichen religiösen Zentrums vertraut gewesen waren. Reflektierten diese privaten Denkmäler also den priesterlichen Dienst jener Personen und theologisches Wissen gemäß den Tempelinschriften?

Forschungsstand

Für diesen Bereich der Untersuchung konnte ich auf einige Vorarbeiten zurückgreifen. 1969 publizierte H. de Meulenaere eine eingehende Untersuchung zu einigen Stelen aus Nagᶜ el-Hisaja.[1] 1973 folgte im Rahmen der umfassenden Untersuchungen zu spätägyptischen Totenstelen von P. Munro eine Analyse auch der bis dato bekannten Stelen aus der Nekropole

---

1 H. de MORGAN, in: Actes du Xᵉ Congrès International des Orientalistes, Genf, 1894, IV, 23; DERS. in: BIE, N.S. 6, 1895, 153; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

2 Siehe J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; DERS., in: ASAE 8, 1907, 132.

3 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 55

4 Einige Funde stammen eventuell aus der prädynastischen Zeit und aus dem Neuen Reich, dabei handelt es sich um Perlen und Muschelschmuck, siehe dazu P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in The Liverpool Museum I. A List of the Provenanced Objects, Warminster, 1986, 61.

von Edfu.[2] Beide hatten sich hierbei intensiv um eine Chronologie der Totenstelen und damit insbesondere um eine Untersuchung der genealogischen Abfolge der genannten Personen bemüht. Diese Untersuchung beruhte jedoch primär auf prosopographischen, stilistischen, ikonographischen und typologischen Kriterien. Die teilweise erheblichen Unterschiede der Ergebnisse dieser Arbeiten führten 1985 zu einer erneuten Beschäftigung mit der Chronologie der Stelen durch P. Munro[3], wobei einige zwischenzeitlich publizierte Stelen neu in die chronologischen Schemata eingefügt wurden.[4]

Chronologie und Genealogien waren jedoch nicht der primäre Aspekt des Vorhabens. 1989 publizierte M.-Th. Derchain-Urtel ihre Arbeit zur Rezeption der Theologie der Tempel von Edfu und Dendara in den Privatdokumenten aus ptolemäischer Zeit[5] und bearbeitete in diesem Rahmen sechs ptolemäerzeitliche Stelen und übersetzte fünf von ihnen. Diese Übersetzungen waren jedoch nicht vollständig, da sie weitgehend Titulaturen und ganze Passagen ausließen.[6] Überhaupt ist bislang nur eine sehr geringe Anzahl der spätzeitlichen Stelen aus Edfu gänzlich übersetzt worden. Dies führte letztendlich zu meinem Vorhaben, alle erreichbaren Quellen aus der Nekropole (bzw. den Nekropolen) von Edfu vollständig zu übersetzen und inhaltlich auszuwerten.

Mittlerweile sind mir über die von H. de Meulenaere und P. Munro behandelten Denkmäler hinaus zahlreiche weitere Objekte bekannt geworden, so u. a. die Stelen City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b (**Dok. 30**); Newark Museum, Inv. Nr. 25.668 (**Dok. 33**); Newark Museum, Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**); Charbonneaux 141 (**Dok. 45**); Garcin 841 (**Dok. 46**); University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041 (**Dok. 48**); University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1043 (**Dok. 49**); die Kanope City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b (**Dok. 53**); die Särge Kelsey Museum of Ancient and Medieval Archaeology, University of Michigan, Ann Arbor, KM 89.3.1 (**Dok. 76**); City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 a (**Dok. 77**); London, British Museum, Inv. Nr. 29 583 (**Dok. 77 b**); Palazzo Communale, Municipio di Narni (**Dok. 78**).

---

1 H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff.
2 P. MUNRO, Die spätägyptischen Totenstelen, ÄgFo 25, 1973.
3 P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
4 A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff.; S. HODJASH und O. BERLEV, The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Leningrad 1982, 174 ff., Nr. 117; S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982/83, 23 ff.
5 M. Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, GOF 19, 1989.
6 Zur Kritik siehe auch A. EGBERTS, in: BiOr 51, 1994, 536 ff.

Als weiterer Kritikpunkt an der Herangehensweise von H. de Meulenaere und P. Munro ist zu nennen, daß nur ein geringer Anteil der Objekte, die als aus der Nekropole von Nagʿ el-Hisaja kommend angesehen wird, tatsächlich aus gesichertem Fundkontext stammt.
Bei Objekten, die aus dem Kunsthandel stammen und zweifelsfrei dem Raum Edfu zugeschrieben werden können, sollte also die Frage gestattet sein, ob sie zwingend aus Nagʿ el-Hisaja stammen müssen, wie in der Regel angenommen wird, oder ob sie nicht - insbesondere diejenigen der ptolemäisch-römischen Zeit – z. B. aus der Nekropole von Hager Edfu kommen können.[1]

Eine gewisse, die Methodik betreffende Vorbildfunktion für die vorliegende Arbeit hatte ohne Zweifel die Monographie K.P. Kuhlmanns über den Raum von Achmim,[2] auch wenn für die Untersuchungen zu den archäologischen Stätten im Bereich von Edfu, aufgrund meiner ungenügenden Arabischkenntnisse die Auswertung der arabistischen Sekundärliteratur ausbleiben mußte.
Auch eine umfassende Geschichte dieses Gebietes nach kunstgeschichtlichen oder rein politisch-historischen Gesichtspunkten zu erarbeiten war nicht Anliegen dieser Arbeit.

Da die im folgenden untersuchten Stelen, Särge und anderen Objekte primär aus funerärem Kontext stammen, wurden andere Quellen wie Papyri oder Graffiti, die ohne Zweifel einen bedeutenden Beitrag zum Verständnis der Geschichte des Ortes leisten können, weitgehend vernachlässigt; sie wurden lediglich als eventuelles Vergleichsmaterial herangezogen. Der zeitliche Rahmen der vorliegenden Untersuchung betrifft vornehmlich die Entstehungszeit der Totenstelen und Särge, also die Zeit von der frühen 26. Dynastie bis in die römische Zeit. In der Untersuchung der archäologischen Stätten, die mögliche alternative Herkunftsorte der nicht aus gesichertem Fundkontext stammenden Objekte aufzeigen soll, wurde selbstverständlich auch auf frühere und spätere Epochen eingegangen.

Auch was die Eingrenzung der archäologischen Stätten des Raumes von Edfu betrifft sind Vorarbeiten zu nennen. So haben sich u. a. P. Montet und W. Helck im Rahmen ihrer

---

1 Man beachte auch die römerzeitlichen Gräber gegenüber von Edfu, auf dem östlichen Nilufer in el-Adwa, cf. H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 54.

2 K.P. KUHLMANN, Materialien zur Archäologien und Geschichte des Raumes von Achmim, SDAIK 11, 1983.

Arbeiten zu den Gauen Ägyptens auch eingehend mit dem 2. oberägyptischen Gau, dessen Hauptort Edfu ist, beschäftigt.[1]

Es konnte jedoch nicht meine Absicht sein, eine detaillierte geographische oder topographische Untersuchung anzufertigen und die Grenzen des 2. oberägyptischen Gaues präzise zu definieren. So sei hier der geographische Rahmen nur grob eingegrenzt: Nach den Inschriften des Kiosks Sesostris III. in Karnak betrug die Länge des Gaus von Apollinopolis im Mittleren Reich 3 *jtrw* 2 *ḫ3*, also ca. 33 km. W. Helck nahm an, daß der 1. oberägyptische Gau seine Nordgrenze wenig nördlich von es-Sirag habe, zwischen dem Gebel es-Sirag und dem Gebel Abu Schega[2]. Nimmt man diese Region also als Südgrenze des 2. oberägyptischen Gaus, verliefe seine Nordgrenze nahe von Kom el Ahmar, nach Helck auf der Linie Barak und el-Kilh.[3] Nagᶜ el-Hisaja rechnet er ebenfalls zum 1. oberägyptischen Gau, mit der Begründung, daß sich dort „das Grab eines saitischen Bürgermeisters von Elephantine“[4] befindet. Da sich hier jedoch auch mehrere Gräber von Bürgermeistern von Edfu lokalisieren lassen, gehörte Nagᶜ el-Hisaja spätestens ab der 26. Dynastie wohl mit Sicherheit eher zum 2. oberägyptischen Gau.[5]

Es ist nicht ganz sicher, ob das Gebiet von Qal'at al-Babên in dieser und auch später in ptolemäischer Zeit zum 1. oberägyptischen Gau (Assuan) oder zum 2. oberägyptischen Gau (Edfu) gehörte.[6]

Wichtig für die vorliegende Untersuchung war auch nicht die präzise Festlegung genauer Grenzen des 2. oberägyptischen Gaues, sondern die im weitreichenden Einflußbereich befindlichen archäologischen Stätten. Insofern sind die vorliegenden „Materialien“ selbstverständlich nicht als endgültige monographische Abhandlung des Raumes von Edfu zu verstehen.

Was K.P. Kuhlmann für sich in Anspruch nahm, gilt ebenso für diese Untersuchung: „Was vielmehr beim augenblicklichen Stand der Dinge darzustellen möglich und notwendig ist,

---

1 P. MONTET, Géographie de l’Égypte ancienne II, Paris 1961, 30 ff.; W. HELCK, Die altägyptischen Gaue, GOF 5, 1974, 71 ff. Siehe aber auch D. MEEKS, Le grand texte des donations au temple d’Edfou, BdE 59, 1972; R. MÜLLER-WOLLERMANN, in: CdE 71, 1996, 5 ff.

2 Siehe W. HELCK, Gaue, 71.

3 Siehe W. HELCK, Gaue, 73.

4 W. HELCK, Gaue, 71.

5 Zur Südgrenze des Gaues von Edfu siehe D. MEEKS, op. cit, 127 (280).75*; R. MÜLLER-WOLLERMANN, in: CdE 71, 1996, 12 ff.

6 Cf. E. OTTO, in: LÄ I, Sp. 875, s. v. „Bueb“; W. HELCK, in: LÄ II, Sp. 386, s.v. „Gaue“.

bleibt der Versuch, das weitgestreute Quellenmaterial zu versammeln sowie sorgfältig auszuwerten und mit neuen, auf Grundlage eigener Forschung und Anschauung im Gebiet gewonnenen Einsichten zu einer Synopsis des jetzt verfügbaren, faktischen Kenntnisstandes zu verbinden, … und in die eine oder andere Richtung zielende Denkanstöße zur weiteren Diskussion zu stellen“.[1]

[1] K.P. KUHLMANN, op. cit., 3.

I. Archäologische Stätten im Raum von Edfu

Trotz der eingehenden archäologischen Arbeiten am Tell Edfu und der Untersuchungen der Nekropolen von Hager Edfu und Nagᶜ el-Hisaya ist besonders das sogenannte Hinterland von Edfu bis auf den heutigen Tag weitgehend terra incognita geblieben. Was Klaus P. Kuhlmann für den Bereich von Achmim erläuterte,[1] gilt mindestens im gleichen Maße auch für den Bereich von Edfu: Über kaum eine andere der großen altägyptischen Metropolen existieren so wenige wissenschaftlich fundierte Erkenntnisse betreffs ihrer Baudenkmäler und Gräber, abgesehen vom großen ptolemäischen Horustempel und dem Tell, wie gerade zu Edfu.
Innerhalb der Grenzen des ehemaligen Gaugebietes von Edfu befinden sich jedoch mehrere archäologisch nachgewiesene Stätten. Zumeist sind diese Orte allerdings, abgesehen vom Tell Edfu, bislang kaum durch eingehendere Ausgrabungen untersucht worden.[2]

I.1. Tell Edfu

Die Ausgrabungen französischer Archäologen zwischen 1921 bis 1933[3] sowie die eines französisch-polnischen Teams 1936 bis 1939[4] legten einen Großteil der Nekropole und der alten Stadt (Tell Edfu) frei. Entdeckt wurden während der Ausgrabungen einige Mastaba-Gräber von Gaufürsten und Würdenträgern aus der 6. Dynastie. Es kamen ebenfalls Nekropolen der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches zutage[5]. Im Neuen Reich und der Spätzeit wurden die Nekropolen in das westliche Wüstenrandgebiet verlegt. Die Stadt des

---

1 K.P. KUHLMANN, Materialien zur Archäologie und Geschichte des Raumes von Achmim, SDAIK 11, 1983, 1 ff.

2 Cf. z. B. G. GABRA, in: 50 Years of Polish Excavations in Egypt and the Near East, Acts of the Symposium at the Warsaw University 1986, Warschau, 1992 (1995), 113 - 115; ders., in: Tell Edfou soixante ans après, 9 - 12; T.I. RZEUSKA, in: Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipińska, WES I, 1997, 151 - 157; DIES, in: Tell Edfou soixante ans après, 59 - 71; A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 21 - 39.

3 Cf. M.H. HENNE Rapports sur les fouilles de Tell Edfou (1921-22), Kairo 1924; DERS., Tell Edfou (1923 et 1924), Kairo 1925; M.O. GUÉRAUD, Tell Edfou (1928), Kairo 1929; M.A. ALLIOT, Tell Edfou (1932), Kairo 1933; DERS., Tell Edfou (1933), Kairo 1935.

4 Cf. K. MICHAŁOWSKI et alii, Tell Edfou I, 1937, Kairo 1937; Tell Edfou II, 1938, Kairo 1938; Tell Edfou III, 1939, Kairo 1950.

5 Z. B. die des Kar, Pepinefer, Sabni und Isi. Zu den Nekropolen cf. T.I. RZEUSKA, in: Fs Lipinska, 1997, 151 ff.; DIES, in: Tell Edfou soixante ans après, 59

Neuen Reiches, die unter einer Schicht der ptolemäischen und römischen Zeit liegt, ist noch immer nicht ausgegraben worden. Über der römischen Schicht lag eine koptische Stadt, vermutlich mit einem kleinen Kloster,[1] und darüber wiederum befand sich ein Friedhof aus arabischer Zeit.

Die Grabungen konzentrierten sich im Wesentlichen auf vier Bereiche:

1. südlicher Abhang des Kôms in der Nekropole des Alten Reiches (60 x 20 m)
2. mittlerer Kôm in der ptolemäisch-römischen und byzantinisch-koptischen Schicht (35 x 30 m)
3. südlicher Gipfel des Kôms, im Bereich des jüdischen Viertels (30 x 20 m)
4. mittlerer Bereich des Kôms aus dem Neuen Reich (30 x 10 m)

Das untersuchte Stadtgebiet scheint im 3. – 6. Jahrhundert verlassen gewesen zu sein.[2]

Die epigraphischen Funde - alleine während der Grabungen von 1937 – 1939 - umfassen:

Papyri:
griechische: 4 ptolemäerzeitliche; 3 byzantinische
demotisch: 1
koptisch: 4
arabisch 7 (und 2 Papier)

Ostraka:
hieratisch: 1
aramäisch: 2
demotisch: 755 (und 3 Holztafeln)
griechisch: 460
lateinisch: 16 (inkl. 2 bilingue)
koptisch 120 (und 2 Holztafeln)
arabisch: 26

Der östlich vom Horustempel gelegene Teil der antiken Stadt konnte bis heute noch nicht untersucht werden, da sich dort die moderne Stadt Edfu befindet.[3]

---

[1] Relikte vom Tell Edfu wurden zumindest als Reste eines Klosters aus dem ausgehenden 6. Jahrhundert interpretiert, siehe Tell Edfou II, 24 und 156; Tell Edfou III, 151 und 361.

[2] Siehe G. VON MANTEUFFEL, Mitteilungen über die Ausgrabungen in Tell Edfu (1937), in: Actes du Ve congrès international de papyrologie. Oxford, 30 août – 3 septembre 1937, Brüssel 1938, 252.

[3] Zur Stadtentwicklung von Edfu siehe auch M. BIETAK, in: K. Weeks (Hg.), Egyptology and the Social Sciences, Kairo 1979, 110 ff.

Im Frühjahr 1976 wurde ein kurzer archäologischer Survey im Gebiet des Tells durchgeführt.[1]
Neuere archäologische Aktivitäten am Tell Edfu konzentrieren sich derzeit auf die Umfassungsmauern der Stadt, die während drei Kampagnen bis Oktober 2002 vor Ort untersucht wurden.[2]

I.2. Kom el Hedid, Kom el Faraly oder Kom el Farahy

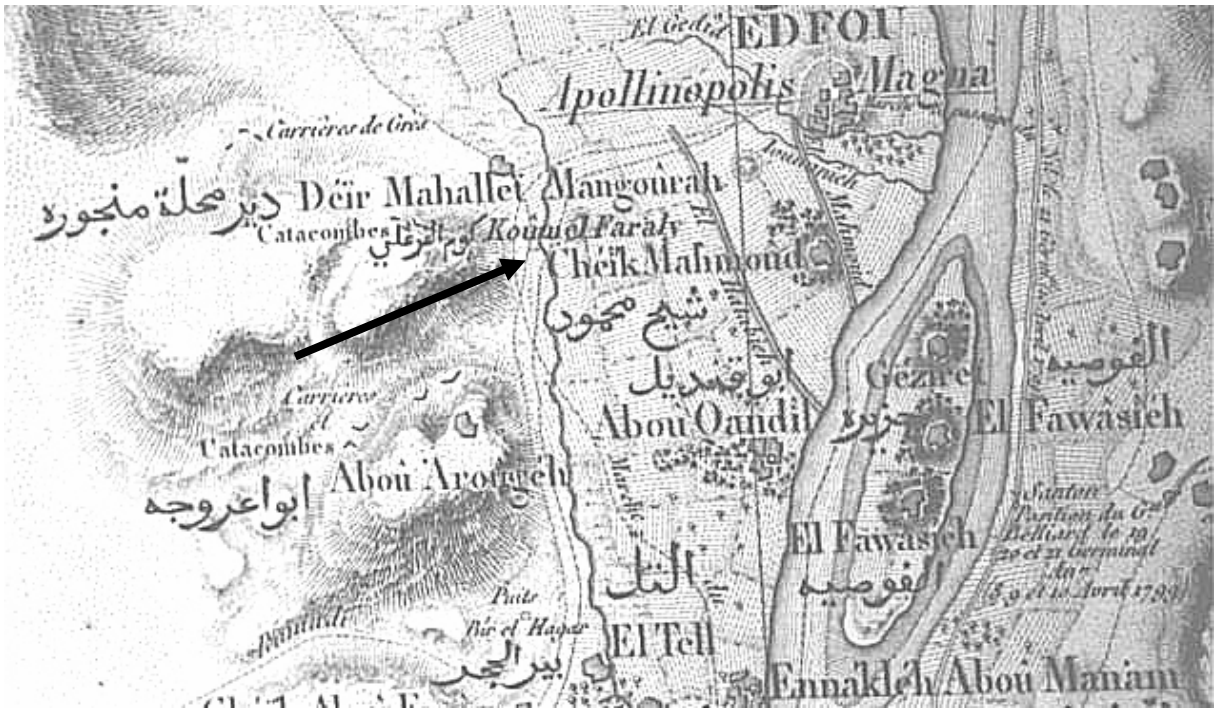
Noch im Fruchtland zwischen dem Tempel von Edfu und dem westlichen Wüstenrandgebiet befindet sich „*... a low mound, known as Kôm el Hedid, ‚the Mound of the Iron', from the fact that a great deal of that metal was once found there. There seems once to have been a small temple and town here, dating, judging from the fragments of pottery, from the late Ramesside to Ptolemaic times.*“[3] Die Bezeichnung des Ortes *Kôm el Hedid* ist mir, außer bei A.E.P. Weigall, in der Literatur nicht mehr begegnet.

Auf der Karte der Description de l'Égypte[4] ist etwas südöstlich des Klosters, noch im Fruchtland gelegen, ein Ort mit dem Namen *Koûm el Faraly* zu finden. Dieser Ort wird auch von J.-J. Rifaud erwähnt, der zwischen 1815 und 1820 für B. Drovetti in und bei Edfu Grabungsarbeiten durchführen ließ[5]. Er nennt den Ort *Koum-el-Favaly*.[6]

Es ist anzunehmen, daß all diese Bezeichnungen ein und denselben Ort umschreiben. Da in diesem Gebiet allerdings bislang keinerlei archäologische Arbeiten durchgeführt wurden, war die oben angeführte Aussage von Weigall bislang der einzige dienliche Hinweis auf diese Siedlung.[7]

---

1 Cf. B.J. KEMP, in: Antiquity 51, 1977, 189 ff.; DERS., in: JNES 36, 1977, 291; J. LECLANT, in: Or 46, 1977, 264.
2 Siehe N. MOELLER, in: EA 23, 2003, 7 – 9.
3 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 346.
4 Carte topographique, fol. 3 (Edfou).
5 Cf. A. EFFLAND, in: Kemet 7,4, 1998, 60.
6 J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, de la Nubie, et des lieux circonvoisins, Paris 1830, 245.
7 Blickt man vom Pylon des Edfu-Tempels in südwestliche Richtung, ist auch von dort ein flacher Hügel südöstlich vom Pachomius-Kloster von Hager Edfu auszumachen. - Ein zweiter flacher Kom, dessen Name

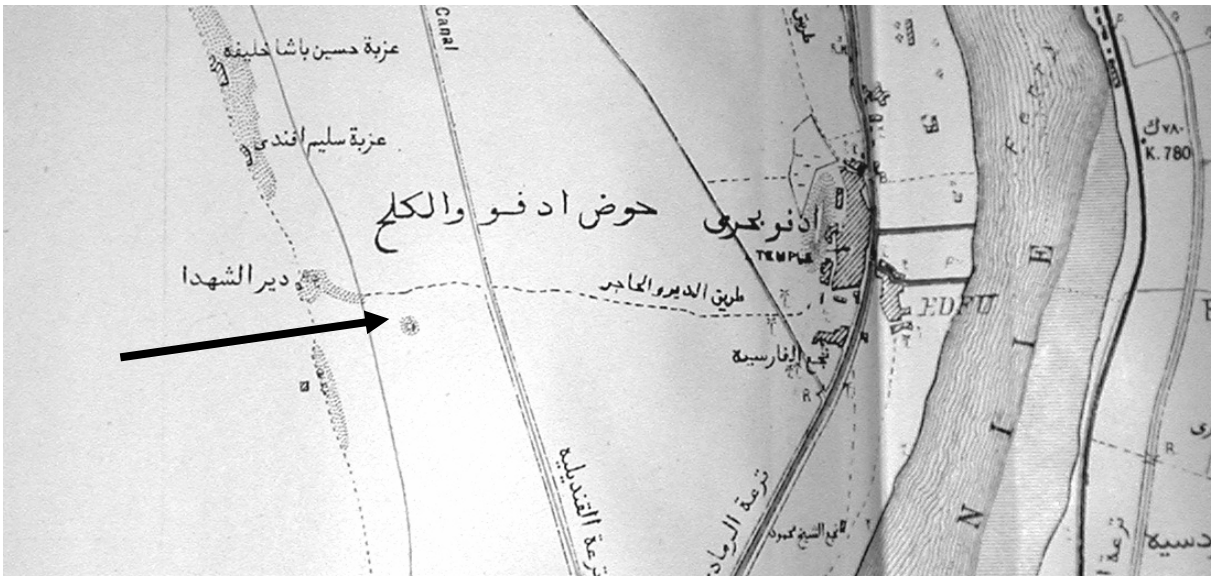


Karte der Description de l'Égypte (Ausschnitt) mit dem *Koûm el Faraly*

Eine Karte des Atlas of Egypt (1906)[1] zeigt an entsprechender Stelle ebenfalls eine Markierung an, die, auch wenn sie keinen Namen trägt, gemessen an der Lage nur mit dem Kom el-Farahy identifiziert werden kann.

mir nicht bekannt ist, ist auf der Karte der Description de l'Égypte (Carte topographique, fol. 3) verzeichnet, welcher sich zwischen den dort als Mahmoud und El Hatabieh bezeichneten Kanälen und nördlich von Nagʿ el Scheikh Mahmoud befindet. Reste dieses Koms sind evtl. auf einigen publizierten Photographien zu erkennen, siehe H. HENNE, Fouilles de Tell Edfou 1923 et 1924, Kairo 1925, Pl. V, Fig. 1; M.O. GUÉRAUD, Fouilles de Tell Edfou 1928, Kairo 1929, Pl. 1, Fig. 1. Die Übersicht bei K. MICHAŁOWSKI et. al., Tell Edfou 1939, Kairo 1950, Pl. V, hat leider eine zu schlechte Auflösung.

[1] Atlas of Egypt, Compiled at the offices of the Survey Department, vol. II, Upper Egypt, Kairo 1906, repr. 1916, Sheet XXV-VIII S.E. Map 159 „Edfu" (1:50.000).



Karte des Atlas of Egypt (Ausschnitt) mit der eingezeichneten Lage des Kom el-Farahy

Nach Angaben des Inspektors von Edfu, Zanaan Nubie Abdou Salaam, befindet sich im Fruchtlandbereich zwischen dem Tell Edfu und Hager Edfu ein kleiner Hügel mit dem Namen *Kom el-Faraḥy*, auf diesem sollten seiner Aussage zufolge noch immer zumindest Keramikfragmente zu finden sein.

Um diesen Angaben nachzugehen unternahm das Edfu-Projekt im Rahmen der 7. Kampagne zur Kollationierung der Inschriften des Tempels von Edfu einen Survey an diesem Ort. Am 6. Oktober 2003 wurde dieser Survey durchgeführt. Bei dem Kom handelt es sich um ein heute noch etwa 50 x 30 m großes Areal. Es befindet sich mitten im umliegenden Fruchtland, etwa 500 m südwestlich vom Pachomiuskloster von Hager Edfu entfernt. Auf dem noch ca. 50 cm hoch anstehenden flachen Kom befindet sich ein, laut Aussage ansässiger Bauern, etwa 200 Jahre altes Gehöft, welches mittlerweile seit etwa 50 Jahren verlassen ist. Unmittelbar im Norden dieses Gehöftes sind die Grundmauern einer derzeit noch anstehenden etwa 6 x 8 m großen nord-südlich ausgerichteten Fundamentstruktur aus Kalkstein erhalten geblieben.
Der südliche Bereich dieser Grundmauern ist von dem Gehöft überbaut. Eine Datierung dieser Fundamente war vor Ort nicht möglich. Die Strukturen und die Ausmaße dieser Gebäudereste erinnern jedoch sehr stark an die des vom Edfu-Projekt bereits früher bei Nagᶜ el-Hisaja entdeckten Kultbaues.[1]

[1] Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 61 und siehe unten. Dieses ost-westlich angelegte Kultgebäude ist ebenfalls 6 m breit und noch mindestens 13 m lang.

Grundmauern eines Steinbaues auf dem Kom el-Farahy (Photo A. Effland)

Desweiteren konnten Fragmente aus Rosengranit und Keramik aus der Zeit vom Neuen Reich bis zur Spätzeit in der Umgebung des Kom und auf dem Kom selbst aufgefunden werden.

I.3. Hager Edfu

Etwa 4 km west-süd-westlich der Stadt Edfu befindet sich am Wüstenrand eine pharaonenzeitliche und in koptischer Zeit wiederbenutzte Nekropole mit zahlreichen Felsgräbern[1] sowie ein koptisches Kloster (Deir el-Amba Bakhum).[2] Parallel zur Straße von Edfu bis zu dieser Stätte verläuft ein Bewässerungskanal.[3]

---

1 Cf. G. GABRA, in: CdE 52, 1977, 209 ff.; A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 22 ff.; A. EFFLAND, D. KURTH, E. PARDEY, W. WAITKUS, in: EB 5, 1999, 40 ff.

2 Koordinaten: 24° 55’ 60’’ N und 32° 49’ 60’’ O.

3 Cf. auch O. MEINARDUS, Christian Egypt. Ancient and Modern, Kairo 1965, 326.

Das auch vom Pylon und vom Dach des ptolemäischen Edfu-Tempels aus zu erkennende Kloster des Heiligen Pachom ist am Fuße des dort anstehenden Sandsteingebirges errichtet.[1] Der Gebirgszug hat eine Nord-Süd Ausdehnung von ca. 2 km.

Blick vom Dach des Horustempels über den Tell auf das Pachomiuskloster (Photo A. Effland)

Dieser Ort wird heute mit *Hager Edfu* bezeichnet[2]. Auf der Karte der Description de l'Égypte findet sich an betreffender Stelle das *Deir Mahallet Mangourah*[3], während die Karte von Lepsius den Ort als *Mangura* erwähnt[4], und auch bei Baedeker[1] heißt er *Mangûra*. Die Karte

---

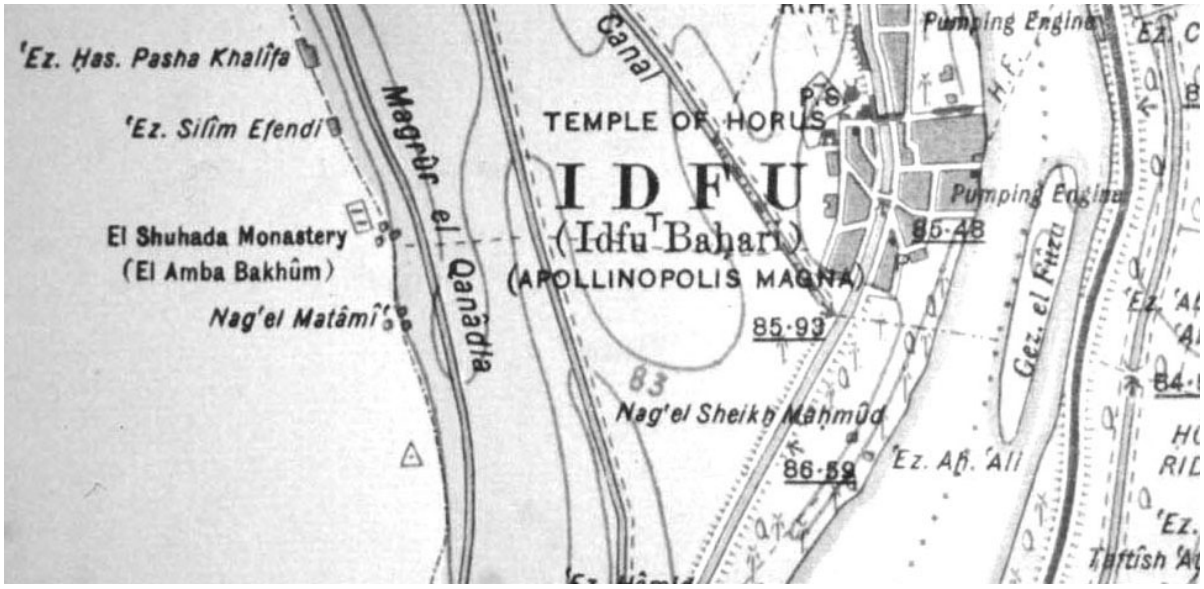
1 Die Photographien bei H. HENNE, Fouilles de Tell Edfou 1923 et 1924, Kairo 1925, Pl. V, Fig. 1 und M.O. GUÉRAUD, Fouilles de Tell Edfou 1928, Kairo 1929, Pl. 1, Fig. 1, lassen in der Ferne den Zustand des Klosters in den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts erkennen.

2 Der Ort findet sich nicht in PM. - Cf. aber z. B. K. MICHAŁOWSKI, Sztuka starozytna, Warschau 1955, 79; J. MALEK, in: LÄ IV, 427, s. v. „Nekropolen. New Kingdom and 3rd Int. Period"; P. VERNUS, in: LÄ VI, 324, s. v. „Tell Edfu"; R.-G. COQUIN und M. MARTIN, in: The Coptic Encyclopedia III, 825, s. v. „Dayr al-Malâk Mîkhâ'il"; G. GABRA, in: CdE 53, 1977, 207 ff.; DERS., in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200, s. v. „Hajir Idfu", DERS. in: 50 Years of Polish Excavations, 1992, 114; DERS., in: Tell Edfou soixante ans après, 11; T.I. RZEUSKA, in: Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipinska, WES I, 1997, 155, 157; DIES., in: Tell Edfou soixante ans après, 59

3 Carte topographique, fol. 3 (Edfou); cf. auch R.-G. COQUIN und M. MARTIN, op.cit.

4 LD I, Abth.I.Bl.3bis.

des Survey of Egypt (Blatt 24/87) nennt das dortige Kloster *El Shuhada Monastery (El Amba Bakhûm)*[2].



Ausschnitt der Karte des Survey of Egypt (Blatt 24/87)

I.3.1. Die Nekropole von Hager Edfu - Grabungsgeschichte

Die älteste mir derzeit bekannte Erwähnung der Gräber von Hager Edfu stammt etwa aus dem 15. Jahrhundert. In der mittelalterlich arabischen Schrift „Das Buch von den verborgenen Perlen“[3], heißt es im § 371 über Edfu: „*... à l’ouest, vous trouverez à une petite distance un grand cimetière. Fouillez dans n’importe quel tombeau, et vous y trouverez de grandes richesses. Tous les autres tombeaux sont de même.*“[4]

---

1 K. BAEDEKER, Ägypten, [4]1897, Karte nach S. 226.

2 Cf. auch R. KLEMM und D. KLEMM, Steine und Steinbrüche im Alten Ägypten, Berlin – Heidelberg, 1993, Karte S. 229. - Zu dieser Bezeichnung siehe auch unten**.**

3 A. Bey KAMAL, Livre des perles enfouies et du mystère precieux au sujet des indications des cachettes, des trouvailles et des trésors, Kairo 1907. Das ältere Ms stammt aus dem 15. Jahrhundert.

4 A. Bey KAMAL, Livre des Perles, 208. - Auch aus anderen arabischen Quellen stammen interessante Nachrichten zum Gebiet von Edfu. Archäologisch von Bedeutung ist z. B. die Überlieferung bei al-Maqrizi (gest. 1441), daß um 1300/1301 eine thronende Frauenstatue bei Edfu ausgegraben worden sei, die eine griechische Inschrift trug, siehe S. TIMM, TAVO B, Nr. 41, 3, 1148. Weitere arabische Quellen, die speziell das Gebiet von Hager Edfu betreffen, sind mir jedoch nicht bekannt.

Es ist sicher, daß während der französischen Expedition nach Ägypten auch das Gebiet um Hager Edfu aufgesucht worden ist. Der Zug des General Belliard im Januar 1799 von Edfu weiter in Richtung Süden erfolgte zunächst nicht am Nil sondern am Wüstenrand entlang, wie auch die Karte der Description de l'Égypte verdeutlicht.[1] In den Textbänden der Description habe ich indes keine Erwähnung von Hager Edfu gefunden.[2]

Bei J.-J. Rifaud, der sich um 1815-20 in diesem Gebiet aufhielt, findet sich lediglich eine sehr kurze Notiz zu den Gräbern und dem Kloster „*Deyr Mehalle-Mangarah*" (Hager Edfu).[3]

Weitere Nachrichten zur Nekropole stammen erst wieder aus der Mitte des 19. Jahrhunderts. Bayle St. John, der 1846 und 1851 Ägypten bereiste[4], schrieb über die Gräber von Hager Edfu: *"Around were numerous tombs, some cut in the face of the rock, others with well-entrances; but no sculptures or ornaments of any kind.*"[5]

É. Isambert schreibt 1861: „*Il y a des grottes creusées dans une colline à 4 ou 5 kms d'Edfou. C'etait sùrement la nécropole de l'ancienne ville. Elles ont échappé, à ce qu'il semble, à l'attention des archéologues qui depuis 30 ans ont exploré la vallée du Nil*".[6]

Die ersten bekannt gewordenen wissenschaftlich archäologischen Untersuchungen in Hager Edfu wurden von J. Garstang und E.H. Jones durchgeführt. Eine ausführlichere Publikation dieser Grabung ist jedoch nicht unternommen worden. Lediglich in zwei Veröffentlichungen wurde durch die Ausgräber in einem knappen Kommentar darauf Bezug genommen: „*At Edfu the remains seem to be of Ptolemaic times*"[7] und „*EDFU. - A few burial places of Ptolemaic times in the rocky desert to the west*"[8].

---

1 Carte topographique, fol. 3 (Edfou).

2 Auch V. Denon erwähnt Hager Edfu bei seiner Beschreibung dieser Episode leider nicht, cf. V. DENON, Mit Napoleon in Ägypten. 1798 - 1799, Tübingen und Basel 1978, 218; DERS, Voyages dans la Basse et la Haute Égypte, 1802.

3 J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, de la Nubie, et des lieux circonvoisins, Paris 1830, 245.

4 Cf. M. L. BIERBRIER, Who was Who in Egyptology, London ³1995, 370.

5 Bayle ST. JOHN, Village Life in Egypt Vol. II, London 1852, 59. Für diesen Hinweis danke ich sehr herzlich Herrn Prof. Dr. Lothar Störk.

6 É. ISAMBERT und A. JOANNE, Itinéraire descriptif, historique et archéologique de l'Orient, Paris 1861, 1073 f.

7 J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145.

8 J. GARSTANG, in: ASAE 8, 1907, 132. – Im Archiv der University of Liverpool, School of Archaeology, Classics and Egyptology (SACE), befinden sich noch 43 Glas-Negative von diesen Ausgrabungen; für diese Information danke ich Miss P.A. Winker vom SACE Departmental Archaeology Museum.

A.E.P. Weigall erwähnt diese Ausgrabungen ebenfalls: *"... there are a large number of rock tombs which were made for the richer inhabitants of Edfu. These tombs generally consist of a single chamber or sometimes two chambers of small dimensions opening immediately on to the slope of the hill; but they are often more elaborate, some having a kind of entrance shaft with steep steps leading down to the doorway, and others being made with a small court before them. In none of them is there any decoration or any inscriptions ... Christian anchorites living in these tombs may have destroyed some of the original paintings, and natural decay may have caused the rest to disappear. ... There is certainly no undiscovered series of tombs of the Edfu princes: the authorised and unauthorised native and European diggers of the past twenty years have thoroughly searched the entire district. The only scientific excavations conducted here and in the cemeteries of poorer graves in the surrounding desert were those of Messrs. Garstang and Jones of the University of Liverpool in 1905*".[1]

In der Zeit vom 10. bis 14. Februar 1907[2] wurden durch Henri de Morgan weitere Grabungsarbeiten durchgeführt. Über die Resultate dieser Arbeiten ist allerdings wiederum kaum etwas bekannt: „*During that time I tested the ground at various points, in the Edfou necropolis, in the vicinity of the Coptic church, but I only convinced myself that enormous diggings had been done there. The only tombs that I found intact were of the Graeco-Egyptian epoch; they were cut in the rock but contained nothing but bad preserved bodies. All the important tombs had been ransacked and turned by the Copts into houses or chapels; on the walls I noticed numerous christian emblems roughly painted. All that I found were pieces of ceramic, among them a Coptic vase, and various débris without interest. I will not go into the details of all the rock cut tombs and hypogées of Edfou. The necropolis being too well known, I considered it unnecessary to spend any more time and money there*".[3]

Noch im Februar 1907 erwarb Robert de Rustafjaell von einem arabischen Zwischenhändler einige koptische und altnubische Manuskripte, die aus dem Gebiet des Klosters von Hager Edfu stammen sollen.[4] Er publizierte zwar eine kurze Beschreibung des Klostergeländes, das

1 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 347 f.
2 Zu diesem Datum siehe A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 24, n. 13.
3 H. DE MORGAN, in: ASAE 12, 1912, 41.
4 Zu diesen Manuskripten siehe unten.

er persönlich besuchte (s. u.), erwähnt jedoch weder die dortige Nekropole noch die nahezu zeitgleichen Aktivitäten von H. de Morgan.[1]

Erst 1941 wurden weitere archäologische Ausgrabungen unternommen. Mohammed Effendi Zakaria Ghoneim, Inspektor von Edfu, arbeitete in einem kleinen Areal in der Nähe des Klosters.[2] In der von den dort lebenden Kopten seit Jahrhunderten wiederbenutzten Nekropole wurden von ihm keine intakten älteren Begräbnisse entdeckt. Die verhältnismäßig wenigen Funde[3] aus dem Schutt älterer Grabungen datieren seinen Angaben zufolge aus der späten ptolemäischen und frühen römischen Zeit. Eine Anzahl griechischer und koptischer Ostraka wurde in unmittelbarer Nähe des dortigen Klosters entdeckt, welches, wie A. Fakhry bemerkt[4], offensichtlich über den Ruinen eines älteren erbaut wurde. Einige größere Felsgräber wurden gereinigt, es wurden jedoch keine Funde von Bedeutung gemacht. Ein Teil dieser Felsgräber soll aus dem Mittleren Reich stammen[5], andere aus der Ptolemäerzeit. Auch das aus dem frühen Neuen Reich stammende Grab des Sa-ta-im wurde bei diesen Grabungen entdeckt.[6]

1944 wurden weitere Grabungen von Aziz Effendi Morkos Mansour durchgeführt. Diese Arbeiten speziell im Spätzeitfriedhof blieben ebenfalls ohne bedeutende Funde.[7]

Während eines Besuches im Kloster von Hager Edfu im Jahre 1951 entdeckte Serge Sauneron „*qu'un nombre considérable de blocs de grès portant des hiéroglyphes du nouvel empire et de la basse époque, étaient inclus dans sa constructions*“[8]. Ob diese Spolien von Bauten aus Hager Edfu stammen oder ob sie aus einem anderen evtl. nahebei gelegenen Gebiet[9] kommen,

---

1 Siehe R. DE RUSTAFJAELL, The Light of Egypt. From Recently Discovered Predynastic and Early Christian Records, London ²1910, 4 ff.

2 Siehe A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47 f.; U. SCHWEITZER, in: Or 17, 1948, 540; G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 11, n. 26.

3 Um welche Funde es sich dabei gehandelt hat, ist nicht bekannt.

4 Siehe A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47.

5 Siehe A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47. – Schon Alliot datierte Teile der Nekropole aus epigraphischen Gründen an das Ende des Mittleren Reiches bzw. in die Zweite Zwischenzeit (siehe M. ALLIOT, Fouilles de Tell Edfou 1933, Kairo 1935, 21; DERS., in: BIFAO 37, 1937, 130; DERS., Culte d'Horus II, 511, n. 2); dagegen siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 41, n. 5.

6 Siehe A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 25 f., n. 20; A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 45 ff.

7 Cf. A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47 f.; U. SCHWEITZER, in: Or 17, 1948, 540; G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 11, n. 26. - Um welche Funde es sich dabei gehandelt hat, ist nicht bekannt.

8 S. SAUNERON, in: MDAIK 16, 1958, 279, n. 3 (= Villes et Légendes d'Égypte, BdE 90, ²1983, 29, n. 3).

9 Z. B. Kom el-Hedid/Kom el-Faraḫy. Zu diesem Ort siehe oben und A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 22 und 30.

ist fraglich. Leider ist auch der Verbleib dieser Spolien nicht bekannt.[1] Das Kloster ist allerdings seit Ende der 1970er Jahre erheblich ausgebaut worden.[2] Photos aus den 50er Jahren[3] zeigen noch eine Umfassungsmauer um die Pachomius-Kirche; diese Mauer ist allerdings anläßlich des Ausbaus des Klosters entfernt worden.

1973-74 unternahm Gawdat Gabra eine teilweise Reinigung und erste Aufnahme der Architektur, Dekoration und der Texte des Grabes des Sa-ta-im.[4]

Zwischen 1978 und 1980, aus Anlaß der Revitalisierungsmaßnahmen und des Ausbaus des Pachomiusklosters von Hager Edfu über die ehemalige Umwallung hinaus, fand eine Sondierungsgrabung statt[5], die von Mohammed Ali, Inspektor für koptische und islamische Denkmäler durchgeführt wurde. Die Ergebnisse dieser Arbeiten sind bislang nicht publiziert worden.

1980-81 führte Mohammed Ibrahim, Inspektor von Edfu, Grabungen am Ort aus. Außerhalb der Ruinen (nördlich der Mauer des Klosters) wurde eine große Anzahl koptischer und einige wenige griechische Ostraka gefunden[6]. Desweiteren wurden „*the lower parts of some buildings made of mud bricks*“[7] entdeckt und untersucht. Ein Bericht über diese Arbeiten ist bisher nicht erschienen.

Zwischen 1982 und 1992 wurde eine Serie von Grabungen in der Nekropole ausgeführt durch die Chefinspektoren von Edfu Yihya Aid und Fathi Abou Zeid Mahmoud sowie durch die Inspektoren Zanaan Nubie Abdou Salaam und Ahmed Saadi Ahmed; die Funde datieren wie bei den Grabungen 1941 (s. o.) aus der späten ptolemäischen und der römischen Zeit.[1] Ein Bericht über diese Arbeiten ist bislang nicht publiziert worden.

---

1 Cf. auch A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53, nn. 36 und 37.

2 Cf. A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 27, n. 28.

3 Siehe S. SAUNERON, in: MDAIK, 16, 1958, Tf. XXVIII, 1 und 2. - Für die Überlassung von weiterem Photomaterial aus dieser Zeit danke ich Herrn Dr. Otto Meinardus. Bei seinem Besuch im Kloster von Hager Edfu 1958/59 sind ihm diese von S. Sauneron erwähnten Spolien nicht aufgefallen, siehe auch O. MEINARDUS, Christian Egypt. Ancient and Modern, Kairo 1965, 326.

4 Siehe G. GABRA, in: CdE 52, 1977, 207-222. Zu den verbesserten Lesungen der Texte in diesem Grab siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 45 ff.

5 Cf. G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 11; J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 56, 1987, 349.

6 Dazu siehe unten und A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 28, n. 30.

7 G. GABRA, in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200; s. auch DERS., in: MDAIK 41, 1985, 12.

Zwischen 1995 und 1998 wurden in Hager Edfu u. a. auch einige Inschriften im Grab des Sata-im im Rahmen der Surveys des Edfu-Projekts[2] kollationiert.[3]

I.3.2. Die Nekropole von Hager Edfu - Die Gräber

Die Nekropole von Hager Edfu gliedert sich räumlich in drei verschiedene Bereiche. Nördlich des heutigen Pachomiusklosters befindet sich ein Berg mit zahlreichen Felsgräbern. Im Rahmen der Surveys des Edfu-Projekts konnten in diesen Gräbern keine Dekorationen oder Inschriften entdeckt werden. Aus der Literatur sind keine Funde aus diesem Bereich bekannt. Eine exakte Datierung dieser Grabanlagen ist, da auch auffallende Architekturelemente als Datierungskriterien nicht erkennbar sind, derzeit nicht möglich.[4]

Südlich dieses isoliert stehenden Berges und unmittelbar westlich der heutigen Umfassungsmauer des Klosters befinden sich zahlreiche Felsgräber, von denen ein Teil dekoriert, beschriftet und sicher in das frühe Neue Reich datierbar sind.[5] Dazu gehört das

---

1 Cf. J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 63, 1994, 427. Über die Art der Funde ist nichts bekannt.

2 Cf. J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 65, 1996, 315 f.; Or 66, 1997, 313; Or 67, 1998, 398.

3 Zu diesen Grabinschriften und dem Survey im Wüstenrandgebiet zwischen Hager Edfu und Nag' el-Hisaja siehe ausführlich A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 40 ff. Zur Kollationierung cf. auch W. DECKER und F. FÖRSTER, Annotierte Bibliographie zum Sport im Alten Ägypten II: 1978-2000, Nikephoros Beihefte Band 8, 2002, 173, Nr. 935. – Mit einigen Inschriften aus diesem Grab hat sich auch L. Morenz beschäftigt, siehe L. MORENZ, Beiträge zur Schriftlichkeitskultur im Mittleren Reich und in der 2. Zwischenzeit, ÄAT 29, 1996, 177 f.

4 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 40.

5 Es muß in Edfu jedoch weitere größere Gräber auch des Neuen Reiches gegeben haben, cf. dazu G. MASPERO, in: ASAE 11, 1911, 151 f.; K.A. KITCHEN und A. GABALLA, in: Fs Nims, Serapis 6, 1980, 75 f. Desweiteren datieren aus Edfu stammende Totenstelen ebenfalls in das Neue Reich, z. B. die Stele des Nacht (Hildesheim, Inv. Nr. 1896, frühe 18. Dynastie) und die Stele des Iuef (im Februar 1886 im Sebach gefunden, Kairo, CG 34009, frühe 18. Dynastie). Auf ihr sind in Z. 3-4 Restaurierungsarbeiten im Grab der Königin Sobekemsaef (Gemahlin Antef V. ?, 17. Dynastie) erwähnt (Urk. IV, 29-31), welches wohl ebenfalls in Edfu befindlich, bis heute aber unentdeckt geblieben ist bzw. wohl zu Beginn dieses Jahrhunderts ausgeraubt wurde (cf. J. VON BECKERATH, Untersuchungen zur politischen Geschichte der Zweiten Zwischenzeit in Ägypten, ÄgFo 23, 1964, 170-171); Sobekemsaef war die Tochter eines Fürsten von Edfu. Von ihr sind mehrere Schmuckstücke bekannt, die in den Kunsthandel gelangten und aus ihrem Grab stammen sollen (zwei goldene Kettenverschlußglieder, 1924 ins BM gelangt, BM 57699+57700; siehe A. WILKINSON, Ancient Egyptian Jewelry, London 1971, 103, pl. 27 B; C. ANDREWS, Catalogue of Egyptian Antiquities in the British Museum VI. Jewelry I, 1981, 80 f., pl. 43; ein weiteres nahezu identisches Stück wurde 1895 in Luxor gesehen (siehe PM V, 205; P. NEWBERRY, in: PSBA 24, 1902, 285); cf. auch J. VON BECKERATH, in: LÄ I, 302; J. MALEK, in: LÄ IV, 427, n. 3). Zu Sobekemsaef siehe zuletzt C. BENNET, in: GM 147, 1995, 23 f.; D. POLZ und A. SEILER, Die Pyramidenanlage des Königs Nub-Cheper-Re Intef in Dra' Abu el-Naga, SDAIK 24, 2003, 47.

Grab des Sa-ta-im[1], ein architektürlich weitgehend mit diesem identisches, allerdings bis auf einige sekundär angebrachte Graffiti unbeschriftetes Grab[2] sowie ein weiteres, größeres anonymes Grab mit Statuennische[3].
Einige der kleineren umliegenden Gräber sind in spätantiker Zeit wiederbenutzt worden. Sie weisen zum Teil koptische florale Dekorationen und christliche Embleme sowie einige schwer lesbare koptische Graffiti auf.[4]

Weiter südwestlich des Pachomiusklosters befinden sich mehrere spätzeitliche Grabanlagen von unterschiedlichem Typus, welche überwiegend verschüttet sind. Einige gewähren jedoch Zugang über eine Treppe.[5]

Frühestens aus ptolemäischer Zeit stammt ein Grab etwas weiter südlich des Klosters. Die Eingangswand ausgenommen sind im oberen Drittel der übrigen Wände der Grabkammer Bestattungsnischen angebracht worden, in denen sich noch immer einige teils stark zerstörte Mumien ohne Sarg befinden.[6]

Zu weiteren Stelen des NR, allerdings vom Tell Edfu, cf. z. B. PM V, 203 ff. und Tell Edfou III, 166 f., Nr. 27-29. Die drei in PM V, 205 angegebenen spätzeitlichen Särge (heute in Rio de Janeiro) stammen vermutlich nicht aus Edfu, sondern möglicherweise aus Theben-West, cf. K.A. KITCHEN, Catalogue of the Egyptian Collection of the National Museum, Rio de Janeiro 1990, 145 ff. (siehe aber **Dok. 79a**). Zu der Nekropole bzw. den Nekropolen des Neuen Reiches in Edfu siehe auch T.I. RZEUSKA, in: Tell Edfou soixante ans après, 59 ff.; DIES., in: Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipinska, WES I, 1997, 151 ff.; DIES., in: Bulletin de Liaison du Groupe International d'Etude de la Céramique Egyptienne 21, 2000, 60 f.

1 Siehe zuletzt A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 25, n. 20; 26 f.; A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 45 ff.

2 Siehe A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 45.

3 Siehe A. EFFLAND et. al., in: EB 5, 1999, 41 ff. In diesem Grab befindet sich auch ein hieratisches Graffito, das ein Fest der Ruderfahrt im 51. Regierungsjahr Ramses II. erwähnt, siehe A. EFFLAND et. al., in: EB 5, 1999, 42 f. - Besonders dieses Grab, mit seinen stark geschwärzten Wänden, wird derzeit von einer Mission des British Museum gereinigt (mündl. Mitteilung von V. Davies). - Eventuell stammt auch ein Sarg aus der 19. Dynastie aus dem Gebiet von Hager Edfu. Es handelt sich um einen unbeschrifteten Sarkophag aus Kalkstein, welcher sich heute in Kairo befindet (JdE 36433); dazu siehe B. HORNEMANN, Types of Ancient Egyptian Statuary, Kopenhagen 1951-1969, Kasten III, Nr. 798; J. MALEK, in: LÄ IV, 427, n. 4, s. v. „Nekropolen. New Kingdom and 3rd Int. Period"; A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 54, nn. 38 - 40.

4 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53.

5 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53, n. 33.

6 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53, mit n. 34. Zum Grabtypus cf. z. B. K.-P. KUHLMANN, Materialien zur Archäologie und Geschichte des Raumes von Achmim, SDAIK 11, 1983, 74.

I.3.3. Das Kloster von Hager Edfu

Allein die Entdeckung einiger, mit Hieroglyphen des Neuen Reiches und der Spätzeit beschrifteter Spolien im Pachomiuskloster durch S. Sauneron[1] (s. o.) und die Bemerkung G. Gabras, daß ältere Bausubstanz unter dem Kloster gefunden werden konnte,[2] lassen in Bezug auf die ältere Geschichte dieses Ortes auch eine Untersuchung des Klosters von Hager Edfu wünschenswert erscheinen.

Auch wenn dies einst bedeutende Kloster nur wenige Kilometer von dem ptolemäischen Horus-Tempel von Edfu entfernt liegt, scheint der Ort in der Vergangenheit nur verhältnismäßig selten von Reisenden aufgesucht worden zu sein. Informationen über das Kloster sind bislang nur unzureichend erhältlich. Gleichermaßen ist der Geschichte desselben in der einschlägigen Literatur bislang keine Aufmerksamkeit zuteil geworden.[3]

I.3.4. Reise- und Grabungsberichte

Im Bereich von Edfu sind mehrere Klosterbauten zumindest inschriftlich bekannt (s. u.). Ein Kloster, das des Patois, ist für das Jahr 616 belegt und soll am Wüstenrandgebiet von Edfu gelegen haben.[4] Bei diesem Kloster befand sich die Ortschaft Tapaithis oder Tanaithis.[5] Eventuell kann es sich hierbei um den ältesten Beleg für das Kloster und um den alten Namen der Ortschaft von Hager Edfu handeln.

---

1 Siehe S. SAUNERON, in: MDAIK 16, 1958, 279, n. 3 (= Villes et Légendes d'Égypte, BdE 90, ²1983, 29, n. 3).
2 Siehe G. GABRA, in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200; DERS., in: MDAIK 41, 1985, 12.
3 „*Über die Geschichte des Klosters ist nichts bekannt*", O. MEINARDUS, in: Kemet 4,1, 1995, 30; cf. DERS., Monks and Monasteries of the Egyptian Desert, Kairo ²1989, 185; DERS., Two Thousand Years of Coptic Christianity, Kairo 1999, 245.
4 Siehe dazu S. TIMM, op. cit., 1149; P. BARISON, in: Aegyptus 18, 1938, 132 ff.
5 Siehe U. WILCKEN, in: AfP 1, 1900, 165.

Bereits die mittelalterlich arabische Schrift „Das Buch von den verborgenen Perlen“[1], beschreibt im § 371 das Kloster von Hager Edfu: „*Au sud d’Edfou, cherchez le couvent de Mansour, lequel est fait de main d’homme, puis, le laissant derrière vous et prenant à l’ouest, vous trouverez à une petite distance un grand cimetière. Fouillez dans n’importe quel tombeau, et vous y trouverez de grandes richesses. Tous les autres tombeaux sont de même. Encens des églises continuellement au feu*.“[2]

Der französische Jesuit und Reisende Claude Sicard erwähnt im Jahre 1720 ein Kloster des heiligen Pachomius in Edfu.[3] Ob es sich dabei um ein Kloster in Hager Edfu oder in der weiteren Umgebung von Edfu handelt, ist allerdings nicht geklärt.[4]

Der bereits erwähnte Bayle St. John schrieb Mitte des 19. Jahrhunderts: „*Near the gisr was a Coptic convent, or village, which we visited. The court was encumbered by a number of hovels; the church with four altars or recesses, contained a few rude paintings, but no inscriptions. We had been told by the Arabs that it was built over the entrance of a vast cave; but the priest, a polite old gentleman, denied that this was the case.*“[5]

Auch A. Weigall erwähnt das Kloster: „*At the foot of one of the northern hills stands the Coptic monastery of Mari Girgis. It is a rectangular building with fifteen domes forming its roof, on the four front ones of which are crosses. A fine sycamore rises on one side of it, and this, with the whitewashed walls of the building and the yellow sand around, forms a very picturesque scene. Permission to enter the monastery may be obtained from the Coptic authorities at Edfu, but there is little of interest to be seen inside.*“[6]

---

1 A. Bey KAMAL, Livre des Perles enfouies et du mystère precieux au sujet des indications des cachettes, des trouvailles et des trésors, Kairo 1907. Das ältere Ms stammt aus dem 15. Jhdt.

2 A. Bey KAMAL, loc.cit., 208.

3 Siehe C. SICARD, Œuvres II, Relations et mémoires imprimés. Edition critique de M. Martin, BdE 84, 1982, 231, n. 1; Œuvres III, Parallèle Géographique de l'ancienne Égypte et de l'Égypte moderne. Présentation et notes de S. Sauneron et M. Martin, BdE 85, 1982, 196, Nr. 73.

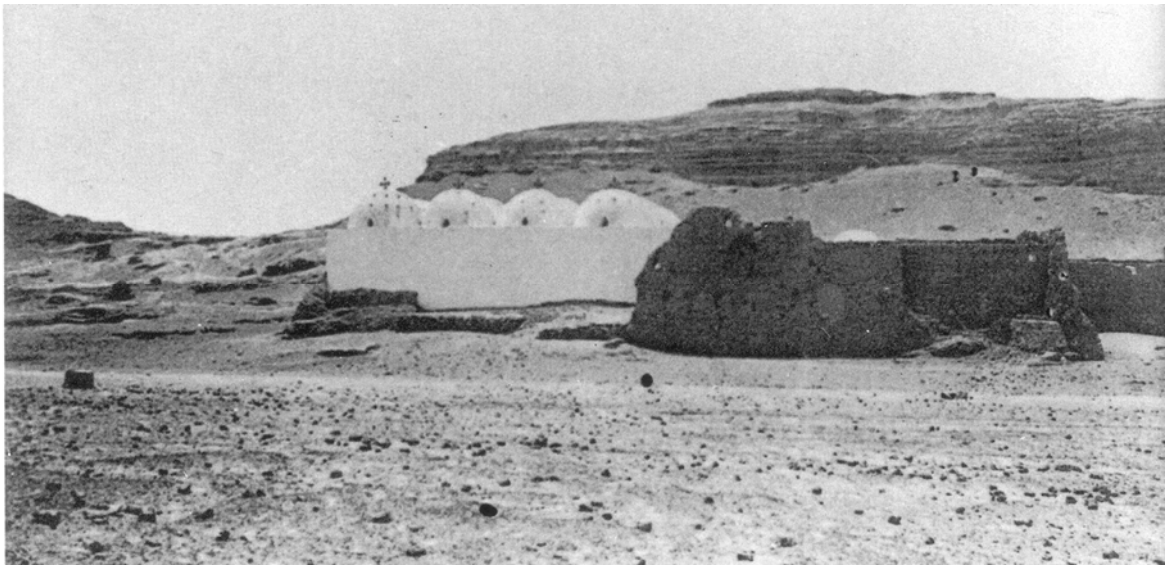
4 S. Sauneron (Œuvres III, loc.cit.) verweist in diesem Zusammenhang allerdings auf das Kloster von Hager Edfu.

5 Bayle ST. JOHN, Village Life in Egypt Vol. II, London 1852, 59. Für diesen Hinweis danke ich sehr herzlich Herrn Prof. Dr. Lothar Störk.

6 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 347.

Henri de Morgan berichtet über seine Ausgrabung im Februar 1907 lediglich: "*All the important tombs had been ransacked and turned by the Copts into houses or chapels; on the walls I noticed numerous christian emblems roughly painted*".[1]

Ebenfalls im Februar 1907 erwarb Robert de Rustafjaell von einem arabischen Zwischenhändler einige koptische und altnubische Manuskripte, welche aus dem Gebiet des Klosters von Hager Edfu stammen sollen. Er gibt eine kurze Beschreibung des Klostergeländes während seines Besuches dort: „*On the last page of two of the manuscripts references are made to a monastery to which they were dedicated, named 'St. Mercurius on the mount at Edfu,' and I was greatly surprised when the Arab piloted me to a place about five miles west of Edfu on the fringe of the desert plateau, where, he said, was a Coptic monastery. This monastery proved to be a white building of the Oriental type, standing within its own enclosure, and further partly surrounded by the dark brick ruins of what must once have been a very large building.*

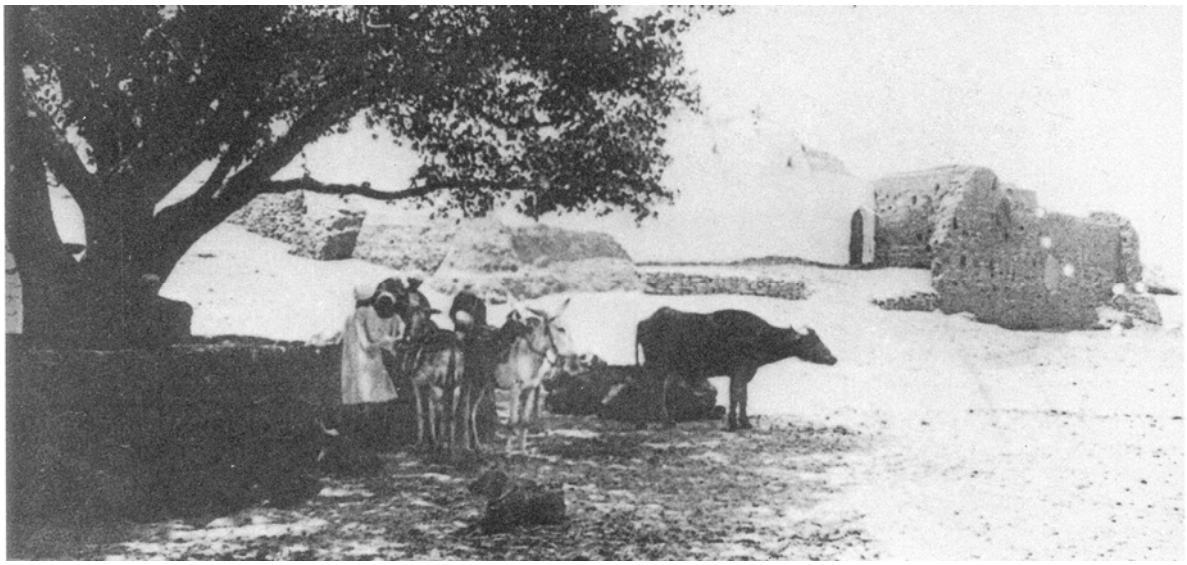


Das Kloster von Hager Edfu. Rustafjaell, 1907

The modern building is a peculiar structure consisting of about twenty low white edifices ranged in symmetrical squares and surmounted by domes with Greek crosses. ... the ruins are all that remain of a very old monastery which stood here a long time ago ... The old monastery must have been of considerable importance, if we may judge by the size and

[1] H. DE MORGAN, in: ASAE 12, 1912, 41. - Ähnliches wußte auch A. Weigall (Antiquities of Upper Egypt, 347) zu berichten.

thickness of the ruined walls. The arab told me that, whilst working on some fields that he owns close by, he happened to notice some bricks in the ground near the monastery; these he removed, and discovered a crudely built receptacle, within which the manuscripts lay. I asked him to show me the spot and he pointed out the left-hand corner of the white wall ... The hiding-place was therefore originally within the old walls.[1]



Das Kloster von Hager Edfu. Rustafjaell, 1907

... A monk living there said he knew no other name for the monastery than that by which the people called it – the ‚new white monastery'; neither did any one, he said, know the age of the new, or the period at which the old monastery was destroyed; the ruins are all that remain of a very old monastery which stood here a long time ago; certain harvest festivals are still celebrated at the monastery, when a priest comes from Edfu and people gather in numbers from distant parts. ... The old monastery must have been one of considerable importance, if we may judge by the size and thickness of the ruined walls."[2]

Bei den Grabungen 1941 durch Mohammed Effendi Zakaria Ghoneim, Inspektor von Edfu, in einem kleinen Areal in der Nähe des Klosters, wurden eine Anzahl griechischer und

1 R. DE RUSTAFJAELL, The Light of Egypt. From Recently Discovered Predynastic and Early Christian Records, London ²1910, 4 f.

2 R. DE RUSTAFJAELL, The Light of Egypt, 5 f.

koptischer Ostraka entdeckt. Auch bei dieser Grabung wurde die ältere Bausubstanz unter dem neuen Kloster erwähnt.[1]

1958/59 unternahm Otto Meinardus einen Besuch im Kloster, er berichtet: „*The Monastery of St. Pachomius is surrounded by crude brick walls inside of which is the church of St. Pachomius. The church has four haikals which are dedicated, from north to south, to St. Pachomius, the Blessed Virgin Mary, St. Michael, and St. John the Baptist. The baptistery is situated in the south-western corner of the church. The gynaikion is at the westernmost end of the church. The icons which represent St. Pachomius, the Resurrection, the Crucifixion and the Blessed Virgin Mary are of inferior quality*".[2]

Zwar fand 1978 und 1980, anläßlich der Revitalisierung und des Ausbaues des Pachomiusklosters von Hager Edfu über die ehemalige Umwallung hinaus (s. o.), auch eine Sondierungsgrabung statt[3], über die Ergebnisse ist allerdings bislang nichts bekannt.

Außerhalb der Ruinen nördlich der Mauer des Klosters wurden während der Grabungstätigkeit 1980-81 von Mohammed Ibrahim, Inspektor von Edfu, eine große Anzahl koptischer und einige wenige griechische Ostraka gefunden, sowie „*the lower parts of some buildings made of mud bricks*"[4] entdeckt und untersucht. Wie oben allerdings erwähnt, ist ein Bericht über diese Arbeiten bisher nicht erschienen.

Im Rahmen der Surveys des Edfu-Projekts zwischen 1995 und 1998[5] wurde bemerkt, daß einige der kleineren Gräber in der Umgebung noch immer koptische Graffiti besitzen, wobei manche vermutlich als Grab und Einsiedelei koptischer Mönche und Eremiten wiederbenutzt worden sind.[1]

---

1 Cf. A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47 f.; U. SCHWEITZER, in: Or 17, 1948, 540; G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 11, n. 26.

2 O. MEINARDUS, Christian Egypt. Ancient and Modern, Kairo 1965, 326.

3 Die Grabungen wurden durchgeführt von Mohammed Ali, Inspektor für koptische und islamische Denkmäler; cf. G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 11; J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 56, 1987, 349.

4 G. GABRA, in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200; s. auch DERS., in: MDAIK 41, 1985, 12.

5 Cf. J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 65, 1996, 315 f.; Or 66, 1997, 313; Or 67, 1998, 398. Zu dem Survey siehe ausführlich A. EFFLAND et alii, in: EB 5, 1999, 40 ff.

I.3.5. Epigraphische Funde

Für eine historische Einordnung des Klosters sind die aufgefundenen schriftlichen Quellen von Bedeutung. Es handelt sich dabei um:

I.3.5.1 Ostraka

Es wurden sowohl bei den Grabungen von 1941 als auch von 1980-81 eine nicht unbeträchtliche Anzahl von griechischen und koptischen Ostraka entdeckt; es soll sich zumindest bei letzteren hauptsächlich um Briefe gehandelt haben[2]. Die Angaben über die Anzahl der Ostraka von 1980-81 divergieren allerdings.[3] Wieviele Ostraka 1941 zutage kamen ist nicht bekannt. Besonders der Fund von griechischen Texten beim Kloster spricht für sein Alter. Leider sind diese Ostraka noch immer nicht publiziert.[4]

I.3.5.2 Manuskripte

Die Gegend von Hager Edfu als Fundort einiger Manuskripte ist umstritten. Dies ist zum einen auf den modernen Antikenhandel zurückzuführen, zum anderen wurden Handschriften im Laufe des Mittelalters aus ihren Niederschriftsorten auch in andere Klöster transferiert. Die Kolophone einiger Manuskripte[5], die aus diesem Gebiet stammen sollen, lassen keinen Zweifel daran bestehen, daß sie zumindest zu einem bestimmten Zeitpunkt hier aufbewahrt wurden. H. Hyvernat[6] nennt insgesamt 22 Manuskripte, die die British Library erwarb, es handelt sich dabei um die Mss Or 6780-6784; 6799-6804; 6806; 7021-7030.[7] Unter den

---

1 Cf. A. EFFLAND et alii, in: EB 5, 1999, 40 f. und 53.

2 Cf. G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 12; DERS., in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200.

3 Es soll sich um 110-200 Ostraka handeln. Cf. G. GABRA, ebenda.

4 Eine Bearbeitung dieser Texte ist allerdings von Gabra angekündigt (MDAIK 41, 1985, 14, n. 56). Cf. auch A. BOUD'HORS, in: Tell Edfou soixante ans après, 4, n. 15.

5 Zu den Kolophonen siehe A. VAN LANTSCHOOT, Recueil des colophons de manuscrits chrétiens d'Égypte, Leuven 1929; T. ORLANDI, in: Muséon 89, 1976, 327 ff.; E.B. ALLEN, in: Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum, 1950, 23; B. LAYTON, Catalogue of Coptic Literary Manuscripts in the British Library Acquired Since the Year 1906, London 1987.

6 Siehe H. HYVERNAT, in: The Catholic Encyclopedia XVI, 1914, 29 f., s. v. „Coptic Literature". Cf. auch R.-G. COQUIN und S.J. MARTIN, in: The Coptic Encyclopedia III, 1991, 825.

7 Zur Erwerbungsgeschichte siehe B. LAYTON, op. cit., XXVI-XXX. Dazu kommen noch die nach Amerika gelangten Manuskripte aus der Pierpont Morgan Library (Ms M 633; siehe L. DEPUYDT, Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library, Leuven 1993, 341 ff., Nr. 168) und aus der Freer Collection (Ms 2; siehe W.H. WORRELL, The Coptic Manuscripts in the Freer Collection II, 1923).

Manuskripten befinden sich bedeutende koptische und altnubische Texte wie z.B. das Bartholomäus-Apokryphon[1] oder eine Wundererzählung über St. Menas[2].
Im Jahre 1901 erwarb V. Golenischev in Edfu einen sahidischen Papyrus mit einem Fragment der Martyriumsgeschichte des Heiligen Theodor (Golenischev-Collection no. 5405, heute Pushkin Museum I.1.b. 308). Die Datierung in das 10. oder 11. Jahrhundert läßt eine ursprüngliche Lokalisierung im Kloster von Hager Edfu durchaus möglich erscheinen.[3]

Die koptischen Kolophone der genannten Handschriften erwähnen verschiedene Kirchen, Topoi und Klöster am Ort, wie z.B. den Topos des Apa Aaron (Ms Or 7029) und den Topos des Erzengels Michael (Ms Or 7021). Am häufigsten genannt wird jedoch der Topos, bzw. die Kirche oder das Kloster des Heiligen Mercurius (Mss Or 6783; 6801; 7022; 7024-7028).

Auffällige geographische Angaben in diesen Kolophonen sind einerseits ⲡⲧⲟϣ „Distrikt (von Edfu)“[4] und vor allem (ⲡⲧⲟⲟϒ)[1] „Berggegend (von Edfu)“. Diese Berggegend von

---

1 British Library, Ms Or 6804. Siehe W. SCHNEEMELCHER, Neutestamentliche Apokryphen. I. Band, Evangelien, Tübingen ^{6}1990, 437 ff.; M. WESTERHOFF, Auferstehung und Jenseits im koptischen "Buch der Auferstehung Jesu Christi, unseres Herrn", Wiesbaden 1999.

2 British Library, Ms Or 6805. Siehe G.M. BROWNE, The Old Nubian Miracle of Saint Menas, BzS, Beiheft 7, 1994; V. NERSESSIAN, in: Ausstellungskatalog: Ägypten. Schätze aus dem Wüstensand. Kunst und Kultur der Christen am Nil, Wiesbaden 1996, 246 ff., Nr. 264.

3 Siehe A.I. ELANSKAYA, Coptic Literary Texts of the Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow, Studia Aegyptiaca XIII, 1991, 234 f.

4 Cf. auch S. JAKOBIELSKI, Faras III, A History of the Bishopric of Pachoras, Warschau 1972, 26 und W. E. CRUM, Coptic Dictionary, 452a, die für ⲧⲟϣ die Bedeutung "Bischofssitz" angeben. Den Textquellen zufolge ist auch Edfu spätestens um 630 Bistum gewesen. Der Bischof Schenute von Appollonos (Edfu) war Zeitgenosse des bekannten Bischofs Pisenthius von Koptos (um 607-632). Auch Bischof Horamê von Edfu ist etwa in diese Zeit anzusiedeln (cf. S. TIMM, TAVO B, Nr. 41, 3, 1149; G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 13). Nach der arabischen Eroberung Ägyptens blieb Edfu Bistum. Wohl aus dem Jahr 649 stammt ein koptischer Text zur ägyptischen Wirtschaftsgeschichte (Ms BM Or 8903; eine Quittung für Pfefferzuteilung), der als geistliches Oberhaupt der Stadt Edfu den Bischof Apa Theodor nennt (siehe W. E. CRUM, in: ZÄS 60, 1925, 103 ff.; KSB I, Nr. 242). Belege für die Amtszeit des Bischofs Nikodemus von Edfu, zu dessen Diözese auch Theben und Philae gehörten, stammen aus den Jahren 987, 988/9 und 994/5 (nach den Kolophonen der Mss BM Or 7024; Or 7028 und Or 7030). In der Zeit von der Mitte des 10. bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts hatte die Gegend von Edfu stark unter Einfällen der christlichen Nubier aus dem Süden zu leiden, womit für diesen Zeitraum auch die Nachrichten zur Geschichte der Stadt große Lücken aufweisen. Weder in Synodallisten noch beim Myronkochen werden Bischöfe aus Edfu erwähnt (siehe O. MEINARDUS, in: Kemet 4,1, 1995, 26 f.). Als im Jahre 1078 der Wesir Badr al-Gamâlî dem Patriarchen Kyrill II. und all seinen Bischöfen befahl, nach Kairo zu kommen, waren unter den 22 Bischöfen aus Oberägypten auch die von Aswan und Esna darunter, ein Bischof von Edfu wird jedoch nicht erwähnt. In den koptisch-arabischen Skalen und Bischofslisten taucht die Stadt jedoch, anders als im arabischen Synaxar, auf. Möglicherweise war der Ort sogar noch im 17. Jahrhundert Bistum gewesen; das Kolophon des Ms copt.Bibl.Vat., Rom (Prop.Fide), Nr. 7, Fol. 523 V^{o}, nennt einen Bischof Johannes/Jonas (wohl im Jahr 1629). Claude Sicard jedenfalls erwähnt Edfu während seiner Reise durch Oberägypten 1720 als ein „ehemaliges Bistum“ (C. SICARD, Œuvres III, Parallèle Géographique de l'ancienne Égypte et de l'Égypte moderne, Présentation et notes de S. Sauneron et M. Martin, BdE 85, 1982, 23). Heute gehört zur Diözese des Bischofs Anbâ Hâdra von Aswan auch das Pachomiusklosters in Hager Edfu, dessen Abt er gleichzeitig ist.

Edfu ist sehr wahrscheinlich mit Hager Edfu zu identifizieren.[2] Diese Ortsbezeichnung und die Aussagen der oben angeführten Reise- und Grabungsberichte, die erwähnen, daß Ruinen eines sehr alten Klosters von bedeutender Größe erhalten waren, bzw. daß das heutige Pachomius-Kloster auf älteren Fundamenten ruht, macht es sehr wahrscheinlich, daß unter dem Deir el-Amba Bakhum das alte Mercurius-Kloster zu finden sein könnte.

I.3.5.3 Zeugnis eines mittelalterlichen Besuches in Assuan

In der Kirche des St. Simeon-Klosters in Assuan (Deir Anba Hadra) findet sich ein kurzes aber interessantes Graffito. Angebracht wurde die Inschrift von Philotheos, der sich als Mönch „*aus dem Kloster des Märtyrers Mercurius in der Stadt Edfu*“ bezeichnet.[3] Leider ist das Graffito undatiert. Das Kloster in Assuan wurde im 7. Jahrhundert errichtet, im 10. Jahrhundert erneuert, und im 12. Jahrhundert zerstört. Möglicherweise stammt die Besucherinschrift aus der Zeit des Wiederaufbaus im späteren 10. Jahrhundert und würde für diesen Fall gut zu den datierten Manuskripten aus Hager Edfu passen (s. u.).

I.3.6. Zur Bedeutung des Mercurius-Klosters im 10. und 11. Jahrhundert

Die erwähnten Manuskripte (Mss Or 6783; 6801; 7021-22; 7024-29) sind mittels der Kolophone gut datierbar, sie stammen aus der Zeit zwischen 974 bis 1005 n. Chr. Die historischen Ereignisse dieser Zeit müssen bei der Beurteilung der Geschichte des Klosters beachtet werden: Im Jahre 962 n. Chr. okkupierten die christlichen Nubier weite Teile Oberägyptens bis nach Achmim. Für über einhundert Jahre verlief die Grenze zwischen dem islamischen Norden und dem christlich-nubischen Süden nördlich von Edfu[1], und es ist sicherlich kein Zufall, daß die aus dem Mercurius-Kloster von Edfu kommenden Manuskripte genau aus dieser Zeit stammen.

---

1 Zum Wort siehe W. WESTENDORF, KoptHWB, 253. - Die Annahme, daß ⲡⲧⲟⲟⲩ an diesen Stellen mit „Kloster“ (siehe W. WESTENDORF, ebenda) zu übersetzen sei (cf. S. TIMM, op. cit., 1157, n. 21), ist angesichts einer Beschreibung wie z. B. ⲡⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲫⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲉ̄ⲣⲥ ⲛ̄ⲡⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲃⲱ (Ms Or 7028) wenig wahrscheinlich.

2 So schon G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 10.

3 Siehe J. CLEDAT, in: RecTrav 37, 1915, 45; cf. auch S. TIMM, op. cit., 1153.

Die Hinweise auf Beziehungen Edfus zu Nubien in dieser Zeit sind zahlreich. Man beachte z. B. das in Hager Edfu gefundene und in altnubischer Schrift verfasste Ms Or 6805 aus dem Jahr 1053 n. Chr.[2], das Ms Or 6799 aus Hager Edfu, ebenfalls aus dem Jahr 1053 n. Chr., das in seinem Kolophon eine Kirche im nubischen Serra (bei Faras) nennt oder das Ms Or 6804 aus Hager Edfu, mit der Nennung des nubischen Illarte[3] im Kolophon.

Von Bedeutung sind in diesem Zusammenhang auch die aus Edfu stammenden Grabstelen des 11. - 13. Jahrhunderts, die in ihrem Formular dem der Stelen aus Sakinya in Nubien gleichen. Es handelt sich dabei um einen ursprünglich griechischen nichtchristlichen Text, der in seiner koptischen Fassung lautet: ⲙⲛ ⲁⲩⲡⲓ NN (ⲙⲛ ⲁⲧⲙⲟⲩ ϩⲓⲭⲏ ⲡⲓⲕⲁⲥ), mit den Variationen ⲙⲡⲣ oder ⲃⲏⲛ statt ⲙⲛ sowie statt ⲁⲩⲡⲓ auch ⲁⲩⲡⲏ u.ä., „Weine nicht NN, (niemand ist unsterblich auf Erden)“. Diese Akklamation ist hauptsächlich in Edfu und im nubischen Sakinya belegt.[4]

	Sakinya	Arminna (bei Faras)	Edfu	Armant	Provenienz unbekannt
Stelen-Anzahl	60	2	15	2	6

Auch wenn letztendlich noch nicht genügend verläßliche Quellen aus dieser Zeit vorliegen, möchte ich das Kloster des Mercurius zumindest im 10. und 11. Jahrhundert in engem Zusammenhang mit dem nubischen Christentum sehen.[5]

---

1 Cf. S. JAKOBIELSKI, Faras III, 100 und 209; O. MEINARDUS, in: Kemet 5,4, 1996, 43.

2 Siehe dazu G.M. BROWNE, op. cit.

3 Siehe dazu M. WESTERHOFF, op. cit., 16, n. 87.

4 Cf. G. ROQUET, in: BIFAO 78, 1978, 525 ff. (dort sind 11 Stelen aus Edfu zusammengestellt); DERS., in: ASAE 68, 1982, 122 (2 weitere Stelen aus Edfu); eine weitere Stele befindet sich heute in Privatbesitz, siehe C. FLUCK, in: Ausstellungskatalog Ägypten. Schätze aus dem Wüstensand, Wiesbaden 1996, 129, Nr. 86 (dort sicherlich zu Unrecht in das 7./8. Jahrhundert datiert); eine weitere Stele aus Edfu findet sich bei K. MICHAŁOWSKI, Tell Edfu III, 1955, 363, Pl. LII. Cf. auch A. BOUD'HORS, in: Tell Edfou soixante ans après, 4, n. 19.

5 Cf. auch K. MICHALOWSKI, Faras. Die Wandbilder in den Sammlungen des Nationalmuseums zu Warschau, Dresden 1974, 26: „*Von dieser Zeit an bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts wurde das in dieser Gegend gelegene Kloster des hl. Merkurius ein Zentrum nubischer Kultur in Oberägypten*“; S. CURTO, Nubien.

I.3.7. Zu den Namen der christlichen Sakralbauten von Hager Edfu

Den Dokumenten und den eingangs zitierten Berichten zufolge müssen mehrere christlich-sakrale Bauten im Gebiet von Hager Edfu existiert haben.[1]

Die von hier stammenden Manuskripte des 10. und 11. Jahrhunderts nennen mehrere Stätten: den Topos des Apa Aaron, den Topos des Erzengels Michael und den Topos, bzw. die Kirche und das Kloster des Heiligen Mercurius (zu den Quellen s.o.).

Am Ende des 18. Jahrhunderts und gegen Mitte des 19. Jahrhunderts wird der Ort „Deir Mahallet Mangourah“[2] bzw. „Mangura“[3] genannt, wobei es sich u. U. um einen Hörfehler für Marqurah = *Mercurius* handeln könnte[4]. Interessant ist in diesem Zusammenhang auch die mittelalterlich arabische Schrift „Das Buch von den verborgenen Perlen“, die im § 371 schreibt: „*le couvent de Mansour*“.[5]

G. Daressy erkannte sicherlich zurecht in dieser Beschreibung die Gegend von Hager Edfu[6]. S. Timm vermutete in diesem *Mansur* ebenfalls eine Verschreibung für *Mercurius*.[7]

Geschichte einer rätselhaften Kultur, München 1966, 100: „*Das Kloster des hl. Mercurius bei Idfu wurde bei dieser Gelegenheit ein Zentrum nubischer und monophysitischer Kultur, welches bis 1500 wirkte*“.

1 Belege für Kirchbauten in Edfu (nicht notwendigerweise in Hager Edfu) stammen vornehmlich bereits aus dem 6./7. Jahrhundert (z. B. SB I, 5112:3; 618 n. Chr.), cf. ausführlicher L. ANTONINI, in: Aegyptus 20, 1940, 201 f. Bekannte Klosterbauten sind z. B. die des Apa Agenes (6. Jahrhundert), Apa Kyros (613/640) des Baullos (6. Jahrhundert), des Patois (616) sowie die Laura des Tsiothor; siehe dazu S. TIMM, op. cit., 1149; P. BARISON, in: Aegyptus 18, 1938, 132 ff. Weitere christliche Bauten stammen aus der Zeit um 703-715: Im pApollonos Ano Nr. 99,3 werden die Kirchen bzw. Klöster des hl. Stephanus und des Kyriakos genannt. Für das Jahr 771 ist ein Kloster des Paphnutios belegt (BM pLXXIX, V). - Außer den Ruinen des Mercurius-Klosters sind jedoch nur verhältnismäßig wenige Reste christlicher Kultbauten erhalten geblieben. Einige Relikte vom Tell Edfu wurden jedoch auch als Reste eines Klosters aus dem ausgehenden 6. Jahrhundert interpretiert; cf. dazu Tell Edfou II, 1938, 24 und 156; Tell Edfou III, 1939, 151 und 361. Architekturfragmente wie z. B. die in München befindlichen Gl. 135 (Fries mit Weinranken und Vögeln: 5. Jahrhundert), Gl 137 (Fragment eines Kapitells oder Dachtraufe: 6./7. Jahrhundert), Gl 139 (Gesimsblock: undatiert), Gl. 145 (Friesfragment: 6. Jahrhundert) müssen jedoch in diese Fragestellung einbezogen werden.

2 Karte der Description de l'Égypte, Carte topographique, fol. 3 (Edfou); cf. auch J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, de la Nubie, et des lieux circonvoisins, Paris 1830, 245.

3 LD I, Abth.I.Bl.3bis.; K. BAEDEKER, Ägypten, [4]1897, Karte nach S. 226

4 Dazu cf. auch R.-G. COQUIN und S.J. MARTIN, op. cit.

5 Vermutlich aus dem 15. Jhdt. siehe A. Bey KAMAL, Livre des Perles enfouies et du mystère precieux au sujet des indications des cachettes, des trouvailles et des trésors, Kairo 1907, 208.

6 Siehe G. DARESSY, in: BIFAO 13, 1917, 204.

7 Siehe S. TIMM, op. cit., 1153.

A. Weigall nannte das Kloster im Jahre 1910 „Mari Girgis“ also St. Georg.[1] Ist hier erneut ein Hörfehler für *Mercurius* anzunehmen?[2] Es sei allerdings darauf hingewiesen, daß ein Haikal im Kloster St. Georg geweiht ist.[3]

R. de Rustafjaell wurde 1907 berichtet, der einzige bekannte Name des Klosters sei „das neue weiße Kloster“[4]. Ob sich dieser Name indes einzig auf die neu geweißten Mauern bezieht, die auf seinen Photos[5] zu erkennen sind, ist nicht auszuschließen.

Somers Clarke nannte das Kloster „Deir al Malak Mikhail“ (Erzengel Michael)[6], während es zeitgleich in der Liste des koptischen Patriarchats bereits als Pachomius-Kloster bezeichnet wird[7]. Auch hier sei darauf hingewiesen, daß ein Haikal im Kloster St. Michael geweiht ist.[8]

Die Benennung des Ortes als El Shuhada Monastery (El Amba Bakhûm) auf der Karte des Survey of Egypt (Blatt 24/87) beruht vermutlich auf einer Verwechslung mit dem Shuhada-Kloster im nördlich von Edfu gelegenen Esna, das auch gelegentlich als Pachomius-Kloster bezeichnet wird.[9]

Die früheste Benennung als Pachomius-Kloster findet sich evtl. bereits 1720 bei C. Sicard[10] wobei allerdings keine genaue Ortsbeschreibung zu finden ist, und es sich möglicherweise um ein weiteres bei Edfu gelegenes Kloster handeln könnte.[11] Neben der erwähnten Liste des koptischen Patriarchats wird es als Pachomius-Kloster z. B. bei 'Abd al-Masîh Salîb al Masû'dî al-Bāramûsî[12], M. Alliot[13] und O. Meinardus[14] bezeichnet.

Die Benennung des Klosters nach Pachom könnte evtl. erst spät sein.[15]

---

1 Siehe A.E.P. WEIGALL, op. cit., 347.
2 So schon D. KURTH, in: GM 142, 1994, 97 f., nn. 25-28. Dazu siehe auch A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 23, n. 9.
3 Siehe A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 23, n. 9.
4 Siehe R. DE RUSTAFJAELL, op. cit., 6.
5 Siehe R. DE RUSTAFJAELL, op. cit., Pl. I.
6 Siehe S. CLARKE, Christian Antiquities in the Nile Valley, Oxford 1912, 111 ff.
7 Siehe S. CLARKE, loc. cit., 216, Nr. 12; G. DARESSY, in: BIFAO 13, 1917, 204.
8 Siehe A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 23, n. 9.
9 Cf. P. DU BOURGUET, in: The Coptic Encyclopedia III, 868. – Eine Herleitung von „Shuhada (Märtyrer)“ über Mercurius den *Märtyrer* halte ich für weniger wahrscheinlich.
10 Siehe C. SICARD, op. cit.
11 Eine pachomianische Klostergründung, die nicht mit dem Kloster von Hager Edfu identisch sein muß, ist vermutlich bereits für die Mitte des 4. Jahrhunderts belegt; siehe A. EFFLAND, in: Kemet 7,4, 1998, 45, n. 9.
12 Kitâb Tuhfat al-Sâilîn fi Dhikr Adyirat Ruhbân al Misriyyin, Kairo 1924, 181.
13 Le Culte d'Horus II, BdE 20, 1954, 511, n. 2.
14 Christian Egypt. Ancient and Modern, Kairo 1965, 326
15 So auch G. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 10 f.

I.3.8. Nutzung der Gräber von Hager Edfu in christlicher Zeit

Bei den Grabungen Henri de Morgans in der aus dem Neuen Reich bis in die römische Zeit datierenden Nekropole westlich des Klosters von Hager Edfu im Februar 1907 bemerkte er, daß einige Gräber von den Kopten in Häuser oder Kapellen verwandelt worden seien, und er beobachtete an den Wänden zahlreiche grob gezeichnete christliche Symbole[1].
Fakhry berichtet, daß diese Gräber noch in den 40er Jahren von den Kopten von Edfu genutzt wurden. Das einzige bisher aufgefundene Grab mit Inschriften und Dekoration, das des Sa-ta-im aus der frühen 18. Dynastie, weise über den Bemalungen eine dünne Schicht Stuck auf, die noch von der Nutzung des Grabes als koptischer Kirche herrühre.[2] In Anlehnung an diese Notiz nannte auch M. Krause diese Grabkammer eine Kirche[3].

Der Einbau von Kirchen bzw. Kapellen in pharaonische Gräber innerhalb von Mönchssiedlungen ist nicht ungewöhnlich;[4] einige der Klöster und Eremitensiedlungen haben sich aus pharaonenzeitlichen Gräbern entwickelt, in denen sich ein christlicher Anachoret angesiedelt hatte.

Die genaue Nutzungsbestimmung des Sa-ta-im-Grabes in späterer Zeit bedarf allerdings einer genaueren archäologischen Untersuchung. Jüngere Einbauten, wie zwei Nischen im Eingangsbereich, die leider zwei Szenen der originalen Dekoration weitgehend zerstört haben, sowie ein in roter Farbe angebrachtes Kreuz in der ehemaligen Statuennische sind vorhanden.

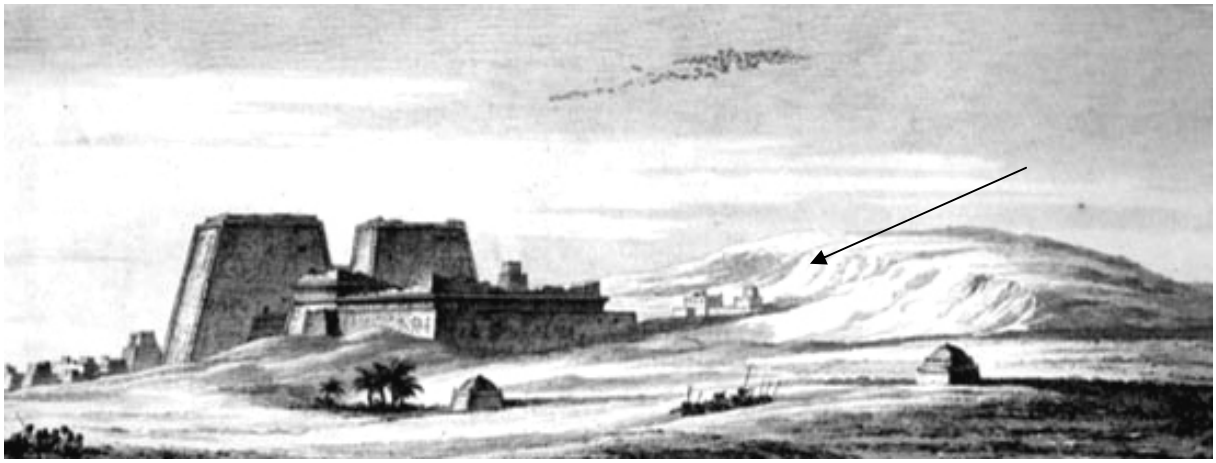
In etlichen anderen Gräbern von Hager Edfu finden sich auch heute noch zahlreiche koptische Graffiti und Malereien.[1]

---

1 Siehe H. DE MORGAN, in: ASAE 12, 1912, 41.
2 Siehe A. FAKHRY, in: ASAE 46, 1947, 47 f.
3 Siehe M. KRAUSE, in: Reallexikon zur byzantinischen Kunst I, 1966, Sp. 79.
4 Cf. z. B. M. KRAUSE, in: Ägypten in spätantik-christlicher Zeit, SKCO 4, 1998, 155 f.

I.3.9. Zur Zerstörung des älteren Klosters

Sehr wahrscheinlich zeigt eine Abbildung bei Vivant Denon[2] das Kloster von Hager Edfu zur Zeit der napoleonischen Expedition. Dargestellt ist hier ein großes Kloster mittelalterlichen Typus mit Qasr und wehrfähiger Umfassungsmauer.



Tempel von Edfu und Kloster nach V. Denon, 1802

Da es sich allerdings bei der heutigen Pachomius-Kirche, die in die Ruinen des alten Klosters eingebaut wurde (s. o.), um einen Bau des 18./19. Jahrhunderts handelt[3] und mit der Darstellung bei Denon nicht in Einklang zu bringen ist, halte ich eine Zerstörung des alten Klosters in der Zeit um 1800 für wahrscheinlich. Der Bau der neuen, heutigen Pachomius-Kirche innerhalb der alten Umwallung dürfte allerdings schon bald danach erfolgt sein. Eventuell ist sogar eine zeitlich engere Eingrenzung der Zerstörung möglich. Denon berichtet von einer Schlacht zwischen General Davoût und Hassan Bey in der Nähe von Edfu[4] und auch später, so berichtet Denon, hat sich ein Teil der Mamelucken unter Hassan Bey nach Edfu zurückgezogen[1]. Möglicherweise ist in diesen Kriegswirren auch das alte Kloster von Hager Edfu in Mitleidenschaft gezogen worden.

---

1 Cf. A. EFFLAND et alii, in: EB 5, 1999, 41.

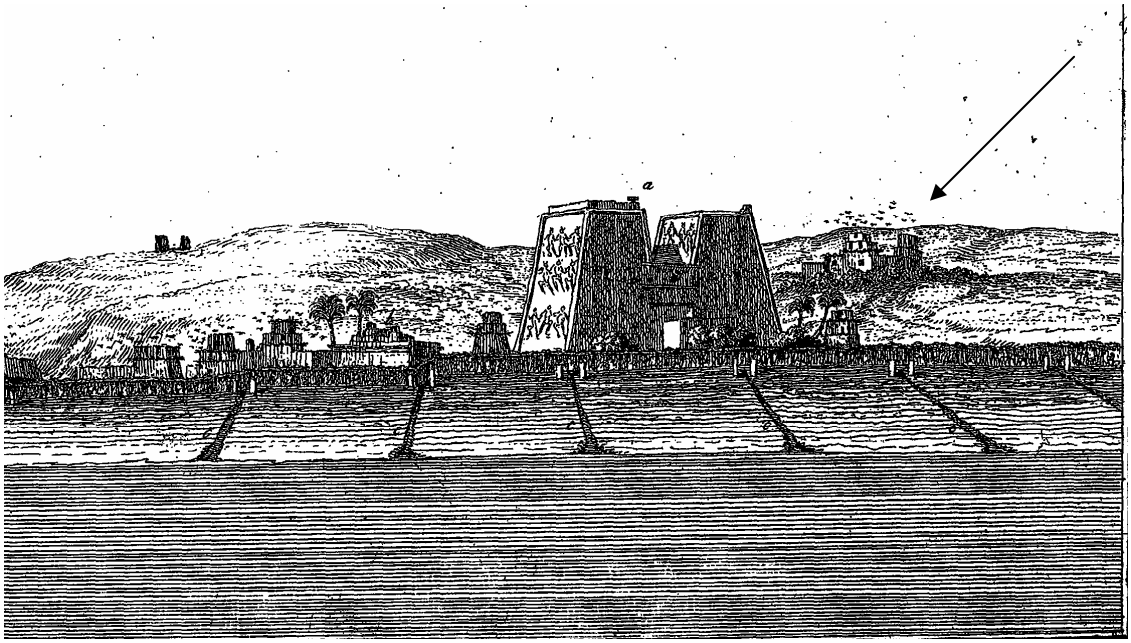
2 Siehe V. DENON, Voyages dans la Basse et la Haute Égypte, 1802, Pl. XXXIII, unten.

3 So auch nach S. AL SYRIANI und B. HABIB, Guide to Ancient Coptic Churches & Monasteries in Upper Egypt, Kairo 1990, 34 und M. CAPUANI, Egitto copto, Mailand 1999, 223 f.

4 Siehe V. DENON, Mit Napoleon in Ägypten, Tübingen und Basel 1978,226.

Daß während der französischen Expedition in Ägypten Zerstörungen an koptischen Einrichtungen durch die Mamelucken geschahen, ist gut belegt. Denon berichtet z. B. von den Zerstörungen durch die Mamelucken im Roten und Weißen Kloster von Sohag[2]. Auch die Verwüstung des nur wenig nördlich von Edfu gelegenen Deir al-Shuhada bei Esna ist durch Chronisten der napoleonischen Orientarmee den Mamelucken angelastet worden.[3]

Auch auf einer Darstellung bei F.L. Norden scheint das ältere Kloster zu erkennen zu sein.[1]



Tempel von Edfu und Kloster nach F.L. Norden, 1755

I.3.10. Das heutige Deir el-Amba Bakhum

Die Pachomius-Kirche im Kloster von Hager Edfu datiert vermutlich in das frühe 19. Jahrhundert. Sie unterteilt sich in vier Haikals und ein Kirchenschiff, welches durch Pfeiler und Trennmauern in drei Chöre geteilt ist. Der Eingang befindet sich in der Nord-West-Ecke. Das Baptisterium ist in der Mitte des westlichen Seitenschiffes zu finden.

---

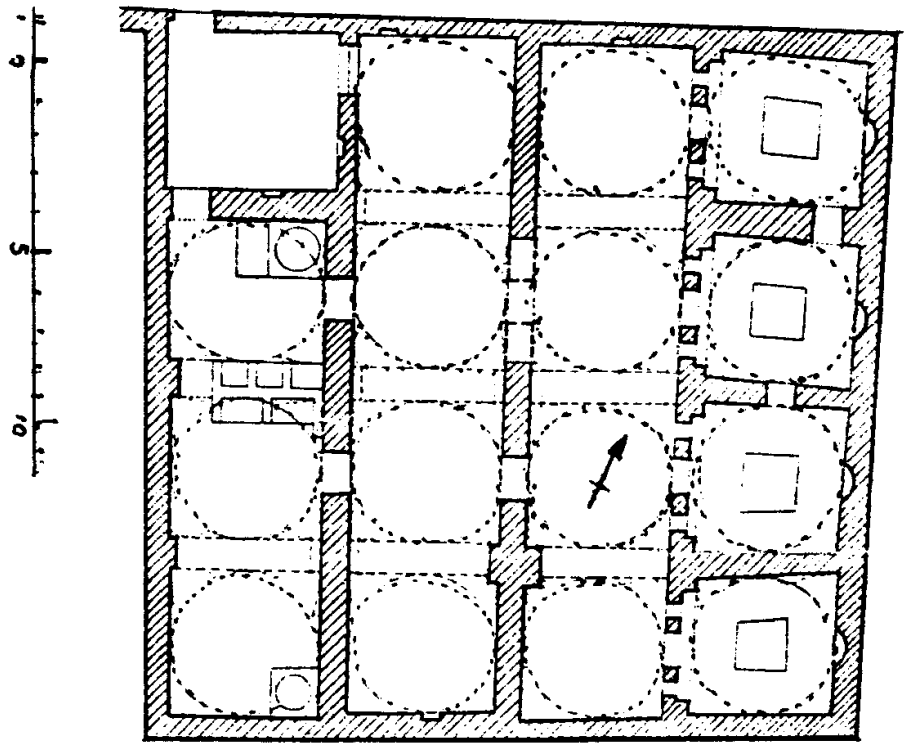
1 Siehe V. DENON, loc. cit., 243.
2 Siehe V. DENON, loc. cit., 181.
3 Siehe P. JOLLOIS und E. DE VILLIERS, Description de l'Égypte Vol. I, Paris 1821, 397 f.

Die vier Haikals sind der Jungfrau Maria, St. Pachom, St. Michael und St. Georg geweiht. Die heutigen Ikonen[2] zeigen St. Markus, die Jungfrau Maria, St. Pachom, St. Michael, St. Georg, Jesus Christus, Johannes den Täufer, St. Stephan den Märtyrer und St. Menas.

Inzwischen verfügt das Kloster über 30 neue Mönchszellen und etwa 15 weitere Gästeräume; es wird derzeit von 30 Mönchen bewohnt.

Mittlerweile fertiggestellt (September 2003) ist eine neue der Jungfrau Maria geweihte Kirche etwas nördlich der alten Pachomius-Kirche.

Das längere Zeit verlassene Kloster wurde durch die Initiative von Bischof Hadra von Assuan, der gleichzeitig Abt des Klosters ist, restauriert und erweitert. Die ersten Mönche bezogen 1975 wieder das Kloster, die Klosterweihe fand am 26. März 1980 statt.[1] Seit Juni 1985 gehört das Deir el-Amba Bakhum zu den inzwischen 14 offiziell von der Heiligen Synode anerkannten Klöstern.



Klosterkirche von Hager Edfu

---

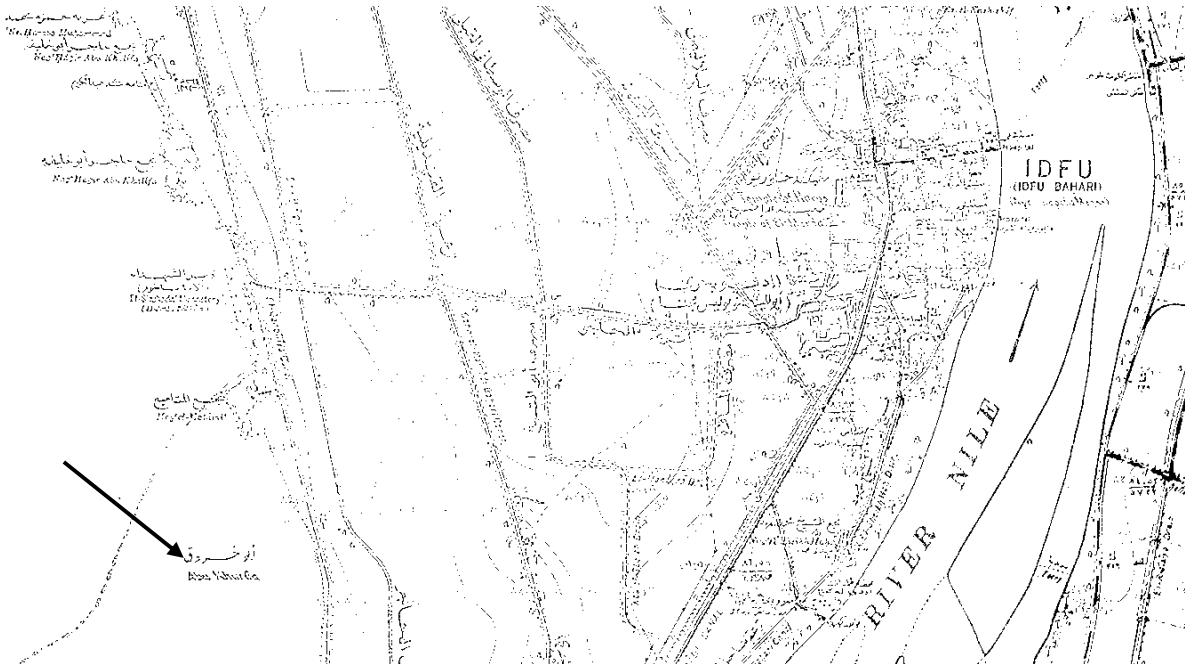
1 Siehe F.L. NORDEN, Voyage d'Égypte et de Nubie, Kopenhagen, 1755, pl. CXVIII.

2 So bei meinen letzten beiden Besuchen im Kloster im Oktober 1998 und Februar 2000. Für die geduldigen Erläuterungen danke ich Abuna Bimen al Bakhumi. – O. Meinardus (Christian Egypt. Ancient an Modern, 326) sah die Ikonen von St. Pachomius, der Auferstehung, der Kreuzigung und der Jungfrau Maria. Zwei Ikonen, die St. Joseph und den Einzug Christi in Jerusalem darstellen, sollen 1923 vom British Museum angekauft worden sein, cf. O'LEARY, in: JEA, 9, 1923, 234, n. 6.

Einer offensichtlich jüngeren örtlichen Tradition zufolge sind die Gebeine des Heiligen Pachom unter einer Säule in der Kirche des Klosters begraben.[2] Eine Tafel ist an der entsprechenden Stelle angebracht worden.

I.4. Abu Arougéh oder Abu Khurûq

Südlich des Klosters von Hager Edfu befindet sich an einem Bergzug der Ort *Abu Arougéh* (siehe oben Karte der Description) bzw. *Abu Khurûq*.[3] Auch dieser Ort ist mir nur aus älteren Quellen bekannt. Die Karte der Description de l'Égypte[4] weist darauf hin, daß sich in einem Tal nord-westlich von Abu Arougéh Steinbrüche und Gräber befinden sollen. Lediglich bei J.-J. Rifaud findet sich eine kurze Erwähnung dieses Ortes und der Gräber.[5]



Lage von Abu Khurûq, südlich des Pachomius-Klosters. Detail der Karte 25/795 des Survey of Egypt

---

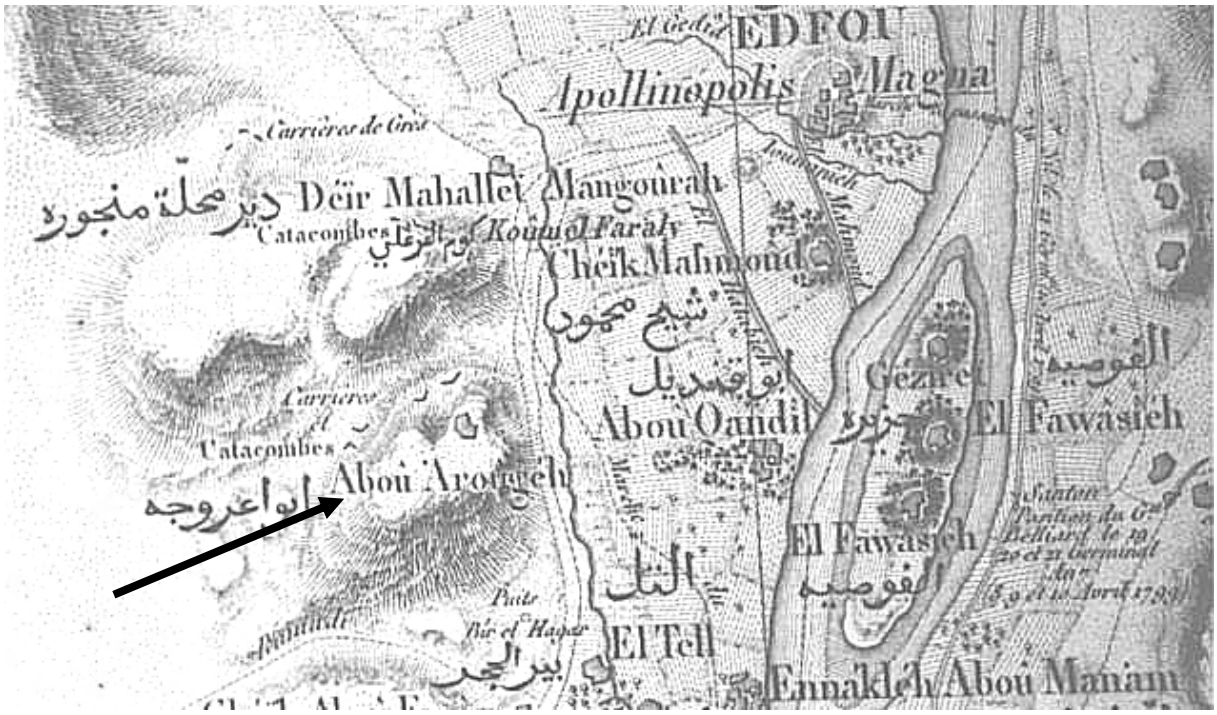
1 Siehe El-Keraza Nr. 42/42, Dezember 2001; cf. O. MEINARDUS, Monks and Monasteries, ²1989, 185; ders., in: Oriens Christianus 76, 1992, 112, Nr. 19; ders., in: Kemet 4,1, 1995, 30 f.; ders., Two Thousand Years of Coptic Christianity, 1999, 245.

2 Siehe dazu O. MEINARDUS, in: Kemet 9,2, 2000, 46.

3 Koordinaten: 24° 58’ N und 32° 51’ O.

4 Carte topographique, fol. 3 (Edfou).

5 J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, 245.



Karte der Description de l'Égypte (Ausschnitt) mit den Steinbrüchen und Gräbern bei Abou Arougeh

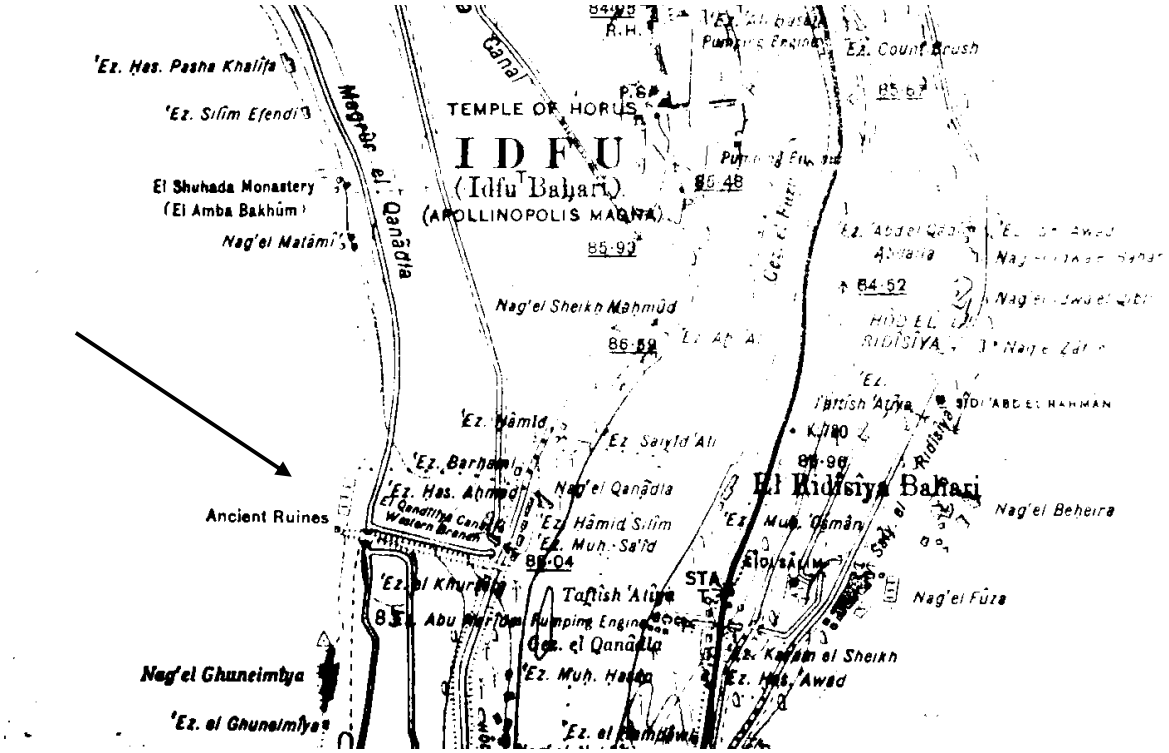
Aus welcher Zeit diese Steinbrüche und Gräber stammen, ist mir nicht bekannt. Ebenfalls bei Abu Arougéh, allerdings etwas östlich, befindet sich ein Galeriesteinbruch (Sandstein) der während eines Surveys des Edfu-Projekts entdeckt worden ist.[1] Dieser Steinbruch ist in der entsprechenden Literatur bislang nicht erwähnt.[2] Es ließen sich vor Ort keine Hinweise auf eine exakte Datierung entdecken. Der Berg von Abu Arougéh ist jedoch auf einer publizierten Photographie, die vom Pylon des Edfu-Tempels aus aufgenommen worden ist, gut zu erkennen.[3]

I.5. Nagᶜ el-Ghuneimija[1]

Etwa 6 km süd-süd-westlich der Stadt Edfu, befindet sich etwas nördlich der Ortschaft Nagᶜ el-Ghuneimija[2] eine bis heute nicht ergrabene kleine Stufenpyramide[3]. A. Weigall berichtet

1 Siehe A. EFFLAND et. al., in: EB 5, 1999, 54.
2 Cf. R. KLEMM und D. KLEMM, Steine und Steionbrüche im Alten Ägypten, Berlin - Heidelberg, 1993, Karte S. 229.
3 Siehe M.O. GUÉRAUD, Fouilles de Tell Edfou 1928, Kairo 1929, Pl. 1, Fig. 1

darüber: „*After leaving Edfu the first antiquity met with is a small stone pyramid which stands in the open desert some three or four miles south-west of the town. Its area is about 18 or 20 square feet, and it appears to have been built in steps. ... to the north of this pyramid the extensive, but entirely plundered, Nubian cemeteries of Genemieh are to be found*“[4]. An anderer Stelle erwähnt Weigall noch einmal die „nubischen Friedhöfe“ bei el-Ghuneimija: „*At Edfu, where large quantities of these graves* (gemeint sind die sog. Pfannengräber) *were found, there was probably a garrison*“[5].



Pyramide von el- Ghuneimija (Ancient Ruines) am Westende des El Qandiliya-Kanals (Western Branch)

---

1 Nicht in PM.

2 Koordinaten: 24° 55’ N; 32° 49’ 60 O.

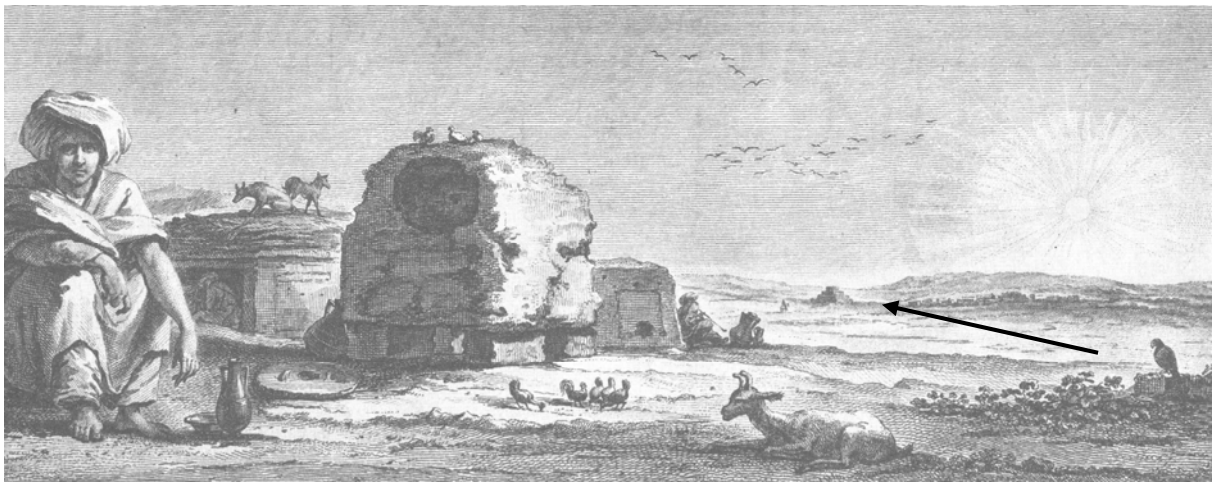
3 Cf. z. B. D. ARNOLD, Lexikon der ägyptischen Baukunst, Zürich 1994, 72; 251 f.; G. DREYER und W. KAISER, in: MDAIK 36, 1980, 45; 52; Pl. 72; S. SEIDLMAYER, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 122; 124; DERS., in: Haus und Palast im Alten Ägypten, Internationales Symposium 8. bis 11. April 1992 in Kairo, UKÖAI 14, 1996, 206 ff.; R. STADELMANN, in: LÄ IV, 1205, n. 3-13, s. v. „Pyramiden, AR“; DERS., Die ägyptischen Pyramiden, Mainz ²1991, 79; DERS., Die großen Pyramiden von Giza, Graz 1990, 71; N. SWELIM, in: Hommages à Jean Leclant I, BdE 106/1, 1994, 344; J.M. PARRA ORTIZ, in: GM 154, 1996, 79 ff.; 89; A. ĆWIEK, in: GM 162, 1998, 40.

4 A. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 348.

5 A. WEIGALL, A Report on the Antiquities of Lower Nubia, Oxford 1907, 27; auf den Pl. LXXVII und LXXVIII sind Keramikfragmente aus den pan-graves von Ghuneimija abgebildet; cf. auch M. BIETAK, in: LÄ IV, 1003, s. v. „Pfannengräber“. Diese Keramik fand sich auch auf dem Tell Edfu, siehe Tell Edfou II, 90, Nr. 393 und Pl. XXX, 1; Tell Edfou III, 31, n. 2; 1976 fand B. J. Kemp auf dem Tell während eines Surveys weitere pan-grave-Keramik, siehe B.J. KEMP, in: JNES 36, 1977, 291, n. 16; siehe auch G. MEURER, Nubier in Ägypten, ADAIK 13, 1996, 85, n. 10 sowie J. BOURRIAU, in: Do. Arnold, Studien zur altägyptischen Keramik, SDAIK 9, 1981, 25 ff.

G. Legrain erwähnt die Pyramide und ihre Umgebung bereits 1903: „*A l'orée se trouve une sorte de fausse pyramide, haute de cinq mètres environ, de destination funéraire très probable, autour de laquelle je n'ai pu fouiller encore, mais où des tombeaux sont à prévoir. Tout près de là, à peine à un kilomètre au sud, au village de Genamieh, tant sur la montagne que près des terres labourées, j'ai trouvé des tombes qui présentent ces caractères spéciaux: la fosse est peu profonde et renforcée, sur ses parois, de pierres plates posées verticalement, affleurant au sol par leur tranche supérieure. Des dalles couvrent la fosse où le squelette s'allonge tourné vers la nord. Au-dessus, des pierres ont été amoncelées, formant monticule; c'est un dolmen en petit. Tant sur la montagne qu'auprès du village, les résultats furent si minces que j'abandonnai ces recherches (1894). Cependant, tout près du village, un kjækenmædding nous fournit des débris de cuisine, de belles valves de coquilles fluviatiles, et des silex taillés.*“[1]

Die älteste mir derzeit bekannte Abbildung der Pyramide findet sich bei V. Denon.



Pyramide von el- Ghuneimija nach V. Denon, 1802

H. de MORGAN besuchte am 07. Januar 1908 auf seinem Weg nach Nagᶜ el-Hisaja die Umgegend dieser Pyramide: „*We first went along the canal*[2] *and turning to the right passed through the village of El Ghuneimiya. Here is a pyramid similar to that of El Ma'mariya, and*

1 G. LEGRAIN, in: ASAE 4, 1903, 222.

2 Damit ist vermutlich der westliche Zweig des el-Qandîlîya-Kanals gemeint, siehe z. B. G. DREYER und W. KAISER, in: MDAIK 36, 1980, 45, Abb. 1; D. KURTH, in: GM 142, 1994, Abb. S. 100 sowie oben den Ausschnitt der Karte des Survey of Egypt, Blatt 24/87.

further south an Archaic cemetery and some kitchen middens previously explored.“[1] Er berichtet an gleicher Stelle von einheimischen Grabräubern, die diesen Friedhof plünderten.[2]

Anfang April 1979 unternahmen G. Dreyer und W. Kaiser im Verlauf eines Surveys[3] zu den sieben (bzw. acht)[4] Stufenpyramiden Ober- und Mittelägyptens[5] eine erste Voruntersuchung auch an der Pyramide von el-Ghuneimija. Diese Pyramide, ca. 50 m vom Rand des Fruchtlandes entfernt, ist demnach aus dem örtlich anstehenden Sandstein errichtet. Sie steht (anscheinend in 3 Stufen) noch ca. 5, 5 m hoch an. Die Basislänge beträgt etwa 35-36 Ellen.[6] Die Angaben zu den Maßen der einzelnen Steinblöcke divergieren.[7]

Weder die in der Umgegend von Nagʿ el-Ghuneimija gelegenen Nekropolen noch die Pyramide selbst sind meines Wissens bisher eingehend wissenschaftlich untersucht worden. Die Pyramide ist vermutlich von Huni erbaut, stammt also aus der ausgehenden 3. Dynastie[8]. Gemeinsam ist den heute noch bekannten kleinen massiven Stufenpyramiden, daß sie keine unterirdischen Grabräume besaßen und keine Grabpyramiden waren. Alle diese Bauwerke besitzen zum Zentrum geneigte Lagen aus lokalem Stein. Alle sind nahezu gleich groß und in gleicher Weise aus einem Kern sowie zwei Schalen zusammengesetzt. Bei der Stärke der Schalen und dem Böschungswinkel sowie in der Qualität der Bauausführung existieren individuelle Abweichungen. Ausschließlich bei der Pyramide von Elephantine konnten bislang zugehörige Anlagen identifiziert werden oder überhaupt sonstige Funde gemacht werden. Da diese Bauten untereinander große Ähnlichkeiten aufweisen, scheinen sie während

---

1 H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 55.

2 H. DE MORGAN, ebenda.

3 Siehe G. DREYER und W. KAISER, in: MDAIK 36, 1980, 43-59; cf. auch J. LECLANT, in: Or 49, 1980, 369.

4 Dazu siehe N. SWELIM, in: Hommages à Jean Leclant I, BdE 106/1, 1994, 344; er zählt evtl. eine weitere Stufenpyramide in Abydos dazu, unterhalb der Grabanlage des Eje gelegen.

5 Hierbei handelt es sich um die Bauten von Elephantine, Edfu-Süd (el Ghuneimija), Hierakonpolis-Nord (el Kula el-Ma'mariya; ca. 6 km nördlich von Hierakonpolis), Ombos, Abydos-Süd (Sinki; 8 km südlich von Abydos), unterhalb der Felsengräber von Zawyet el-Meitin und Seila (Ostrand des Fayum); cf. z. B. G.A. REISNER, Tomb Development, 339; I.E.S. EDWARDS, The Pyramids of Egypt, Hammondsworth 1961, 87 ff.; J.-Ph. LAUER, in: Revue Archéologique 1961, 5 ff.; N. SWELIM, Some Problems on the History of the Third Dynasty, Alexandria 1983, 100 ff.; R. STADELMANN, in: LÄ IV, 1205, n. 3-13, s. v. „Pyramiden, AR“; D. ARNOLD, Lexikon der ägyptischen Baukunst, 251, s. v. „Stufenmastaba“; M. LEHNER, The Complete Pyramids, London 1997, 96.

6 Siehe G. DREYER und W. KAISER, in: MDAIK 36, 1980, , 45; 52.

7 Siehe G. DREYER und W. KAISER, in: MDAIK 36, 1980, 45; A. ĆWIEK, in: GM 162, 1998, 45, n. 36.

8 Lediglich die Pyramide von Seila, die noch dazu ein wenig größer ist als die anderen, stammt wohl aus der frühen Regierungszeit des Snofru; cf. M. LEHNER, The Complete Pyramids, 96; S. SEIDLMAYER, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 122; DERS. in: Haus und Palast im Alten Ägypten, UKÖAI 14, 1996, 206 ff.

eines relativ kurzen Zeitraumes entstanden zu sein und nach einem einheitlichen Plan errichtet worden zu sein.
Die Interpretationen dieser Monumente gehen auseinander. V. Maragioglio und C. Rinaldi nahmen an, es könnte sich um Markierungen wichtiger Stationen aus dem Mythos von Horus und Seth handeln.[1] J.-Ph. Lauer schlug vor, daß sie Stationen der Rückeroberung Ägyptens durch Chasechemui markierten.[2] Sie könnten aber auch „*Wahrzeichen und Symbol einer ständigen Präsenz der königlichen Macht dargestellt haben*“[3] oder, wie Seidlmayer annimmt, „*these pyramids must have marked the locations of an official cult centered around the person of the king*“[4].

Durch die neuen Grabungsbefunde an der Pyramide von Seila scheint tatsächlich nachgewiesen, daß an der Pyramide eine Stätte des Königskultes etabliert war.[5]
Warum diese Pyramiden teils in unmittelbarer Nähe der alten Hauptorte Oberägyptens plaziert waren, teils jedoch gerade bei Städten wie Edfu, Hierakonpolis und Abydos aus nicht ersichtlichem Grund kilometerweit entfernt sind, bedarf weiterer Untersuchungen. Offensichtlich sind die Städte selbst und u. U. ihre Tempel nicht der Bezugspunkt für diese Stufenpyramiden gewesen.

Im Rahmen der Surveys des Edfu-Projekts wurde auch die Gegend von el- Ghuneimija zweimal aufgesucht, so im Jahr 1995[6] und am 6. Oktober 2003. Für die gesetzte Fragestellung, nach Überresten der heiligen Stätte der Urgötter von Edfu zu suchen, erbrachte dieser Ort jedoch keine Ergebnisse.

---

1 V. MARAGIOGLIO und C. RINALDI, L'architettura delle piramidi Menfite II, Turin 1963, 70; cf. S. SEIDLMAYER, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 122.
2 J.-Ph. LAUER, in: Fs Mokhtar, BdE 97,2, 1985, 65; cf. S. SEIDLMAYER, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 122.
3 R. STADELMANN, Pyramiden, 79; cf. DERS., Pyramiden von Giza, 71.
4 S. SEIDLMAYER, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 122, mit weiteren Interpretationsansätzen wirtschaftlichen Hintergrundes, 124 ff.; desweiteren A. ĆWIEK, in: GM 162, 1998, 39 ff.; besonders 47 ff.
5 Siehe L.H. LESKO, in: JARCE 25, 1988, 223 ff.; I.E.S. EDWARDS, in: Chief of Seers. Egyptian Studies in Memory of Cyril Aldred. Studies in Egyptology, 1997, 88 ff.; C.W. GRIGGS et al., in: BACE 12, 2001, 7 ff.
6 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 54.

Pyramide von el- Ghuneimija mit dem Dammweg und links davon das Ende des westlichen Armes des el-Qandiliya-Kanals (Photo A. Effland)

I.6. Nagᶜ el-Hagg Zeidan[1]

Etwa 4 km nördlich von Nagᶜ el-Hisaja al-Gharbi und ca. 8 km südlich von Edfu liegt die ausgedehnte Nekropole von Nagᶜ el-Hagg Zeidan.[2] Die Anfänge wissenschaftlicher Ausgrabungen liegen auch an diesem Ort im Dunkeln.

Möglicherweise besuchte J. Garstang 1905-06 bereits diese Nekropole: „... *fragments of the same* (gemeint ist prädynastische Keramik) *may be picked up along the desert edge in archaic sites between Hierakonpolis and Hissayeh, the region which we had set ourselves to explore*."[3] Ob er dabei auch direkt in Nagᶜ el-Hagg Zeidan Ausgrabungen unternahm, wird von ihm allerdings nicht explicit erwähnt.

1 Cf. PM V, 205, s. v. „Abu Zeidan"; GABRA, in: 50 Years of Polish Excavations, 1992, 114 f.
2 Koordinaten: 24° 52' N und 32° 49' 60'' O.
3 J. GARSTANG, in: ASAE 8, 1907, 137.

Vom 10. - 24. Januar 1908 arbeitete H. de Morgan in diesem Areal: „*At Abu Zaidan, about half a kilometer south of the modern Arabic cemetery and at the very edge of the desert, I noticed the presence of an extensive Archaic cemetery. Although a large portion had been plundered by sebakh gatherers, the center of the area, consisting entirely of sand and hard gravel, had remained untouched. This spot, I knew, should also certainly contain burials. ... I decided to make my work as thorough as possible. Remaining on this spot from January 10 to 24, I dug no less than one hundred two graves.*“[1]

Zwischen dem 15. - 30. September 1975 unternahm auch R. Maher in dieser Nekropole Ausgrabungen in einem Bereich von 50 x 30 m. Dabei untersuchte er 23 prädynastische Gräber.[2]

Die Gräber der prädynastischen Nekropole von Nagᶜ el-Hagg Zeidan stammen wohl aus der Zeit Negade II - frühdynastisch[3]. Insgesamt sind somit meines Wissens bisher 125 Gräber[4] in diesem Gebiet wissenschaftlich erfaßt worden.

---

1 H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 56.

2 Siehe R. MAHER, in: CdE 52, 1977, 203-206; cf. J. LECLANT, in: Or 46, 1977, 264; DERS., in: Or 48, 1979, 383; DERS., in: Or 52, 1983, 508 f.

3 Zur Datierung cf. W. NEEDLER, in: Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 71, n. 28; 124: „*Here he* (H. de Morgan) *uncovered burials that were entirely of Naqada III date, to judge from the finds in Brooklyn and Saint Germain*“, wohin ein Großteil der gemachten Funde gelangte; B. MORTENSEN, in: Ä&L 2, 1991, 32, gibt mit Verweis auf M. Hoffman für die Nekropole eine Datierung in Negade II bis archaisch an, allerdings in Unkenntnis der Funde H. de Morgan's.

4 B. MORTENSEN, in: Ä&L 2, 1991, 32, erwähnt nur die 23 von Maher entdeckten Gräber und sagt an gleicher Stelle: „*more have been excavated later*“; W. NEEDLER, in: Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 124, erwähnt nur die 102 von H. de Morgan entdeckten Gräber. – Wie wichtig dieser Fundplatz für die Vor- und Frühgeschichtsforschung innerhalb der Ägyptologie ist, läßt sich aus der intensiven Bearbeitung einzelner Funde dieser Nekropole entnehmen, cf. S. HENDRICKX, Analytical Bibliography of the Prehistory and the Early Dynastic Period, Löwen 1995, 319 (Index), s. v. „Nag el-Haqq Zeidan“.

I.7. Nagᶜ el-Hisaja al-Gharbi[1]

Die Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja al-Gharbi[2] liegt etwa 12 km südlich von Edfu und ca. 2 km nördlich vom auf dem Ostufer gelegenen Gebel es-Sirag „*at the south side of a wide desert bay. The tombs here are of late dynastic and Ptolemaic times, and are mainly cut into the sandstone which underlies the sand at this point. Generally a short open stairway descends in a wedge form to a depth of about six feet, and at the bottom a low doorway leads into a rectangular chamber. In the hillside there are a series of rock-tombs, each consisting of two or three chambers, the doorways being ornamented with much damaged inscriptions ...*“[3].

Zwischen März 1884[4] und 1888[5] sowie 1893 und 1894[6] wurden hier im Auftrag der Ägyptischen Antikenverwaltung Ausgrabungen vorgenommen. Die Funde dieser Kampagnen stammen bis auf wenige Ausnahmen[7] aus der Spätzeit (ab der 26. Dynastie) und der griechisch-römischen Zeit.

1905 unternahmen J. Garstang und Jones Untersuchungen in diesem Gebiet: „*at Hissayeh some interesting funeral furniture and hieroglyphic papyri of pre-Ptolemaic date*[8] *were discovered in the débris of a former excavation. Plundering during very recent times had*

---

1 Cf. PM V, 205-206; F. GOMAA, in: LÄ IV, 318 f., s. v. „Nagᶜ el-Hisaja“; J. MALEK, in: LÄ IV, 440, s. v. „Nekropolen. Late Period“; P. VERNUS, in: LÄ VI, 324 u. n. 27, s. v. „Tell Edfu“; G. GABRA, in: 50 Years of Polish Excavations, 1992, 115; T.I. RZEUSKA, in: Fs Lipińska, 1997, 157.

2 Koordinaten: 24° 52’ N und 32° 51’ O.

3 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 348 f.

4 Cf. G. MASPERO, in: BIE 2ᵉ sér. n° 6, 1885, 78-80; DERS., in: ZÄS 23, 1885, 3 f.; E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f.; cf. auch H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90; J. YOYOTTE, Bakhtis: Religion égyptienne et culture grecque a Edfou, in: Derchain (Hg.), Religions en Egypte Hellénistique et Romaine, Paris 1969, 128.

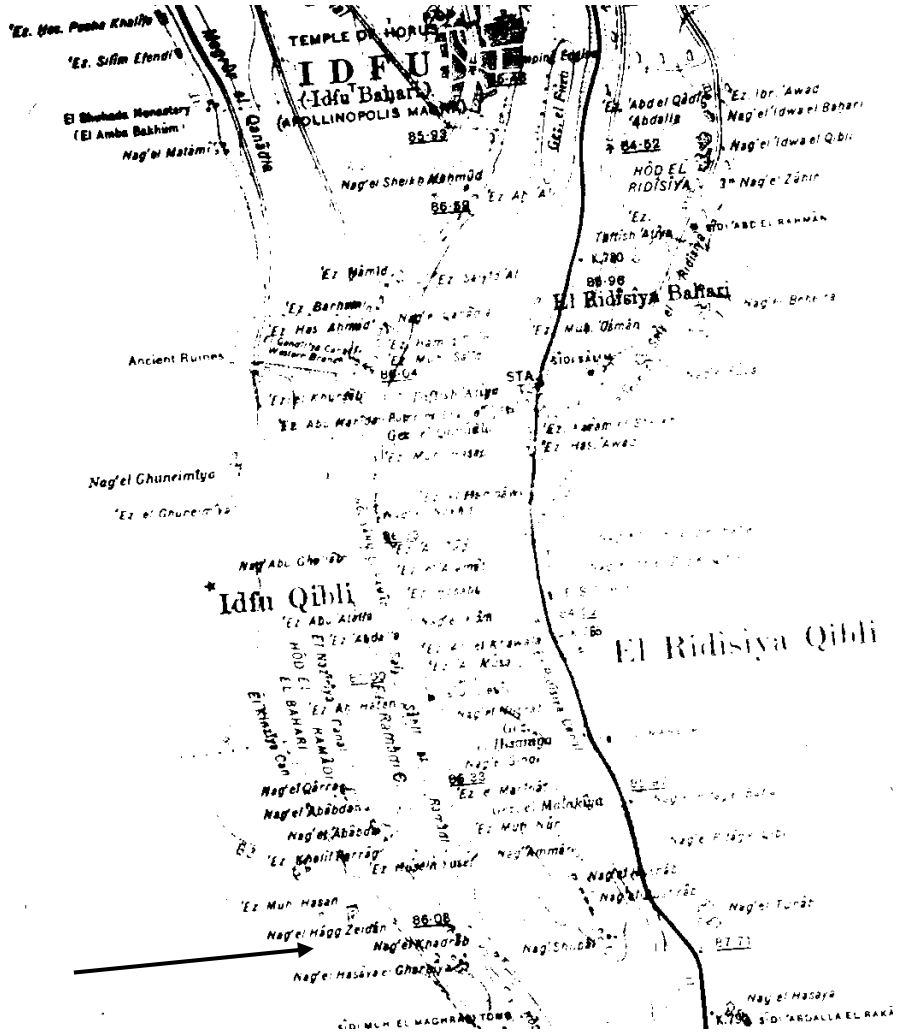
5 Cf. G. DARESSY, in: RecTrav 11, 1889, 93; DERS., in: BIE 2ᵉ sér. n° 9, 1889, XXI, XXIII; DERS., in: BIE n° 10, 1889, XVI; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

6 H. de MORGAN, in: Actes du Xᵉ Congrès International des Orientalistes, Genf, 1894, IV, 23; DERS. in: BIE, N.S. 6, 1895, 153; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

7 Einige Funde stammen eventuell aus der prädynastischen Zeit und aus dem Neuen Reich, dabei handelt es sich um Perlen und Muschelschmuck, siehe dazu P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in The Liverpool Museum I. A List of the Provenanced Objects, Warminster, 1986, 61.

8 In Liverpool befindet sich z. B. der Totenbuchpapyrus des Djed-Hor, Sohn der Ta-pes (Liverpool Museum 1978.291.264), cf. P. BIENKOWSKI und TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995, 33, Pl. 39.

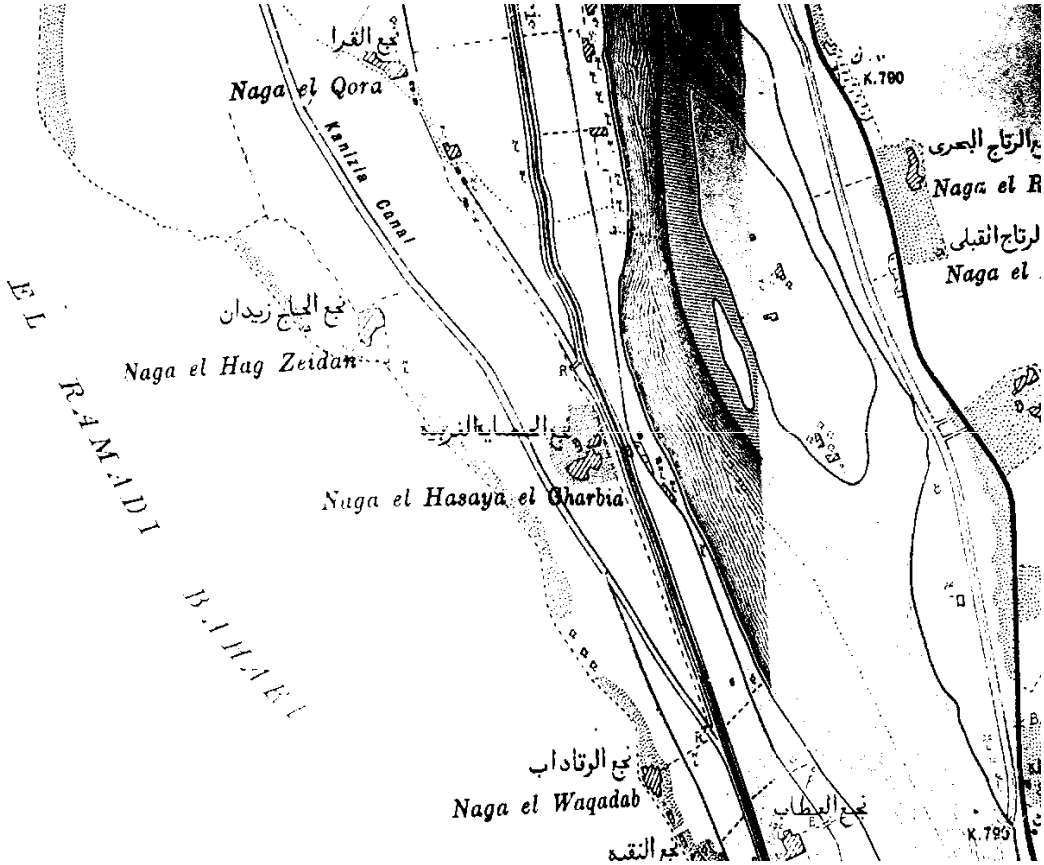
rendered these sites unsuitable for the continuous work of an organised expedition“[1]. Und: „*HISSAYEH (south of Edfu). - Tombs chiefly of Ptolemaic period with some of earlier date; site in bad preservation.*“[2]



Bei dieser Grabung kam es offensichtlich zur Entdeckung des (anscheinend unberaubten) Grabes des Nesschutefnut (siehe u. **Dok. 4**). Die Mumie, der Sarg (beide Inv. Nr. 13.12.1905.34; **Dok. 77**), eine hölzerne Stele (**Dok. 30**), ein Kanopenschrein (**Dok. 53**) sowie eine Ptah-Sokar-Osiris Statuette (**Dok. 82a**) gelangten in das Institute of Archaeology of the Universitiy of Liverpool bzw. in das City of Liverpool Museum (alle Inv. Nr. 13.12.1905.34b).[3] Desweiteren gelangte dorthin der Sarg und die Mumie eines Ruru.[4] Im

1 J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145.
2 J. GARSTANG, in: ASAE 8, 1907, 132.
3 Cf. P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number, Vol. 15, 1968, 38-49.
4 P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in The Liverpool Museum I., 1986, 61, führen zumindest unter der Inv. Nr. 13.12.05.34a einen Sarg eines Ruru aus der Spätzeit auf, nicht jedoch den des

Grab des *Ḏd-ḥr* wurde unter dem Schutt früherer Ausgrabungen ein Totenbuchpapyrus entdeckt (**Dok. 82**).



H. de Morgan arbeitete 1908 ebenfalls in diesem Gebiet: „*The main object of my campaign from the start was to explore the Hassaya district. To that effect I established my camp in the desert, on the open ground about a mile from the Dynastic cemetery. Tombs cut in the sandy rock of the valley wall were visible in the distance. ... this ground has already been much explored by various scientific expeditions, and a brief inspection soon convinced me that if a great deal had been done still much ground, especially in the flat terrain at the foot of the hills, remained to be tested. ... It is not difficult to find ancient burials at El Hassaya. Apart from the mountains that have been explored a large area remains ... in the low desert at the foot. But here although the ground looks less disturbed I did not strike a single burial that have not been visited. The plundering is not recent, as the surface has almost resumed an even appearance. The tombs that I opened are mostly of two types: (1) A stairway cut in the rock gives access by an inclined passage to a rectangular room around which are laid the*

Nś-šw-tfnwt aus der Ptolemäerzeit. Möglicherweise muß man eine Verlesung des Personennamens *Nś-šw-tfnwt* annehmen, der mit Pavian und zwei liegenden Löwen geschrieben ist.

mummies; these are of Roman date. (2) The other type, less numerous, is composed of a vertical shaft with one or two niches for the sarcophagi".[1]

Fünf entdeckte Gräber werden von ihm genauer beschrieben, es müssen jedoch noch einige mehr von ihm untersucht worden sein[2]. Er fand dort Mumien, Keramik, einen hölzernen Kanopenkasten, eine hölzerne Stele, eine Horusfigur (?), Holzsärge und Sarkophage aus Sandstein, Mumienkartonagen, ein Mumienportrait und Opfertafeln. Wo diese Objekte sich heute befinden, ist mir derzeit noch nicht bekannt.[3]

Vor 1984 besuchte E. Edel den Ort, um Kollationierungen im Grab des *Ḥnśw-jr-dj-św* durchzuführen. Es gelang ihm jedoch nicht, dieses Grab in der Nekropole ausfindig zu machen.[4]

Gräberberg von Naga el-Hisaja (Photo A. Effland)

1 H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 55.

2 „*I dug quite a number of such tombs but always found them thoroughly plundered* ...", H. de MORGAN, ebenda.

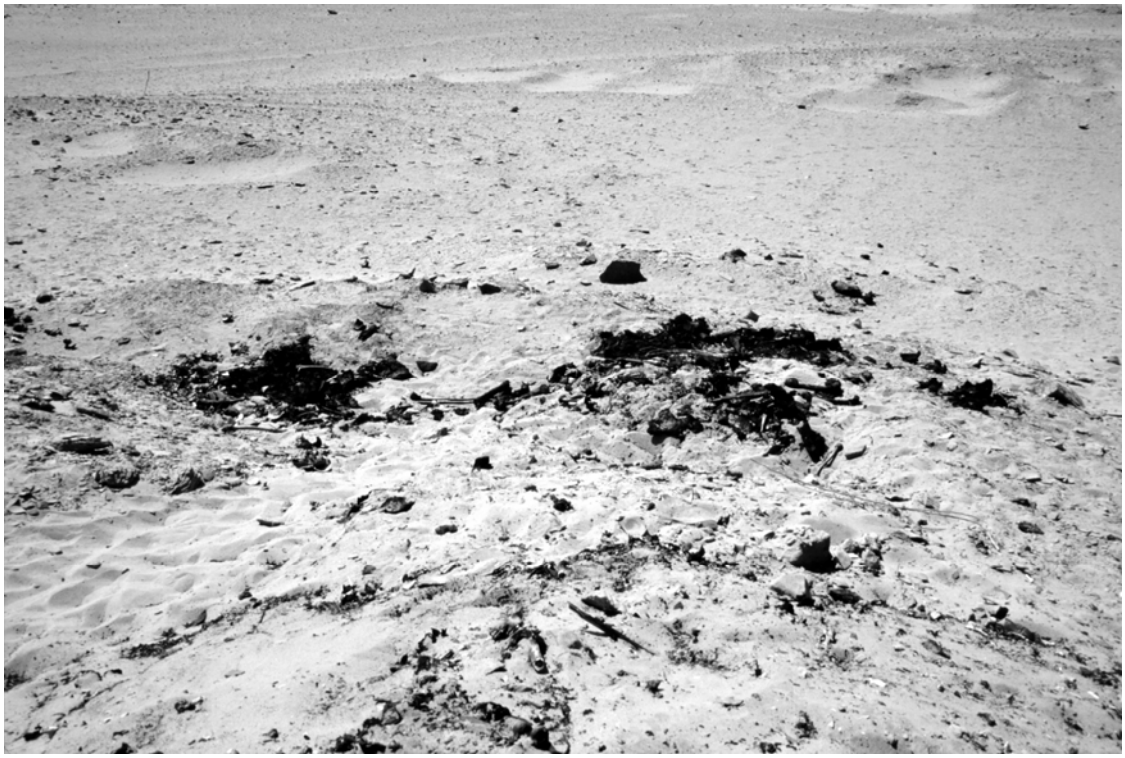
3 Eventuell in Brooklyn, Kairo, Saint Germain, wohin ein Großteil der Objekte überführt wurde.

4 E. EDEL, Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit, Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 71, 1984, 188.

Zwischen 1995 und 2002 wurden im Gebiet von Nagᶜ el-Hisaja Surveys durch das Edfu-Projekt durchgeführt. Dabei konnten folgende Erkenntnisse gesammelt werden:
Am Fuße des Berges, der nördlich des lokalen Gräberberges liegt, befinden sich zwei Schächte. Einer ist gut gearbeitet, hat Trittlöcher und führt zu drei Kammern. Darin lagen ansehnliche aber stark zerfressene Reste eines mumienförmigen Holzsarges; im Umfeld fanden sich Reste eines wohl mumienförmigen Sarkophages aus feinem Kalkstein.

Südlich des Gräberberges von Nagᶜ el-Hisaja, im annähernd flachen Gelände, fand sich ein Gräberfeld mit Flachgräbern, die offensichtlich aktuell noch immer geplündert werden. Dort lagen Sargreste, Fragmente von Terrakottasärgen, und weiteres Grabinventar.

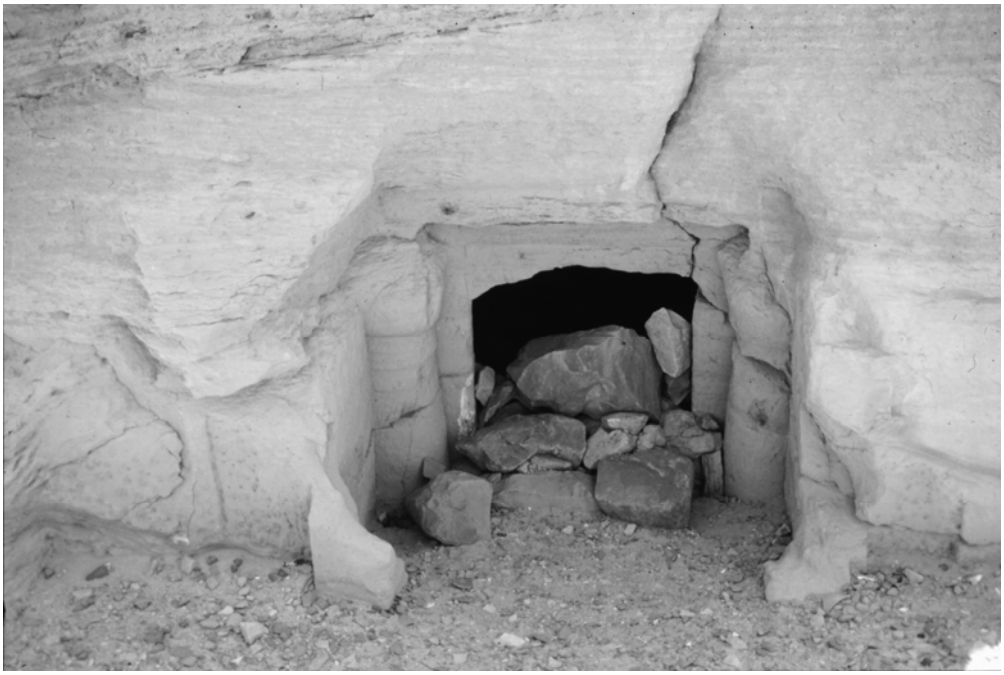
Direkt westlich des Gräberberges befinden sich ebenfalls Flachgräber, die auch hier rezent geplündert werden.



Gräberfeld westlich des Gräberberges (Photo A. Effland)

Während des Surveys wurde auch das Grab des *Ḏḥwtj-mś* entdeckt und dokumentiert (siehe ausführlich u. **Dok. 3**). Der Eingang des Grabes wird außen von zwei aus dem anstehenden Felsen herausgearbeiteten Viertelsäulen mit geöffnetem Papyrusdoldenkapitell flankiert. In diesem Grab sind in den aufgenommenen Texten zwei Personen mit ihren Namen und Titeln erwähnt: Djehuti-mes und Nes-Hor, wobei, wie aus den Texten hervorgeht, Djehuti-mes der

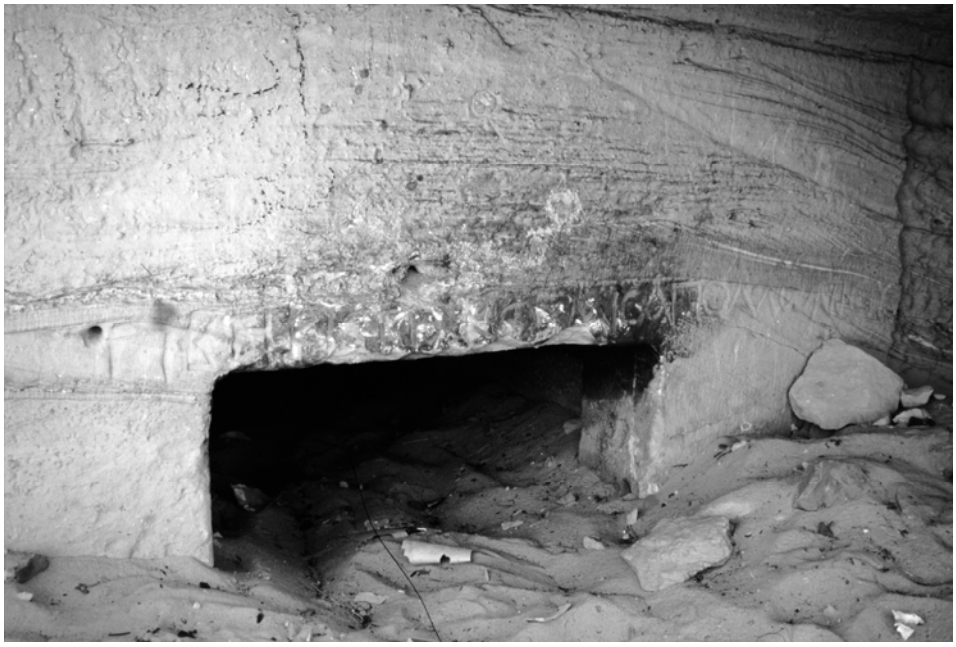
Sohn des Nes-Hor ist. Bei beiden handelt es sich um Nomarchen von Edfu. Aufgrund dieses Titels scheint eine Datierung des Grabes in die 26. - 29. Dynastie wahrscheinlich. Der fragmentarische Erhaltungszustand der Inschriften, sowie die nur bedingte Übereinstimmung der Filiationsangaben und Titel läßt eine sichere Zuordnung des Grabbesitzers bzw. der Grabbesitzer zu bereits bekannten Stelen, Kanopen und Särgen aus dieser Nekropole derzeit nicht zu.



Grab des Djehuti-mes (Photo A. Effland)

Desweiteren wurden Inschriften über dem Eingang eines bis fast an die Decke mit Sand aufgefüllten Grabes in Nagᶜ el-Hisaja aufgenommen (siehe **Dok. 3b**).[1]

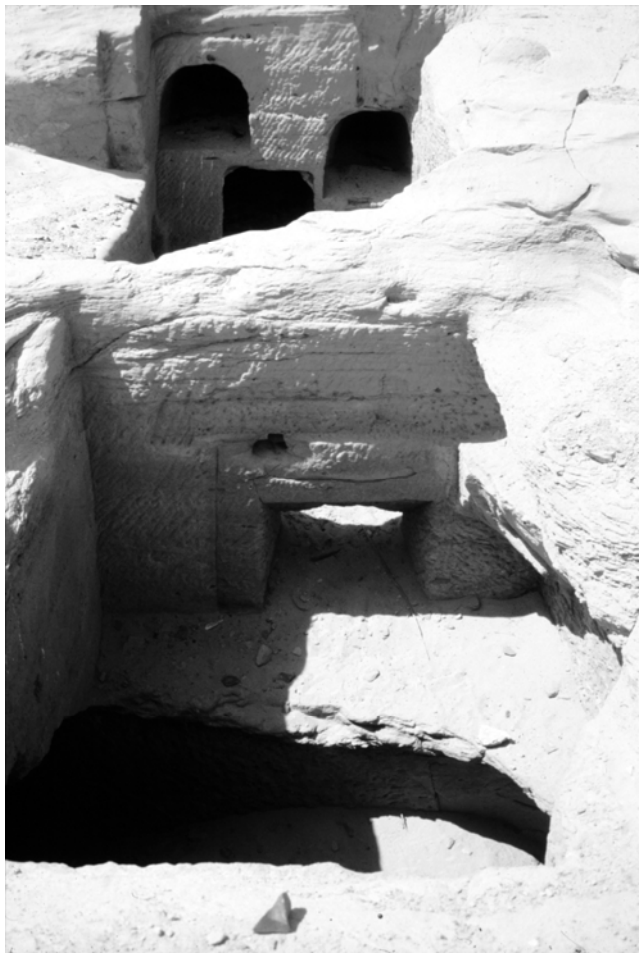
1 Photos 4453 ff. des Edfu-Projekts. Es existiert auch ein Photo des Grabes und der Inschrift im Bildarchiv „Foto Marburg“ unter der Nummer LA 398/1.



(Photo A. Effland)

Auffällig ist im östlichen Bereich des Gräberberges ain großes Kolumbarium, das noch nicht näher untersucht worden ist.[1]

[1] Es existiert auch ein Photo dieses Grabes im Bildarchiv „Foto Marburg“ unter der Nummer LA 3981.

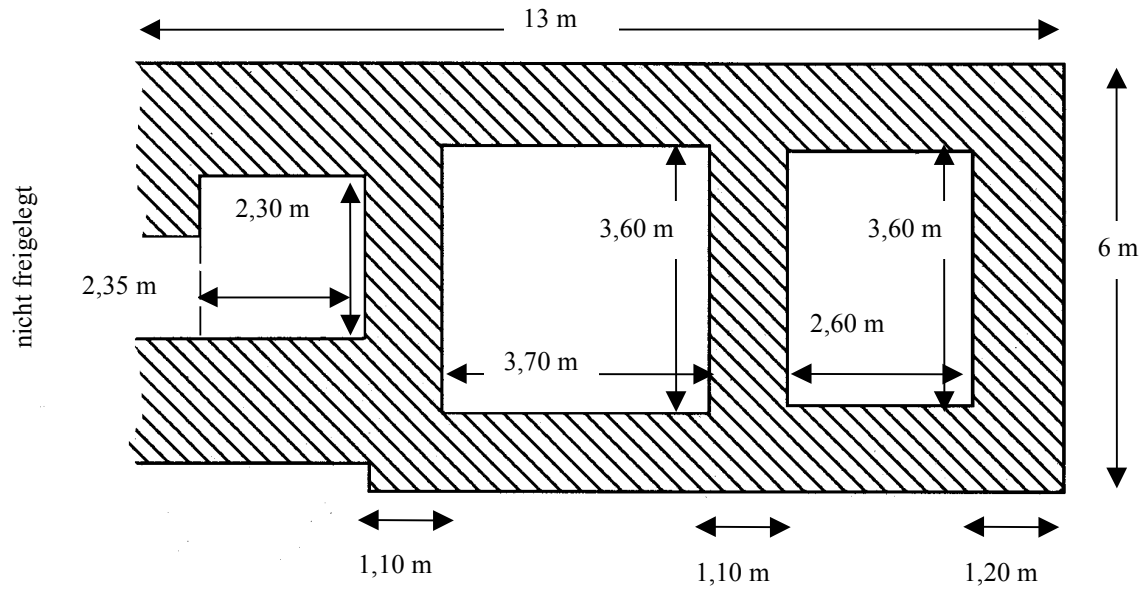


(Photos A. Effland)

Ebenfalls im Rahmen des Surveys der 1. Kampagne konnten Gebäudereste etwa auf der Höhe (nord-östlich) von Nagᶜ el-Hisaja lokalisiert werden. In der 2. und 4. Kampagne wurden diese Fundamente etwas eingehender untersucht.[1]

Die Ausmaße besitzen auffallende Übereinstimmungen mit dem Fundament des Gebäudes auf dem Kom el-FaraH̱y (s. o.).

[1] Dazu siehe ausführlich A. EFFLAND et alii, in: EB 5, 1999, 61 ff.



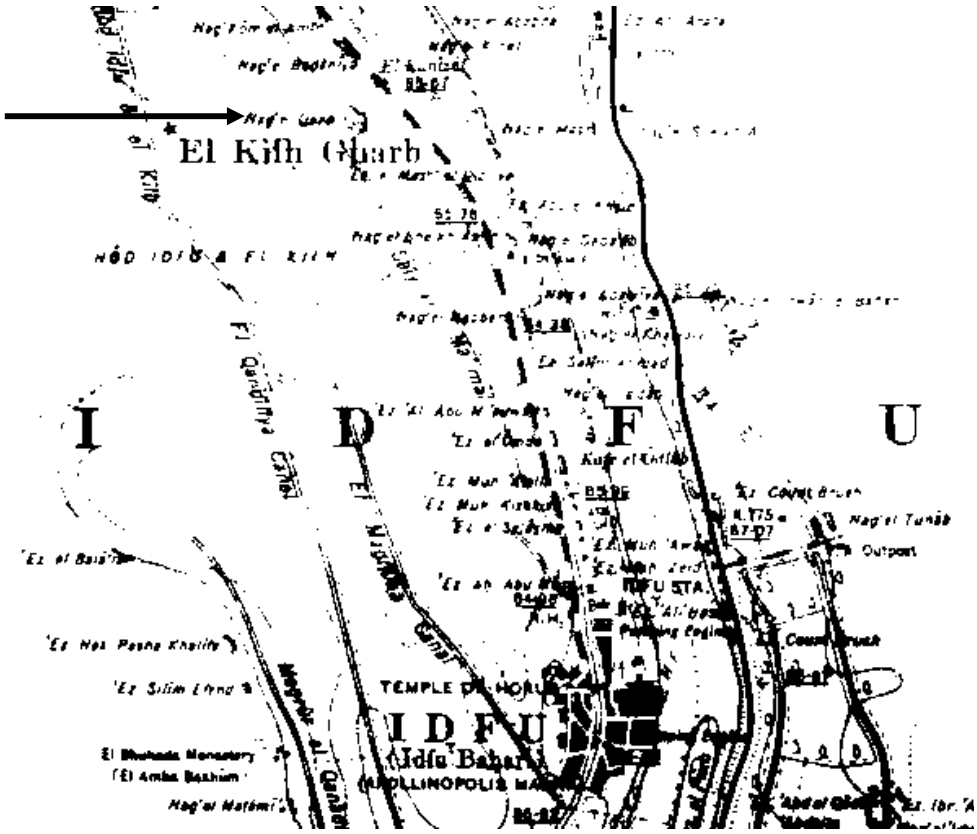
Skizze des Tempelfundamentes von Nagᶜ el-Hisaja (Skizze S. Rüter und A. Effland)
(alle Maßangaben wegen der zerstörten Kanten ± 10 cm)

Die Funde aus der Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja sind äußerst zahlreich. In der Literatur finden sich insgesamt 9 Gräber erwähnt (am Ort befinden sich jedoch weitaus mehr). Es sind dies die Gräber des Chonsuirdis, des Paschu, des Djehuti-mes/Neshor, des Nes-schu-tefnut sowie weitere fünf namenlose Gräber (**Dok. 1-4**).

Desweiteren stammt aus dieser Nekropole u. a. eine große Anzahl von Stelen (**Dok. 5-50**), mehrere Kanopen (**Dok. 51-54**), einige Opfertafeln (**Dok. 55-63**) sowie Särge und Kartonagen (**Dok. 64-81**), ein Totenbuchpapyrus (**Dok. 82**) und einige Ptah-Sokar-Osiris-Statuetten (**Dok. 82a-b**). Alle Funde datieren innerhalb der Zeitspanne von der frühen 26. Dynastie bis zur römischen Zeit.

I.8. Weitere archäologische Stätten im Bereich Edfu

Weitere archäologische Stätten im Gebiet von Edfu sind zwar bekannt, jedoch weitgehend unpubliziert. Sie wurden in der Sekundärliteratur zumeist lediglich nur kurz und summarisch erwähnt. Zu diesen Stätten gehört z. B. die sogenannte archaische Nekropole von El-Qara, südlich von Kom el Ahmar.[1]



Gebiet von El-Qara

Desweiteren sind südlich von Nagᶜ el-Hisaja auf dem Westufer die Orte Mesch'Ali[2] und El Karabla[3] zu nennen, auf dem Ostufer der Ort Masa'id[4], alle mit archaischen Nekropolen. Weitere Nekropolen befinden sich bei El Barasy und Asab Allah.[1]

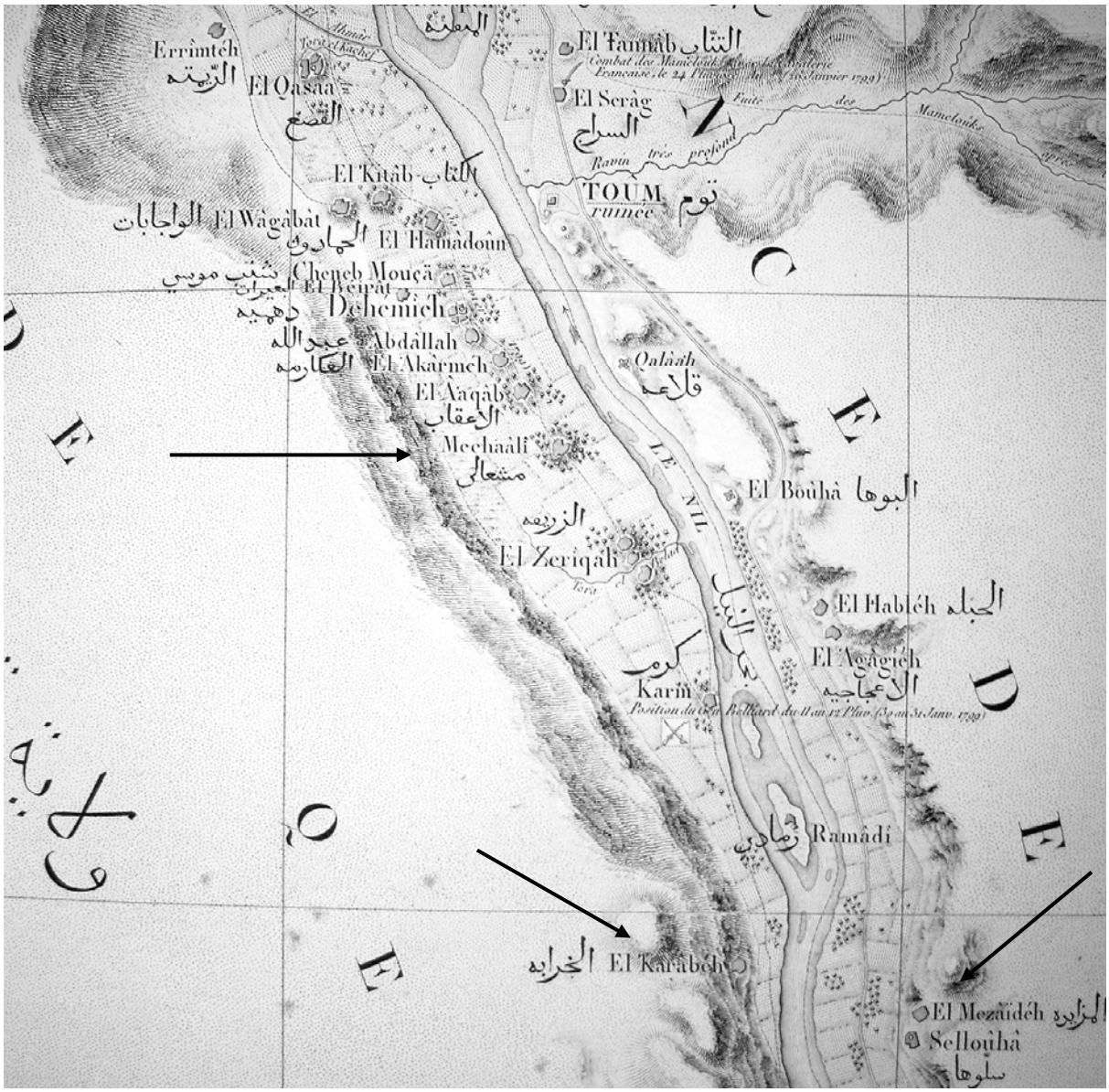
---

1 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 54; cf auch A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 329.

2 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 61.

3 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 61; A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 349, nennt einige große spätzeitliche Schachtgräber.

4 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 62.

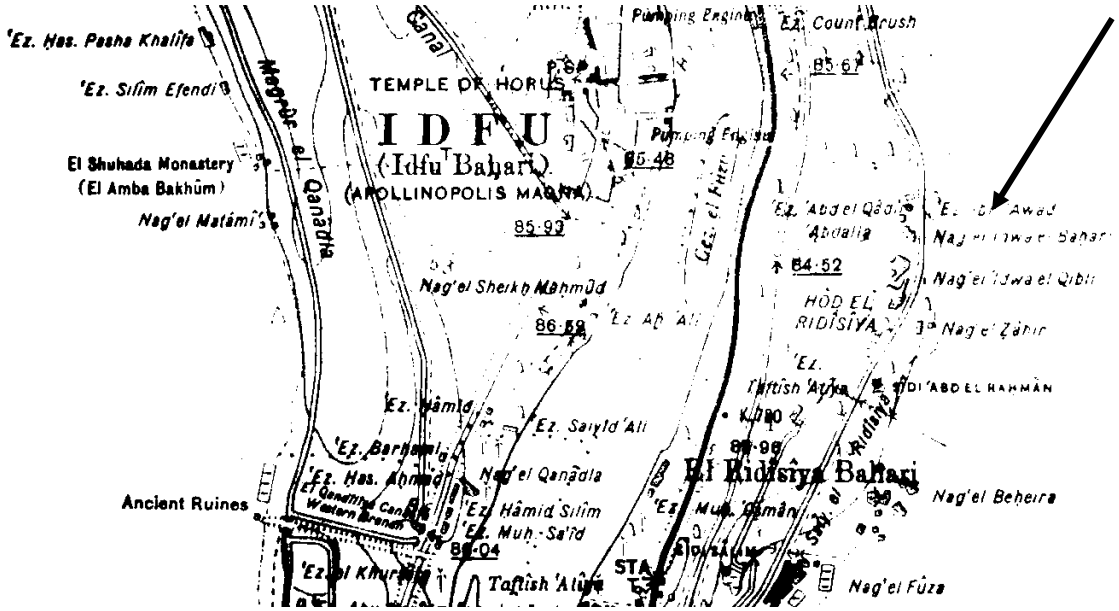


Weitere archäologische Stätten südlich von Nagᶜ el-Hisaja (Karte der Description, fol. 3)

Gegenüber von Edfu, auf der östlichen Nilseite befindet sich der Ort Nagᶜ el-Adwa[2], in dessen Nähe sowohl prädynastische als auch pharaonische und römische Gräber bekannt, jedoch kaum untersucht sind.[3] Eine weitere spätzeitliche Nekropole befindet sich etwa 3 km nördlich von Nagᶜ el-Adwa.[1]

---

1 Siehe A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 349.
2 Koordinaten: 24° 30’ N und 32° 52’ 60’’ O.
3 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 54; 64.



Gebiet von Nagᶜ el-Adwa

I.9. Archäologische Stätten im Raum von Edfu - Fazit

G. Gabra hat mehrfach auf lohnende zukünftige archäologische Tätigkeiten im Raum Edfu hingewiesen.[2] Die bisherigen Grabungen sind entweder gar nicht oder unzureichend publiziert, was besonders für die Nekropole von Hager Edfu zutrifft. Bei Objekten, die aus dem Kunsthandel stammen und zweifelsfrei dem Raum Edfu zugeschrieben werden können, sollte die Frage gestattet sein, ob sie zwingend aus Nagᶜ el-Hisaja stammen müssen, wie in der Regel angenommen wird, oder ob sie auch - zumindest die ptolemäisch-römische Zeit betreffend - aus Hager Edfu kommen können.[3] Von einer vollständigen Verlegung der Nekropole[4] von Hager Edfu nach Nagᶜ el-Hisaja kann zumindest für diese Zeit nicht ausgegangen werden.

---

1 Siehe A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 329.

2 Cf. z. B. GABRA, in: MDAIK 41, 1985, 14; DERS., in: Cop.Enc IV, 1200, s. v. „Hajir Idfu"; DERS., in: 50 Years of Polish Excavations, 114 f.

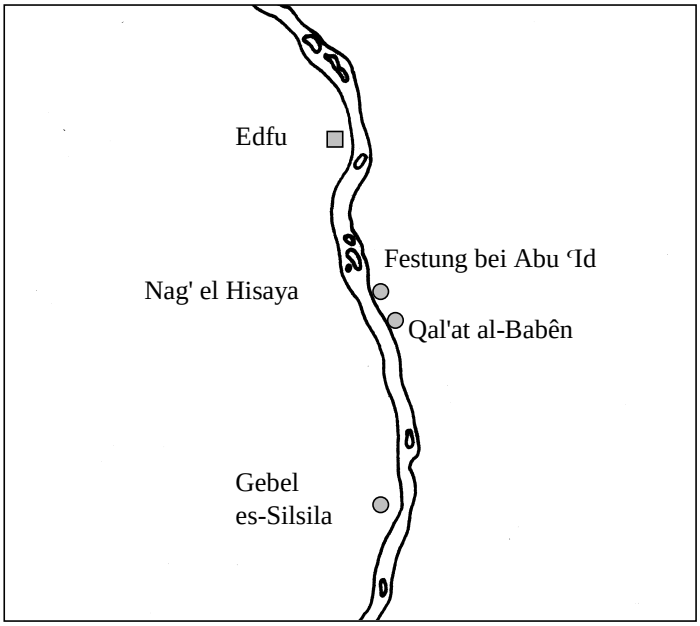
3 Man beachte auch die römerzeitlichen Gräber gegenüber von Edfu, auf dem östlichen Nilufer in el-Adwa, cf. H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 54.

4 Cf. z. B. P. VERNUS, in: LÄ VI, 324, s. v. „Tell Edfu"; G. GABRA, in: 50 Years of Polish Excavations, 114 f.

Zwei weitere archäologische Stätten im Gebiet von Edfu sollen nachfolgend eingehender untersucht werden. Zwar befinden sich auch dort einige weitgehend unbekannte Nekropolen, bedeutender sind diese Orte allerdings aufgrund der Tatsache, daß sich hier zwei im Fach ebenfalls nahezu unbekannte befestigte Anlage erhalten haben.

I.10. Befestigungsanlagen südlich von Edfu

Nur wenig ist bekannt über einige befestigte Siedlungen bzw. Wehranlagen südlich von Edfu auf dem östlichen Nilufer. Es handelt sich dabei um Qal'at al-Babên und um eine Befestigung bei der kleinen Ortschaft Abu ʿId.



Karte des Gebietes um Qal'at al-Babên und Abu ʿId (Zeichnung A. Effland)

I.10.1. Qal'at al-Babên[1]

Etwa 19 km südlich von Edfu[2] und ca. 2 km nördlich der Bahnstation von Es-Sirag befindet sich auf dem östlichen Nilufer ein Bergzug mit dem Namen Gebel es-Sirag. Hier, nahezu direkt gegenüber der Nekropole von Nagʿ el-Hisaya, sind *„die malerischen Trümmer einer spätbyzantinischen befestigten Stadt mit einer Kirche oder einem Kloster"*[3] zu finden.

1 Koordinaten: 24° 48' 6'' N und 32° 54' 8'' O.

2 Zur Entfernungsangabe siehe P. GROSSMANN, in: The Coptic Encyclopedia VII, 1991, 2035, s. v. „Qal'at al-Bâbayn".

3 G. STEINDORFF, in: Baedeker, Ägypten und der Sudan, Leipzig 1928, 354.

Das dort anstehende Gebirge rückt dicht an den Nil heran; von der deshalb etwas ins Landesinnere zurückweichenden Straße nach Assuan sind die Lehmziegelmauern am Gebel es-Sirag nicht einsehbar. Diese Mauern belegen die Hänge eines kleinen steilwandigen Bergkessels, welcher sich unmittelbar zum Nil hin öffnet. Weder ein antiker koptischer noch ein griechischer Name der Siedlung ist bekannt. Man hat u. a. versucht, den Ort mit dem lediglich literarisch überlieferten „oberägyptischen Thmouis“[1] zu identifizieren,[2] doch ist dies aufgrund der nicht übereinstimmenden Entfernungsangaben eher unwahrscheinlich[3]. Auch eine Identifizierung mit dem ebenfalls nur literarisch belegten Ort Toum[4] wird abgelehnt.[5] Der heutige Name lautet Qal'at al-Babên, der Ort ist allerdings auch unter den Namen Buêb oder Bueb el-Bahari[6] bekannt.

Die vermutlich älteste Erwähnung der Anlage findet sich bei C. Sicard um 1720.[7] Auch F.L. Norden ist am Ort gewesen und hat sogar eine Zeichnung angefertigt; er schreibt: „*Il y a eu autrefois, dans cet endroit, un grand nombre de Chrétiens: aujourd'hui le Village est presque ruïné, comme on peut le remarquer dans la vuë que j'en ai levée*.“[8]

Gegen Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde dieser Ort mehrfach von Archäologen besucht[9], eine eingehende wissenschaftliche Untersuchung ist allerdings bislang ausgeblieben. Im Frühjahr 1969 führten jedoch P. Grossmann und H. Jaritz am Ort einen Survey durch.[10]

---

1 Cf. H. KEES, in: RE VI A, 1, 296, s. v. "Thmuis".

2 Cf. G. STEINDORFF, loc. cit.; S. TIMM, Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit, TAVO 41/5, 1991, 2095 f., s. v. „Qal'at al-Babên“.

3 Cf. H. KEES, in: RE VI A, 1, 296, s. v. "Thmuis"; P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200, n. 11.

4 Cf. H. KEES, in: RE VI A, 2, 1840, s. v. "Τόου".

5 Siehe P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200, n. 12.

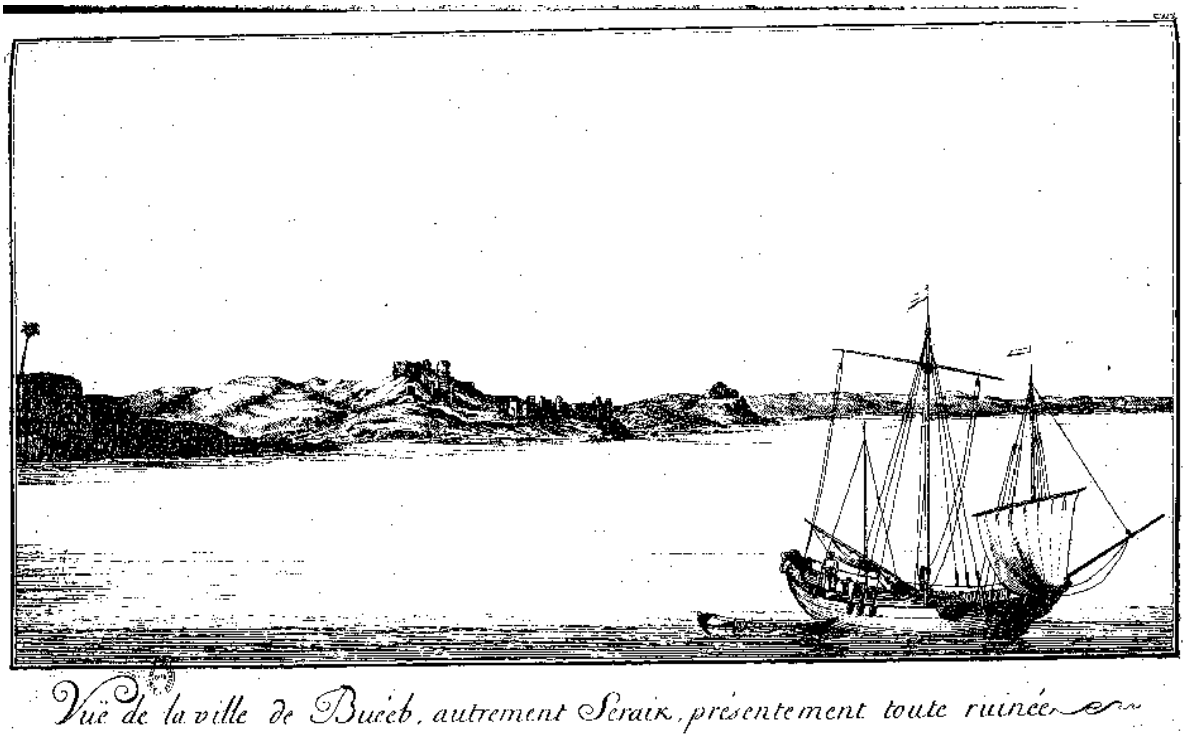
6 Cf. E. OTTO, in: LÄ I, 875, s. v. „Bueb“; J. LECLANT, in: Or 45, 1976, 299 (Nr. 37) und Or 46, 1977, 265 (Nr. 48 und Fig. 20 f.).

7 C. SICARD, Œuvres III, Parallèle Géographipue de l'ancienne Égypte et de l'Égypte moderne, BdE 85, 1982, 168, n. 1.

8 F.L. NORDEN, Voyage d'Égypte et de Nubie, Kopenhagen, 1755, 184, und Pl. CXIX.

9 So von G. Maspero, L. Borchardt, G. Steindorff, J.G. Wilkinson, J. de Morgan, H.A. Sayce, J. Lesquier und O. Meinardus; dazu siehe P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 199, n. 1 ff. Hinzuzufügen sind G. DARESSY, in: RecTrav 10, 1888, 141 f.; A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 355 und eventuell H. de MORGAN, in: Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 64.

10 Siehe P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 199-214. - Bei dem von J. LECLANT, in: Or 45, 1976, 299 und Or 46, 1977, 265 angegebenen Survey im Februar-März 1975 handelt es sich nicht, wie Or 45, 1976, 299, n. 172 angemerkt, um Untersuchungen in Qal'at al-Babên, sondern um einen Besuch der befestigten Anlage bei Abu ʿId, wie auf den Fig. 20 f. in Or 46, 1977 zu erkennen; zu diesem Survey und der dortigen Befestigungsanlage siehe unten.



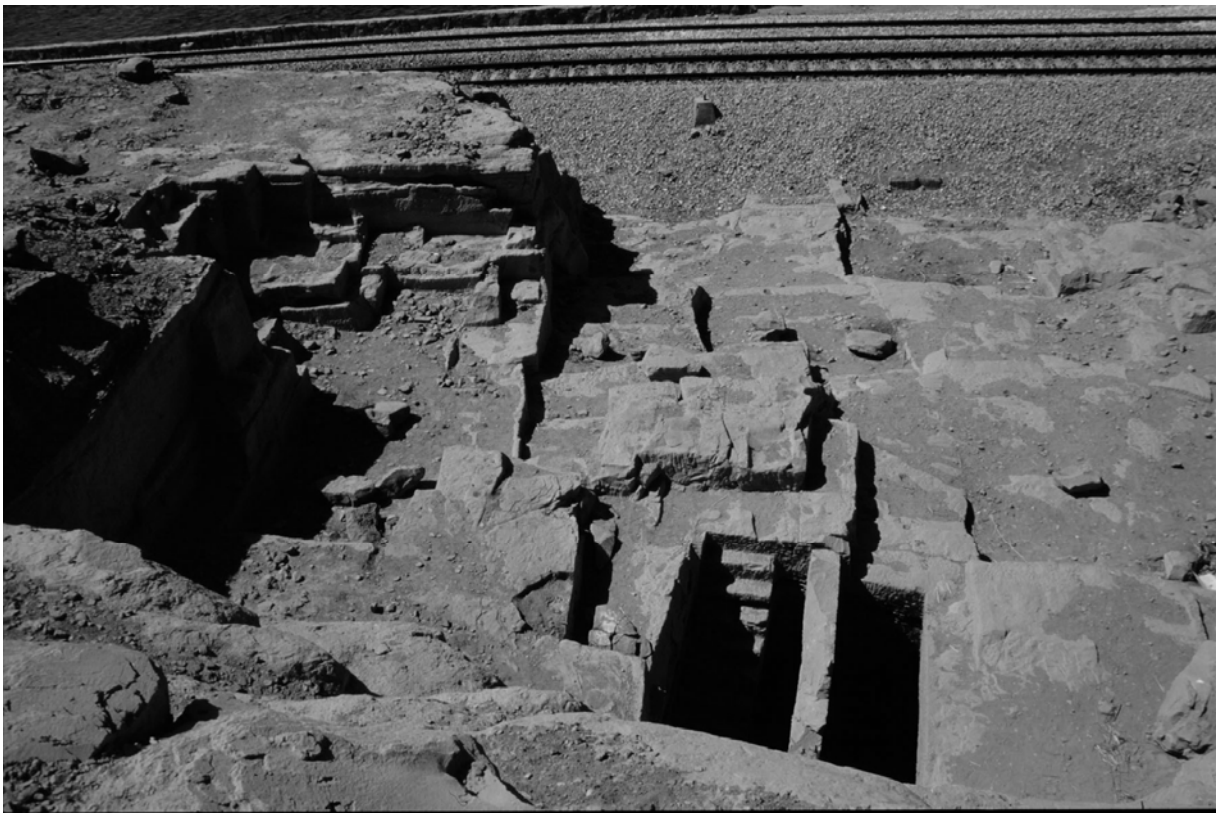
F.L. Norden, Voyage, Pl. CXIX

F.L. Norden, Voyage, Pl. CXIX (Detail)

Im Gebiet von Qal'at al-Babên wurden gegen Ende des 19. Jahrhunderts mehrere Graffiti und Felsstelen aus pharaonischer Zeit dokumentiert. Ein Graffito südlich der Stadt stammt aus der

12. Dynastie.[1] Einige Felsstelen, die u. a. den Gott Horus von Edfu mit verschiedenen Epitheta nennen, datieren schon aufgrund der Kartuschen Thutmoses III. und Hatschepsuts in die 18. Dynastie, und sind nördlich aber auch südlich der Stadt zu finden.[2]

Desweiteren befinden sich direkt am Fuß der befestigten Siedlung drei größere Steinbrüche, die jedoch am Anfang des 20. Jahrhunderts bei der Anlage des Bahndammes für die Bahnlinie Luxor-Assuan zum Teil stark zerstört wurden.[3] Die Abbauspuren in den Steinbrüchen stammen vorwiegend aus dem Neuen Reich, die des südlicheren Areals auch aus dem Mittleren Reich.[4]



Steinbruch unterhalb der Festung (Photo A. Effland)

Die im Bereich der Wehranlage aufgelesene Keramik wird von P. Grossmann und H. Jaritz vorläufig in die Zeit bis etwa Mitte des 7. Jahrhunderts n. Chr. datiert[1].

---

1 Siehe auch E. EDEL, in: MDAIK 37, 1981, 131 f.

2 Siehe G. DARESSY, in: RecTrav 10, 1888, 141 f.; A.H. SAYCE, in: RecTrav 16, 1894, 175; PM V, 219. - Qal'at al-Babên ist nicht der Fundort einer Stele aus der 26. Dynastie, wie E. OTTO, in: LÄ I, 875, s. v. „Bueb“, angibt. Die Stele wurde lediglich dort erworben! Zu dieser Stele siehe A.H. SAYCE, in: RecTrav 16, 1894, 174 f., sie stammt allerdings ursprünglich wohl aus der Nekropole von Nagᶜ el-Hisaya, cf. A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 34 ff. und u. **Dok. 16**.

3 Siehe R. und D. KLEMM, Steine und Steinbrüche im Alten Ägypten, Berlin Heidelberg New York 1992, 236.

4 Siehe R. und D. KLEMM, op. cit., 235 f.

Unweit von Es-Sirag befinden sich etwas weiter östlich einige Graffiti aus dem frühen 5. Jahrhundert n. Chr., welche von L. Habachi publiziert wurden.[2]

A.E.P. Weigall erwähnt eine in der Nähe gelegene Nekropole, die ansonsten in der Literatur unbekannt ist.[3]

Den Namen „Qal'at al-Babên" verdankt der Ort dem nördlichen und südlichen Tor der befestigten Anlage. Der ungewöhnliche bzw. eigentümliche Grundriss des Komplexes ist durch die landschaftlichen Gegebenheiten des nach Westen zum Nil hin abfallenden Geländes bedingt.[4]

Die Wehranlage gliedert sich in zwei, u. U. auch zeitlich voneinander zu unterscheidende[5] Bereiche, die durch eine mittlere Mauer voneinander getrennt sind. Beide Abschnitte verfügen über jeweils ein Außentor (Nord- und Südtor). Der südliche Bereich besitzt desweiteren im oberen Abschnitt ein von zwei Halbrundtürmen flankiertes Tor, das sich nach Süden hin öffnet.

Dieses ist allerdings so weit verschüttet, daß von einem Durchgang derzeit nichts zu erkennen ist. Es hat den Anschein, daß dieses Tor bereits in früher Zeit zugesetzt worden ist und mit zwei weiteren Vormauern verstärkt wurde. Der Tortyp ist jedoch evtl. mit den römischen Festungstoren von Babylon (Alt-Kairo), Diospolis Parva, Diospolis Magna (Luxor) oder den Toren der Lager von Charga oder Dionysias (Qasr Qarun) vergleichbar.[6]

---

1 Siehe P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200, n. 15.

2 Siehe L. HABACHI, Sixteen Studies on Lower Nubia, ASAE Suppl. 23, 1981, 273 ff.

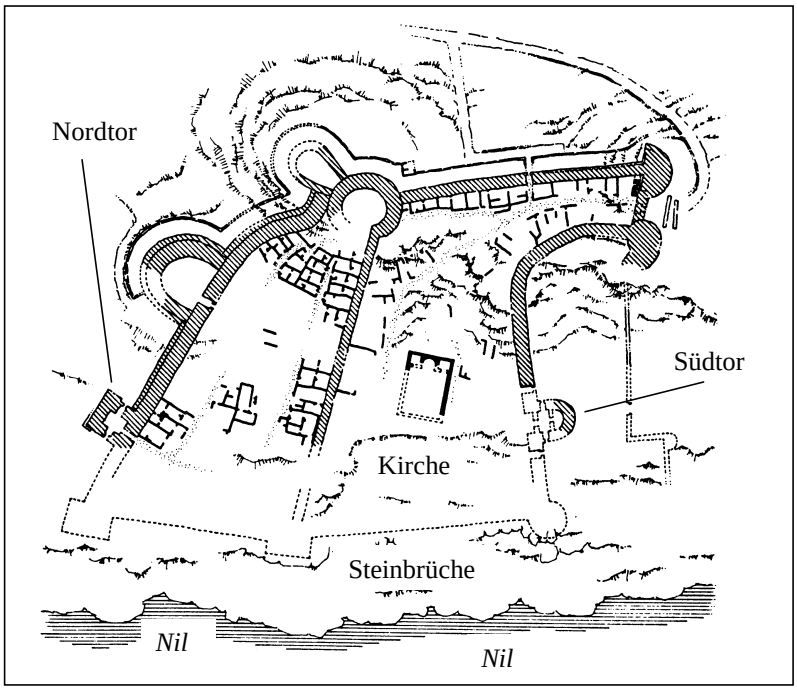
3 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 355. - Nicht ganz sicher ist, ob H. de Morgan während der Grabungskampagne 1907/8 die Anlage von Qal'at al Babên besuchte oder die befestigte Anlage bei Abu ʿId; er erwähnt allerdings auch einige pharaonenzeitliche Gräber bei dem Ort El Buha, die gänzlich geplündert seien; H. de MORGAN, in: Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 64.

4 Zur lokalbedingten Variabilität eines Festungsidealschemas siehe U. EFFLAND, Untersuchungen zu den nubischen Festungen des Mittleren Reiches unter besonderer Berücksichtigung der Architektur und Funktion, unpubl. Magister-Arbeit, Hamburg 1998, 55 ff.; cf. auch P. GROSSMANN, in: The Coptic Encyclopedia VII, 1991, 2035, s. v. „Qal'at al-Bâbayn".

5 Cf. P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200; P. GROSSMANN, in: Cop.Enc. VII, 1991, 2035, s. v. „Qal'at al-Bâbayn".

6 Zu den römischen Festungen cf. z. B. P. GROSSMANN, in: Cop.Enc. II, 464 ff., s. v. „Castrum".

Halbrundtürme mit Vormauern (Photo A. Effland)



Die befestigte Anlage von Qal’at al-Babên

(nach einer Vorlage von P. Grossmann, 1974)

Das Nordtor der Anlage besteht aus einem schmalen, früher möglicherweise überwölbten Torweg und einem äußeren rechteckigen Turm.

Nordtor (Photo A. Effland)

Er ist im unteren Bereich aus Bruchstein, darüber aus getrockneten Lehmziegeln erbaut. Einen vergleichbaren Typus eines solchen „Turmtores“ ist bei nahezu allen nubischen Festungen christlicher Zeit zu finden, wie z. B. in Kalabscha, Ichmindi, Scheich Daud, Sabaghura oder Faras[1], ähnlich auch im St. Simeon-Kloster von Assuan[2].

Das Südtor ist heute größtenteils zerstört, nur noch die Reste des ehemaligen halbrunden Vorbaus und eine Laibung des östlichen Durchgangs stehen noch aufrecht.

Außer diesen befestigten Haupttoren befindet sich in der Ostmauer der Wehranlage ein Mauerdurchlaß[3]. Eventuell handelt es sich dabei um ein Ausfalltor.

---

1 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima. Eine befestigte christliche Siedlung und andere christliche Denkmäler in Sayala - Nubien, Teil II, Wien 1998, 248 ff.

2 Siehe U. MONNERET DE VILLARD, Description générale du monastère de S. Siméon à Aswan, Mailand 1927.

3 Eventuell handelt es sich dabei um ein Ausfalltor.

Südtor (Photo A. Effland)

„Ausfalltor“ in der Ostmauer (Photo A. Effland)

Möglicherweise standen die beiden Festungsbereiche durch ein heute nicht mehr nachweisbares Tor im westlichen Abschnitt der mittleren Mauer miteinander in Verbindung.

Die Ufermauern sind heute zerstört. An mehreren Stellen werden die Festungsmauern von Turmbauten und hufeisenförmigen Bastionen verstärkt.

Bastion (Photo A. Effland)

Zusätzlich waren einige äußere Befestigungsanlagen, wie ein in den Felsen vertiefter Festungsgraben im östlichen Bereich und zwei Bruchsteinmauern, die vor dem oberen Südtor in kurzem Abstand angelegt sind, erhalten. Besonders interessant ist eine etwa 25 m vor der Südmauer errichtete Bruchsteinmauer, die mit der Südmauer zusammen einen Zwinger bildet. Sie besaß etwa in Höhe des Südtores einen einfachen Durchgang.

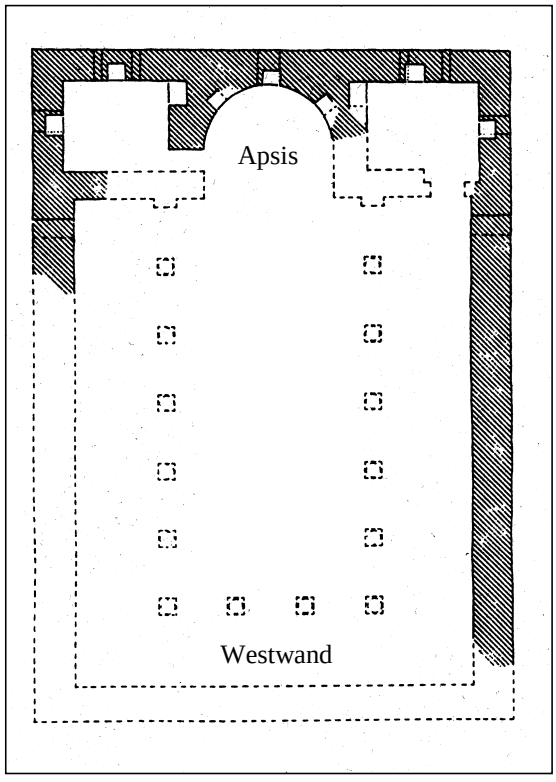
Die auf dem flach ansteigenden Hang im südlichen Bereich der Anlage erbaute Kirche ist das heute noch am höchsten anstehende und „*is the most conspicuous building in the enclosure, the walls still standing to a height of twenty feet or so*“[1]. Während sich der Bereich des Sanktuariums noch bis in das Emporengeschoß erhalten hat, sind alle Einzelheiten im Bereich des Naos unter Schutt verborgen. Die von P. Grossmann rekonstruierte Lage der Westwand ist daher rein hypothetisch.

1 A. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 355.

Festungsgraben (Photo A. Effland)

Festungskirche (Photo A. Effland)

Das Sanktuarium der Kirche ist in drei Einzelräume mit einem geradlinigen Außenabschluß eingeteilt. In der mittig gelegenen, einen Halbkreis formenden, Apsis finden sich drei kleine Wandnischen; die mittlere liegt fast genau im Scheitel der Apsiskrümmung. Darüber befindet sich ein schmales hohes Ostfenster. Symmetrisch schließen sich zu beiden Seiten der Apsis Nebenräume an[1], in deren Wänden jeweils drei Fenster und Wandnischen angebracht sind. Über diesen Apsisnebenräumen haben sich Reste der Tonnengewölbe erhalten. Bisher sind aus Ägypten keine eindeutigen Beispiele bekannt, in denen noch Reste einer Tonnenwölbung über dem Naos erhalten wären, in Nubien indes ist diese Art Kirchenbau geläufig.[2] Die vorliegenden räumlichen Dimensionen sind vergleichbar mit denen der nubischen Kirchen aus dem 10. Jahrhundert in der Region von Faras.[3]



Die Kirche von Qal'at al-Babên (nach Grossmann, 1974)

1 Eventuell handelt es sich dabei um die Sakristei und das Baptisterium oder eher noch um zwei Altarräume.
2 Cf. P. GROSSMANN, Mittelalterliche Langhauskuppelkirchen und verwandte Typen in Oberägypten, ADAIK, Koptische Reihe, Bd. 3, 1982, 134.
3 Cf. P. GROSSMANN, in: Cop.Enc. VII, 1991, 2035 f., s. v. „Qal'at al-Bâbayn".

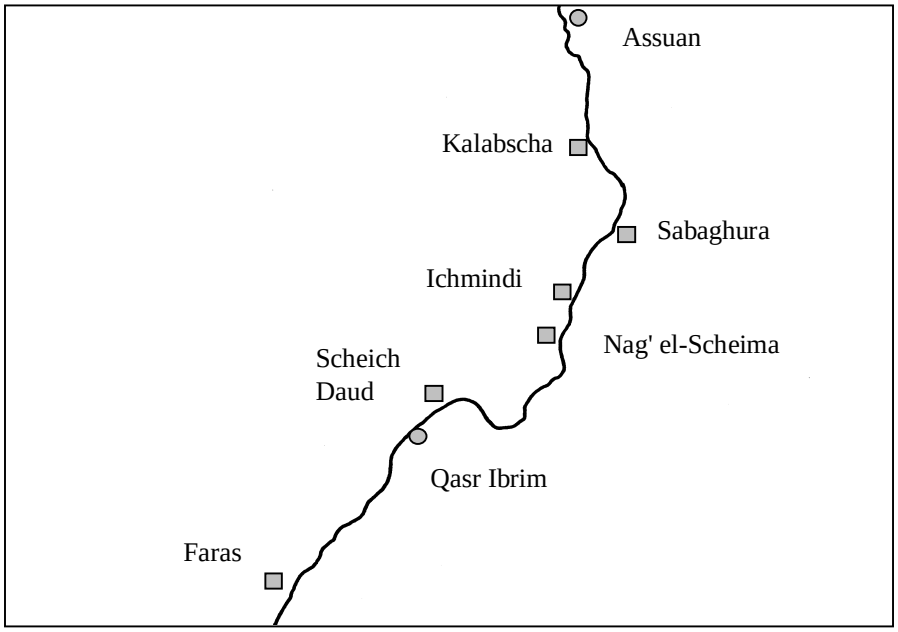
Über allen drei Sanktuariumsräumen haben sich umfangreiche Reste des ehemaligen Emporengeschosses erhalten. Auch dieses läßt eine entsprechende Dreiteilung erkennen.
Im Gegensatz zum noch guten Bestand des Sanktuariums nehmen sich die sichtbaren Reste des Naos eher bescheiden aus. Die Südwand ist noch über eine Länge von etwa 15 m verfolgbar, die Nordwand nur wenige Meter. Leider ist der Bereich des Mittelschiffes zur Gänze verschüttet. Mit Hilfe eines aufgefundenen Säulenschaftfragmentes war es P. Grossmann und H. Jaritz allerdings möglich mittels Analogie auf die Stützweiten zu schließen, die etwa der Südwestkirche von Luxor entsprochen haben dürften.[1]
Wie die allgemeinen Proportionen der inneren Aufteilung ausgesehen haben, ist nicht sicher, ebensowenig die Art des Westabschlusses und auch die Lage des Aufganges auf die Empore. Hier wird erst eine archäologische Grabung Klärung geben können.

P. Grossmann und H. Jaritz vermuten als Entstehungszeit der befestigten Anlage das 7. Jahrhundert n. Chr. Sie vertreten ihre Datierung primär mit der Begründung, daß „*in Ägypten die Anlage einer christlichen Festung nach der arabischen Invasion im Jahre 641 undenkbar*“[2] sei.
Diese Annahme halte ich vom historischen wie vom architektürlich-wehrtechnischen Standpunkt aus für erklärungsbedürftig.
Für weitaus plausibler halte ich es, wie im folgenden zu belegen sein wird, daß die Anlage aus der Zeit der nubischen Okkupation Oberägyptens während des 10. Jahrhunderts stammt.[3]
Es soll daher zunächst ein kurzer Vergleich mit einer Auswahl anderer christlicher Festungen und zwar aus dem nubischen Bereich gezogen werden.

Abu Sâlih der Armenier berichtet im frühen 13. Jahrhundert von zahlreichen eindrucksvollen Klöstern in Nubien, doch sind archäologisch nur verhältnismäßig wenige nachweisbar (wie z. B. Qasr el-Wizz bei Faras oder das Kloster im Wadi Ghazali).[4] Die meisten Klöster datieren wohl in die Zeit um 900-1200. Eine zentrale Kirche wird dabei mit den umliegenden Gebäuden von einer Umfassungsmauer umgeben.[5] Es finden sich jedoch weitaus zahlreicher

1 Cf. P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 211.
2 P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200.
3 Cf. dazu auch U. MONNERET DE VILLARD, Storia della Nubia Cristiana, Rom 1938, 124.
4 Cf. M. Krause, in: Ägypten und Kusch, Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 13, Fs Hintze, 1977, 252 ff.; W.Y. ADAMS, in: Cop.Enc. VI, 1817 f., s. v. „Nubian Monasteries“.
5 Cf. z. B. K. MICHALOWSKI, in: Fs Hintze, 1977, 311.

christliche befestigte Anlagen und Wehrsiedlungen in Nubien[1] so u. a. die Befestigungen von Sabaghura, Ichmindi und Scheich Daud. Die von Mauern umschlossenen Flächen sind in ihrer Ausdehnung sehr unterschiedlich: Ichmindi weist eine Fläche von ca. 12.000 m² auf, Sabaghura ca. 8.000 m² und Nag' el-Scheima ca. 3.500 m². Bei den meisten Anlagen dürfte es sich weniger um rein militärische Gründungen gehandelt haben sondern vielmehr um zivile Befestigungen, die als Fluchtburgen für die in der Nähe wohnende Bevölkerung dienten.[2]



Lage einiger Wehranlagen in Nubien (Zeichnung A. Effland)

1. Ichmindi

Bis zur Überflutung durch den Nasser-Stausee gehörte die befestigte Siedlung von Ichmindi zu den besterhaltenen frühchristlichen Anlagen in Unternubien. In den Jahren 1958 und 1959 arbeitete hier eine archäologische Mission der Universität Mailand.[3] Dabei kam es auch zu dem Fund einer Tafel mit einer griechischen Bauinschrift (heute im Museum von Elephantine). Darin wird Bezug genommen auf die Gründung der Siedlung in der 2. Hälfte des 6. Jahrhunderts und auf die Bestimmung, denn die Anlage, so wird beschrieben, sollte

1 Cf. die Belege bei M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima. II, 248 f.

2 Dazu cf. z. B. B.G. TRIGGER, History and Settlement in Lower Nubia, Yale Univ. Publs. Anthrop. 69, 1965, 146.

3 Siehe A. STENICO, Ikhmindi. Una città fortificata medievale della Bassa Nubia, in: Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano, 13, 1960, Nr. 1, 31 ff.

Menschen und Tieren Schutz bieten; wahrscheinlich gilt diese Bestimmung auch für einige andere Wehranlagen, wie z. B. Sabaghura oder Scheich Daud.[1]
Die Befestigung von Ichmindi umschreibt etwa die Form eines Quadrates, die östlichen, nilseitigen Mauerzüge waren bei der Aufnahme bereits verlorengegangen. Die nahezu geradlinigen Ringmauern wurden durch regelmäßige quadratische Türme in Pfeilschußweite (30-40 m) verstärkt. Die „Turmtore“ befanden sich jeweils im westlichen Drittel der Nord und Südkurtine, dem laufenden Mauerstück des Hauptwalls der Befestigung.

Eine nord-südlich ausgerichtete Straße verband beide Tore miteinander; etwa in der Mitte dieser Straße befand sich die Festungs-Kirche.[2]

2. Sabaghura

Etwa 35 km nördlich von Ichmindi lag die heute ebenfalls durch den Nasser-See überflutete Siedlung von Sabaghura, die gleichermaßen von einer italienischen Mission untersucht worden ist.[3]
Die Mauern umschließen ein quer zum Nil in ost-westlicher Richtung verlaufendes, hangaufwärts schmaler werdendes Rechteck. Die Anfänge der Siedlung gehen möglicherweise auch hier noch in die 2. Hälfte des 6. Jahrhunderts zurück. Die geradlinigen Umfassungsmauern wurden an den Ecken durch Rundtürme, an den Längskurtinen durch quadratische Zwischentürme unregelmäßigen Abstands (25-45 m) verstärkt. Die für die Befestigungen in Unternubien typischen Eingangstore lagen jeweils in der Mitte der längsseitigen Ringmauern.[4] Mit großer Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei ihnen um eine einheimische, nubische Tradition[5].

Ungewöhnlich ist die quer zum Nil gelegene Ausrichtung. Es gibt unter den zeitlich vergleichbaren befestigten Anlagen in Nubien keine Parallele. Die Festung von Qal'at al-Babên ist jedoch in ihrer Hauptausdehnung ebenfalls quer zum Nil ausgerichtet.[6] Die so zu

---

1 Cf. P. GROSSMANN, in: F.W. Deichmann und P. Grossmann, Nubische Forschungen, Archäologische Forschungen 17, 1988, 67 ff.; 81 ff.
2 Eine weitere Kirche (wohl 9. Jahrhundert) lag südlich, außerhalb der ummauerten Siedlung.
3 Siehe E. BRESCIANI, S. DONADONI, A.M. ROVERI, A. STENICO, M. TORELLI, Sabagura 1960, in: Orientis Antiqui Collectio I, 1962, 53 ff.
4 Cf. P. GROSSMANN, in: Nubische Forschungen, 57 ff.
5 Cf. ebenda.
6 Cf. P. GROSSMANN, in: Nubische Forschungen, 62, n. 49.

überwindenden Höhenunterschiede mögen zwar den Wohnwert der inneren Siedlung beeinträchtigt haben, boten jedoch bezüglich der Verteidigungsfähigkeit des Platzes Vorteile.[1] Außerhalb der Befestigungen lagen im Norden und im Süden jeweils eine Kirche, nach P. Grossmann lassen sie sich beide vermutlich in das 9. Jahrhundert datieren. Die Siedlung hatte noch bis in das fortgeschrittene Mittelalter Bestand.

3. Nag' el-Scheima

Kaum 10 km südlich von Ichmindi lag die, 1963-65 von einer österreichischen Mission untersuchte, befestigte Anlage von Nag' el-Scheima[2]. Die Wehrsiedlung war trapezförmig am Uferhang angelegt worden und nützte so wie Sabaghura die Hanglage zur Beherrschung der Umgebung aus. Auf der westlichen Anhöhe wurde eine zusätzliche Zitadelle errichtet, die weitgehend von Wohngebäuden frei geblieben war allerdings die Festungs-Kirche miteinschloß. Hier hatte schon im 8. Jahrhundert eine Kirche gestanden, während darunter eine offene Siedlung mit Wohngebäuden bestand. Um möglichst viele Bewohner aufnehmen zu können, mußte für die fortifikatorisch geeignetste Form die bis dahin vorhandene Wohnbebauung vollständig umstrukturiert werden. Der Ausbau der Wehrsiedlung wird in die Zeit um 950 datiert.[3] Es gab weder an allen Ecken noch in regelmäßigen Abständen an den mehr oder weniger geradlinigen Kurtinen verstärkende Türme. Lediglich ein runder Eckturm wurde an der Nord-West-Ecke der Zitadelle aufgefunden.

Eine etwa 5 m vorspringende halbrunde Bastion wurde an der Westmauer entdeckt. Weder in Ichmindi noch in Sabaghura, Faras, Kalabscha oder Scheich Daud ist eine solche vorhanden, wohl aber in Qal'at al-Babên. An gleicher Stelle würde man eigentlich im Vergleich mit anderen Festungen einen Torbau erwarten. Obwohl der Grundriss der Bastion mit Elementen eines Torbaus übereinstimmt, war in der Umfassungsmauer der Zitadelle keine Toröffnung zu entdecken.[1] Außerhalb der nördlichen Mauer verlief wenige Meter unterhalb der Zitadelle in Richtung auf das Nilufer eine zweite Verteidigungsmauer, die so im Norden einen Zwinger bildete. Vergleichbares ist wiederum von keiner anderen nubischen Festung bekannt, sondern nur in Qal'at al-Babên zu finden, wo auf der Südseite vom durch die zwei Halbrundtürme flankierten Tor eine ähnliche Verteidigungsmauer bis zum Ufer verläuft und einen Zwinger

---

1 Cf. ebenda.

2 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima. Eine befestigte christliche Siedlung und andere christliche Denkmäler in Sayala - Nubien, Teil I, Wien 1987; Teil II, Wien 1998.

3 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima II, 258.

bildet. Im europäischen Burgenbau des Mittelalters ist dies ein weitverbreitetes Verteidigungselement, das schon aus justinianischer Zeit bekannt ist.[2] Auch die Anlage einer selbständig verteidigungsfähigen Zitadelle ist, außer eventuell in Qal'at al-Babên (man beachte evtl. die Mittelmauer), ansonsten in Nubien in dieser Zeit nicht geläufig.
Aus welchem historischen Anlaß die nubischen Befestigungen gegründet wurden, ist nicht belegt. Vermutlich sind eher allgemeine unruhige Zeitläufe als bestimmte Ereignisse verantwortlich, wobei Überfälle auf offene Siedlungen (z. B. durch Stämme aus der Ostwüste in das Niltal) drohten. Um eine primär militärische Anlage hat es sich bei ihnen nicht gehandelt. Im wesentlichen bleibt so als Motiv die Abwehr von Überfällen und der Schutz von Menschen und Tieren.

Auch vom historischen Standpunkt ist, entgegen P. Grossmann und H. Jaritz, eine Gründung der Anlage von Qal'at al-Babên nach der islamischen Eroberung von 641 n. Chr. durchaus möglich.[3]

Nach der muslimischen Eroberung Ägyptens 639-645 durch Amr ibn al-As kam es 646 (?) und 651/2 zu kriegerischen Expeditionen durch Abdallah ibn Sa'ad ibn Abi Sarh nach Nubien, wobei sogar Dongola belagert wurde.[4] In der anderen Richtung belagerte der nubische Herrscher Kyriakus mit seinen Truppen Fustat (bei Kairo), um den von den Muslimen gefangengehaltenen koptischen Patriarchen Khail I. (743/4-767) zu befreien.[5] Schon 761 und 769 kam es zu erneuten Feindseligkeiten, die zu ägyptischen Gegenoffensiven durch Abd al-A'la ben Hamid nach Nubien führten. In der Folgezeit entspannten sich die Fronten jedoch etwas, König Zacharias von Nubien unterhielt Beziehungen zum koptischen Patriarchen und sein Sohn, Kronprinz Georg, unternahm sogar eine diplomatische Reise an den Hof des Kalifen in Bagdad (835-837).[6] Die Handelsbeziehungen blühten trotz eines Einfalls der Beja 854[7]und 869[8] (nach Esna und Edfu) auf. Der Aufstand des Nubierfürsten Ali Baba wurde noch 854 von Anbasa niedergeschlagen. Ein Feldzug gegen die Beja im Wadi Allaqi wurde

---

1 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima II, 265.
2 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima II, 267.
3 Zur Geschichte des mittelalterlichen Nubien siehe zuletzt ausführlich D.A. WELSBY, The Medieval Kingdoms of Nubia. Pagans, Christians and Muslims on the Middle Nile, London 2002.
4 Cf. z. B. S. CURTO, Nubien, München 1966, 97; O. MEINARDUS, in: Kemet 4, 6, 1996, 43.
5 So nach dem koptischen Synaxar zum 16. Baramhat; für diesen Hinweis danke ich Herrn O. Meinardus.
6 Cf. z. B. S. CURTO, Nubien, 99.
7 Cf. O. MEINARDUS, Christian Egypt - Faith and Life, Kairo 1970, 415.
8 Cf. z. B. S. CURTO, Nubien, 100.

um 855 von Mohammad Abdalla al-Qummi durchgeführt. Nach einer längeren Friedensperiode ab der Zeit Ibn Tuluns kam es jedoch 924/933 zu einem unerwarteten ägyptischen Feldzug unter dem Emir von Ägypten Abu Mansur Tekin gegen Nubien. Kurz darauf reagierten die christlichen Nubier. Im Jahre 951 drangen sie in die Oasen der Libyschen Wüste ein, 956 wurde Assuan angegriffen und 962 okkupierten sie schließlich weite Teile Oberägyptens bis nach Achmim.[1] Möglicherweise wurde der Angriff dadurch erleichtert, daß sich in dieser Zeit eine größere Anzahl nubischer Siedler in Oberägypten niedergelassen hatte.[2]

Für etwa einhundert Jahre verlief die Grenze Nubiens zu Ägypten nördlich (!) von Edfu.[3] Es ist sicherlich kein Zufall, daß die aus dem Kloster des hl. Merkurius in Hager Edfu stammenden Manuskripte genau in diese Zeit datieren[4]. *„Von dieser Zeit an bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts wurde das in dieser Gegend gelegene Kloster des hl. Merkurius ein Zentrum nubischer Kultur in Oberägypten*“.[5] Mitunter wurde der Ortsname ⲡⲧⲉⲥⲉⲣⲣⲁϫ im Kolophon des Ms BM Or 6799 aus dem Merkurius-Kloster in Hager Edfu für eine Bezeichnung der Siedlung am *Gebel es-Sirag*, also Qal'at al-Babên, gehalten.[6]

Die Verfolgungen von Christen in Ägypten, besonders während des Kalifats von al Hakim 996-1021, führte zu einer Emigration einer großen Zahl von Kopten in den nubischen Bereich.

Es gelang den Nubiern unter König Moise im Jahre 1171, nach dem Fall der Fatimiden, erneut ins Innere Oberägyptens einzudringen und Assuan sowie Elephantine zurückzuerobern.[7] Salah al-Dins Bruder Shams ad-Dawla Turan Shah ben Ayyub führte allerdings 1172 die Strafexpedition an, wobei die Ägypter bis Qasr Ibrim vorstießen und die Kirche der Jungfrau Maria zu einer Moschee verwandelten. Möglicherweise wurde dabei auch die befestigte Anlage von Nag‘ el-Scheima eingenommen und geplündert.[8]

Kulturelle und religiöse Gemeinsamkeiten allerdings waren in Ägypten und Nubien auch nach der arabischen Eroberung 641 vorhanden. Im Bereich der Religion sind Berührungspunkte, da beide Länder christlich waren, trotz zeitweiliger mono- und diophysitischer

---

1 Cf. z. B. Cf. z. B. S. CURTO, Nubien, 100; O. MEINARDUS, in: Kemet 4, 6, 1996, 43.
2 Cf. B.G. TRIGGER, in: E. Dinkler (Hg.), Kunst und Geschichte Nubiens in christlicher Zeit, Recklinghausen 1970, 359.
3 Cf. S. JAKOBIELSKI; Faras III, A History of the Bishopric of Pachoras, Warschau 1972, 100 und 209;
4 Cf. G. GABRA, in: Cop.Enc. IV, 1200, s. v. „Hajir Idfu“; M. KRAUSE, in: Cop.Enc. V, 1449, s. v. „Libraries“.
5 K. MICHALOWSKI, Faras. Die Wandbilder in den Sammlungen des Nationalmuseums zu Warschau, Dresden 1974, 26; cf. auch S. CURTO, Nubien, 100.
6 So S. JAKOBIELSKI, Faras III. 100. Es handelt sich allerdings wohl um den Ort Serra, nahe Faras.
7 Cf. z. B. K. MICHALOWSKI, in: Fs Hintze, 1977, 309.
8 Cf. M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima II, 445 f.

Glaubensunterschiede, unbestritten. Es gab einen regen Austausch von Glaubensbrüdern zwischen beiden Ländern; bereits aus dem 6./7. Jahrhundert stammen Belege für Nubier in ägyptischen Klöstern, umgekehrt finden sich ägyptische Bischöfe in Nubien.[1]

Eine genaue zeitliche Fixierung der Siedlung von Qal'at al-Babên muß zwar bis auf weiteres offen bleiben, die Datierung durch P. Grossmann und H. Jaritz in die vorarabische Zeit[2], ist historisch und architektürlich nicht begründet; wahrscheinlicher ist es, daß die Anlage aus der Zeit der nubischen Okkupation Oberägyptens im 10. Jahrhundert stammt.

Ob wir in Qal'at al-Babên allerdings lediglich einen nubischen Einfluß auf die architektürliche Gestaltung der Wehranlage oder tatsächlich eine nubische Ansiedlung zu sehen haben, muß einer zukünftigen gründlichen archäologischen Untersuchung vorbehalten bleiben.

I.10.2. Die Befestigungsanlage bei Abu ʿId

Etwa 17 km südlich von Edfu[3] befindet sich nahe der kleinen Ortschaft Abu ʿId eine befestigte Siedlung. Auch hier haben bislang keine archäologischen Grabungen stattgefunden.

A.E.P. Weigall schreibt allerdings: "*About half a mile to the north of this fortress* (gemeint ist Qal'at al-Babên) *there is another fortified town lying in a hollow on top of the hills; but it cannot well be seen from the passing trains or steamers, and is not of much interest*"[4]. Auch G. Daressy erwähnt diese Anlage: "*Enfin à 1 kilometre au nord des ruines coptes* (gemeint ist auch hier Qal'at al-Babên) *se trouve la ville égyptienne perchée au sommet de la montagne, entre le Nil et une vallée. Elle est entourée d'une forte enceinte en briques crues, et possède un temple creusé à ciel ouvert dans le roc, du reste sans inscriptions*"[5].

---

1 Cf. z. B. M. KRAUSE, in: Fs Hintze, 1977, 245.
2 Siehe P. GROSSMANN und H. JARITZ, in: MDAIK 30, 1974, 200.
3 Diese Entfernungsangabe beruht auf der Mitteilung von H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 37.
4 A.E.P. WEIGALL Antiquities of Upper Egypt, 355.
5 G. DARESSY, in: RecTrav 10, 1888, 142.

Im Jahre 1975 unternahmen H. Jaritz und P. Grossmann jedoch einen Besuch dieser Stätte[1]. Sie liegt an dem südlichen Ausläufer einer kleinen gebirgigen Barriere in einem zum Nil hin leicht abfallenden Talkessel. Die strategische Lage der Befestigung ist günstig: Von hier konnte der Verkehr auf dem Nil und dem östlichen Ufer kontrolliert werden; da sich an den hier endenden Gebirgszug eine flache Ebene in Richtung Süden anschließt, ist eine weite Aussicht nach Süden und auch nach Osten möglich.
Aus der Ebene ist lediglich die Umfassungsmauer der Befestigung zu erkennen. Die nutzbare Fläche innerhalb dieser Umfassungsmauer beträgt etwa 30.000 m^2. Die Bebauung der Innenfläche folgt den topographischen Gegebenheiten des Talkessels. Einer natürlichen Vertiefung im Gelände entspricht die Hauptstraße der Befestigung, die vom Nord- zum Südtor führt.

Im äußersten westlichen Bereich befindet sich ein von H. Jaritz[2] als kleiner Tempel oder Felsgrab bezeichneter Semispeos. Dieser undekorierte und keine Inschriften aufweisende Semispeos liegt etwas abseits von profaner Bebauung, direkt an der Umfassungsmauer.

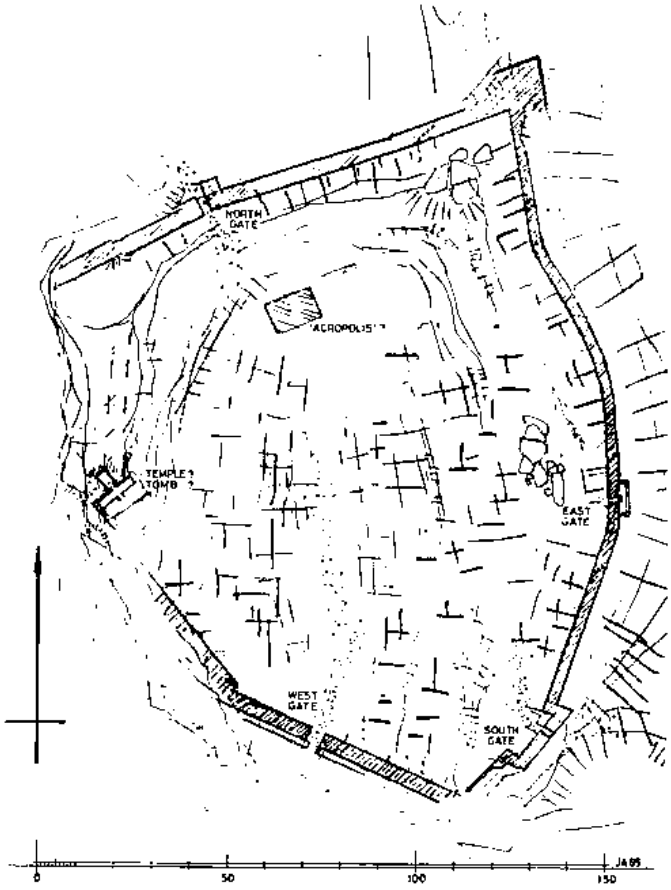
Ein weiteres auffallendes Gebäude befindet sich unmittelbar unterhalb des Nordtores. Es handelt sich dabei um das größte und isoliert stehende Gebäude der Befestigung. Von H. Jaritz wird es fragend "Acropolis?" genannt. Bei einem Besuch der Anlage im Februar 2000 konnte ich mehrere Säulenbasen innerhalb dieses Gebäudes feststellen; eine spezifische Nutzung zuzuweisen ist derzeit nicht möglich.

Die Umfassungsmauer folgt wo immer möglich dem natürlichen Grat. Lediglich ein größerer Turm an der Nordost-Ecke diente der zusätzlichen Fortifikation. Vier Tore ermöglichten den Zutritt zur Siedlung. Die architektürlich elaborierteren Tore sind im Norden und Süden gelegen. Das Osttor ist bereits in der Antike verschlossen und durch eine Vormauer extra gesichert worden. Das Westtor, das sich zum Nil hin öffnet ist mit 4 m das breiteste Tor. Das besonders gesicherte Südtor besteht aus einer 20 m langen Bastion, die der Umfassungsmauer etwa 4 m vorgelagert ist. Im westlichen Bereich ist eine auf die Mauer führende Treppe erhalten.

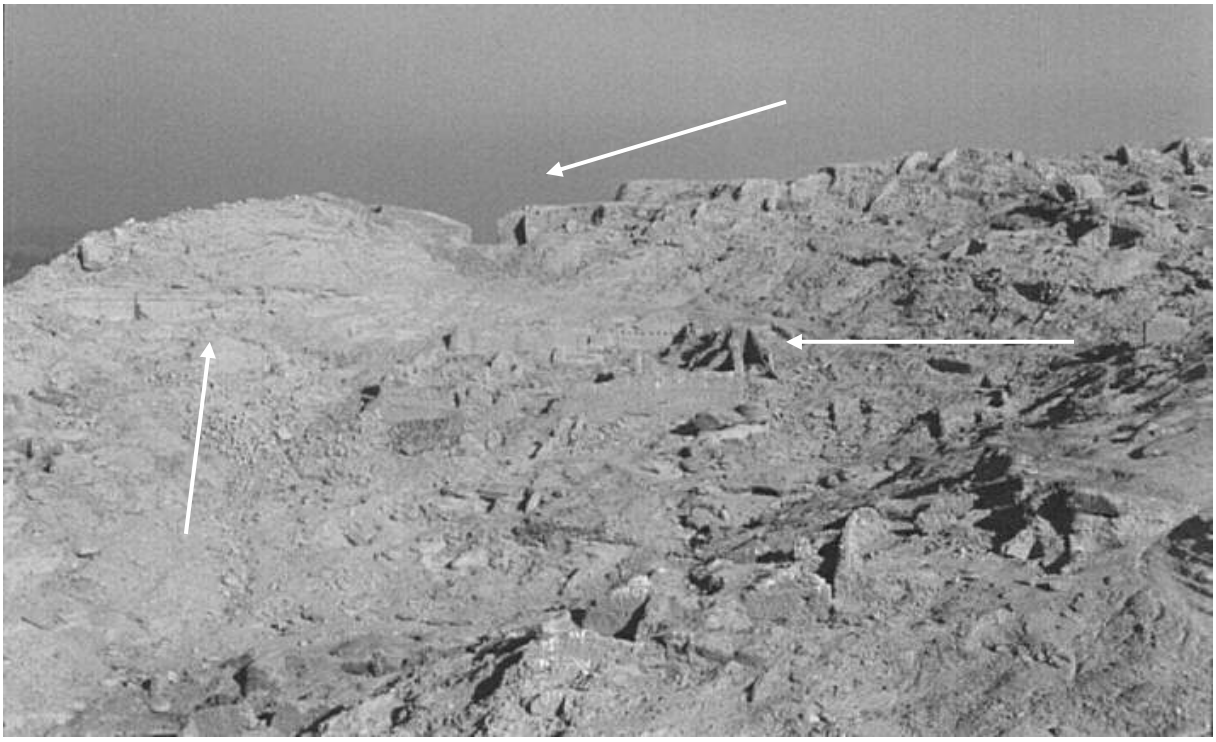
---

[1] Die einzige Publikation zu dieser Siedlung findet sich bei H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 37-39. - Bei dem von J. LECLANT, in: Or 45, 1976, 299 und Or 46, 1977, 265 angegebenen Survey im Februar-März 1975 handelt es sich nicht, wie Or 45, 1976, 299, n. 172 angemerkt, um Untersuchungen in Qal'at al-Babên, sondern um den Besuch dieser Festung bei Abu ʿId, wie auf den Fig. 20 f. in Or 46, 1977 zu erkennen ist.

[2] Siehe H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 38, n. 4.



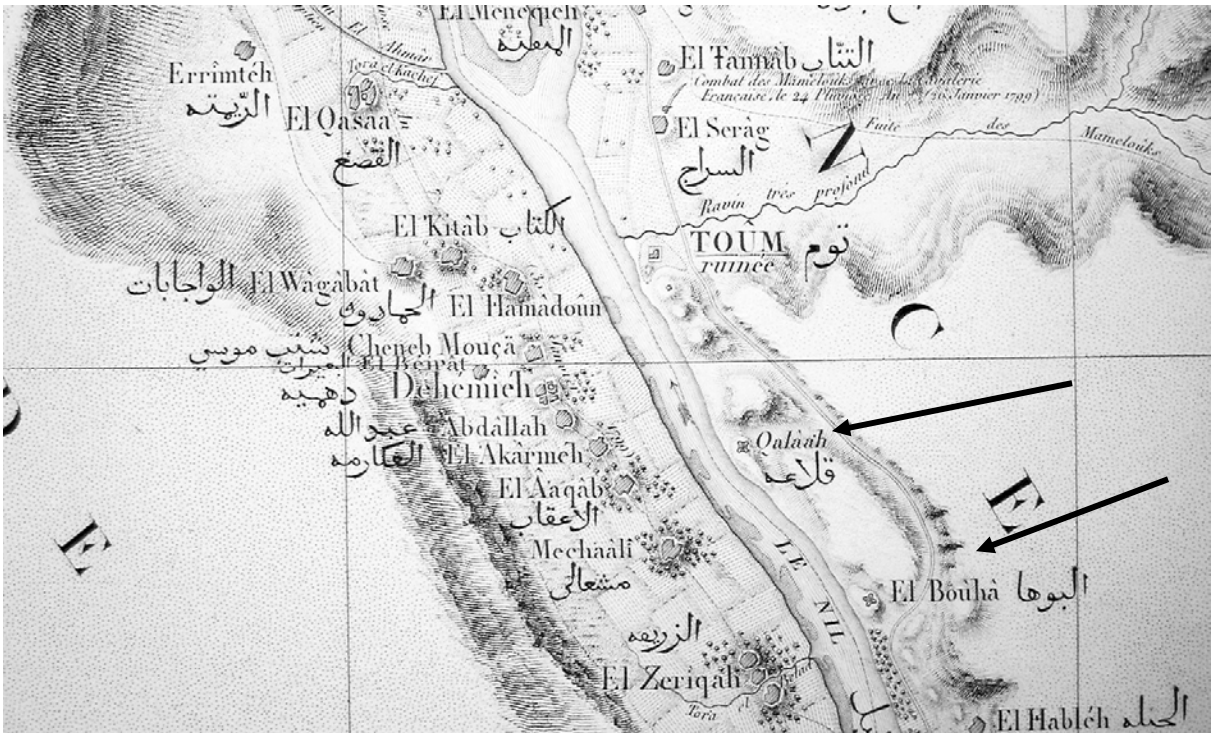
Befestigungsanlage bei Abu ʿId (nach Jaritz)



Blick über die Festung: mittig die sog. Akropolis; links Tempel oder Grab; oben Nordtor (Photo A. Effland)

Die Siedlung scheint nach H. Jaritz[1] lediglich kurze Zeit genutzt worden zu sein. Da Inschriften und beschriftetes Material innerhalb der Mauern bislang nicht entdeckt worden sind, beruht die Datierung der Nutzung des Areals lediglich auf den Keramikfunden. Die am Ort während des Surveys im Februar-März 1975 und etwa 1985[2] dokumentierte und aufgelesene Keramik wird von D. Aston in die Zeit um 750-650 v. Chr. datiert[3] und korrespondiert damit mit der bereits von H. Jaritz angenommenen Zeitspanne[4].
Dieser hatte für die Gründung der Wehranlage den Zeitraum der Okkupation Ägyptens unter Piye (747-716 v.Chr.) in Erwägung gezogen und bereits darauf verwiesen, daß Piye vor seinem 21. Regierungsjahr, das heißt vor der militärischen Kampagne gegen Unterägypten, Garnisonen in Ägypten gründete.[5]

Die Karte der Description de l'Égypte[6] zeigt südlich von Edfu drei Orte an: *Toum*, *Qalàah* und *El Boùha*. Es ist sehr wahrscheinlich, in diesen letzten beiden Ortsnamen die befestigte Siedlung von Qal'at al-Babên und der Befestigungsanlage bei Abu ʿId annehmen zu dürfen.

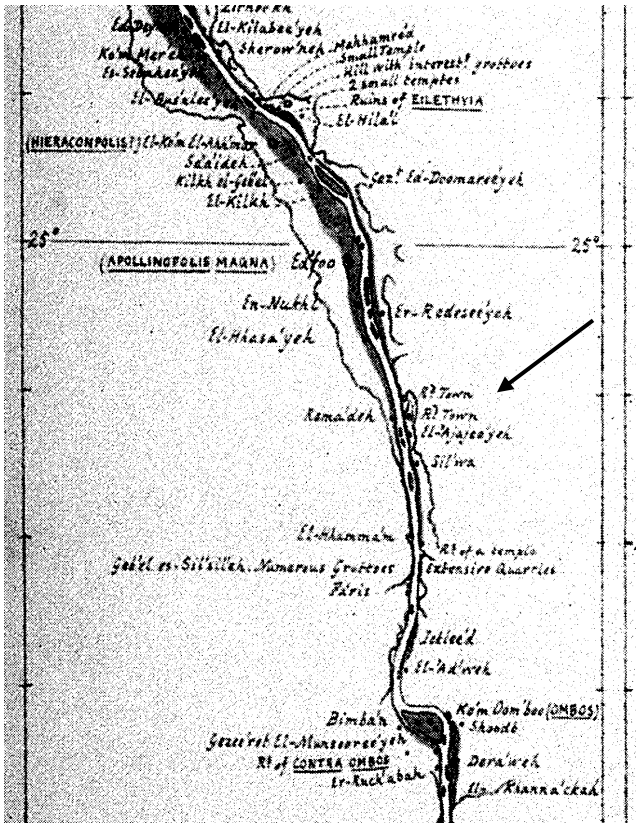


Carte topographique, fol. 3 (Detail)

1 Siehe H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 38.
2 Siehe D. ASTON, in: CCE 4, 1996, 19, n. 4.
3 Siehe D. ASTON, in: CCE 4, 1996, 19 - 45; J. LECLANT und G. CLERC, in: Or 66, 1997, 313.
4 Siehe H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 39.
5 Siehe H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 39, n. 6; cf. auch K.A. KITCHEN, The Third Intermediate Period in Egypt (1100-650 B.C.), Warminster 1973, 359, n. 671.
6 Carte topographique, fol. 3 (Edfou).

Auch E.W. Lane hat an entsprechender Stelle in seiner Karte zwei Ortschaften verzeichnet, die er - ohne ihre Namen zu kennen – lediglich „Ruined Town“ nennt.[1]

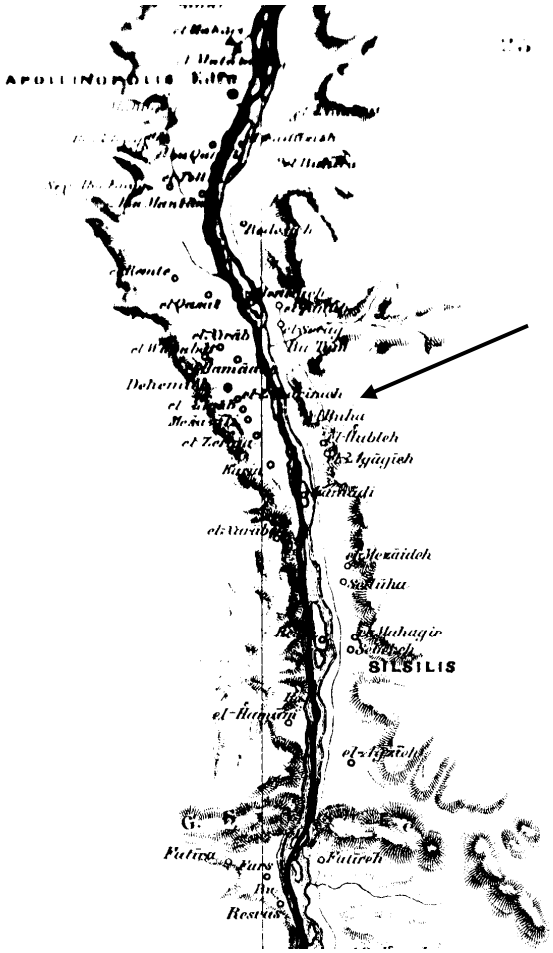
Auf der Karte von K.R. Lepsius findet sich an enstprechender Stelle lediglich der Eintrag „el Buha“.[2]



Detail der Karte von E.W. Lane um 1830

[1] Siehe E.W. LANE, Description of Egypt. Notes and views in Egypt and Nubia, made during the years 1825, -26, -27, and –28: Chiefly consisting of a series of descriptions an delineations of the monuments, scenery &c. of those countries, herausgegeben von J. Thompson, Kairo 2000, fig. 122. Bei der Karte handelt es sich um eine von E.W. Lane angefertigte verbesserte Version der Vorlage von W.M. Leake, Map of Egypt, London 1818, siehe dazu J. THOMPSON, in: E.W. Lane, op. cit., XVIII.

[2] K.R. LEPSIUS, LD Abth.I.Bl.3bis.



Detail der Karte von Lepsius, LD, Abth.I.Bl.3bis

Auf mehreren älteren Karten findet sich nördlich von Qal'at al Babên der Eintrag „Toum"[1] oder „Thmuis"[2]. Es handelt sich dabei um eine archäologisch nicht nachgewiesene Ortschaft, die allerdings, literarisch belegt, in diesem Gebiet zu finden sein muß. Dieses oberägyptische Thmuis[3] ist indirekt durch ein im Itinerarium Antonini[4] belegtes „Contra Thmuis" bezeugt. Der ähnlich lautende Ort τόου bzw. τοόυη ist bereits bei Ptolemaios[5] erwähnt.[6] Auch einige aus Edfu stammende Quellen belegen diesen Ort.[7]

1 Siehe z. B. Œuvres III, Parallèle Géographipue de l'ancienne Égypte et de l'Égypte moderne, BdE 85, 1982, Karte nach S. 168.

2 Z. B. auf der Carte topographique, fol. 3, der Description de l'Égypte.

3 Dieser Ort ist nicht zu verwechseln mit dem bedeutenden unterägyptischen Thmuis, siehe dazu z. B. H. DE MEULENAERE, in: LÄ VI, 493 f., s. v. „Thmuis"; H. KEES, in: RE VI a1, 296, s. v. „Thmuis".

4 Siehe z. B. K. MILLER, Itineraria Romana, Stuttgart 1916, LIX, Nr. 160; J. BALL, Egypt in the Classical Geographers, Kairo 1942, 143.

5 PTOLEMAIOS, Geogr. IV, 5, 73.

6 Siehe auch G. WILKINSON, Topography of Thebes, London 1835, 438. Nach H. GELZER, in: ByzZ 2, 1893, 25.29, soll es sich dabei um einen Bischofssitz gehandelt haben; H. KEES, in: RE VI a2, 1840, s. v. „τόου".

7 So z. B. oEdfou 28; oEdfou 29 und oEdfou 31.

Die Egyptian National Railway plant den Ausbau der Eisenbahnstrecke zwischen Edfu und Assuan. Da die Straße aufgrund des bis nahe an den Nil heranreichenden Gebirgszuges des Gebel es-Sirag weiter ins Landesinnere zurückweicht wurde bereits Anfang des 20. Jahrhunderts bei der Anlage des Bahndammes für die Bahnlinie Luxor-Assuan der Weg unmittelbar entlang des Nils gewählt, wobei u. a. auch der Bereich der Steinbrüche bei Qal'at al-Babên zum Teil stark zerstört wurde.[1] Bei einem geplanten zweigleisigen Ausbau dieser Strecke ist zu befürchten, daß weitere Bereiche der Befestigungsanlagen in Mitleidenschaft gezogen werden.[2]

1 Siehe R. und D. KLEMM, Steine und Steinbrüche im Alten Ägypten, Berlin Heidelberg New York 1992, 236.

2 Siehe B. KLEB und Á. TÖRÖK, Engineering Geological Survey for Railway Extension in the Nile Valley, in: Periodica Polytechnica, Ser. Civil Engineering, Vol. 43,2, 1999, 127-142.

I.11. Arsinoe als Beispiel ausschließlich epigraphisch belegter Stätten

Stellvertretend für zahlreiche Orte, die nicht archäologisch, sondern ausschließlich durch Inschriften bekannt sind[1], soll nachfolgend der Ort Arsinoe, eine Neugründung Ptolemaios II. im Gebiet von Edfu erwähnt werden.

Belege:

P. Hal. 1,166-185[2] (= C. Ord. Ptol. 24[3] = Sel. Pap. II 207)[4]	Mitte 3. Jahrhundert. (Ptolemaios II.)
P. Eleph. 28[5] (= WChr. 451)	223 v. Chr.
P. Eleph. 15[6]	223/222 v. Chr.
O. Edfou 366[7]	155 oder 144 v. Chr.[8] bzw. 91/90 oder 88/87 v. Chr.[9]
O Edfou inv. 168[10]	155/4 oder 144/3 v. Chr.

1 So z. B. aus dem Katastertext des Tempels von Edfu oder aus den Hauswaldt Papyri; siehe dazu J.G. MANNING, Land and Power in Ptolemaic Egypt. The Structure of Land Tenure, Cambridge 2003.

2 Graeca Halensis (Hg.), Dikaiomata: Auszuge aus alexandrinischen Gesetzen und Verordnungen in einem Papyrus des Philologischen Seminars der Universität Halle mit einem Anhang weiterer Papyri derselben Sammlung, Berlin 1913, 21; 98 ff.

3 M.-Th. LENGER, Corpus des Ordonnances des Ptolemées, Brussels 1964; 2nd edition, corrected and updated, 1980, 49 ff.

4 A.S. HUNT und C.C. EDGAR, Select Papyri II, Official Documents. London und Cambridge 1934, 54-57, Nr. 207.

5 Aegyptische Urkunden aus den königlichen Museen in Berlin; L. MITTEIS und U. WILCKEN, Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde, I Bd. Historischer Teil, Leipzig-Berlin 1912, 532 f., Nr. 451.

6 Aegyptische Urkunden aus den königlichen Museen in Berlin.

7 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou III, 342.

8 Datierung nach G. NACHTERGAEL, in: Materialy Archeologiczne XXVII, 2, 1994, 44.

9 Datierung nach J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou III, 342.

10 D. DEVAUCHELLE und G. WAGNER, in: ASAE 86, 1982, 97, Nr. 8.

O. Edfou 350[1]	151 oder 140 v. Chr.[2] bzw. 140/139 v. Chr.[3]
O. Mus. Cracovie, Inv. Nr. MAK/AS/2782/11[4]	151 oder 140 v. Chr.
O. Edfou 249[5]	150 oder 139 v. Chr.[6] bzw. 2.Jhdt. v. Chr.?[7]
O. Edfou 348[8]	142/141 v. Chr.
O. Edfou 236[9]	141/140 v. Chr.
O. Edfou 2[10]	133/132 v. Chr

Besondere Bedeutung erlangte der Ort Arsinoe dadurch, daß sich dort die Bank des Gebietes von Edfu befand. Sie war u. a. involviert bei der Finanzierung des Tempels von Edfu.[11]

Die relativ häufige Erwähnung dieses Ortes und die Lokalisierung der Bank von Edfu in Arsinoe lassen vermuten, daß es sich nicht um einen unbedeutenden Ort handeln kann. Um so bedauerlicher ist, daß er bislang nicht archäologisch verifiziert werden kann.[12]

---

1 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou III, 339.
2 Datierung nach G. NACHTERGAEL, in: Materialy Archeologiczne XXVII, 2, 1994, 44.
3 Datierung nach J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou III, 339.
4 G. NACHTERGAEL, in: Materialy Archeologiczne XXVII, 2, 1994, 43 f.; K. BABRAJ und H. SZYMAŃSKA, Bogowie Starożytnego Egiptu, Krakau 2000, 89.
5 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou II, 144.
6 Datierung nach G. NACHTERGAEL, in: Materialy Archeologiczne XXVII, 2, 1994, 44.
7 Datierung nach J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou II, 144.
8 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou III, 339.
9 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou II, 142.
10 J. MANTEUFFEL, in: Tell Edfou I, 143.
11 Siehe dazu ausführlich W. CLARYSSE, The Archive of the praktor Milon, Brüssel 2003.
12 Es ist zwar rein hypothetisch, aber als Siedlung in der Nähe von Edfu ließe sich ehestens auf den Kom el Farahy (siehe Kapitel I.2.) hinweisen.

II. Übersetzungen der Dokumente

A) Gräber

Dok. 1 – 4

Dok. 1

Grabinhaber: *Ḫnśw-jr-dj-św*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 205
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 127-129
J. YOYOTTE, in: Kêmi 12, 1952, 93-96
E. OTTO, Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit, PÄ 2, 1954, 7; 15; 55; 76
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff.
E. EDEL, Die Inschriften am Eingang des Grabes des "Tef-ib", Abhandlungen Für die Kunde des Morgenlandes XXXIX,1, 1970, 34 ff.
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 65 f.; 178 ff.
E. EDEL, Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit, Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 71, 1984, 188 ff.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen, 201 f., Nr. 44b
D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 194, Nr. B 30.2
A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 36, n. 86
Kommentar: Zu den Familienbeziehungen des Grabinhabers mit Personen aus Theben siehe desweiteren G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 245 ff.; J. ASSMANN, Basa, 19 ff. - Von *Ḫnśw-jr-dj-św* ist auch eine Statuette (BM 14 466) erhalten, siehe H. R. HALL, in: JEA 16, 1930, 1 f.

Text a)

a) Porte d'entrée - Montant de droite:

jrj-pˁt ḥ3tj-ˁ ḥm-nṯr Jmn-Rˁ-nśwt-nṯrw jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥr Bḥdtj jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥt-ḥr nbt Jwnt jmj-r3 ḥmw-nṯr Nḫbt ḥḏt Nḫn m33 śśt3 n nṯrw T3-śtj ḥ3tj-ˁ n 3bḏw rḫ-nśwt m3ˁ mrjj.f Ḫnśw-jr-dj-św m3ˁ-ḫrw s3 mj nw P3-ṯnfj m3ˁ-ḫrw

Der Fürst und Graf, Gottesdiener des Amonrasonther, Vorsteher der Gottesdiener des Horus Behedeti, Vorsteher der Gottesdiener der Hathor, Herrin von Dendara, Vorsteher der Gottesdiener der Nechbet, der Weißen von Nechen, der das Geheimnis der Götter von Nubien schaut (1), Bürgermeister von Abydos, wirklicher Königsbekannter, sein Beliebter (2), *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *P3-ṯnfj*, gerechtfertigt.

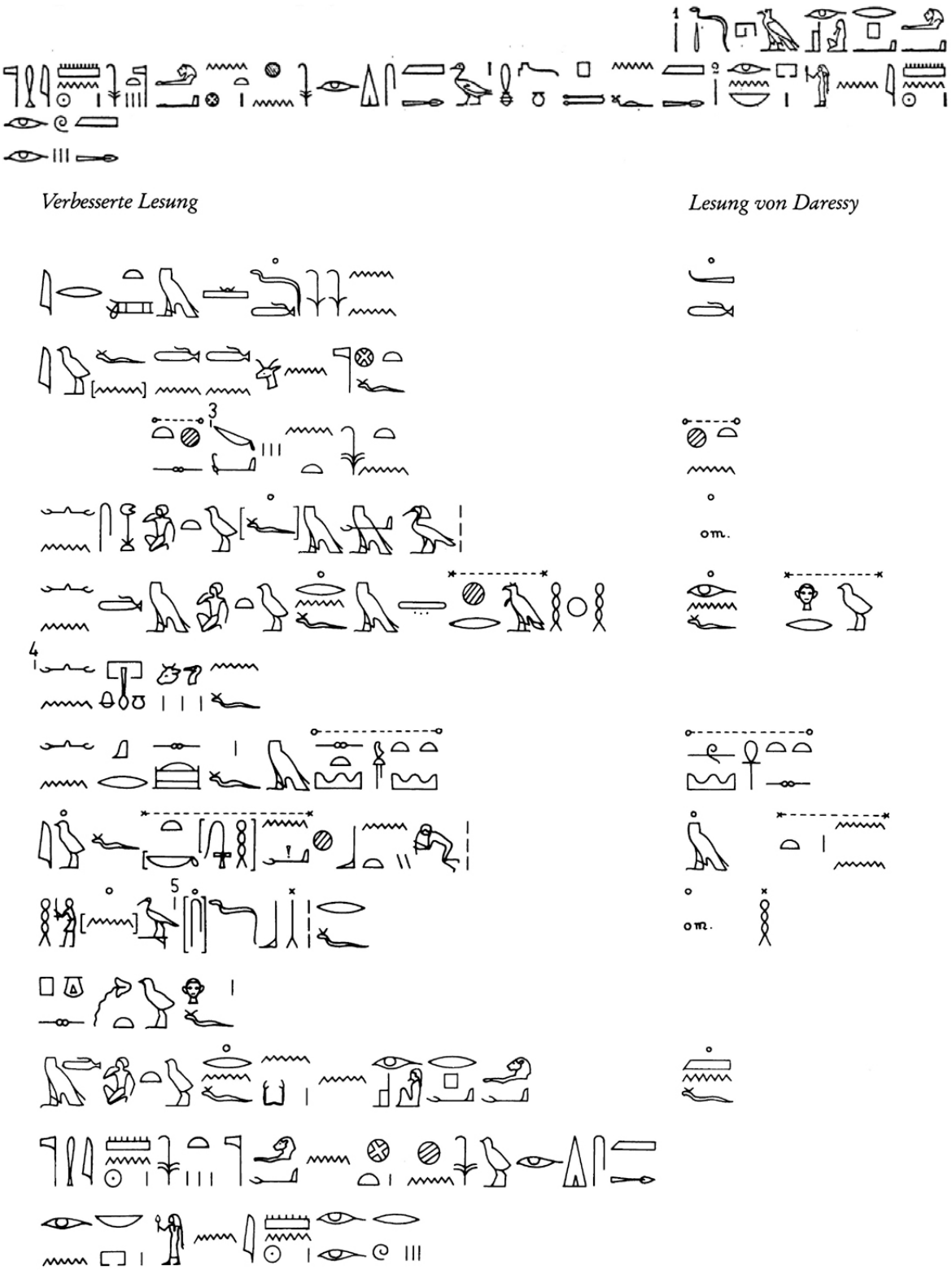
Text b)

b) Montant de gauche

jrj-pˁt ḥ3tj-ˁ ḥm-nṯr Jmn-Rˁ-nśwt-nṯrw rḫ-nśwt m3ˁ mr.f Ḫnśw-jr-dj-św m3-ḫrw s3 mj nw P3-ṯnfj m3ˁ-ḫrw jrj.(n) nb(t)-pr jḥjt [*n Jmn-Rˁ*] *Jrtj-r.w m3ˁ(t)-ḫrw s3t jrj-pˁt ḥ3tj-ˁ ḫtmtj-bjtj śmr-wˁtj nj mrwt ḥm-nṯr 2.nw n Jmn m jpt-śwt Nś-Ḫr-Bḥdt*

Der Fürst und Graf, Gottesdiener des Amonrasonther, wirklicher Königsbekannter, der Beliebte (3), *Ḫnśw-jr-dj-św*, Sohn des gleich(betitelt)en *P3-ṯnfj*, gerechtfertigt, geboren von der Herrin des Hauses, der Musikantin [des Amun-Re], *Jrtj-r.w*, gerechtfertigt, der Tochter des Fürsten und Grafen, des königlichen Sieglers und einzigartigen Freundes (4), des zweiten Gottesdieners des Amun in Karnak, *Nś-Ḫr-Bḥdt*.

Text c)



c) Cotés de la porte - Légende en colonnes verticales:

[1] *ḏd mdw hꜣ Wśjr jrj-pˁt ḥꜣtj-ˁ ḥm-nṯr Jmn-Rˁ-nśwt-nṯrw ḥꜣtj-ˁ n njwt Ḫnśw-jr-dj-św mꜣˁ-ḫrw sꜣ mj nw Pꜣ-ṯnfj mꜣˁ-ḫrw* [2] *jrj.n nb(t)-pr jḥjt n(t) Jmn-Rˁ Jrtj-r.w mꜣˁ(t)-ḫrw*

jr tm ḏd nn jw.f [*n*] *dndn n nṯr-njwtj.f tḥś nt(j) nśwt nn śḫꜣ.tw*[*.f*] *mm ꜣḫw nn dm.tw rn.f m tꜣ ḫr nḥḥ nn prt-ḫrw n.f nn ḳrśw.f m smjt jmntt jw.f* (*r*) ⌜*tkꜣ ḥnˁ*⌝ *ḫbntjw ḥwj.n Ḏḥwtj* ⌜*śḏb*⌝ *r.f pśg.tw ḥr.f dm.tw rn.f n kꜣ n Wśjr jrj-pˁt ḥꜣtj-ˁ ḥm-nṯr Jmn-Rˁ-nśwt-nṯrw ḥꜣtj-ˁ n njwt Ḫnśw-jr-dj-św mꜣˁ-ḫrw jrj.n nb*(*t*)*-pr jḥjt n*(*t*) *Jmn-Rˁ Jrtj-r.w*

[1] Worte zu sprechen: „O Osiris, Fürst und Graf, Gottesdiener des Amonrasonther, Bürgermeister der Stadt (5), *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *Pꜣ-ṯnfj*, gerechtfertigt, [2] geboren von der Herrin des Hauses, der Musikantin des Amun-Re, *Jrtj-r.w*, gerechtfertigt.“

Wer dies (das Totengebet) nicht spricht, der möge dem Zorn seiner Stadtgottheit anheimfallen (6) und dem Gemetzel des Königs. Nicht möge man sich [seiner] erinnern unter den Verklärten und nicht soll sein Name genannt werden auf Erden bis in Ewigkeit. Nicht soll ein Totenopfer für ihn (bereitet werden) und nicht soll er bestattet werden in der westlichen Nekropole. Er soll ⌜verbrannt werden zusammen mit⌝ den Verbrechern, denn Thot [hat] ihn ⌜mit Unheil⌝ geschlagen (verdammt). Angespien werden soll sein Gesicht (7)! Sein (des *Ḫnśw-jr-dj-św*) Name (jedoch) soll genannt werden (8) für den Ka des Osiris, des Fürsten und Grafen, Gottesdieners des Amonrasonther, des Bürgermeisters der Stadt, *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt, geboren von der Herrin des Hauses, der Musikantin des Amun-Re, *Jrtj-r.w*.

Text d)

d) Pendant. - Tableau analogue avec légend en colonnes

[1] *ḏd mdw hꜣ Wśjr jrj-pʿt ḥꜣtj-ʿ ḥm-nṯr Jmn-Rʿ-nśwt-nṯrw ḥꜣtj-ʿ n njwt Ḫnśw-jr-dj-św mꜣʿ-ḫrw sꜣ mj nw Pꜣ-ṯnfj mꜣʿ-ḫrw* [2] *jrj.n nb(t)-pr jḥjt n(t) Jmn-Rʿ Jrtj-r.w mꜣʿ(t)-ḫrw*

ḏd.f j ʿnḫjw tp tꜣ ḥmw-nṯr jtw-nṯr wʿbw nbw [3] *<śrjw> nbw <nḏśw> nbw śwꜣ(tj).śn ḥr rwd pn ʿḳ(tj).śn* [4] *r js pn mꜣ(tj).śn ntt jm.f wꜣḥ.ṯn m ʿnḫ tp <tꜣ>* [5] *mśw.ṯn ḥr nśt.ṯn ḏd.ṯn jjw ḥtp dj nśwt ḫꜣ m t ḥnḳt kꜣw ꜣpdw śnṯr mrḥt jḫt nb(t) nfr(t) wʿb(t) n kꜣ n Wśjr ḥm-nṯr Jmn-Rʿ-nśwt-nṯrw ḥꜣtj-ʿ n njwt Ḫnśw-jr-dj-św*

[1] Worte zu sprechen: „O Osiris, Fürst und Graf, Gottesdiener des Amonrasonther, Bürgermeister der Stadt, *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *Pꜣ-ṯnfj*, gerechtfertigt, [2] geboren von der Herrin des Hauses, der Musikantin des Amun-Re, *Jrtj-r.w*, gerechtfertigt.

Er sagt: O (ihr) Lebenden, die (ihr) auf Erden seid, Gottesdiener, Gottesväter, alle Wab-Priester, [3] alle <Großen> und alle <Kleinen> (9), die ihr vorbeigehen werdet an dieser Treppe (zum Grab) (10), die ihr eintreten werdet [4] in dieses Grab, die ihr sehen werdet, was in ihm ist, so ihr fortleben wollt auf <Erden> und [5] eure Kinder eure Stelle einnehmen sollen, ihr möget sagen: ‚Willkommen (ist) (11) ein Opfer das der König gibt, tausend an Brot und Bier,

Fleisch und Geflügel, Weihrauch und Salbe sowie allen guten und reinen Dingen für den Ka des Osiris, des Gottesdieners des Amonrasonther, Bürgermeisters der Stadt, *Ḫnśw-jr-dj-św*.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel siehe G. VITTMANN, Priester und Beamte, 179.

(2) Zu dieser Titelfolge siehe z. B. K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften I, 50 (10, b,3); 143 (25, a); 146 (25, e,8).

(3) Zu dieser Titelfolge siehe z. B. K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften I, 50 (10, b,2).

(4) Zu dieser Titelfolge siehe z. B. K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften I, 50 (10, b2). Zur Lesung *ḫtmtj-bjtj* siehe K. JANSEN-WINKELN, loc. cit.; zur alternativen Lesung *śḏ3wtj-bjtj* siehe z. B. W. BOOCHS, Siegel und Siegeln im Alten Ägypten, KFKA 4, 1982, 66 f.

(5) Zu *ḥ3tj-ʿ njwt* siehe z. B. J. ASSMANN, Grab des Basa, 56 ff. – Die einfache Bezeichnung *njwt* deutet auf Theben hin, jedoch ist schon in der 17. Dynastie die semantische Gleichwertigkeit von *njwt* und Edfu für Inschriften aus Edfu belegt, siehe L. MORENZ, Beiträge zur Schriftlichkeitskultur, ÄAT 29, 1996, 181.

(6) Zu Parallelen siehe E. EDEL, Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber, 191 (1).

(7) Zur Bedeutung des Anspeiens siehe K. ZIBELIUS, Zu „Speien“ und „Speichel“ in Ägypten, in: Studien zu Sprache und Religion Ägyptens (Fs W. Westendorf) Bd. 1, 1984, 399 ff.; R. K. RITNER, The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice, SAOC 54, 1993, 82 ff.; L. MORENZ, Beiträge zur Schriftlichkeitskultur, ÄAT 29, 1996, 186, n. 743.

(8) *rn.f* bezieht sich auf den im Folgenden genannten Namen des Grabinhabers; zum Inhalt und zu Parallelen der Drohformel siehe E. EDEL, loc. cit., 192 (10.11) und 192-194.

(9) Zu *śrjw nḏśw* cf. Wb II, 385, 12 f.; EDFOU II, 16, 10; EDFOU IV, 36, 3 f.; EDFOU VIII, 164, 9 (*wrw nḏśw*).

(10) Zu *rwd* siehe Wb II, 409, 12.

(11) So gelesen mit E. EDEL, loc. cit., 189.

Dok. 2

Grabinhaber: *P3-(n)-šw*
Datierung: 2./1. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: PM 206
G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f.
A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 36 f., n. 87

Kommentar: Das Grab wurde im März 1884 entdeckt. Aus diesem Grab stammen auch die Stele Alexandria Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**) sowie die Stelen CGC 22018 (**Dok. 22**) und CGC 22050 (**Dok. 29**), sowie 4-5 Kartonagen (**Dok. 75**) und 2 Särge. Zum Grab cf. auch E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f.

G. MASPERO, op. cit., 3, schreibt über dieses Grab: „Une cinquantaine de puits et de grottes creusés dans la pierre, avaient été pillés dès l'antiquité: deux puits seulement étaient à peu près intacts. La plus considérable des deux avait environ sept mètres de profondeur, sur quatre mètres de côté. Au fond et dans la paroi à ouest s'ouvre une porte qui conduit dans une enfilade de chambres assez grandes où reposaient les morts. Dans l'épaisseur des murs sont taillés de veritables loculi, semblables de tous points à ceux de catacombes romaines, qui contiennent chacun une momie. La plupart des momies étaient sans cercueil: grossièrement momifiées, bitumiées, puis enveloppées de deux ou trois tours de bandelettes, on distingue encore nettement les traits du visage sous la toile. Celles que j'ai ouvertes ne renfermaient aucune amulette et ne portaient aucun trace d'écriture.

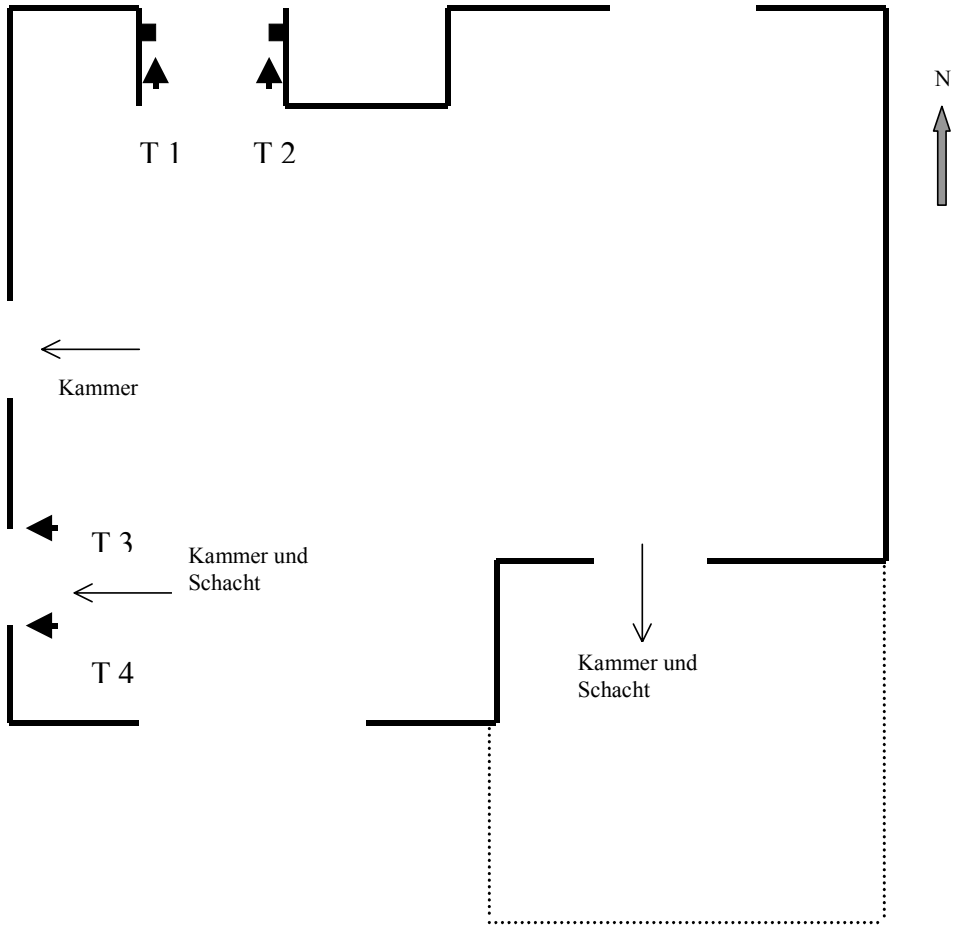
Les débris de deux cercueils en bois et de quatre ou cinq cartonnages, épars sur le sol, montraient qu'au milieu de ces morts sans nom on avait enterré quelques personnes de distinction. Les masques étaient dorés, les dessins tracés avec soin, les quelques hiéroglyphes visibles nous ont donné les proscynèmes ordinaires et des titres de prêtres. … Dans la seconde chambre, il y avait outre les momies déjà décrites, le bas d'une stèle en grès portant les derniers vers d'une inscription grecque de mauvais style, et qui ne peut guère être antérieure à la fin du premier siècle de notre ère. Malgré toutes mes recherches, je n'ai pa réussi à découvrir la partie supérieure.[1] Le monument avait été brisé dans l'antiquité et peut-être apporté du dehors pour servir de cale à quelque cercueil pendant les dernières opérations de l'enterrement: la cassure montre en effet des taches et des éclaboussures de bitume."

Inschriften sind mir aus diesem Grab nicht bekannt.

[1] Bei dieser Stele handelt es sich um Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**).

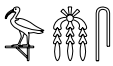
Dok. 3

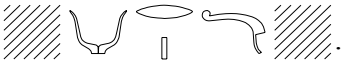
Grabinhaber: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. - 29. Dynastie
Literatur: A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 36 f., n. 88
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 55 ff.
H. de MEULENAERE, in: BiOr 57, 2000, 584 f.
Kommentar: Das Grab wurde im Rahmen der Surveys des Edfu-Projekts dokumentiert, siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 55 ff. - Der Eingang des Grabes wird außen von zwei aus dem anstehenden Felsen herausgearbeiteten Viertelsäulen mit geöffnetem Papyrusdoldenkapitell flankiert. In diesem Grab sind in den aufgenommenen Texten zwei Personen mit ihren Namen und Titeln erwähnt: *Ḏḥwtj-mś* und *Nś-Ḥr*, wobei, wie aus den Texten hervorgeht, *Ḏḥwtj-mś* der Sohn des *Nś-Ḥr* ist. Bei beiden handelt es sich um Nomarchen von Edfu. Aufgrund dieses Titels scheint eine Datierung des Grabes in die 26. - 29. Dynastie wahrscheinlich. Der fragmentarische Erhaltungszustand der Inschriften, sowie die nur bedingte Übereinstimmung der Filiationsangaben und Titel läßt eine sichere Zuordnung des Grabbesitzers bzw. der Grabbesitzer zu bereits bekannten Stelen, Kanopen und Särgen aus dieser Nekropole derzeit nicht zu.



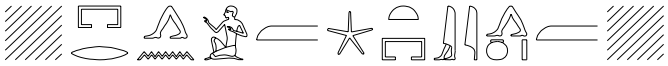
Skizze des Grabes des *Ḏḥwtj-mś* in Nagᶜ el-Hisaja (Zeichnung A. Effland)

Texte des Grabes:

Bei **T1** handelt es sich um eine fünfzeilige senkrechte Inschrift, die in vertieften Hieroglyphen in der westlichen Türlaibung der westlichen Eingangstür angebracht worden ist.[2] Ein fortlaufender Text ist mit den wenigen vorhandenen Zeichenresten derzeit nicht zu rekonstruieren; einzig der Personenname  , *Ḏḥwtj-mś*, ist mehrfach sicher zu lesen. Von den Textresten lassen sich lediglich folgende Inhalte bestimmen:

1.) In Zeile 3 wird mit der Erwähnung des Mundöffnungsrituals auf das Bestattungsritual angespielt:  .

2.) Zeile 5 enthält Aussagen über das Weiterleben des Verstorbenen:



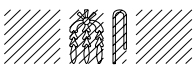
... prj.n.j m d3t jj.n.j m ...,

„... ich bin aus der Dat hervorgekommen, ich bin gekommen aus ...“.

T2 ist eine einzeilige senkrechte Inschrift in vertieften Hieroglyphen in der östlichen Türlaibung der westlichen Eingangstür, von der nur noch wenige schwache Zeichenreste erkennbar sind.[3]

T3 oben, Architrav, rechter Türrahmen. Es handelt sich um eine kurze Beischrift in vertieften Hieroglyphen zu zwei stehenden Figuren in Anbetungsgestus.[4]

←

Lücke von X Quadraten  Lücke von X Quadraten.

---

[2] Photos 4459 ff. des Edfu-Projekts.
[3] Photo 4463 des Edfu-Projekts.
[4] Photos 4464 ff. des Edfu-Projekts.

Lücke von X Quadraten [*Ḏḥwtj*$^{?}$]-⌜*mś*⌝ Lücke von X Quadraten.

T3, senkrechte zweizeilige Inschrift am rechten äußeren Rahmen einer Tür, die zu einer weiteren Kammer führt, unterhalb von Architrav und Hohlkehle. Die Hieroglyphen sind in vertieftem Relief angebracht.[5]

←

1 Lücke von X Quadraten

Lücke von X Quadraten.

2 Lücke von X Quadraten

Lücke von X Quadraten.

1 Lücke von X Quadraten ⌜*Ḥr*⌝-*sm3-t3wj-p3-ḫrd ḥm nṯr* [*jmj*] ⌜*jbd*⌝*.f* [*jmj*]-*śt-ᶜ sš-*⌜*t3š*⌝ *ḥr s3* ⌜*2.nw*⌝ *ḥ3tj-ᶜ Ḏb3* ⌜*Nś*⌝-*Ḥr* [... Lücke von X Quadraten.]

2 Lücke von X Quadraten *jrj.n s3.f r śᶜnḫ rn.f ḥm Ḥr* [... ... ..] *jrj-pᶜt ḥ3tj-ᶜ Ḏḥwtj-mś mwt.f nb*(*t*)*-pr* [... Lücke von X Quadraten.]

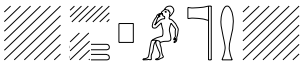
1 Lücke von X Quadraten ⌜Harsomtus⌝-das-Kind (1), Priester, der ⌜monatlich⌝ [Dienst tut, Imi]-set-a-Priester (2), ⌜Bezirksbeamter (Gauschreiber)⌝ in der ⌜zweiten⌝ Phyle, Bürgermeister von Edfu, ⌜*Nś*⌝-*Ḥr* [... Lücke von X Quadraten.] (3)

2 Lücke von X Quadraten sein Sohn hat (es) gemacht, um seinen Namen zu beleben, der Priester des Horus [... ... ..] Fürst und Graf, *Ḏḥwtj-mś*, dessen Mutter, die Herrin des Hauses [... Lücke von X Quadraten.]

5 Photos 4466 ff. des Edfu-Projekts.

T4 eine senkrechte zweizeilige Inschrift am linken äußeren Rahmen einer Tür, die zu einer weiteren Kammer führt, unterhalb von Architrav und Hohlkehle. Die Hieroglyphen sind in vertieftem Relief angebracht.[6]
In der rechten, ersten Zeile ist noch zu erkennen:

→

Lücke von X Quadraten  Lücke von X Quadraten.

Lücke von X Quadraten [*Ḥr-sm3-*]⌜*t3wj*⌝*-p3-ḫrd ḥm nṯr* ... Lücke von X Quadraten.

Lücke von X Quadraten ⌜Harsomtus⌝-das-Kind, Priester ... Lücke von X Quadraten.

Die linke, zweite Zeile ist bis auf nicht lesbare Zeichenreste zerstört.

Anmerkungen:

(1) Möglicherweise ist zu einem Titel wie *jmj-r3 mnʿwt Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd* zu ergänzen, cf. Kairo T 6/7/24/6 (**Dok. 9**).
(2) Zum Titel eines *jmj-śt-ʿ* siehe z. B. Wb I, 75, 12; P. WILSON, Ptol. Lex., 72; R. RITNER, in: For his Ka, Gs. Baer, SAOC 55, 1994, 217, Anm. L).
(3) Zur Titulatur des Vaters cf. z. B. die Stelen Kairo CG 22004 (**Dok. 18**); Kairo CG 22048 (**Dok. 27**). Zeile 2 enthält einen Stiftungsvermerk des *Ḏḥwtj-mś* für seinen Vater *Nś-Ḥr*. Oder ist der Name *Nś-Ḥr* zu *Nś-Ḥr-Bḥdt* zu ergänzen? Dieser Name ist ebenfalls in der Nekropole von Nagʿ el-Hisaja belegt, siehe das Grab des *Ḫnśw-jr-dj-św* (**Dok. 1**) und Vatikan, Museo Egizio (**Dok. 80**).

[6] Photo 4469 des Edfu-Projekts.

Dok. 3bis

Grabinhaber: Pabekis
Datierung: 3. – 4. Jahrhundert n. Chr.[?]
Literatur: A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 54 f.
Kommentar: Das Grab wurde während eines Surveys durch das Edfu-Projekt aufgefunden. Die dokumentierte Inschrift, die nur die nachstehenden drei Namen umfaßt, befindet sich außen über dem Eingang des bis fast an die Decke mit Sand aufgefüllten Grabes.[7] Der Text wurde asymmetrisch angebracht; denn links beginnt er nahe der Öffnung des Eingangs, rechts hingegen endet er in weitem Abstand von der Türöffnung. - Zentral über der Graböffnung und in einem Abstand von vier Zeilenhöhen der Inschrift ist ein Anch-Zeichen angebracht worden. Es hat die Form, die für seine Verwendung auf christlichen Denkmälern typisch ist (cf. M. CRAMER, Das altägyptische Lebenszeichen, Wien 1943, zum Beispiel Fig. 17 f. und 50 f. - allerdings sind die Enden der Seitenarme nicht so breit). Eine genaue Datierung ist derzeit nicht möglich.

ΠΒΗΚΙΣΠΑΧΟΥΜΙΣΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ.

Πβῆκις Παχοῦμις Απολλώνιου

Pabekis, Sohn des Pachomios, Sohn des Apollonios (1).

Anmerkungen:

(1) Zu den Namen: zu Πβῆκις (*P3-bjk*), Der-Falke, siehe H. RANKE, PN II, 279, 8; F. PREISIGKE, Namenbuch, 298 (cf. 252); E. LÜDDECKENS, in: Ägypten, Dauer und Wandel, SDAIK 18, 1985, 111 mit n. 47. Zu Παχοῦμις (*P3-ḥm*), Der-Achem-Falke, siehe H. RANKE, PN I, 103, 15; F. PREISIGKE, Namenbuch, 296 f. (cf. 258: Πακόμις, „indekl."); E. LÜDDECKENS, loc. cit. Zu Απολλώνιος, Der-zu-Apollon-gehört, siehe F. PREISIGKE, Namenbuch, 41 f. - Alle drei Namen sind in Edfu auch durch griechische Ostraka und Papyri belegt (cf. z. B. Tell Edfou I, Index, 186, 188; Tell Edfou II, Index, 160, 163; Tell Edfou III, Index, 366; 368; 369).

[7] Photos 4453 ff. des Edfu-Projekts. Es existiert auch ein Photo des Grabes und der Inschrift im Bildarchiv „Foto Marburg" unter der Nummer LA 398/1.

Dok. 4

Grabinhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch?
Literatur: J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145
P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number 15, 1968, 38 ff.
A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35 f., nn. 78-81; 36 f., n. 89
Kommentar: Das Grab des *Nś-šw-tfnwt* wurde 1905 während der Grabungen von J. Garstang und E.H. Jones in Nagᶜ el-Hisaja entdeckt. Zum Grabinventar gehörten eine hölzerne Stele, eine Ptah-Sokar-Osiris Figur, ein Kanopenkasten und ein Sarg mit der Mumie. Alle Objekte befinden sich heute teils im Liverpool Museum (Sarg/Mumie und Stele) teils im Institute of Archaeology of the University of Liverpool. Die Ergebnisse der Ausgrabung selbst sind bis heute nur unzureichend publiziert, siehe dazu J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; DERS., in: ASAE 8, 1907, 132.
Ein unpubliziertes Photo in Liverpool zeigt die Lage der Objekte in dem 1905 geöffneten Felsgrab: Der Sarg lag an einer Wand mit der Ptah-Sokar-Osiris-Figur rechts in der Nähe des Kopfes des Sarges. Zwischen dieser Figur und dem Kanopenkasten stand die hölzerne Stele.[8]
Texte aus dem Grab sind mir nicht bekannt. Zur Filiation und den Titeln siehe **Dok. 30**; **Dok. 53** und **Dok. 77**.

[8] Im Archiv der University of Liverpool, School of Archaeology, Classics and Egyptology (SACE), befinden sich noch 43 Glas-Negative von den Ausgrabungen J. Garstangs; für diese Information danke ich P.A. Winker vom SACE Departmental Archaeology Museum.

Eine unbekannte Anzahl weiterer Gräber wurde von H. de Morgan 1908 archäologisch untersucht. Fünf von ihnen wurden von de Morgan summarisch publiziert, Namen oder Titel aus diesen Gräbern sind jedoch nicht bekannt.[9] G. Maspero (in: ZÄS 23, 1885, 3) nennt „etwa 50 Gräber".

[9] Zu diesen siehe H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 55 f.; A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35 f., nn. 82 f.; n. 90.

B) Stelen

Dok. 5 – 50

Dok. 5

Inv. Nr.: Alexandria, Inv. 249; cat. 316
Steleninhaber: Name zerstört; vermutlich Ptolemaios
Datierung: Ptolemäisch, 2. – 1. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f., Nr. 4
B. KEIL, in: Hermes 50, 1915, 464 ff.
E. BRECCIA, Iscrizioni, 162, Nr. 316, Tf. 31
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1138
J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff.
E. BERNAND, Inscr. Métr., 65 ff.; Nr. 7
L. MOOREN, Aulic Titulature, 161

Kommentar: Die Stele wurde am 10. März 1884 in Nagᶜ el-Hisaja entdeckt. Es handelt sich bei dem Objekt um eine der Stelen aus dieser Nekropole mit griechischem Text, siehe auch Kairo T(emporary Number) 28/3/15/10 (**Dok. 11**); CG 9203 (**Dok. 12**); CG 9204 (**Dok. 13**); CG 9205 (**Dok. 14**); CG 9206 (**Dok. 15**). - MILLER, op. cit., erwähnt, daß das Grab, in welchem die Stele aufgefunden wurde, aus der römischen Epoche stammen solle. Aus diesem Grab stammen auch die hieroglyphisch beschrifteten Stelen CGC 22018 (**Dok. 22**) und CGC 22050 (**Dok. 29**), sowie Kartonagen und Särge. Zum Grab siehe auch G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f. - Der Text der Stele wurde sicher von dem Dichter Herodes komponiert, der auch die Texte der Stelen CG 9203 (**Dok. 12**); CG 92 05 (**Dok. 14**) und CG 9206 (**Dok. 15**) verfaßt hat, siehe W. PEEK, in: Hermes 66, 1931, 331. Vermutlich gehörte die Stele Ptolemaios, dem Gatten der Aphrodisia (CG 9206; **Dok. 15**) und Vater des Apollonios (CG 9205; **Dok. 14**); dazu siehe auch L. MOOREN, op. cit., 161. Die Inschrift wurde bereits von E. BERNAND, loc. cit., ausführlich bearbeitet.

Dok. 6

Inv. Nr.: Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268
Steleninhaber: *ȝśt-(m-)ȝḫbjt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: T. G. ALLEN, Egyptian Stelae in Field Museum of Natural History, Anthropological Series, Vol. XXIV, Nr. 1, 1936, 57; Pl. XXX
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 93
P. MUNRO, Totenstelen, 59; 248
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Im Giebel ist die geflügelte Sonnenscheibe mit Uräen abgebildet und mit der Beischrift versehen. Im Bildfeld steht die Adorantin vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys.
T.G. ALLEN, op. cit., 57, nahm als Herkunft der Stele fragend Dendera an. Eine Provenienz Edfu ist jedoch wahrscheinlich, da die verwandtschaftlichen Beziehungen eindeutig nach Edfu weisen.

[1] ⌜*j*⌝ *R*ᶜ *nb śtwt wbn m ȝḫt jȝbtt ntj pt* [2] *pśḏ.k m ḥr Wśjr nb*(*t*)*-pr ȝśt-*(*m*)*-ȝḫ-bjt* [3] *mȝᶜ*(*t*)*-ḫrw sȝt ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj ḥm-nṯr Ḥt-ḥr nbt Jwn*(*t*) *Jmn-ḥtp mȝᶜ-ḫrw* [4] *mś n nb*(*t*)*-pr Dnjt-n*(*t*)*-ȝśt mȝᶜ*(*t*)*-*

ḫrw dw3.ś tw m [5] *dw3jt <śḥtp>.ś tw m mšrw prj b3* [6] *Wśjr 3śt-(m)-3ḫ-bjt m3ʿ(t)-ḫrw ḥnʿ.k r pt ḳdw* [7] *m ⸢mʿnḏt⸣ mnj m mśktt 3bḫ* (sic exit)

[1] ⸢O⸣ Re, Herr der Strahlen, der aufgeht am östlichen Horizont des Himmels, [2] du mögest erglänzen im Angesicht des Osiris, (nämlich) der Herrin des Hauses, *3śt-(m)-3ḫ-bjt*, [3] gerechtfertigt, Tochter des Gottesdieners des Horus Behedeti, Gottesdieners der Hathor, Herrin von Dendera (1), *Jmn-ḥtp*, gerechtfertigt, [4] Abkömmling der Herrin des Hauses *Dnjt-n(t)-3śt*, gerechtfertigt, wenn sie dich preist in [5] der Morgenfrühe und sie dich besänftigt am Abend. Möge aufsteigen der Ba [6] des Osiris, (nämlich) der *3śt-(m)-3ḫ-bjt*, gerechtfertigt, mit dir zusammen zum Himmel, und ablegen [7] in der ⸢Morgenbarke⸣ und anlanden in der Abendbarke, vereinigt (sic exit) (2)

Anmerkungen:

(1) Zur Schreibung siehe z. B. DENDARA X, 56, 5.

(2) Bei dem Gebet handelt es sich um eine spätzeitliche Version des Totenbuch-Spruches 15, cf. z. B. J. ASSMANN, Ägyptische Hymnen und Gebete, Freiburg 1999, 120 ff.; U. VERHOEVEN, Das saitische Totenbuch der Iahtesnacht, Teil 1, PTA 41,1, 1993, 88 f. (5,4-5). Das Gebet der Toten richtet sich an den Sonnengott mit der Bitte um Teilhabe am Sonnenlauf. – In der letzten Zeile endet der Text abrupt, es fehlt der Rest der Passage „vereinigt mit den ‚Unermüdlichen' im Himmel".

Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268 (nach ALLEN)

Dok. 7

Inv. Nr.: Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: Ptolemäisch, etwa 250 – 200 v. Chr.
Literatur: P. MUNRO, Totenstelen, 249
cf. M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29
Kommentar: Die Stele ist unpubliziert; ein Photo von dem verhältnismäßig gut gelesen werden kann findet sich jedoch bei P. MUNRO, Totenstelen, Tf. 23, Abb. 85. - Der Giebel der Stele ist geschmückt mit einer geflügelten Sonnenscheibe. Der Adorant steht vor einem großen Opfertisch und den Göttern Osiris und Isis.
Die Stele hat eine auffallende stilistische Parallele in der Stele Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029 (**Dok. 26**).

Beischriften zu den Gottheiten:

ḏd mdw jn Wśjr ḥntj jmntt

Worte zu sprechen von Osiris Chontamenti.

ḏd mdw jn ȝśt wrt mwt-nṯr

Worte zu sprechen von Isis, der Großen, der Gottesmutter.

Beischrift zum Adoranten:

Nś-šw-tfnwt (1)

Stelentext:

[1] *ḥtp dj nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb ȝbḏw Ptḥ-śḳr-wśjr* (*nṯr*) *ᶜ3 ḥrj-jb šṯjt* [2] *dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt kȝw ȝpdw jrp jrṯt śnṯr mrḥt mnḫt* [3] *ḥtpw jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) *wᶜb*(*t*) *ᶜnḫ nṯr jm.ś* (*n*) *kȝ n Wśjr ḥm Ḥr* [4] *śḥtp-ḥm*(*t*).*ś sš ḥt-nṯr sš-ṯȝ ... Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜ3 nb pt ḥm-nṯr n ȝśt-*[5]*<ḥddt> Nś-šw-tfnwt <mȝᶜ>-ḫrw <sȝ> ḥm-nṯr 2.nw Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜ3 nb pt* [6] *Pȝ-dj-Ḥr-smȝ-tȝwj mś nb*(*t*)*-pr jḥjt* (*nt*) *Jmn-Rᶜ Jrt-wḏȝ-nfw*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, Ptah-Sokar-Osiris des großen (Gottes) (2) wohnhaft in der Schetjit (3), [2] indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, Wein und Milch, Weihrauch, Salbe und Stoff, [3] Speiseopfer sowie allen guten und reinen Dingen, von denen ein Gott lebt, (4) für den Ka des Osiris, den Priester des Horus, [4] den (Priester) Der-Ihre-Majestät-zufriedenstellt (5), den Schreiber des Gotteshauses, den Katasterschreiber ... des Horus

Behedeti (6), des großen Gottes, Herrn des Himmels, Gottesdiener der Isis-[5]<Hededet> (7), *Nś-šw-tfnwt*, gerechtfertigt, <Sohn> des zweiten Gottesdieners des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, [6] *P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj*, Abkömmling der Herrin des Hauses, der Musikantin des Amun-Re, *Jrt-wḏ3-nfw*.

Anmerkungen:

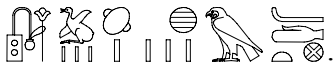
(1) Die Schriftausrichtung des Namens ist interessant; die Zeichenumstellung kam vermutlich aufgrund der unterschiedlichen Blickrichtungen der Gottheiten und des Adoranten zustande.

(2) Entweder ist eine gespaltene Zeile anzusetzen oder ein wurde fehlerhaft ausgelassen. Aufgrund der auch ansonsten nicht einwandfreien Orthographie der Stele und der allgemein eher unterdurchschnittlichen Qualität ist man geneigt, eher letzteres zu vermuten. Allerdings tritt die Abkürzung häufiger in Edfu auf (siehe z. B. die Stele Liverpool, City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b, **Dok. 30**).

(3) Zu diesem Epitheton siehe Wb IV, 559, 13.

(4) Cf. die enge Parallele in Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029 (**Dok. 26**) und die dortigen Anmerkungen.

(5) Zu diesem Titel eines Priester der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten.

(6) P. MUNRO, Totenstelen, 249, las *sš śpḫt* (*??*) *Ḥr Bḥdtj*. Zum Titel *sš-ṯ3* cf. z. B. S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982-1983, 25, Anm. h. - Im Stein steht:  . Vermutlich ist hier eine Verschreibung aus einer kursiven Vorlage anzunehmen. Der Titel *sš-ṯ3* wird häufig mit oder determiniert (siehe z. B. A. KAMAL, Stèles, 11, CGC 22010; oder Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994, **Dok. 35**). Das Zeichen ist jedoch im Hieratischen leicht mit zu verwechseln, siehe G. MÖLLER, Paläographie III, Nr. 566 und 582 mit Nr. 471. Ein identischer Fall ist im Titel *sš-ṯ3* der Stele Brooklyn Museum Inv. Nr. 16.211 (22. Dynastie ?) zu finden, dazu siehe P.

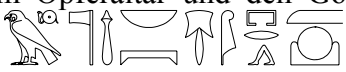
COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 20 f., Anm. d. - Analog zu dem Titel *sš-ṯ3 n pr Ḥr Bḥdtj* (Stele einer Privatsammlung, Paris, **Dok. 37**) ist an vorliegender Stelle wahrscheinlich zu konjizieren. Siehe auch R. RITNER, in: For his Ka, Gs. K. Baer, SAOC 55, 1994, 216, Anm. E); G. DARESSY, in: ASAE 17, 1917, 90 (Zeile 4); 92 (Zeile 3).

(7) Im Stein steht . Zu dieser Verschreibung siehe bereits J.C. GOYON, in: BIFAO 78, 1978, 449, n. 3.

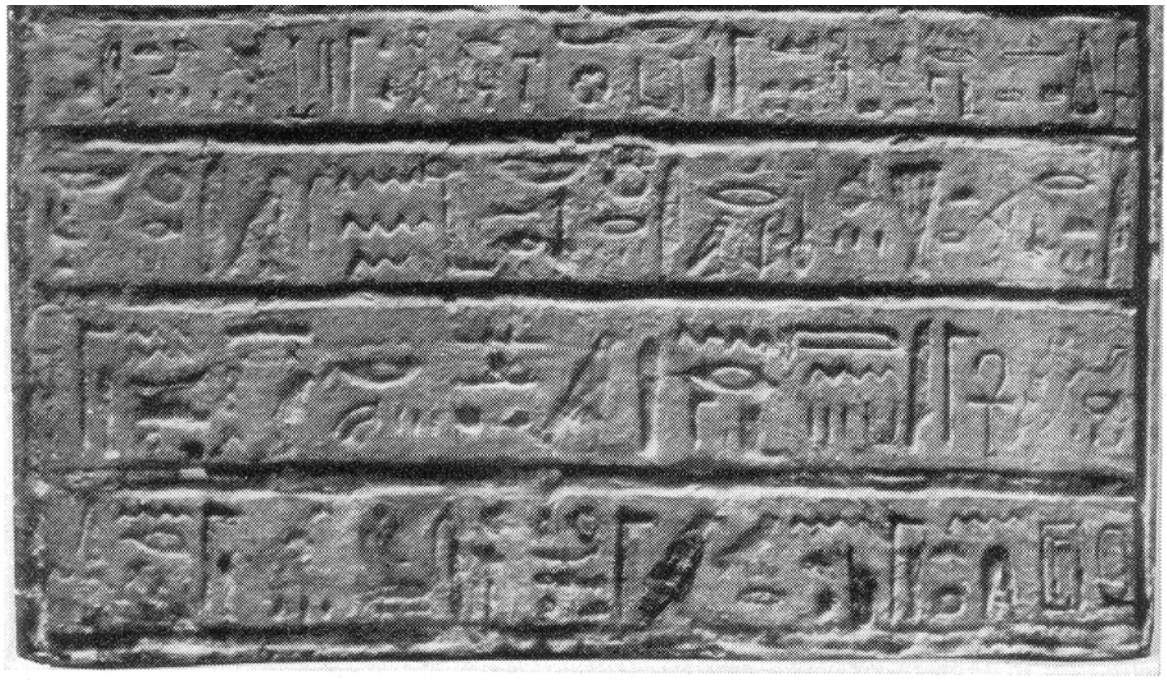
(8) Der Name der Mutter ist mir sonst nicht bekannt; für ähnliche Bildungen cf. aber H. RANKE, PN II, 265, 16: *Jr-wḏ3-nfw*; H. RANKE, PN I, 39, 22: *Jr-b3śtt-wḏ3-n-nfw*; H. RANKE, PN II, 265, 17: *Jr-ḥr-wḏ3-(n)-nfw*.

Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (nach MUNRO)

Dok. 8

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/1/25/19
Steleninhaber: *Rᶜ-mś*
Datierung: 330-280 v.Chr.
Literatur: P. MUNRO, Totenstelen, 250 f.
Kommentar: Die Stele ist unpubliziert; ein Photo findet sich jedoch bei P. MUNRO, Totenstelen, Tf. 23, Abb. 83. - Die Stele ist mit einer Stuckschicht bedeckt, in welche die Inschriften eingeritzt sind. Das Photo bei Munro reicht nicht aus, um den Text vollständig zweifelsfrei lesen zu können. Der Stil der Stele erinnert sehr an Kairo CG 22029 (**Dok. 26**) und Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (**Dok. 7**). Der Giebel der Stele ist dekoriert mit einer geflügelten Sonnenscheibe, als Beischrift ist zu erkennen. Der Adorant steht vor einem Opferaltar und den Göttern Osiris und Horus-Re, dessen Beischrift lautet  , *Ḥr-Rᶜ nṯr ᶜ3 nb pt s3b šwt prj m 3ḫt*, „Horus-Re, der große Gott, Herr des Himmels, der aus dem Horizont hervorkommt“.

Die Beischrift des Adoranten: , *ḏd mdw jn ... ḥm Ḥr Bḥdtj Rᶜ-mś ... ...*, „Worte zu sprechen von ... dem Priester des Horus Behedeti, *Rᶜ-mś*, ...“.

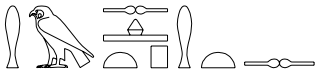


[1] *ḥtp dj nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw <dj.f> prt-ḫrw t ḥnḳt śnṯr k3w 3pdw jrp* [2] *jrṯt mrḥt nfr(t)ʔ .. jḫt nbt nfrt wᶜbt ... jḫt nbt* [3] *nḏmt ᶜnḫ nṯr jm.śn n <k3 n> Wśjr ḥm Ḥr śḥtp fktj ḥrj wḥᶜʔ n Bḥdtʔ ḥm-nṯr* [4] *.. ḥwt nṯr n Ḏb3 ḥm-nṯr n 3śt wrt mwt-nṯr ḥr(t)-jb Bḥdt Rᶜ-mś s3 ḥm-nṯr n Wśjr ...*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos <indem er gibt> (1) ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Weihrauch, Fleisch und Geflügel, Wein [2] und Milch guter? Salbe .. sowie allen guten und reinen Dingen ... und allen [3] süßen Dingen von denen ein Gott lebt für den <Ka des> Osiris, des Priesters des Horus, der zufriedenstellt (2), des Kahlen (3), Aufsehers der Fischer? von Behedet? (4), Gottesdieners [4] .. (5) des Tempels von Edfu, Gottesdiener der Isis, der Großen, der Gottesmutter, wohnhaft in Behedet, *Rᶜ-mś* (6), Sohn des Gottesdieners des Osiris ....

Anmerkungen:

(1) Auffällig ist die allgemein eher schlechte orthographische Qualität der Stele. Das *dj.f* ist hier ausgelassen.

(2) Möglicherweise liegt mit der Schreibung des Titels eine Kurzschreibung für  vor oder es sollte eine Haplographie angesetzt werden, wobei *ḥm* (von *ḥm Ḥr*) und *ś* (von *śḥtp*) jeweils zwei mal gelesen werden müssen. Ähnliches findet sich auf der Stele Liverpool, Inv. Nr. 13.12.05.34 b (**Dok. 30**) sowie auf einer Ptah-Sokar-Osirisfigur (**Dok. 82a**) und auf dem Kanopenkasten des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 53**). Cf. jedoch Wb IV, 222, 22.

(3) Zum Titel *fktj* siehe Wb I, 580, 4; K. SETHE, in: ZÄS 57, 1922, n. 1; H. GAUTHIER, Le personnel du dieu Min, 77 ff.; A.H. GARDINER, in: JEA 24, 1938, 169; É. CHASSINAT, Khoiak II, 772 (Col. 121 [6]); 778; M.-T. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 164; 183 f.; J.J. CLÈRE, Les chauves d'Hathor, OLA 63, 1995, 26 f., nn. 101 f.

(4) Die Lesung ist unsicher. Es ist nicht sicher zu erkennen, ob im Stein steht , *ḥrj wḥˁ n Bḥdt* oder , *ḥrj wḥˁ n Bḥdtj*. - Zu *wḥˁ*, „Fischer, Fänger“, siehe Wb I, 350. Zu dem ähnlichen Titel eines *jmj-rꜣ wḥˁ* siehe K. MARTIN, in: LÄ VI, 1053, n. 7; cf. Wb I, 350, 8.

(5) Lesung und Deutung dieses Titels ist mir nicht möglich. Die herkömmlichen Lesungen von (cf. Valeurs phonétiques des signes hiéroglyphiques d’époque gréco-romaine IV, Montpellier 1995, 745, ergeben für mich an vorliegender Stelle keinen Sinn.

(6) P. Munros Lesung des Namens des Stelenbesitzers als *Pꜣ-mś* ist in *Rˁ-mś* zu korrigieren, dazu siehe bereits H. DE MEULENAERE et alii, Totenstelen, 45 und 53.

Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/1/25/19 (nach MUNRO)

Dok. 9

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6
Steleninhaber: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. - 29. Dynastie
Literatur: G. DARESSY, in: RecTrav 14, 1893, 180 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 129 f., Nr. d
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 91
P. MUNRO, Totenstelen, 72 f; 250
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59, n. 54; 60, n. 59
H. DE MEULENAERE, in: BiOr 57, 2000, 584 f.
Kommentar: Die Stele ist stark zerstört. Unter einer nur fragmentarisch erhaltenen Flügelsonne im Stelengiebel sind im Bildfeld antithetisch je ein Adorant vor einer Gottheit angebracht. Während links Re Harachte noch zu erkennen ist, ist rechts vermutlich Atum zu ergänzen.
Die von H. de Meulenaere (in: BiOr 57, 2000, 584) vorgeschlagene Zuordnung der Stele zu dem vom Edfu-Projekt dokumentierten Grab eines *Ḏḥwtj-mś* (**Dok. 3**) in Nagᶜ el-Hisaja (siehe A. EFFLAND et al., op. cit.) ist wegen des fragmentarischen Erhaltungszustandes der dortigen Grabinschriften, sowie der nur bedingten Übereinstimmung der Filiationsangaben und Titel nicht sicher. Die von P. MUNRO, Totenstelen, 250, vorgeschlagene Datierung der Stele (300-280 v. Chr.) ist unwahrscheinlich.

[1] *ḥtp dj nśwt n Wśjr ḫntj jmntt* [*nṯr ꜥ3 nb*] ⌜*3bḏw*⌝ *dj.f prt-ḫrw m* ⌜*t*ʔ *ḥnḳt*ʔ⌝ [2] *k3w 3pdw jḫt nbt nfr*(*t*) *w*ꜥ*b*(*t*) ꜥ*nḫ* [*nṯr jm.śn ... .. n*] ⌜*k3 n*⌝ *Wśjr ḥm Ḥr* [3] (*ḥm*) *Nbt sš śś ḥm-nṯr jt-nṯr n t3-ḥ*ꜥ*t*ʔ [... ... ...] .. *ḥm-nṯr n* [4] *Ḥr Bḥdtj śm3 ḫ3śwt ḥrj mnḫt ḥm-nṯr*/*jt-nṯr jmj-r3* ⌜*mn*ꜥ*wt*⌝ [*Ḥr-sm3-t3wj-p3*]-*ḫrd Ḏḥwtj*-[*mś*] [5] *s3 n ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt ḥrj mnḫt jmj-r3 mn*ꜥ*wt Ḥr*-[*sm3-t3wj-p3-ḫrd ... s3 n* ..]. *ḥrj mnḫt jmj-r3 mn*ꜥ*wt* [6] *Ḏḥwtj-mś s3 mj nn sš śś Nś-ḥr* [... ... ...] ⌜*jmj-r3 mn*ꜥ*wt*⌝ *n Ḥr* [... [7] ... *s3*] *mj nn ḥ3tj-*ꜥ *Ḏb3 ḥrj mnḫt jmj-r3* ⌜*mn*ꜥ*wt*⌝ [... ... ...] ⌜*s3*⌝ *mj nn ḥ3tj-*ꜥ [... [8] ... *mś*] *jḫjt nb Mśn T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj* [*s3t ... ...*] .. *ḥrj mnḫt Ḏḥwtj-mś s3 mj nn* [9] [... *Nś*ʔ]-*ḥr*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, [des großen Gottes, Herrn] von ⌜Abydos⌝, indem er ein Totenopfer gibt (bestehend) aus ⌜Brot? und Bier?⌝, [2] Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen [von denen ein Gott] lebt [... .. für] ⌜den Ka des⌝ Osiris, des Priesters des Horus, [3] (Priesters) der Goldenen, Schreibers der Kleider(kammer?) (1), Gottesdieners, Gottesvaters des .. ... (2) [... ... ...] .., Gottesdiener des [4] Horus Behedeti, Der-die-Barbaren tötet (3), Aufseher der Kleidung, Gottesdiener/Gottesvater, Vorsteher der ⌜Ammen⌝ (von) [Harsomtus-dem]-Kind (4), *Ḏḥwtj*-[*mś*], [5] Sohn des Priesters des Horus, (Priesters) der Goldenen, Aufseher der Kleidung, Vorsteher der Ammen (von) ⌜Harsomtus⌝-[dem-Kind ... Sohn des ..]. Aufseher der Kleidung, Vorsteher der Ammen [6] *Ḏḥwtj-mś*, Sohn des gleich(betitelten), Schreibers der Kleider(kammer?) (1) *Nś-ḥr*, [... ... ...] ⌜Vorsteher der Ammen⌝ von [7] ⌜Harsomtus⌝-[dem-Kind Sohn] des gleich(betitelten) Bürgermeisters von Edfu, Aufseher der Kleidung, Aufseher der ⌜Ammen⌝ [... ... ...] ⌜Sohn⌝ des gleich(betitelten) Bürgermeisters [... [8] ... Abkömmling] der Musikantin des Herrn von Mesen *T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj*, [Tochter ... ...] .. Aufseher der Kleidung *Ḏḥwtj-mś*, Sohn des gleich(betitelten) [9] [...*Nś*ʔ]-*ḥr*.

Anmerkungen:

(1) Zu *sš šś*, „Schreiber der Kleider(kammer[?])“: zur Lesung *šś* siehe Wb IV, 539, „Leinen“. Da die Familie über Generationen auch den Titel eines *ḫrj mnḫt*, „Aufsehers der Kleidung“ innehatte, tendiere ich zu dieser Lesung und zur Bedeutung von *sš šś*. – Zum Titel cf. A. BLASIUS, in: GM 173, 1999, 49 ff.

(2) Im Stein steht . Eventuell ist an dieser Stelle ein Toponym oder ein spezifisches Gebäude zu ergänzen. Cf. den Titel *ḥm-nṯr n t3 ḥwt n nśwt Ḥr-s3-3śt*, der Statue Kairo JdE 37398 (26. Dynastie); siehe G. VITTMANN, Priester und Beamte, 72; K. JANSEN-WINKELN, in: SAK 24, 1996, 106 ff., mit Abb. 6. - *ḥʿt*, „Palast o.ä.“, ist nach Wb III, 39, 17, allerdings nur selten belegt, siehe jedoch RecTrav 22, 1900, 166; Kom Ombos I, 92, 113; siehe aber auch Edfou V, 136, 16.

(3) Zu *Ḥr Bḥdtj śm3 ḫ3śwt* siehe Wb IV, 122, 13 und z. B. Edfou VI, 124, 6 f.; 134, 6; Edfou VII, 263, 4 f.; 263, 6 f.

(4) Zu dem Titel *jmj-r3 mnʿw* siehe z. B. Wb II, 78, 15; H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 55 und 66 f.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34 ff., besonders 38 ff., Anm. b und n. 62; zu diesem Titel in Edfu siehe CGC 22004 (**Dok. 18**); CGC 22048 (**Dok. 27**); siehe auch den Sarg des *Ḏḥwtj-mś* aus Edfu (**Dok. 68**).

Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6 (nach MUNRO)

Dok. 10

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 4/1/21/1
Steleninhaber: *T3-whrt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: A. MARIETTE, Catalogue Général des Monuments d'Abydos, Paris 1880, 488, Nr. 1295
P. MUNRO, Totenstelen, 68; 247
Kommentar: Die Stele wurde nach Abydos gestiftet und dort von A. Mariette entdeckt; sie ist nicht in Edfu gefunden worden. Das Grab der Stelenbesitzerin lag jedoch gewiß in Nagᶜ el-Hisaja, von dort stammt ihr fragmentarisch erhaltener Sarg (**Dok. 69**; siehe G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. n.; cf. auch P. MUNRO, Totenstelen, 68). – Mir liegt weder eine Textabschrift noch ein Photo der Stele vor. In der Beschreibung folge ich den Angaben A. Mariettes: Es handelt sich um eine bemalte Stele, die Texte sind antithetisch in zwei Textblöcken angebracht. Links befindet sich die Adorantin vor Atum, rechts vor Re Harachte. – Der Stil ist also vergleichbar den Stelen Moskau, Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (**Dok. 32**), Leningrad 8727 (**Dok. 47**), Kairo 22024 (**Dok. 24**) und Kairo 22004 (**Dok. 18**).

Der einzige mir zugängliche Textabschnitt lautet:

... n kꜣ n Wśjr nb(t)-pr Tꜣ-whrt mꜣᶜ(t)-ḫrw sꜣt jt-nṯr Dj-ś(w)-ḫnśw mꜣᶜ-ḫrw mwt.s Rwrw mꜣᶜ(t)-ḫrw

... für den Ka des Osiris, der Herrin *Tꜣ-whrt*, (1) gerechtfertigt, Tochter des Gottesvaters *Dj-ś(w)-ḫnśw*, gerechtfertigt, ihre Mutter war *Rwrw*, gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Ob der Name auf der Stele verschrieben ist für (so auf ihrem Sarg, **Dok. 69**), eine Kurzform bildet oder ob ein Abschreibfehler Mariettes vorliegt ist nicht überprüfbar.

Dok. 11

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 28/3/15/10
Steleninhaber: hergestellt für eine weibliche Person, Name zerstört
Datierung: Ende 2. / Anfang 1. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: G. LEFEBVRE, in: BCH 26, 1902, 440-442
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1990
E. BERNAND, Inscr. Métr., 189 ff.; Nr. 38
Kommentar: Nach G. LEFEBVRE, in: BCH 26, 1902, 440, trägt die Stele auch die Nummer Kairo JdE 35621. Es handelt sich hierbei um eine der sechs griechisch beschrifteten Stelen aus Nagʿ el-Hisaja, siehe auch: Kairo CG 9203 (**Dok. 12**); CG 9204 (**Dok. 13**); CG 9205 (**Dok. 14**); CG 9206 (**Dok. 15**); Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). Die Inschrift wurde bereits von E. BERNAND, loc. cit., ausführlich bearbeitet.

Dok. 12

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9203
Steleninhaber: Apollonios
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: P. JOUGUET, in: BCH 20, 1896, 462-464
J.G. MILNE, Greek Inscriptions, 69 ff.; CGC 9203
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1152
J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff.
E. BERNAND, Inscr. Métr., 59 ff.; Nr. 6
L. MOOREN, Aulic Titulature, 161
Kommentar: Eventuell ist dieser Apollonios der Bruder des Ptolemaios, des vermutlichen Stelenbesitzers Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). - Es handelt sich hierbei um eine der sechs griechisch beschrifteten Stelen aus Nagᶜ el-Hisaja, siehe auch: Kairo T 28/3/15/10 (**Dok. 11**); CG 9204 (**Dok. 13**); CG 9205 (**Dok. 14**); CG 9206 (**Dok. 15**); Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). -
Die Inschrift wurde bereits von E. BERNAND, loc. cit., ausführlich bearbeitet. Der Text wurde von demselben Herodes verfaßt, der auch den Text für CG 9205, CG 9206 und Alexandria, Inv. 249; cat. 316 geschrieben hat; dazu siehe auch W. PEEK, in: Hermes 66, 1931, 330 f.

Dok. 13

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9204
Steleninhaber: Stele eines Soldaten, Name zerstört
Datierung: Ende 2. / Anfang 1. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: P. JOUGUET, in: BCH 20, 1896, 464-466
J.G. MILNE, Greek Inscriptions, 71; CGC 9204
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1302
E. BERNAND, Inscr. Métr., 69 ff.; Nr. 8
Kommentar: Es handelt sich hierbei um eine der sechs griechisch beschrifteten Stelen aus Nagᶜ el-Hisaja, siehe auch: Kairo T 28/3/15/10 (**Dok. 11**); CG 9203 (**Dok. 12**); CG 9205 (**Dok. 14**); CG 9206 (**Dok. 15**); Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). Der Text ist zu fragmentarisch, um eine sichere Überstzung zu verantworten. - Es handelt sich bei dem Verstorbenen anscheinend um einen bei Edfu begrabenen Offizier aus Samothrake (Zeile 1). Soldaten dieser Insel werden nur selten als Zugehörige der ptolemäischen Armee genannt, siehe aber z. B. M. LAUNEY, Armées hellénist., 232.

Dok. 14

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9205
Steleninhaber: Apollonios
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.[10]
Literatur: P. JOUGUET, in: BCH 20, 1896, 193-196; 460-462
F. VON BISSING und U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, in: AfP 1, 1900, 219-225
J.G. MILNE, Greek Inscriptions, 71 ff.; CGC 9205
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1151
W. PEEK, Griech.-Grabgedichte, 114 ff., Nr. 165
J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff.
E. BERNAND, Inscr. Métr., 53 ff.; Nr. 5
L. MOOREN, Aulic Titulature, 159 f., Nr. 0227
W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 57 ff.
W. CLARYSSE, in: E. Van't Dack, W. Clarysse, G. Cohen, J. Quaegebeur, J.K. Winnicki, The Judean-Syrian-Egyptian Conflict of 103-101 B.C. - A Multilingual Dossier Concerning a "War of Scepters", Collectanea Hellenistica I, 1989, 84-88
Kommentar: Es handelt sich hierbei um eine der sechs griechisch beschrifteten Stelen aus Nagᶜ el-Hisaja, siehe auch: Kairo T 28/3/15/10 (**Dok. 11**); CG 9203 (**Dok. 12**); CG 9204 (**Dok. 13**); CG 9206 (**Dok. 15**); Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). Die Stele stammt aus demselben Grab wie CG 9206. Sie wurde verfaßt von dem Dichter Herodes (siehe auch **Dok. 5**; **Dok. 12** und **Dok. 15**).

[Πατρ]ίδ' ἐμὴν συνγνοὺς καὶ τίς τίνος εἰμὶ προσελθώ[ν],
[ξ]εῖνε, σὺν εὐτυχίηι στεῖχε δι' ἀτραπιτοῦ ·
εἰμὶ γὰρ εὐκλειοῦς Ἀπολλώνιος ὁ Πτολεμαίου
κοῦρος, ὃν Εὐέρκται μίτρᾳ ἐπηγλάισαν,
συγγενικῆς δόξης ἱερὸν γέρας · εὔνοια γάρ μιν
βαῖνε καὶ εἴσω γᾶς ἄχρι καὶ ὠκεανόν.
Τοὔνεκα κἀμὲ πατρὸς καλὸν κλέος εἰσορόωντα
τῆς αὐτῆς ψαύειν θυμὸς ἔθηγ' ἀρετῆς,
καὶ πωτρίδος καλῆς τὸν ἐπάξιον ἐσμὸν ἑλέσθαι,
αἰπ<υ>είας Φοίβου τῆσδ' ἱερᾶς πόλεως,
πατρὸς ἐμοῦ γνωτοῖσι συνεκπλεύσαντα, φέριστε
ξεῖνε, ὅτε σκάπτρων ἤλυθ' Ἄρης Συρίην.
Καὶ γενόμην εὔνους, γλυκερὰν τηρῶν ἅμα πίστιν,
καὶ δορὶ καὶ τόλμᾳ πάντας ἐνεγκάμενος.
Ὡς δ' ἐμὲ Μοῖρ' ἐδάμασσε βιοκλώστειρα, τί σὲ χρὴ
τοῦτο μαθεῖν, νόστου μνησάμενον γλυκεροῦ,

[10] Nach L. MOOREN, Aulic Titulature, 159, datiert um 145/16 v. Chr.

ἡλικίης ἀκόρητον, ὅτ' ῥὐδὲ φίλων ἐνέπλησα
θυμὸν ἐμῶν τέκνων, ὧν λίπον ἐν θαλάμοις ;
Ταῦτα μαθών, ὦ ξεῖνε, λέγοις πατρὶ τῶι κτερίσαντι,
« σαυτὸν μὴ τρύχειν μνησάμενον βιότου » ·
καὶ σοὶ δ' εὐοδίης τρίβον ὄλβιον εὔχομαι εἶναι
πρός γ' ἔτι καὶ τέκνοις σοῖσι φιλοφροσύνοις.
Ἀπολλώνιε χρηστέ, χαῖρε.
Ἡρώδου.

Übersetzung nach W. Peek, Griech.-Grabgedichte, 114 ff, Nr. 165:

Vernimm von meiner Heimat, indem du herzutrittst, von meinem und meines Vaters Namen, Fremdling, und ziehe dann mit Glück deines Weges weiter. Ich bin nämlich des ruhmreichen Ptolemaios Sohn Apollonios, den die 'Wohltätigen' (1) mit der Mitra (2) ausgezeichnet haben, der heiligen Ehrengabe, die mit dem rühmlichen Titel eines 'Verwandten' (3) verliehen wird; denn seine treue Gesinnung führte ihn ins Innere des Landes und bis zum Ozean hin (4). Deswegen reizte auch mein Herz der schöne Ruhm des Vaters, den ich vor Augen hatte, die Hand auszustrecken nach dem Ruf geicher Tüchtigkeit und einen Weg zu wählen, der des schönen Vaterlandes würdig wäre, der steil ragenden heiligen Phoibos-Stadt hier (5); so fuhr ich mit den Brüdern des Vaters stolz hinaus aufs Meer, Fremdling, zu einer Zeit, als der ‘Krieg der Szepter’ sich nach Syrien zog (6). Ihnen habe ich meine treue Gesinnung bewiesen, liebevolle Zuverlässigkeit allzeit beobachtet und sie sämtlich dank der Schärfe meines Schwertes und der Kühnheit meines Herzens heil zurückgebracht. Wie mich dann die Moira, die des Lebens Ende spinnt, bezwungen hat, was brauchst du das zu erfahren? Das war damals, als ich an die süße Heimkehr dachte, der ich meine Jugend noch kaum genossen, ja nicht einmal der lieben Kinder mich noch recht gefreut hatte in meinem Herzen, die ich zuhause zurückliess. Solches vernimm denn o Fremdling, und sprich zum Vater, der mich begrub: "Reib dich nicht auf, denk an dein Leben." Und dir wünsche ich, daß dein Weg glücklich und gesegnet sei, wenn du nun deine Straße weiterziehst, dazu auch deinen Kindern, daß sie Freude haben mögen. - Braver Apollonios, sei gegrüßt. - Von Herodes (verfasst).

Anmerkungen:

(1) Εὐέρκται ist eine poetische Form für Εὐεργέται. Es handelt sich hierbei offensichtlich um Ptolemaios VIII. Euergetes II.; siehe auch W. CLARYSSE, in: Collectanea Hellenistica I, 1989, 86 und 87, Anm. 4.

(2) Eine (wie im Text genannte) Mitra findet sich an den Statuen ptolemäischer Beamter wie Pachom-Hierax (siehe B. VON BOTHMER, Egyptian Sculpture, Pl. 128 f.) und Pamenches (siehe W. SPIEGELBERG, Die Demotischen Denkmäler III. Demotische Inschriften und Papyri, 1932, CGC, 20, Nr. 50047; A. ABDALLA, in: C. Eyre, A. Leahy und L. Montagno Leahy (Hgg.), The Unbroken Reed, Studies in the Culture and Heritage of Ancient Egypt in Honour of A.F. Shore, 5 ff.). Nach J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff., sind Pamenches und Ptolemaios sehr wahrscheinlich identische Personen, das Diadem um den Kopf der Statue des Pamenches also die auf der Stele des Ptolemaios erwähnte Mitra. Zur Mitra siehe auch H. BRANDENBURG, Studien zur Mitra, Fontes et Commentationes 4, Münster 1966, 156 f.

(3) Zum Titel συγγενής (siehe auch die Stele Kairo CG 9206, **Dok. 15**) vergleiche den Hofrangtitel eines *śn nśwt* auf der Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**) und auf der Stele Kairo CG 22018 (**Dok. 22**); dazu siehe auch H. DE MEULENAERE, in: RivStudOr 34, 1954, 2 f.; J. YOYOTTE, Bakhtis, 134; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 62 f.; E. BERNAND, Inscr. Métr., 5-7, 35; cf. auch W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 87. – Vermutlich ist Apollonios identisch mit *P3-(n)-šw*, dem Besitzer der Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**).

(4) Cf. die Passage *jrj śḫrw.f m ꜥ-rśj*, „der seine (des Königs) Pläne ausführt in Oberägypten“, auf der Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**), Z. 7.

(5) αἰπείας Φοίβου τῆσδ᾽ ἱερᾶς πόλεως ist eine poetische Umschreibung für ᾽Απολλῶνος πόλις, Edfu; siehe auch W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 88, Anm. 10.

(6) Diese Passage scheint eine hervorragende Möglichkeit der Datierung der vorliegenden Stele. Für den Zeitraum der Regentschaft Ptolemaios VIII. bis Ptolemaios X. (145 – 88 v. Chr.) kämpften bei zwei Gelegenheiten ptolemäische Armeen in Syrien: 129 – 123 v. Chr. (cf. W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 86, n. 10) und während des Krieges 103 – 101 v. Chr., siehe dazu W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 88, Anm. 12.

Dok. 15

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9206
Steleninhaber: Aphrodisia
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: P. JOUGUET, in: BCH 20, 1896, 191-193; 459
F. VON BISSING und U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, in: AfP 1, 1900, 219-225
J.G. MILNE, Greek Inscriptions, 73 f.; CGC 9206
W. PEEK, Grab-Epigr., 1955, 1150
W. PEEK, Griech.-Grabgedichte, 114, Nr. 164
J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff.
E. BERNAND, Inscr. Métr., 175 ff.; Nr. 35
L. MOOREN, Aulic Titulature, 160 f.
Kommentar: Es handelt sich hierbei um eine der sechs griechisch beschrifteten Stelen aus Nagᶜ el-Hisaja, siehe auch: Kairo T 28/3/15/10 (**Dok. 11**); CG 9203 (**Dok. 12**); CG 9204 (**Dok. 13**); CG 9205 (**Dok. 15**); Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). Die Stele stammt aus demselben Grab wie CG 9205. Der Text der Stele wurde von dem Dichter Herodes verfaßt (siehe auch **Dok. 5**; **Dok. 12** und **Dok. 14**).

Εὐαγόρου κούρην συνγνούς, ξένε, τῶιδ' ὑπὸ τύμβῳ
στεῖχε σὺν εὐτυχίηι τῆσδε δι' ἀτραπιτοῦ,
Βάχθεος ἐν σκοπέλοισιν ὀρηάδος, ἥ με λαχοῦσα
θάλπει Φερσεφόνης ἥιδ' ἱερὰ κλισία
καὶ κλέος, ἀείμνηστον ἐπιχθονίοισιν ἔχουσαν,
γνωστὸν ὅσοι πάτραν τήνδ' ἐπέβησαν ἐμήν.
Οὔνομά μοι 'στ', ὦ ξεῖν', 'Αφροδισία, ἣν Πτολεμαῖος
γῆμεν, ὁ καὶ βουλᾶι καὶ δορὶ θαρσαλέος,
καὶ στρατιᾶι Φοίβου δικνὺς σέλας αἰὲν ἄμωμον,
συγγενικῆς τε φορῶν δόξαν ἰσουρανίαν.

Ὦι γενόμην εὔνους βίοτον διάγουσ' ἅμα, κοινῆι
καὶ γενέσει τέκνων, ἣν λίπον ἐν προκοπαῖς ·
ὧν μ' ἀ(π)εχώρισ' ὁ πά(ντ)' ἐφορῶν Χρόνος, ἠδὲ σὺν αὐτῶ
Μοῖραι κλωστείρων νῆσαν ἀπ' ἀθανάτων ·
τοῦ χάριν ἡ τλήμων κατοδύρομαι εἰν 'Αίδαο,
παντοίων χαρίτων κάλλος ἐνεγκαμένηι ·
καί με συνάορον οὖσαν ἐμὸς πόσις ἐκτερέιξεν,
προφρονέως δικνὺς εὔνοιαν, ἣν ἔχε μοι ·
ὦ καλὸν εἰς ἄλοχον θέμενος χρέος, ὦ καλὰ θυμῶι
ῥέξας καὶ ζώσηι κα(ὶ) παρὰ Φερσεφόνηι.
Ταῦτα μαθὼν χαίροντι νόωι παράμειβε κέλευθον,
ξεῖνε, σὺν εὐτυχίηι πρός γ' ἔτι καὶ σὰ τέκνα ·
καὶ λέγ' ἐμὲ κτερίσασι · « μένοιτ' ἐπὶ γῆς ἀμάραντοι,
ὅσσον ἐγὼ ναίωι δώματα Φερσεφόνης ».
'Αφροδισία χρηστή, χαῖρε.
'Ηρώδης ἔγραψεν.

Übersetzung nach W. Peek, Griech.-Grabgedichte, 114, Nr. 164:

Vernimm, daß des Euagoras Tochter in diesem Grabe ruht, Fremdling, und zieh dann mit Glück dieses Weges weiter im felsigen Hügelland von Bachtis (1) hier, wo mich der Persephone heilige Hütte hegt (2), die mich hier aufgenommen hat, eine Frau, deren Ruhm bei den Menschen unvergessen ist (3), bei allen, deren Fuß meine Heimaterde hier je betreten hat. Mein Name ist Aphrodisia, o Fremdling. Ptolemaios hat mich gefreit, ein Mann kühn in Rat und kriegerischer Tat, der dem Heer des Phoibos immer untadliges Feuer vorweist und den ruhmvollen Titel eines 'Verwandten' (4) führt, ein Rang, der zu den Göttern erhebt. Ihm habe ich meine treue Gesinnung bewiesen: In dem Leben, das wir gemeinsam führten, und durch die Geburt der Kinder, die wir zusammen gezeugt haben und die ich nun in glücklichem Wachstum zurückließ (5). Die alles sehende Zeit hat mich von ihnen getrennt und mit ihr zusammen haben die Moiren mir dies Los auf ihren unsterblichen Spindeln zugesponnen. Deswegen klage ich Unglückliche im Hades, obwohl ich reichen Dankes schönen Schmuck empfangen habe. Als seine Lebensgefährtin hat mich mein Gatte mit allen Ehren begraben, aus freiem Entschluß die treue Gesinnung zeigend, die er zu mir hegte. Wie schön hat er an seiner Gattin gehandelt, wie Schönes von ganzem Herzen der Lebenden erwiesen und nun der bei Persephone Weilenden. Solches vernimm denn, Fremdling, und

wandere frohen Sinnes deines Weges weiter, sei glücklich, du und deine Kinder dazu. Und zu denen, die mich begruben, sprich: "Möchtet ihr auf Erden ohne Siechtum bleiben, dieweil ich der Persephone Haus bewohne." - Brave Aphrodisia, sei gegrüßt. - Herodes ist der Verfasser.

Anmerkungen:

(1) Βάχθις ist die griechische Transkription des ägyptischen *Bḥdt*; siehe auch J. YOYOTTE, Bakhtis, 127 ff. Das „Hügelland von Bachtis“ ist demnach die Nekropole von Behedet, Nagᶜ el-Hisaja. Ein weiterer Beleg für diese griechische Schreibung findet sich auf dem o.Edfou 362 (100/99 v. Chr.), siehe dazu W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 85, n. 4. – Der griechische pHaun. inv. 407 in Kopenhagen beinhaltet einen „land survey“ aus dem 52. Regierungsjahr Ptolemaios VIII. Euergetes II. (119/118 v. Chr.).; besonders interessant ist eine Passage, die ein Landstück erwähnt, das den „Göttern von Behedet“ gehört: [... τοῖς] ἐμ Βάχθει θεοῖς, siehe T. CHRISTENSEN, New evidence on land in the Apollonopolite nome, in: Atti del XXII Congresso Internazionale di Papirologia, Firenze 23-29 agosto 1998, Bd. 1, Florenz 2001, 203; cf. auch J.G. MANNING, Land and Power in Ptolemaic Egypt. The Structure of Land Tenure, Cambridge 2003, 325, s.v. „P.Haun. Inv. 407“.

(2) Cf. die Stele Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**), Z. 4.

(3) Cf. **Dok. 22** (Stele Kairo, CG 22018), Anm. 7. Die dort genannte *Ḥt-ḥr-jj.tj* dürfte identisch sein mit der hier genannten Stelenbesitzerin Aphrodisia.

(4) Zum Titel συγγενής (siehe auch die Stele Kairo CG 9205, **Dok. 14**) vergleiche den Hofrangtitel eines *śn nśwt* auf der Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**) und auf der Stele Kairo CG 22018 (**Dok. 22**); dazu siehe auch H. DE MEULENAERE, in: RivStudOr 34, 1954, 2 f.; J. YOYOTTE, Bakhtis, 134; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 62 f.; E. BERNAND, Inscr. Métr., 5-7, 35; cf. auch W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 87.

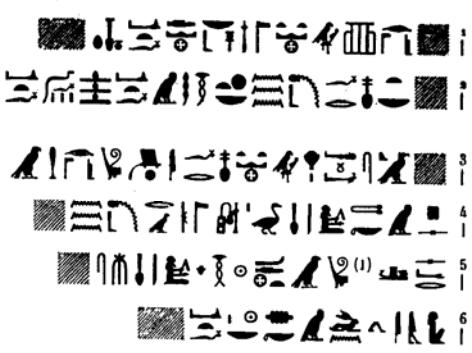
(5) Zu dieser Passage cf. die Stele der *Ḥt-ḥr-jj.tj* (**Dok. 22**), Anm. 20.

Dok. 16

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, Inv. Nr. unbekannt; vermutlich zerstört
Steleninhaber: *Pśmṭk*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: A.-H. SAYCE, in: RecTrav 16, 1894, 174 f.
M.E. QUIBELL, in: ASAE 3, 1902, 241 f.
A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 69
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 151
Kommentar: Die Stele wurde von A.-H. Sayce in Qal'at al-Babên, einer befestigten Siedlung direkt auf dem Nagᶜ el-Hisaja gegenüberliegenden Nilufer, angekauft und später dem Museum von Kairo übergeben. Zu diesem Zeitpunkt war die Stele bereits durch Salz beschädigt; ob das Objekt heute noch existiert ist mir nicht bekannt. Da ein Photo der Stele nicht existiert, müssen die divergierenden Abschriften von Sayce und Quibell miteinander verglichen werden, die besonders in den Passagen der Titulaturen teils erheblich voneinander abweichen. - Es handelt sich um eine Kalksteinstele; unter der geflügelten Sonnenscheibe mit der Beischrift im Giebel sind rechts (nach links blickend) der Adorant vor einem Opferaltar und den nach rechts blickenden Gottheiten Re Harachte[11], Cheperi[12], Nephthys und Isis.

Abschrift von A.H. Sayce

Abschrift von M.E. Quibell



[11] Laut A.H. SAYCE, in: Rec Trav 16, 1894, 175: „Horus, with the solar disk above the hawk's head".

[12] So nach SAYCE, op. cit.; nach den Parallelen möchte man eher Atum erwarten. M.E. QUIBELL, in: ASAE 3, 1902, 241, nennt jedoch auch Cheperi; darüberhinaus vermutet er neben Isis und Nephthys noch zwei weitere Gottheiten. – Da kein Photo der Stele existiert und die Stele bereits durch Versalzung beschädigt war kann eventuell die Krone des Atum, insbesondere der Draht an der Krone, zu einer falschen Interpretation geführt haben, SAYCE, op. cit., schrieb, daß sich über dem Kopf des Gottes ein Käfer befunden haben soll. Zur ausladenden Form der Krone des Atum siehe z. B. Kairo CG 22002 (**Dok. 17**), Kairo CG 22024 (**Dok. 24**), Kairo CG 22026 (**Dok. 25**), Kairo CG 22048 (**Dok. 27**), Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994 (**Dok. 35**).

Aufgrund der unterschiedlichen Abschriften wähle ich eine den Parallelen angepaßte, „geglättete“ Umschrift aus beiden Vorlagen:

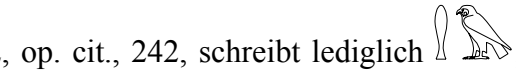
[1] *ḥtp dj nśwt Wśjr ḫntj jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw dj.f prt-ḫrw n t ḥnḳt k3w 3pdw* [2] *jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) *wꜥb*(*t*) *jḫt nb*(*t*) *nḏm*(*t*) *dj.f ḥtpw ḏf3w dj.f* [3] *ḳrśt ḥr jmntt nfr*(*t*) <*n*> *jm3ḫj n Wśjr ḥm Ḥr ḥm Nbt* [4] *Pśmṯk m3ꜥ-ḫrw s3 sš mḏ3t-nṯr ... ...* [5] *śjꜥr wj3 n Ḥr Bḥdtj W3ḥ-jb-rꜥ m3ꜥ-ḫrw mś ...* [*Nbt-ḥt*ʾ]-[6]*jj*(*.tj*) *wnn m s3.k rꜥ nb dj.f ṯ3w m ꜥnḫ ...*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt ein Totenopfer (bestehend) aus Brot und Bier, Fleisch und Geflügel [2] und allen guten und reinen Dingen sowie allen süßen Dingen, indem er gibt ein Begräbnis (1) [3] im schönen Westen, <dem> Verklärten bei Osiris, dem Priester des Horus, Priester der Goldenen (2), [4] *Pśmṯk*, gerechtfertigt, Sohn des Schreibers des Gottesbuches (3) ... ... [5] der die Barke des Horus Behedeti emporhebt (4), *W3ḥ-jb-rꜥ*, gerechtfertigt, Abkömmling ... [*Nbt-ḥt*ʾ]-[6]*jj*(*.tj*) (5). Es ist als dein Schutz täglich, indem er Atem gibt zum Leben ...

Anmerkungen:

(1) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Der feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u. ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37**; Privatsammlung Garcin

841, **Dok. 46**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Parke Bernet 113, **Dok. 42)**. Mit A. Leahy läßt sich auf koptisch ˢⲕⲁⲓⲥⲉ bzw. ᵇⲕⲁⲓⲥⲓ verweisen.[13]

(2) Zum Titel des *Pśmṯk*: M.E. QUIBELL, op. cit., 242, schreibt lediglich  , an gleicher Stelle sah A.-H. SAYCE, op. cit., ; da die Abschrift von Sayce älter (allerdings offensichtlich fehlerhafter) und der Titel eines in Edfu jedoch geläufig ist, halte ich eine Verbesserung zu *ḥm Ḥr ḥm Nbt* für wahrscheinlich.

(3) Zu den Titeln des *W3ḥ-jb-rˁ*: M.E. QUIBELL, op. cit., erkannte: , A.-H. SAYCE, op. cit., erkannte: ; möglicherweise ist nach *sš mḏ3t-nṯr* zu *jmj-r3 wˁb-Śḫmt*, „Vorsteher der Sachmet-Priester“, zu ergänzen bzw. zu verbessern.

(4) Interessant ist der Titel[?] eines ... *śjˁr wj3 n Ḥr Bḥdtj*, „... der die Barke des Horus Behedeti emporhebt“, der mir sonst nicht geläufig ist. Cf. jedoch Edfou VIII, 21, 14, wo es in einem Epitheton des Königs heißt: *śjˁr nṯr m wj3.f*, siehe ITE I/1, 45, n. 2 und 3.

(5) Der Anschluß nach *mś* ist nicht sicher. Sayce sah nach *mś* noch die Zeichen . Da Sayce und Quibell unterschiedliche Längen der Zerstörungen bei dieser Passage angeben, kann es sich hierbei um den Beginn eines Titels oder den Beginn eines Personennamens handeln. Da jedoch die Abschrift von Sayce sehr fehlerhaft ist kann es sich eventuell auch um (*nbt-pr*[?]) gehandelt haben. – Zur Lesung und Ergänzung des Personennamens [*Nbt-ḥt*[?]]-*jj*(*.tj*) siehe A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 69, n. 6 und P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 151.

[13] Siehe A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 70; J. ČERNY, Copt.Etym.Dict., 64; W. WESTENDORF, KHWB, 58 und 70. Auch auf das entsprechende Verb ⲕⲗⲱⲥ sei hingewiesen, sowie auf demotisch *ḳśt* (ERICHSEN, Demotisches Glossar, 549, 1) bzw, *ḳs* (ERICHSEN, Demotisches Glossar, 548, 4).

Dok. 17

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22002
Steleninhaber: *Pśmṭk-nb-pḥtj*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. h
A. KAMAL, Stèles, 2 f.; CGC 22002
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 95
A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff.
P. MUNRO, Totenstelen, 70; 248
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 182
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1989, 149 ff.
Kommentar: Die Bemalung der Stele ist gut erhalten; die Flügelsonne besitzt einen Goldbelag und trägt die Beischrift .
Im Bildfeld der Stele steht der Adorant vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys. Lediglich Re Harachte trägt eine Beischrift: .

[1] ḥtp-dj-nśwt Wśjr ḫntj-jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw [2] djt.f prt-ḫrw (*m*) t ḥnḳt kɜw 3pdw jḫt nb(*t*) nfr(*t*) wᶜb(*t*) jḫt nb(*t*) nḏm(*t*) [3] djt.f ḫ3 m t ḫ3 m ḥnḳ(*t*) djt.f ḫ3 m śnṯr [4] djt.f ḫ3 m jrp rdjt.f jrṯt rdjt.f ḥtpw [5] ḏf3w djt.f ḳrśt ḥr jmntt nfr(*t*) n Bḥdt <*n*> jm3ḫj [6] n Wśjr ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj ḥm Nbt ḥm-nṯr Ḥt-ḥr hr(*t*)-jb Wṯśt Pśmṭk-nb-pḥtj mɜᶜ-ḫrw sɜ n mj nw P3-ṯnfj mś nb(*t*)-pr Hr(*t*)-jb

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, [2] indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot, Bier, Fleisch und Geflügel und allen guten und reinen Dingen sowie allen süßen Dingen. [3] Er gebe tausend an Brot und tausend an Bier. Er gebe tausend an Weihrauch. [4] Er gebe tausend an Wein, und er gebe Milch. Er gebe Opfer und [5] Opferspeisen. Er gebe ein Begräbnis (1) im (2) schönen Westen von Behedet (3) <dem> Verklärten [6] bei Osiris, dem obersten Gottesdiener des Horus Behedeti, dem Priester der Goldenen, dem Gottesdiener der Hathor, die in Edfu weilt, *Pśmṯk-nb-pḥtj*, gerechtfertigt, Sohn des gleich betitelten *P3-ṯnfj*, geboren von der Herrin des Hauses *Hr*(*t*)*-jb*.

Über dem Adoranten steht die Beischrift:

ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj Pśmṯk-nb-pḥtj

Der oberste Gottesdiener des Horus Behedeti, *Pśmṯk-nb-pḥtj*.

Anmerkungen:

(1) *ḳrś*(*t*): Die Schreibung ist ungewöhnlich, im Stein steht . Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u. ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff. hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Parke-Bernet 113, **Dok. 42**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Philipp 30, **Dok. 44**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**).

(2) Anders als obige Wiedergabe des Stelentextes von A. Kamal steht im Stein .

(3) Das ist Nagᶜ el Hisaja, die spätzeitliche Nekropole von Edfu.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22002 (nach KAMAL)

Dok. 18

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22004
Steleninhaber: *Ḫnśw-jr-dj-św*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 129, Nr. b
A. KAMAL, Stèles, 4 ff.; CGC 22004
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 91
P. MUNRO, Totenstelen, 69; 247
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 180
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1989, 149 ff.
U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen, 203, Nr. 46
D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 208, Nr. C 4
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59
Kommentar: Die Stele zeichnet sich vornehmlich durch die hohe künstlerische Qualität aus. Unter der Flügelsonne steht zweimal . Im linken Bildfeld ist der Adorant vor einem Opfertisch und dem thronenden Atum zu sehen, im rechten Bildfeld steht der Adorant vor einem Opfertisch und dem thronenden Re Harachte.

[1] *ḏd mdw jn Wśjr ḥm Ḥr ḥm Nbt ḥm-nṯr n Mnw ḥm-nṯr jmj-jbd.f ḥr sꜣ 2.nw Ḫnśw-jr-dj-św mꜣᶜ-ḫrw* [2] *ḥtp-dj-nśwt Rᶜ Ḥr-ꜣḫtj nṯr ᶜꜣ nb pt* [3] *śḥḏ ḫꜣ(t) n Wśjr* [4] *ḥm Ḥr ḥm Nbt ḥm-nṯr n* [5]

Mnw ḥm-nṯr jmj-jbd.f [6] *ḥr sꜣ 2.nw Ḫnśw-jr-dj-św* [7] *mꜣᶜ-ḫrw sꜣ ḥm Ḥr ḥm Nbt ḥrj-mnḫt n* [8] *pr Ḥr Bḥdtj jmj-rꜣ mnᶜwt n* [9] *Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd ḥm-nṯr n Ḫnśw* (*n*) *Bḥdt* [10] *ḥm-nṯr jmj-jbd.f ḥr sꜣ 2.nw* [11] *sꜣ 3.nw jmj-śt-ᶜ sš-tꜣš ḥr* [12] *sꜣ 2.nw Ḏḥwtj-mś mꜣᶜ-ḫrw mś* [13] *nb*(*t*)*-pr jḥjt n*(*t*) *Ḥr Bḥdtj* [14] *Jrjj mꜣᶜ*(*t*)*-ḫrw sꜣt ḥm-nṯr Jmn-Rᶜ-nśwt-nṯrw jmj-rꜣ šmᶜw* [15] *jmj-rꜣ ḥmw-nṯr rḫ-nśwt mꜣᶜ mrrw.f Ḫnśw-jr-dj-św mꜣᶜ-ḫrw*

[1] Worte zu sprechen von Osiris, dem Priester des Horus, Priester der Goldenen, Gottesdiener des Min, Gottesdiener (1) der monatlich Dienst tut in der zweiten Phyle, *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt. [2] Ein Königsopfer des Re Harachte, des großen Gottes, Herrn des Himmels (2). [3] Es werde erhellt der Leichnam des Osiris, [4] des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, Gottesdieners des [5] Min, des Gottesdieners der monatlich Dienst tut [6] in der zweiten Phyle, *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt, [7] Sohn des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, Aufsehers der Kleidung des [8] Hauses des Horus Behedeti, des Vorstehers der Ammen (3) des [9] Harsomtus des Kindes, Gottesdieners des Chons (in) Behedet, [10] des Gottesdieners der monatlich Dienst tut in der zweiten Phyle, [11] (und) in der dritten Phyle, des Imi-set-a-Priesters (4), des Bezirksbeamten (Gauschreiber) in [12] der zweiten Phyle *Ḏḥwtj-mś*, gerechtfertigt, Abkömmling [13] der Herrin des Hauses, der Musikantin des Horus Behedeti, [14] *Jrjj*, gerechtfertigt, der Tochter des Gottesdieners des Amonrasonther, des Vorstehers von Oberägypten (5), [15] Vorstehers der Gottesdiener, des wirklichen geliebten Königsbekannten, *Ḫnśw-jr-dj-św* (6), gerechtfertigt.

Die Beischrift im linken Bildfeld lautet:

[1] *ḏd mdw jn* [2] *Jtmw* [3] *nb Jwnw*

[1] Worte zu sprechen von [2] Atum, [3] dem Herrn von Heliopolis.

Die Beischrift im rechten Bildfeld lautet:

ḏd mdw jn | *Rᶜ Ḥr-ȝḫtj* | *nṯr ᶜȝ nb pt*

| Worte zu sprechen von | Re Harachte, | dem großen Gott, dem Herrn des Himmels.

Anmerkungen:

(1) Bei der obigen Wiedergabe des Stelentextes von A. KAMAL, op. cit., ist das *ḥm-nṯr* vor *jmj-jbd.f* vergessen worden.

(2) Die obige Wiedergabe des Stelentextes von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; lies: .

(3) Zu dem Titel *jmj-rȝ mnᶜw* siehe z. B. Wb II, 78, 15; H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 55 und 66 f.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34 ff., besonders 38 ff., Anm. b und n. 62; zu diesem Titel in Edfu siehe auch Kairo T 6/7/24/6 (**Dok. 9**); Kairo GC 22004 (**Dok. 18**); Kairo GC 22048 (**Dok. 27**); Hilton-Price 2018 (**Dok. 40**) siehe auch den Sarg des *Ḏḥwtj-mś* aus Edfu (**Dok. 68**).

(4) Zum Titel eines *jmj-śt-ᶜ* siehe z. B. Wb I, 75, 12; P. WILSON, Ptol. Lex., 72; R. RITNER, in: For his Ka, Gs. Baer, SAOC 55, 1994, 217, Anm. L).

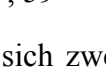
(5) Zu diesem Titel siehe G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 256 f., n. 39; DERS., Priester und Beamte, 189 ff.; U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen, 198 ff.

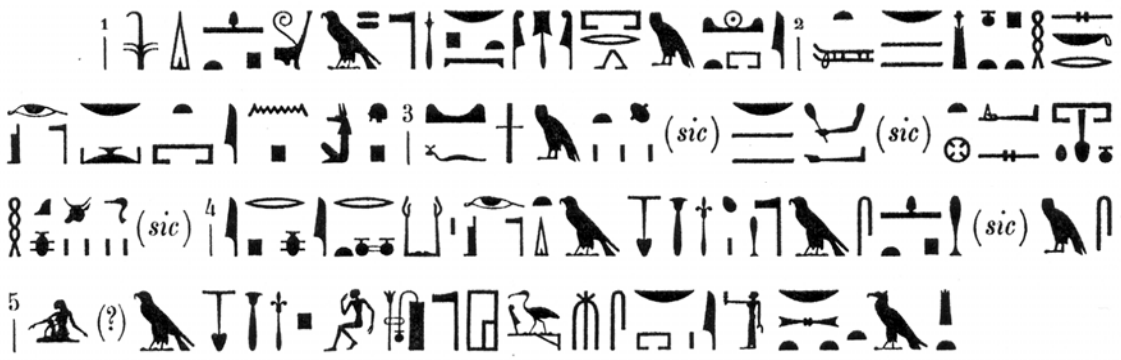
(6) Die Schreibung des Namens , *Ḫnśw-jr-dj-św*, mit dem entsprechenden Lautwert *dj* für ist sehr ungewöhnlich. Das Photo bei A. KAMAL, op. cit., ist in diesem Bereich jedoch leider nicht deutlich genug um diese Wiedergabe der Schreibung durch A. Kamal verifizieren zu können. Die ältere Abschrift von G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 129, Nr. b, hat stattdessen eine auch sonst übliche Schreibung: .

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22004 (nach KAMAL)

Dok. 19

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22008
Steleninhaber: *T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj*
Datierung: 30. Dynastie, ca. 320 v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. e
A. KAMAL, Stèles, 9 f.; CGC 22008
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 92
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 250
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1989, 149 ff.
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59

Kommentar: Unter der Flügelsonne befindet sich zweimal die Beischrift  , das Bildfeld mit der Adorantin, die vor den Gottheiten Osiris, Isis und Nephthys steht, ist durch eine große Himmelshieroglyphe abgetrennt. Die Gottheiten tragen die Beischriften , und .



[1] *ḥtp-dj-nśwt n Ḥr-3ḫtj nṯr ʿ3 nb pt s3b šwt prj m 3ḫt* [2] *Jtmw nb t3-Jwnw Ptḥ-śḳr-Wśjr nb štjt Jnpw tpj* [3] *ḏw.f jmj-wt nb t3-ḏśr dj.ś*(*n*) *prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw* [4] *jrp jrṯt* (*n*) *k3* (*n*) *Wśjr T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj s3*(*t*) (*n*) *ḥm-nṯr Ḥr śḥtp-ḥm*(*t*).*ś* [5] *<jmj-r3> mnʿwt Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd sś ḥt-nṯr Ḏḥwtj-mś mś nb*(*t*)*-pr jḥjt* (*nt*) *nb Mśn T3-Jwnt*

[1] Ein Königsopfer des Harachte, des großen Gottes, des Herrn des Himmels, des Buntgefiederten, der aus dem Horizont hervorkommt, [2] und Atum, des Herrn von Heliopolis, Ptah-Sokar-Osiris, des Herrn der Schetjit, Anubis, oben auf [3] seinem Berg, dem Balsamierer,

Herrn der Nekropole, indem sie geben ein Totenopfer (bestehend aus) Brot, Bier, Fleisch und Geflügel, [4] Wein und Milch (für) den Ka (des) Osiris *T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj*, der Tochter des Gottesdieners des Horus, (des Priesters) „der ihre Majestät zufriedenstellt“, [5] des <Vorstehers> der Ammen des Harsomtus des Kindes (1), des Schreibers des Gotteshauses, *Ḏḥwtj-mś*, geboren von der Herrin des Hauses, der Musikantin (des) Herrn von Mesen, *T3-Jwnt*.

Die Adorantin trägt die Beischrift:

jr s3 (n) T3-(djt)-Ḥr-sm3-t3wj

Schutz bereiten (für) *T3-(djt-)Ḥr-sm3-t3wj*.

Anmerkungen:

(1) Bei der Schreibung des Titels des *Ḏḥwtj-mś* liegt vermutlich ein Fehler vor. Im Stein steht nur ; vermutlich ist das *jmj-r3* vor *mnᶜw* ausgelassen.[14] Zu dem Titel *jmj-r3 mnᶜw* (Wb II, 78, 15) in Edfu siehe auch Kairo T 6/7/24/6 (**Dok. 9**); CGC 22004 (**Dok. 18**); CGC 22048 (**Dok. 27**). - Zur Schreibung cf. G. DARESSY, in: ASAE 17, 1917, 90, II, Textzeile 3 [15]; Kairo JdE 37150 (siehe H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 55 und 66 f.). Cf. auch die Schreibung auf dem Sarg des *Ḏḥwtj-mś* aus Edfu (**Dok. 68**). - Ein identischer Fehler der Auslassung des *jmj-r3* ist auch auf der Stele München ÄS 40 festzustellen (siehe P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34 ff.,

[14] Siehe auch P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 40, n. 64.
[15] Cf. M.Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 46, n. 60.

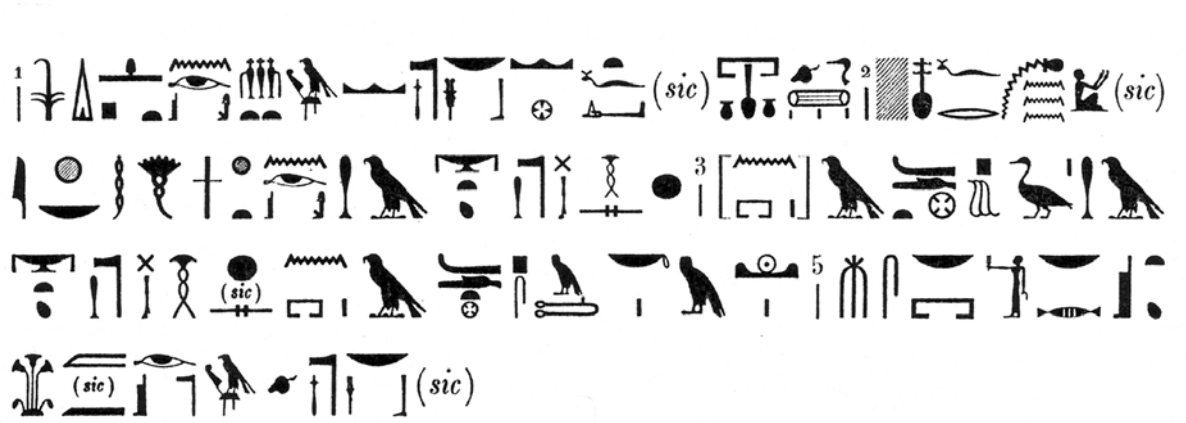
besonders 38 ff., Anm. b und n. 62). - Zu einer anderen Lesung von als *ḫnmtj* siehe z. B. Wb III, 293, 14; V. LAURENT, in: RdE 35, 1984, 152 ff.; G. VITTMANN, in: SAK 21, 1994, 326, mit n. 10.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22008 (nach KAMAL)

Dok. 20

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22013
Steleninhaber: *P3-ṯnfj*
Datierung: 350-30 v. Chr.
Literatur: PM V, 206
A. KAMAL, Stèles, 14; CGC 22013
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 93, n. 5
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 250
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1989, 149 ff.

Kommentar: Unter der Flügelsonne befindet sich die zweifache Beischrift ; das Bildfeld mit dem Adoranten, der vor den Gottheiten Osiris, Thot, Isis und Nephthys steht, ist durch eine große Himmelshieroglyphe abgetrennt. Die Gottheiten tragen die Beischriften .

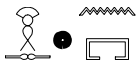


[1] *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw* [2] [*jḫt nbt*] *nfr*(*t*) *wᶜbt jḫ*(*t*) *nb*(*t*) *nḏm*(*t*) *bnr*(*t*) (*n*) *jmj ḫt n Wśjr ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt ḥm-nṯr wḥm ... ..* [3] [*n pr*] *Ḥr Bḥdtj P3-ṯnfj s3 ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt ḥm-nṯr wḥm .. ... n pr Ḥr Bḥdtj Pśmṯk-m-3ḫt* [4] *mś nb*(*t*)*-pr jḥjt* (*nt*) *nb Mśn 3śt-*(*m*)*-3ḫbjt <m3ᶜ*(*t*)*-*(*ḫrw*)*> Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, des Herrn von Abydos, indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot, Bier, Fleisch und Geflügel [2] sowie [allen] guten

und reinen [Dingen] und allen süßen und wohlschmeckenden Dingen (für) den, der im Gefolge des Osiris ist, den Priester des Horus, (Priester) der Goldenen, zweiten Gottesdiener, ...(1) [3] des Hauses des Horus Behedeti, *P3-ṯnfj*, Sohn des Priester des Horus, (Priester) der Goldenen, zweiten Gottesdiener, ... (1) des Hauses des Horus Behedeti, *Pśmṯk-m-3ḫt*, [4] Abkömmling der Herrin des Hauses, der Musikantin (des) Herrn von Mesen, *3śt-(m)-3ḫbjt*, (2) <gerechtfertigt>. Osiris Chontamenti, der große Gott, Herr von Abydos [sic exit]

Anmerkungen:

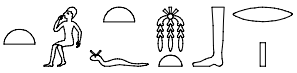
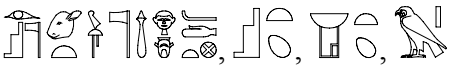
(1) Zum Titel eines *ḥm-nṯr wḥm* siehe z. B. Wb I, 344, 19; H. KEES, in: ZÄS 85, 1960, 138 ff. („berichtender Gottesdiener"); H. DE MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 58, Anm. d.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34, Anm. f. - Hier erscheint ein mir sonst nicht bekannter Titel  bzw. (Z. 2 und 3). Ob eventuelle eine Verschreibung für *w3ḥ-jḫt* o. ä. (Wb I, 257, 7; siehe auch die Stele Swansea W1041, **Dok. 48**) vorliegt? Eventuell ist aber auch an eine Lesung *w3ḥ św n pr Ḥr Bḥdtj*, „der sich (selbst) geweiht hat dem Tempel des Horus Behedeti", zu denken. Zur Selbstweihung an einen Gott bzw. einen Tempel siehe W. CLARYSSE, in: Enchoria 16, 1988, 7 ff.; H. HEINEN, in: Aspekte spätägyptischer Kultur, AegTrev 7, Fs. E. Winter, 1994, 167, n. 15.

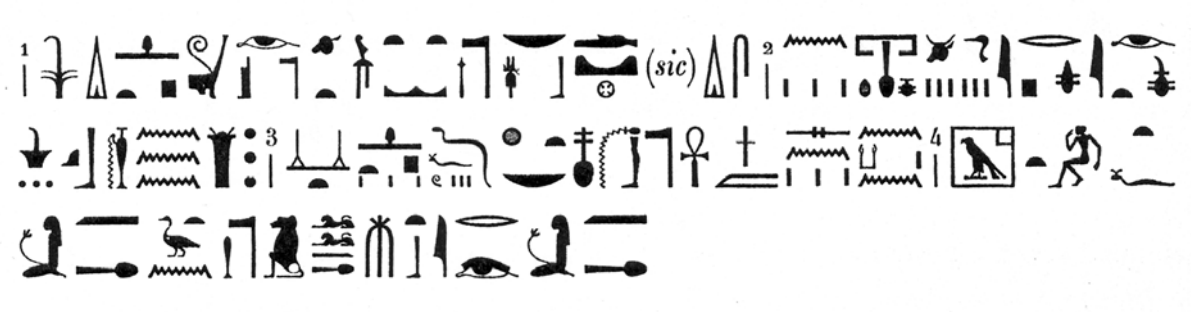
(2) Zum Namen siehe H. RANKE, PN I, 4, 4.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22013 (nach Kamal)

Dok. 21

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22014
Steleninhaber: *T3-šrjt(-nt)-jt*
Datierung: um 350 v. Chr.
Literatur: A. KAMAL, Stèles, 14 f; CGC 22014
A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35, n. 81
Kommentar: Die Herkunft der Stele ist nicht gesichert, die Beischrift zu Osiris, *Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 ḥrj-jb Bḥdt*, läßt jedoch auf eine Provenienz Edfu schließen. -

Die Adorantin, die die Beischrift  trägt, steht vor einem großen Opfertisch, einem thronenden Osiris und den stehenden Isis, Nephthys und Horus, die die Beischriften  aufweisen.



[1] *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.śn* [2] *prt-ḫrw t ḥnḳt kȝw 3pdw jrp jrṯt śnṯr ḳbḥw mḏt* [3] *mnḫt ḥtpw ḏfȝw jḫt nb(t) nfr(t) ᶜnḫ nṯr jm.śn n kȝ n* [4] *Ḥt-ḥr T3-šrjt(-nt)-jt mȝᶜ(t)-ḫrw sȝt n ḥm-nṯr Nś-šw-tfnwt mȝᶜ-ḫrw mśt Br mȝᶜ(t)-ḫrw*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, des Herrn von Abydos, indem sie (1) geben [2] ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, Wein und Milch, Weihrauch und kühlem Wasser, Salbe und [3] Stoff, Opfer und Speiseopfer, alle guten Dinge von denen ein Gott lebt (2) für den Ka der [4] Hathor *T3-šrjt(-nt)-jt* (3), gerechtfertigt, Tochter des Gottesdieners *Nś-šw-tfnwt* (4), gerechtfertigt, Abkömmling der *Br*, gerechtfertigt.

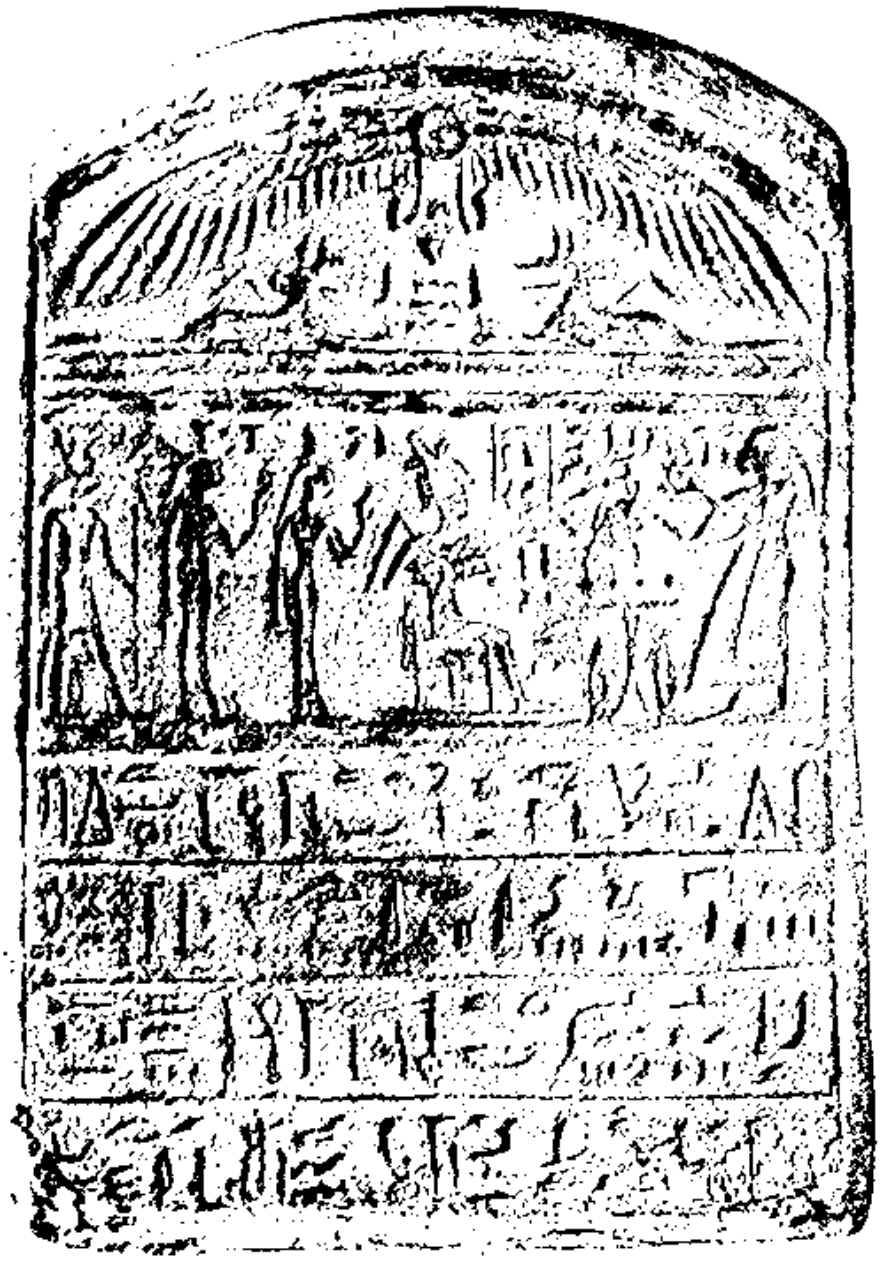
Anmerkungen:

(1) das *śn* kann sich nur auf die Götter im Bildfeld, Osiris, Isis, Nephthys und Horus beziehen.

(2) Das *nṯr* ist aus Gründen der Ehrfurcht vorangestellt.

(3) *Ḥt-ḥr* ist als Titel der Verstorbenen anzusetzen, dazu siehe Wb III, 5, II, 13; D. KURTH, Der Sarg der Teüris, AegTrev 6, 1990, 11, n. 98.

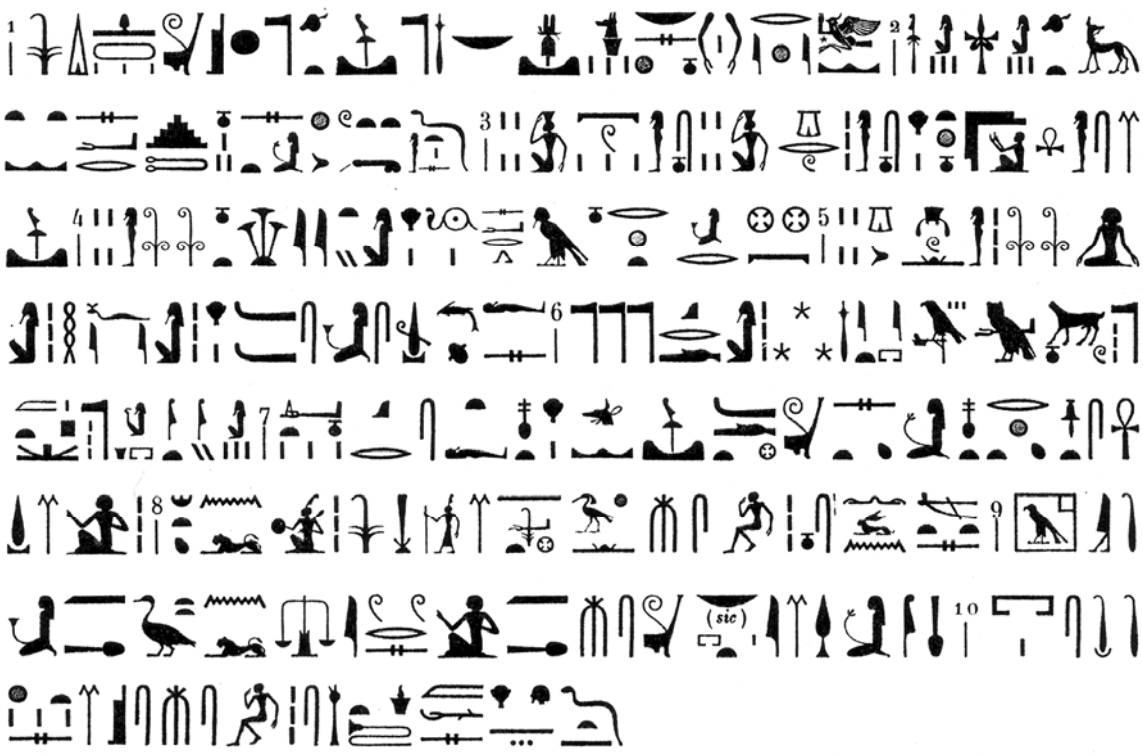
(4) Meine Lesung in EB 5, 1999, 35, n. 81, ist zu korrigieren: Es handelt sich nicht um den *ḥm-nṯr Jtmw Rwrw*, „Gottesdiener des Atum *Rwrw*“, sondern um den *ḥm-nṯr Nś-šw-tfnwt*; siehe auch H. DE MEULENAERE, in: BIFAO 54, 1954, 80.



Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22014 (nach KAMAL)

Dok. 22

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018
Steleninhaber: *Ḥt-ḥr-jj.tj*
Datierung: Ende 2. – Anfang 1. Jhdt. v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 17, 1895, 116 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. r (dort fälschlicherweise als Kairo CG 22013 angegeben)
A. KAMAL, Stèles, 19 f.; CGC 22018
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 96
P. MUNRO, Totenstelen, 252
J. YOYOTTE, Bakhtis, 134
P.-M. CHEVEREAU, Prosopographie des cadres militaires égyptiens de la basse époque, Paris 1985, 198
M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 19 ff.
Kommentar: Die Stele wurde 1884 in situ entdeckt. Zum Grab siehe G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f.; E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f. Aus diesem Grab stammen auch die hieroglyphisch beschriftete Stele Kairo GC 22050 (**Dok. 29**), sowie Kartonagen und Särge. Es wurden gleichzeitig in diesem Grab auch Stelen mit griechischem Text entdeckt (siehe dazu den Kommentar zur Stele Alexandria, Inv. 249; cat. 316, **Dok. 5**). Die Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**) ist inschriftlich eine enge Parallele.
Im Giebel ist die geflügelte Sonnenscheibe mit Uräen und zwei liegenden Schakalen abgebildet. Das Bildfeld zeigt die Verstorbene vor den Gottheiten Osiris, Isis, Horus, Nephthys, Thot, Anubis und einer weiteren Göttin dargestellt.



[1] ┆ *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw pśḏt nb(t) sḫn-rḫjt* [2] ┆ *jmntjw j3btjw ḫnt śṯ3t śjᶜr.ṯn śt ḫr wtṯ ḏt.ś* [3] ┆ *4 f3jw ḥrjw.śn 4 f3jw ḫrjw.śn ḥr tḫn śᶜḥ.ś m jmnt* [4] ┆ *4 nnjwt ḥ3jwtj ḥr Rᶜ śjᶜr b3 n rḫt r nwt* [5] ┆ *4 ḫrjw 3wtjw nnjwt ḥf3ww ḥr ... ... śwḏ3 ḫ3t.ś* [6] ┆ *nṯrw ḳrtjw nṯrw ᶜjjt nṯrw mḫnw nṯrw gś-dp nṯrw wśḫt m3ᶜtj* [7] ┆ *dj.ṯn ḳrśt nfrt ḥr śṯ3t jmnt Bḥdt n śt nfrt rḫt mnḫt śᶜnḫ ḏ3m* [8] ┆ *ḥmt n jmj-r3 mšᶜ śn nśwt śr m t3 rśjt 3ḫ mśw.śn n wn mrt.ś* [9] ┆ *Ḥt-ḥr-jj.tj m3ᶜ(t)-ḫrw ś3t n jmj-r3 mḫ3t Jwwrś m3ᶜ-ḫrw mś n nbt-pr Jm3 m3ᶜ(t)-ḫrw* [10] ┆ *pr.ś mntj jḫt.ś m śt.ś mśw.ś wḏb m ḫt.ś ḥr-tp t3 ḏt*

[1] ┆ Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, des Herrn von Abydos und der Neunheit, den Herren der (Nekropole) Die-die-Menschen-umfängt (1). [2] ┆ (Ihr) Westlichen und (ihr) Östlichen in der Nekropole, erhebt die Frau zu dem, der ihren Leib gebildet hat! [3] ┆ Die vier Träger derer, die über ihnen sind (2) und die vier, die die tragen, welche unter ihnen sind (3), verbergen (4) ihre Mumie im Westen. [4] ┆ Die vier Müden (5) und die über Re klagen (6) erheben den Ba der Gelehrten (7) zum Himmel. [5] ┆ Die vier, die die Opfergaben tragen (8), die Müden (5) und die Demütigen (9) ... ... (10) bewahren ihren Leichnam. [6] ┆ (Ihr) Höhlengötter (11), Götter des Heiligtums (12), Fährgötter (13), Schutzgötter (14), Götter der Halle der Beiden Maatgöttinnen (15), [7] ┆ möget ihr ein schönes Begräbnis geben in der westlichen Nekropole von Behedet für die Frau ohne Tadel, die excellente Gelehrte (7), die einer Generation das Leben gegeben hat (16), [8] ┆ der Gattin des Generals (17) und „Königsbruders“ (18), Fürst in Oberägypten (19), deren Kinder wohlauf sind (20). Nicht gibt es ihresgleichen, [9] ┆ *Ḥt-ḥr-jj.tj*, gerechtfertigt, die Tochter des Vorstehers der Waage (21), *Jwwrś* (22), gerechtfertigt, Abkömmling der Herrin des Hauses, *Jm3*, gerechtfertigt. [10] ┆ Möge ihr Haus dauern, ihre Güter an ihrem Platz bleiben und mögen ihre Kinder ihr nachfolgen auf Erden, ewiglich.

Anmerkungen:

(1) *sḫn-rḫjt* bezeichnet die Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja, siehe S. CAUVILLE in: RdE 32, 1980, 135 f. Diese Bezeichnung tritt auch auf der Stele Kairo GC 22050 (**Dok. 29**) auf, die im gleichen Grab aufgefunden wurde. *sḫn-rḫjt* ist auch in den Inschriften des Tempels von Edfu bezeugt: EDFOU III, 182, 4; 247, 15; EDFOU IV, 153, 15 f.; 279, 9; EDFOU V, 96, 17; 238, 15 f.; EDFOU VI, 158, 2. Interessant sind zwei weitere Stellen aus den Edfu-Inschriften, in denen es von Uto und Mehenet heißt: ... *dgj m ḥpt-rḫjt*; siehe Edfou IV, 160, 18 ( ); 316, 13 ( ). Vermutlich ist auch hier die Nekropole gemeint.

(2) Die Stele wurde bereits übersetzt von M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 19 ff.; sie hatte jedoch folgendes nicht erkannt und daher notgedrungen weitgehend falsche Interpretationen und Übersetzungen gegeben: Hier und im folgenden (Zeile 3-6) werden Götter(gruppen) genannt, die eindeutig auf den „Spruch von den zwölf Grüften“ anspielen bzw. aus ihm stammen. Dieser Text ist erstmalig auf einem Papyrus aus dem Grab Amenophis II. bezeugt (Kairo CG 24742). Eine weitere, vollständige Version ist im Osireion in Abydos angebracht worden (M. MURRAY, The Osireion at Abydos, London 1914, Pl. II-V). Da die Texte und Darstellungen seit der 18. Dynastie auch in Totenbüchern übernommen wurden, gilt er seit der Edition von Naville als Spruch 168 A und 168 B des Totenbuches (siehe auch E. HORNUNG, Das Totenbuch der Ägypter, Zürich und München 1979, 341 ff. und 513 f.). Erst A. Piankoff hat diesen Spruch als eigene Komposition herausgestellt (siehe A. PIANKOFF, The Wandering of the Soul, Princeton 1974, 40 ff.). Auch im Grab des Petosiris sind einzelne Szenen dargestellt (siehe G. LEFEBVRE, Le Tombeau de Petosiris, Kairo 1923-24, Bd. I, 175 f; Bd. II, 48 f.; Bd. III, Pll. XL; XLI; XLIV; XLV). Jede der zwölf Grüfte enthält eine gewisse Anzahl von Göttergruppen; die meisten Versionen geben jedoch jeweils nur Vertreter der Gottheiten jeder Gruppe an und schreiben ihre relevante Zahl dazu. Vorherrschend ist die Vierzahl, allerdings begegnen auch 1, 2, 8, 9, 13, 14 und 31. Die Gottheiten gewähren dem Verstorbenen verschiedene Wohltaten, so u. a. Re bei seinem Aufgang zu sehen, Bewegungsfreiheit im Totenreich, Speise, Trank und Schutz. Zu diesem Spruch siehe auch J.-C. GOYON, Confirmation du pouvoir royal au nouvel an, BdE 52, 1972, 120, Anm. (320); T.G. ALLEN, The Book of the Dead or Going Forth by Day, Chicago 1974, 162 ff.; E. HORNUNG, Altägyptische Jenseitsbücher, Darmstadt 1997, 56 f. A. EGBERTS, in: BiOr 51,5/6, 1994, 538; cf. auch A. VON LIEVEN, in: J. Assmann und M. Bommas

(Hgg.), Ägyptische Mysterien?, München 2002, 45 ff.; die Götter werden auch erwähnt in dem „Book of Hours“, siehe R.O. FAULKNER, An Ancient Egyptian Book of Hours, Oxford 1958, 49*-52*. – Zu den *ꜣjw ḫrjw.śn* siehe LGG I, 190a; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(3) Zu den *ꜣjw ḫrjw.śn* siehe LGG I, 190a-b; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(4) Zur Bedeutung von *tḫn* siehe Wb V, 327, 8 ff.; P. WILSON, Ptol. Lex., 1150 f.; cf. auch EDFOU VII, 118, 11 f.

(5) Zu den *nnjwt* siehe LGG IV, 250a-b; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(6) Zu den *ḥꜣjwtj ḥr Rᶜ* siehe LGG V, 9c; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(7) Im Text steht *rḫt*. M.Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 19, n. 6, sah dies als Epitheton der Hathor an; dies wäre dann analog zu verstehen als Titel *Ḥt-ḥr* einer Verstorbenen (dazu siehe Kairo CG 22014, **Dok. 21**, mit der Anm. (3) sowie Wb III, 5, II, 13). Andererseits kann *rḫt* auch verstanden werden als „Gelehrte“ und damit die Verstorbene direkt meinen, dazu siehe J.F. BORGHOUTS, in: R.J. Demarée et al (Hg.), Gleanings from Deir el-Medina, Leiden 1982, 25 ff.; A. EGBERTS, in: BiOr 51,5/6, 1994, 538; K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften, ÄAT 45,1, 2001, 281, s. v. *rḫ-ḫt* u. ä. A. EGBERTS, op. cit., verwies bereits auf den griechischen Text der Stele Kairo CG 9206 (**Dok. 15**), wo es von Aphrodisia, die vermutlich mit der vorliegenden Stelenbesitzerin identisch ist, heißt: „...eine Frau, deren Ruhm bei den Menschen unvergessen ist“. - Zu *rḫt* als „Heilerin, Seherin“ cf. ferner D. KARL, in: SAK 28, 2000, 131 ff.

(8) Zu den *ḫrjw ꜣwtjw* siehe LGG VI, 41a; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(9) Zu den *ḥfꜣww* siehe LGG V, 130c; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(10) Diese Passage bleibt rätselhaft sollte etwa *ḥr ḥḥ.ś*, „suchen“ o. ä. gemeint sein? Dazu siehe auch M.Th. DERCHAIN-URTEL, op. cit., 20, n. 8.

(11) Zu den *nṯrw ḳrtjw* siehe LGG IV, 548a-c.

(12) Zu den *nṯrw ʿjjt* siehe LGG IV, 477b.

(13) Zu den *nṯrw mḫnw* siehe LGG IV, 494a.

(14) Zu den *nṯrw gś-dp* siehe LGG IV, 549c; eventuell ist auch auf EDFOU VII, 13, 3 (mit EDFOU IX, Pl. XIV) und EDFOU III, 32, 17 zu verweisen (falkenköpfige Schutztruppe von Edfu, die den Süden bewacht).

(15) Zu den *nṯrw wśḫt mꜣʿtj* siehe LGG IV, 482c. Cf. auch EDFOU VII, 9, 9 f.

(16) Cf. dazu den griechischen Text der Aphrodisia auf der Stele Kairo CG 9206 (**Dok. 15**): „Ihm habe ich meine treue Gesinnung bewiesen: In dem Leben, das wir gemeinsam führten, und durch die Geburt der Kinder, die wir zusammen gezeugt haben ....“

(17) Zur Schreibung siehe C. KUENTZ, in: BIFAO 34, 1934, 155 f. (11).

(18) Zum Titel *śn nśwt* vergleiche den Hofrangtitel eines συγγενής (Verwandter) auf der Stele Kairo CG 9206 (**Dok. 15**) sowie auf der Stele Kairo CG 9205 (**Dok. 14**); dazu siehe auch H. DE MEULENAERE, in: Riv. Stud. Oriental. 34, 1954, 2 f.; J. YOYOTTE, Bakhtis, 134; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 62 f.; E. BERNAND, Inscr. Métr., 5-7, 35; cf. auch W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 87.

(19) Auch wenn der Name ihres Gatten nicht genannt wird, dürfte es sich um *Pꜣ-mnḫ* handeln, siehe dazu die Stele Kairo CG 22050 (**Dok. 29**).

(20) Zu dieser Passage cf. die Stele der Aphrodisia (**Dok. 15**): die Kinder ... „... die ich nun in glücklichem Wachstum zurückließ“.

(21) Zum Titel und zur Schreibung siehe C. KUENTZ, in: BIFAO 34, 1934, 155 f. (10); J. YOYOTTE, Bakhtis, 136; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 63, n. 20.

(22) Der Name *Jwwrś* ist sehr selten belegt, siehe H. RANKE, PN I, 16, 26. Es handelt sich um eine Übertragung des griechischen Namens Εὐαγόρας, siehe die Stele Kairo CG 9206 (**Dok. 15**). Dieser Euagoras ist möglicherweise auf einigen weiteren beschrifteten Denkmälern aus Edfu belegt, so evtl. auf O.Edfou 233 und O.Edfou 237; dazu siehe auch J. YOYOTTE, Bakhtis, 136, n. 9; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 63.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018 (nach KAMAL)

Dok. 23

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22021
Steleninhaber: *P3-n-šw*
Datierung: Ende 2. Jhdt. v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. t
A. KAMAL, Stèles, 21 ff.; CGC 22021
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 96
P. MUNRO, Totenstelen, 252
J. YOYOTTE, Bakhtis, 134 f.
P.-M. CHEVEREAU, Prosopographie des cadres militaires égyptiens de la basse époque, Paris 1985, 198
M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 24 f.
Kommentar: Die Fläche unterhalb des Giebels ist durch die Ausgestaltung mit Rundstäben und Hohlkehle als Schrein gearbeitet, welcher die eigentliche Stele umschließt. Im Giebelfeld ist die Flügelsonne mit herabhängenden Uräen dargestellt, links und rechts befinden sich liegende Schakale. Im oberen Bildfeld steht Anubis an der Totenbahre, flankiert von zwei Göttinnen und jeweils links und rechts zwei Horussöhnen. Im unteren Bildfeld steht der Verstorbene vor den Gottheiten Osiris, Isis, Nephthys, Re Harachte, Anubis und einer weiteren Göttin und einem Gott.

[1] *ḥtp-dj-nśwt n Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt Wśjr nṯr ꜥ3 n Bḥdt 3śt wrt mwt nṯr Ḥt-ḥr ḥnwt jmntt* [2] *dj.śn prt ḫrw m t ḳbḥw n k3 (n) jmj-r3 ḫrp ḳnw m jśt nśwt drp m* [3] *ꜥḥꜥ nb ḫtmw jr mr jb.f ꜥš3 ḏ3m m nfr m33 jmj-r3 jḫwʾ n pr* [4] *Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt P3-n-šw mꜣꜥ-ḫrw s3 n Ḫrw mꜣꜥ-ḫrw s3 mj nn jmj-r3 mšꜥw P3-n-š3* [5] *mꜣꜥ-ḫrw jr n nb(t)-pr T3(-nt)-ḥr mꜣꜥ(t)-ḫrw ḳrśt nfrt ḥr jmntt Bḥdt mśwt.f ḥr t3 ḏt*

[6] *ḥtp-dj-nśwt n Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt Wśjr nṯr ꜥ3 n Bḥdt 3śt wrt mwt nṯr Ḥt-ḥr ḥnwt jmntt* [7] *dj.śn prt ḫrw m t ḳbḥw n k3 jmj-r3 ḫrp ḳnw m jśt nśwt drpw* [8] *m ꜥḥꜥ nb ḫtmw jr mr jb.f ꜥš3 ḏ3m m nfr m33 jmj-r3 jḫwʾ* [9] *n pr Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt P3-n-šw mꜣꜥ-ḫrw s3 n Ḫrw mꜣꜥ-ḫrw s3 mj nn jmj-r3 mšꜥw P3-n-*[10]*š3 mꜣꜥ-ḫrw jr nb(t)-pr T3(-nt)-ḥr mꜣꜥ(t)-ḫrw ḳrśt nfrt ḥr jmntt Bḥdt mśwt.f ḥr t3 ḏt*

[1] Ein Königsopfer des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels und des Osiris, des großen Gottes in Behedet sowie Isis, der Großen, der Gottesmutter, und Hathor, Fürstin des Westens, [2] indem sie geben ein Totenopfer bestehend aus Brot und Libation für den Ka des Osiris, des Kavalleriegenerals der Abteilung des Königs (1), und (daß sie geben) Opferspeisen [3] in Fülle für den Vorsteher der Rinder[?] (2) des Hauses des [4] Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, *P3-n-šw* (3), gerechtfertigt, Sohn des *Ḫrw*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en Generals, *P3-n-š3*, [5] gerechtfertigt, geboren von der Herrin des Hauses, *T3(-nt)-ḥr*, gerechtfertigt. (Sie mögen ihm geben) ein schönes Begräbnis im Westen von Behedet (4) und seine Nachkommen (5) (mögen bleiben) auf Erden ewiglich.

[6] Ein (6) Königsopfer des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels und des Osiris, des großen Gottes in Behedet sowie Isis, der Großen, der Gottesmutter, und Hathor, Fürstin des Westens, [7] indem sie geben ein Totenopfer bestehend aus Brot und Libation für den Ka des Osiris, des Kavalleriegenerals der Abteilung des Königs (1), und (daß sie geben) Opferspeisen [8] in Fülle für den Vorsteher der Rinder[?] (2) [9] des Hauses des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, *P3-n-šw* (3), gerechtfertigt, Sohn des *Ḫrw*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelten) Generals, *P3-n-*[10]*š3*, gerechtfertigt, geboren von der

Herrin des Hauses, *T3*(-*nt*)-*ḥr*, gerechtfertigt. (Sie mögen ihm geben) ein schönes Begräbnis im Westen von Behedet (4) und seine Nachkommen (5) (mögen bleiben) auf Erden ewiglich.

Anmerkungen:

(1) Die oben wiedergegebene Abschrift des Textes von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht statt . Zum Titel siehe auch P.-M. CHEVEREAU, Prosopographie des cadres militaires, 198, Nr. 314*.

(2) Zur Lesung siehe Wb I, 119, 21; Ch. KUENTZ, in: BIFAO 34, 1934, 157; cf. auch Wb V, 97, 6. Vergleiche auch den Titel eines βουσταφης, siehe A. ŁUKASZEWICZ, in: JJP XXIX (1999), 2000, 77 f.

(3) M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 24, mit n. 32, las den Namen *Pn*. Aufgrund der Verwandtschaft mit den Personen der Stele Kairo, CG 22018 und 22050 (**Dok. 22** und **Dok. 29**) sollte der Name *P3-n-šw* lauten. Daher ist hier mit einer Haplographie zu rechnen, wobei sowohl für den letzten Namensbestandteil (*šw*) als auch für das *m3ᶜ* von *m3ᶜ-ḫrw* steht.

(4) Bei M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 24, fehlt die Lesung „Behedet“. Darüberhinaus hat sie den gesamten Mittelteil der Stele unübersetzt gelassen.

(5) Zur Lesung cf. M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 24 f., n. 35.

(6) Der zweite Teil des Textes wiederholt den Text des ersten Teiles. Es sind lediglich geringe epigraphische Abweichungen vorhanden.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22021 (nach KAMAL)

Dok. 24

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22024
Steleninhaber: *Nbt-ḥt-jj.tj*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. q
A. KAMAL, Stèles, 25 f.; CGC 22024
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 91
P. MUNRO, Totenstelen, 69; 247
A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Unter der Flügelsonne steht zweimal . Im linken Bildfeld ist die Adorantin vor Atum zu sehen, im rechten Bildfeld steht die Adorantin vor Re Harachte.

Mittig:

ḏd mdw jn Wśjr nb(t)-pr Nbt-ḥt-jj.tj m3ʿ(t)-ḫrw s3(t) ḥm Ḥr ḥm Nbt ḥm-nṯr Wśjr ḥm-nṯr Ptḥ Pśmṯk

Worte zu sprechen von Osiris, der Herrin des Hauses, *Nbt-ḥt-jj.tj*, gerechtfertigt, der Tochter des Priesters des Horus, des Priesters der Goldenen, Gottesdieners des Osiris, Gottesdieners des Ptah, *Pśmṯk*.

Links und rechts im Bildfeld als Beischrift:
Wśjr nb(t)-pr Nbt-ḥt-jj.tj

Osiris, Herrin des Hauses, *Nbt-ḥt-jj.tj*.

Rechte Hälfte:

[1] *ḥtp-dj-nśwt Rᶜ Ḥr-3ḫtj nṯr ᶜ3 nb pt* [2] *dj.k prt-ḫrw k3w 3pdw jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) [3] *wᶜb*(*t*) *jḫt nbt nḏm*(*t*) [4] *dj.k ḳrś*(*t*) *nfr*(*t*) *ḥr n* [5] *jmntt Bḥdt* (*n*) *Wśjr nb*(*t*)*-pr* [6] *Nbt-ḥt-jj.tj mɜᶜ*(*t*)*-ḫrw mś* [7] *nb*(*t*)*-pr jḥjt 3śt-wrt*

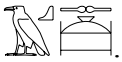
[1] Ein Königsopfer des Re Harachte, des großen Gottes, Herrn des Himmels, [2] daß du gibst ein Totenopfer (bestehend aus) Fleisch und Geflügel, allen guten und reinen Dingen [3] sowie allen süßen Dingen; [4] daß du gibst ein schönes Begräbnis (1) im [5] Westen (2) von Behedet (für) Osiris, die Herrin des Hauses, [6] *Nbt-ḥt-jj.tj*, gerechtfertigt, Abkömmling [7] der Herrin des Hauses, der Musikantin, *3śt-wrt*.

Linke Hälfte:

[1] *ḥtp-dj-nśwt <Jtmw* [2] *nb> Jwnw dj.k ḫ3 m* [3] *tw ḫ3 m ḥnḳt ḫ3 m* [4] *k3w 3pdw n Wśjr nb*(*t*)*-pr* [5] *jḫjt Nbt-ḥt-jj.tj* [6] *s3t ḥm-nṯr Wśjr Pśmṯk* [7] *mś nb*(*t*)*-pr 3śt-wrt*

[1] Ein Königsopfer des <Atum, [2] des Herrn> von Heliopolis, daß du gibst tausend an [3] Brot, tausend an Bier, tausend an [4] Fleisch und Geflügel für Osiris, die Herrin des Hauses, [5] die Musikantin, *Nbt-ḥt-jj.tj*, [6] Tochter des Gottesdieners des Osiris *Pśmṭk*, [7] Abkömmling der Herrin des Hauses, *ȝśt-wrt*.

Anmerkungen:

(1) Im Stein steht (anders als bei obiger Wiedergabe von A. KAMAL, op. cit.)  . Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u. ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten", handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis". Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Parke Bernet 113, **Dok. 42**.

(2) Zwar steht im Stein , es ist jedoch verlockend zu oder zu zu verbessern, siehe dazu die Stele Newark 25.667 (**Dok. 34**): ... *ḳrśt nfr*(*t*) *ḥr pȝ*ʾ *ḏw jmntt n Bḥdt*, „ein schönes Begräbnis auf dem westlichen Berg von Behedet". Cf dazu Edfou I, 382, 10 f.: ... *ḥr ḏw jmntt ḥr rśjt n Wṯst-ḥr* ..., „... auf dem westlichen Berg im Süden vom Thronsitz-des-Horus ...".

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22024 (nach KAMAL)

Dok. 25

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22026
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. l
A. KAMAL, Stèles, 27 f.; CGC 22026
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 91
P. MUNRO, Totenstelen, 248

Kommentar: Unter der Flügelsonne steht zweimal . Der Adorant im Bildfeld steht vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys.

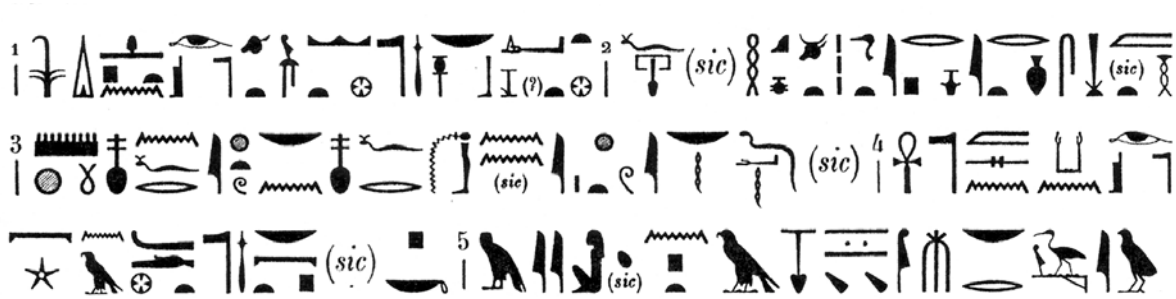
[1] ┆ *ḥtp-dj-nśwt Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb ȝbḏw* [2] ┆ *dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt kȝw ȝpdw jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) *wᶜb*(*t*) *jḫt nb*(*t*) [3] ┆ *bnr*(*t*) *nḏm*(*t*) (*n*) *jmȝḫj n Wśjr ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj ḥm Nbt* [4] ┆ *Nś-šw-tfnwt mȝᶜ-ḫrw sȝ ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr* [5] ┆ *Bḥdtj ḥm Nbt Jrt-*(*nt-*)*Ḥr-jr.w mś nb*(*t*)*-pr Rwrw*

[1] ┆ Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, [2] ┆ indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot, Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen, [3] ┆ (dem) Verklärten bei Osiris, dem dritten Gottesdiener des Horus Behedeti, Priester der Goldenen, [4] ┆ *Nś-šw-tfnwt*, gerechtfertigt, Sohn des dritten Gottesdieners des Horus [5] ┆ Behedeti, Priester der Goldenen, *Jrt-*(*nt-*)*Ḥr-jr.w*, Abkömmling der Herrin des Hauses, *Rwrw*.

Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22026 (nach KAMAL)

Dok. 26

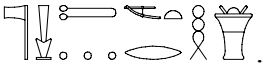
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029
Steleninhaber: *P3-kmj*
Datierung: 300-250 v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. p
A. KAMAL, Stèles, 29 f.; CGC 22029
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 96
P. MUNRO, Totenstelen, 250
M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 26
Kommentar: Die Stele ist von geringer Qualität und weist eine Reihe orthographischer Mängel auf. Der Giebel der Stele ist geschmückt mit einer geflügelten Sonnenscheibe. Der Adorant steht vor einem großen Opfertisch und den Göttern Osiris und Isis; sie tragen die Beischriften , . Die Stele hat eine auffallende stilistische Parallele in der Stele Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (**Dok. 7**).

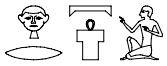


[1] *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ꜥ3 nb <3bḏw>* [2] *<dj>.f prt-ḫrw ḥnḳt k3w 3pdw jrp jrṯt <śnṯr mrḥt>* [3] *mnḫt nfr(t) jḫt nb(t) nfr(t) wꜥb(t) jḫt nb(t) nḏm(t)* [4] *ꜥnḫ nṯr jm.ś(n) n k3 n Wśjr ḥrj śb3ʾ n Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt* [5] *P(3)-kmj s3 n P(3)-dj-Ḥr-sm3-t3wj m3ꜥ-(ḫrw) mś Kr-hb*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von <Abydos>, [2] indem er <gibt> ein Totenopfer (bestehend aus) Bier, Fleisch und Geflügel, Wein und Milch, <Weihrauch und Salbe> (1), [3] gutem Stoff sowie allen guten und reinen Dingen und allen süßen Dingen [4] von denen ein Gott lebt, für den Ka des Osiris, den *ḥrj śbꜣ*ʾ (2) des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels [5] *P*(*ꜣ*)*-kmj*, Sohn des *P*(*ꜣ*)*-dj-Ḥr-smꜣ-tꜣwj*, gerechtfertigt, Abkömmling der *Kr-hb* (3).

Anmerkungen:

(1) Auch wenn die Stele erhebliche orthographische Mängel aufweist, ist die Lesung der Opferformel verhältnismäßig problemlos, besonders im Vergleich mit der engen Parallele Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (**Dok. 7**); dort steht an entsprechender Stelle (bei gleichem Aufbau der Opferformel):  .

(2) Der Titel ist mir sonst nicht bekannt. M.-Th. DERCHAIN-URTEL, op. cit., 26, mit n. 40, hat die Lesung *ḥrj śbꜣ* vorgeschlagen. Als Parallele verweist sie auf einen Beleg aus Dendara (MARIETTE, Dend. IV, Tf. 34; siehe jetzt Dendara X, 16, 6). Der dort belegte Titel eines Priesters aus dem Hermopolites (16. oberägyptischer Gau) wird von Cauville allerdings mit guten Gründen *ḥrj sꜣ* gelesen:  ; siehe S. CAUVILLE, Le temple de Dendara. Les chapelles osiriennes, Commentaire, BdE 118, 1997, 13 (mit einem allerdings nicht nachvollziehbarem Verweis auf Edfou I, 341, 17). Der Verweis auf die Parallele aus der Kultliste des Tempels, die den spezifischen Priester am jeweiligen Ort nennt, ist angesichts der relativ schlechten Qualität der Stele sehr unwahrscheinlich und generell methodisch fragwürdig.

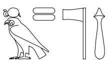
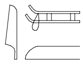
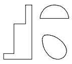
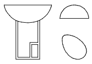
Sollte jedoch an vorliegender Stelle wirklich eine Lesung *ḥrj śbꜣ* angesetzt werden dürfen, könnte man mit Derchain-Urtel eventuell „Torwächter“ verstehen, die Anbindung des Titels an den folgenden *Ḥr Bḥdtj* ist nicht zuletzt wegen der vielen Fehler der Stele unsicher. Ein Titel „Torwächter (der Nekropole)“ ist aus Edfu jedoch bekannt, siehe dazu den Titel θυρωρός auf der Stele Warschau Inv. Nr. 141255, siehe A. ŁUKASZEWICZ, in: JJP 29, 1999, 75 ff.

(3) P. MUNRO, Totenstelen, 250, und M.-Th. DERCHAIN-URTEL, op. cit., 26, lasen den Namen der Mutter *Ḏḥwtj-jw*. Siehe jedoch H. RANKE, PN I, 346, 23; II, 393. Die obige Abschrift von A. KAMAL, op. cit., ist nach Photo von sicher zu zu verbessern. Somit fällt auch die von DERCHAIN-URTEL, op. cit, angesetzte Verbesserung von zu *nb*(*t*)-*pr* aus.

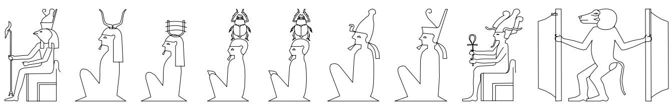
Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029 (nach KAMAL)

Dok. 27

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22048
Steleninhaber: *P3-dj-Jmn*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 11, 1889, 93 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 129, Nr. c
A. KAMAL, Stèles, 43 f.; CGC 22048
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 93
P. MUNRO, Totenstelen, 69; 248 f.
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 166; 183
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1989, 149 ff.
D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 174, Nr. B 10
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59

Kommentar: Unter der geflügelten Sonnenscheibe sind im Bildfeld der Adorant zu erkennen, der vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys steht. Die Beischriften lauten: , „Gottesdiener des Horus, *P*(*3*)-*dj*-*Jmn*“, sowie  ,  ,  und  .

In der Mitte der Stele verläuft eine senkrechte Kolumne:

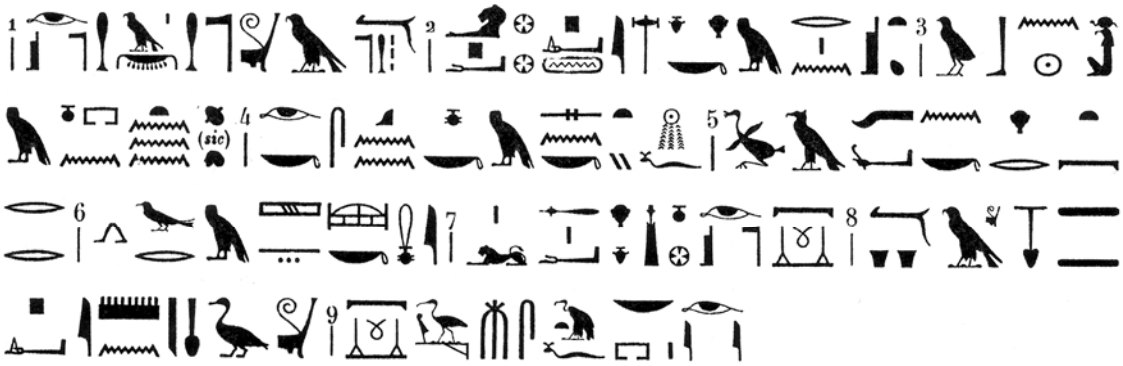
 [1]

*Ḥr wpj š*ʿ*t t3wj nśwt bjtj Wśjr wnn-nfr*

Horus: Der den Kampf der beiden Länder schlichtete, der König von Ober- und Unterägypten, Osiris Onnophris. (1)

[1] Der thronende Osiris hat allerdings im Original die Arme gekreuzt wie bei .

Droite : (⟶)



Gauche : (⟶)

Rechte Hälfte:

[1] *Wśjr ḥm Ḥr (ḥm) Nbt ḥm-nṯr n Ḥr jmj-rꜣ ḥmw-nṯr* [2] *ḥꜣtj-ꜥ njwtj P(ꜣ)-dj-Jmn jnḏ ḥr.k m rꜣ n ꜣśt* [3] *wbn Rꜥ m-ḫnw nt* [4] *jrj.k śgnn.k m śtwt.f* [5] *tꜣj.n.k ḥrt* [6] *pḫr wr m šṯjt.k mj* [7] *mꜣj ꜥꜣ ḥrj-jb Jwnw Wśjr ḥrj-mnḫt* [8] *jmj-rꜥ mnꜥwt n Ḥr-smꜣ-tꜣwj P(ꜣ)-dj-Jmn mꜣꜥ-ḫrw sꜣ n* [9] *ḥrj-mnḫt Ḏḥwtj-mś mwt.f nb(t)-pr Jrjj*

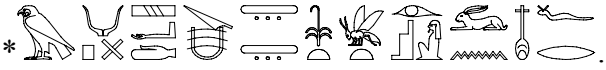
[1] Osiris, Priester des Horus, (Priester) der Goldenen, Gottesdiener des Horus, Vorsteher der Gottesdiener, [2] Bürgermeister der beiden Städte (2), *P(ꜣ)-dj-Jmn*: „Sei gegrüßt (3) durch den Mund der Isis, [3] wenn Re aufgeht aus dem Urwasser (4), [4] du empfängst deine Salbung von seinen Strahlen (5), [5] du hast den Himmel ergriffen, [6] großer Läufer (6) aus deinem Grab, wie [7] der große Löwe, wohnhaft in Heliopolis.“ Osiris, Aufseher der Kleidung [8] Vorsteher der Ammen des Harsomtus (7), *P(ꜣ)-dj-Jmn*, gerechtfertigt, Sohn des [9] Aufsehers der Kleidung *Ḏḥwtj-mś*, dessen Mutter die Herrin des Hauses, *Jrjj* (war).

Linke Hälfte:

[1] *ḥtp-dj-nśwt n Rᶜ Ḥr-3ḫtj nṯr ᶜ3 ḥrj nṯrw* [2] *Jtmw nb t3wj Jwnw Wśjr ḫntj* [3] *jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.śn prt-ḫrw* [4] *ḥnḳt k3w 3pdw jḫt nb(t) nfr(t) wᶜb(t) jḫt nb(t)* [5] *nḏm(t) bnr(t) ḳrśt nfr(t) <ḥr> jmntt Bḥdt* [6] *n ḥm-nṯr Ḥr jmj-śt-ᶜ sš-t3š* [7] *ḥr s3 2.nw ḥ3tj-ᶜ Ḏb3 jmj-r3 ḥmw nṯr* [8] *Nḫbt P(3)-dj-jmn m3ᶜ-ḫrw s3 n ḥrj-mnḫt* [9] *Ḏḥwtj-mś m3ᶜ-ḫrw mwt.f nb(t)-pr jḫjt Jrjj m3ᶜ(t)-ḫrw*

[1] Ein Königsopfer des Re Harachte, des großen Gottes, Obersten der Götter, [2] und des Atum, des Herrn von Heliopolis, des Osiris [3] Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem sie geben ein Totenopfer (bestehend aus) [4] Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen und allen süßen und wohlschmeckenden Dingen, [5] sowie ein schönes Begräbnis (8) im (9) Westen von Behedet [6] für den Gottesdiener des Horus, den Imi-set-a-Priester (10), den Bezirksbeamten (Gauschreiber) [7] für die zweite Phyle, den Bürgermeister von Edfu, Vorsteher der Gottesdiener der [8] Nechbet, *P(3)-dj-jmn*, gerechtfertigt, Sohn des Aufsehers der Kleidung, [9] *Ḏḥwtj-mś*, gerechtfertigt, dessen Mutter die Herrin des Hauses, die Musikantin, *Jrjj*, gerechtfertigt, (war).

Anmerkungen:

(1) Die Hieroglyphen dieser Kolumne wurden von A. KAMAL, op. cit., fälschlich für die Darstellung einer Götterneunheit gehalten. Es handelt sich hierbei jedoch um eine kryptographische Schreibung eines geläufigen Textes:
Übertragen: *  . Es handelt sich um einen Titel des Osiris, siehe Wb I, 299, I, 8; Wb IV, 416, 17.
Eine sehr ähnliche kryptographische Schreibung dieses Titels findet sich auf der Stele Moskau, Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103), **Dok. 32**.

(2) Zur Schreibung von *ḥ3tj-ʿ* siehe G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 259, n. 49.

(3) Diese Passage der Stele hat eine enge Parallele in Moskau, Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103), **Dok. 32**

(4) Zur Lesung *m-ḫnw nt* cf. die Schreibung auf der Stele Moskau (**Dok. 32**). Die Passage wurde anders aufgefaßt von S. HODJASH und O. BERLEV, The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow, Leningrad 1982, 174 f.

(5) Die vorliegende Schreibung für *śtwt* ist laut Wb IV, 331, erst griechisch belegt; cf. jedoch K. JANSEN-WINKELN, Spätmittelägyptische Grammatik der Texte der 3. Zwischenzeit, ÄAT 34, 1996, 29, § 42.

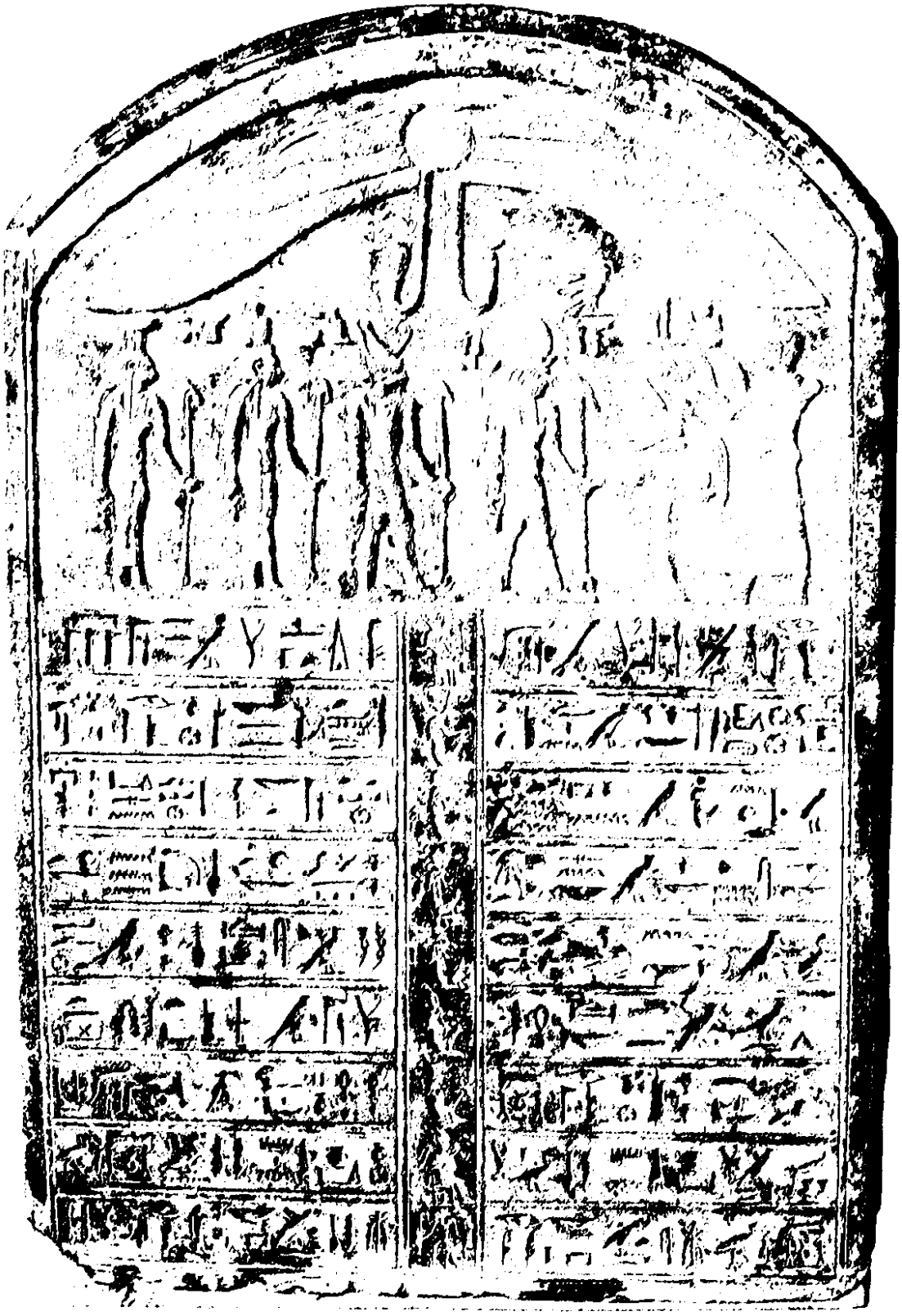
(6) Die Stele Moskau variiert an dieser Stelle. Da sie leider etwas beschädigt ist, ist eine Ergänzung nicht ganz gesichert; S. HODJASH und O. BERLEV, op. cit., ergänzten dort , *wḏ3t wr*.

(7) Zu dem Titel *jmj-r3 mnʿw* siehe z. B. Wb II, 78, 15; H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 55 und 66 f.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34 ff., besonders 38 ff., Anm. b und n. 62; zu diesem Titel in Edfu siehe CGC 22004 (**Dok. 18**); Kairo T(emporary Number) 6/7/24/6 (**Dok. 9**); siehe auch den Sarg des *Ḏḥwtj-mś* aus Edfu (**Dok. 68**).

(8) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*djf ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Philipp 30 (**Dok. 44**); Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**); Sarg Genova-Pegli (**Dok. 64**); Parke Bernet 113 (**Dok. 42**).

(9) ist wohl zu zu verbessern.

(10) Zum Titel eines *jmj-śt-ʿ* siehe z. B. Wb I, 75, 12; P. WILSON, Ptol. Lex., 72; R. RITNER, in: For his Ka, Gs. Baer, SAOC 55, 1994, 217, Anm. L).



Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22048 (nach KAMAL)

Dok. 28

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22049
Steleninhaber: *Ḥr-s3-3śt*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in BIE 2e sér. n° 10, 1889, XVI, Nr. 28833
G. DARESSY, in: RecTrav 14, 1893, 184 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. u
A. KAMAL, Stèles, 44 ff.; CGC 22049
B. PÖRTNER, Die ägyptischen Totenstelen, pl. IV
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 96
P. MUNRO, Totenstelen, 252
F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 211 f.
J. QUAEGEBEUR, in: LÄ IV, 1100, n. 15
M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29 ff.
U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen, 355, Nr. 123
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59
Kommentar: Im Giebelfeld ist die Flügelsonne mit herabhängenden Uräen dargestellt, flankiert von zwei Schakalen, die Szepter zwischen den Vorderpfoten und Geißeln über ihrem Rücken tragen; die Beischrift zwischen den Uräen lautet: *Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt*. Im oberen Bildfeld ist der Tote vor der Nachtbarke zu sehen. Im unteren Bildfeld ist ein Boot mit der Mumie und auf dieser der Ba-Vogel zu erkennen; das Boot wird von vier schakalköpfigen Gottheiten zum Schrein des Osiris gezogen wird. Die Stele ist bereits einmal vollständig übersetzt worden von M.-Th. Derchain-URTEL, Priester im Tempel, 29 ff.

[1] *ḥtp-dj-nśwt n Rᶜ Ḥr ȝḫtj Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜȝ nb pt Ḥt-ḥr (nbtʾ) Jwnt Wśjr Ḥr ȝśt Nbt-ḥt* [2] *Jnpw pśḏt ᶜȝt jmj-wtj ḫrt-nṯr dj.śn prt-ḫrw m t ḥnḳt kȝw ȝpdw ḥtpw ḏfȝw jḫt nb(t) nfr(t) wᶜb(t)* [3] *nḏm(t) ᶜnḫ nṯr jm.śn n kȝ (n) Wśjr ḥm Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜȝ ᶜḥȝ-ᶜ nb mȝᶜ-ḫrw ḥm-nṯr ḫᶜwʾ ḥrj śmśw ḥȝjt sš ḥt-nṯr 2.nw* [4] *nt Ḥt-ḥr ḥm Ḥr-pȝ-ḫrd ḥrj-jb wṯst-Ḥr ḥm Jmn-n-šnᶜ ḥḳȝ jmj-rȝ ḫrp-śrḳt ḫrj-ḥb ḥrj-tp sš mḏȝt nṯr ḥm-nṯr 3.nw* [5] *n Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜȝ nb pt Ḥr-sȝ-ȝśt mȝᶜ-ḫrw sȝ mj nn Ḏḥwtj-mś mȝᶜ-ḫrw rn mwt.f* [6] *Tȝ-šrjt-(nt)-Ḥt-ḥr jmȝḫ ḫr Wśjr m rnpt 92 jbd wᶜ ḥrw 20 dj.śn n.f mḏ mȝᶜ m śfḫ n* [7] *nṯr njwt.f dj.śn ḏȝj bȝ.f m-m nṯrw ȝḫw jmjw ḫt Wśjr śtȝ.śn mḫnw.f* [8] *m-m mḫnw n jmȝḫw ntj m ḫrt-nṯr wḏ.n jrj-ś(w) ᶜnḫ.f dj.śn n.f nḏmw m* [9] *jȝwt nb(t) mr.f n dbḥ.f m-ᶜ kjj ḥᶜj.f m śṯwt jtn n śkt.f ḏd*

[1] Ein Königsopfer des (1) Re Harachte und des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, der Hathor (Herrin von?) Dendara, des Osiris, Horus, Isis (2), Nephthys, [2] Anubis und der großen Neunheit (3) in der Nekropole, indem sie geben ein Totenopfer (bestehend) aus Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, Opfer und Speiseopfer sowie allen guten, reinen [3] und süßen Dingen von denen ein Gott lebt, für den Ka (des) Osiris, des Priesters (4) des Horus Behedeti, des großen Gottes, des (Priesters) mit kämpferischem Arm, Herr des Triumphes (5), des Gottesdieners der Konen? (6), des Obersten der Ältesten der Halle (7), Schreibers des Tempels zweiter Ordnung (8) [4] der Hathor, Priesters (9) des Harpokrates, wohnhaft im Thonsitz-des-Horus (Edfu), des Priesters (10) des Amun des Vorratshauses (11), des Fürsten, Vorstehers der Ärzte (12), des obersten Vorlesepriesters, Schreibers des Gottesbuches, des dritten Gottesdieners [5] des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, *Ḥr-sȝ-ȝśt*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *Ḏḥwtj-mś*, gerechtfertigt, der Name seiner Mutter lautet [6] *Tȝ-šrjt-(nt)-Ḥt-ḥr* (13), ein Verklärter bei Osiris (14) mit 92 Jahr(en) (15), einem Monat und 20 Tagen. Sie mögen ihm geben echtes Salböl, abgenommen (vom Kultbild) des [7] Gottes seiner Stadt (16). Sie mögen seinen Ba fahren lassen unter den Göttern, den Seligen (17) im Gefolge des Osiris. Sie mögen sein Fährschiff ziehen (18) [8] inmitten der Fährschiffe der Verklärten, die in der Nekropole sind; sein Schöpfer hat befohlen, daß er lebe (19), und so geben sie ihm geben die Annehmlichkeiten eines [9] jeden

Amtes, das er liebt, ohne daß er (es) von einem anderen erbitten (muß). Er jubelt über die Strahlen der Sonne, nicht gibt es sein Vergehen, ewiglich (20).

Anmerkungen:

(1) Zur Lesung siehe FAIRMAN, in: ASAE 43, 1943, 241; siehe auch die Stele Newark Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**).

(2) Es ist zwar sehr spekulativ, aber eventuell war der Schreiber der Stele von einer in Dendara verbreiteten Schreibung für *Jwnt*: , inspiriert; siehe dazu S. CAUVILLE, in: BIFAO 90, 1990, 85; 87.

(3) Zur Lesung siehe P. WILSON, Ptol. Lex., 375.

(4) Die oben reproduzierte Wiedergabe des Textes von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht: .

(5) Zu *ʿḥ3-ʿ nb mȝʿ-ḫrw* siehe M. DARESSY, in: ASAE 18, 1918, 184; J. YOYOTTE, in: CdE 28, 1953, 101 ff.; A. GUTBUB, in: Kêmi 16, 1962, 45 f.; G. GOYON, Dieux Gardiens, 171; EDFOU VI, 91, 2-4; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29, n. 50; F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 131, Anm. a; 212, Anm. d; Stele Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041 (**Dok. 48**), Zeile 5.

(6) Zur Diskussion um diesen Titel siehe M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29 f., n. 52; F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 131; cf. auch die Stele Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 5.

(7) Zu diesem Titel siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 145, Anm. t; 212, Anm. e; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 53; Stele Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 5.

(8) Zu diesem Titel siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 144, Anm. n; 149; 212, Anm. f.; die Stele Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 6. - M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, verstand „2. Schreiber des Gotteshauses“.

(9) Die oben reproduzierte Wiedergabe des Textes von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht: .

(10) Die oben reproduzierte Wiedergabe des Textes von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht:

(11) Zu diesem Titel und der Gottheit (ein lokaler Amun?) siehe Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 6; F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 212, Anm. g; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 54; S. CAUVILLE, in: BIFAO 91, 1991, 96.

(12) Zu diesen Titeln siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, passim; Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 6.

(13) Zum Namen siehe H. Ranke, Personennamen I, 369, 13. - P. MUNRO, Totenstelen, 252, und M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, lasen den Namen der Mutter fälschlich *T3-šrjt-jḥt*.

(14) Zu dieser Formulierung cf. *m3ᶜ-ḫrw ḫr Wśjr*: Stele Newark Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**). Die Passage ist wohl zu verstehen: „eingegangen zu Osiris im Alter von ...“.

(15) Bei der Wiedergabe von A. KAMAL, op. cit., ist das vergessen worden.

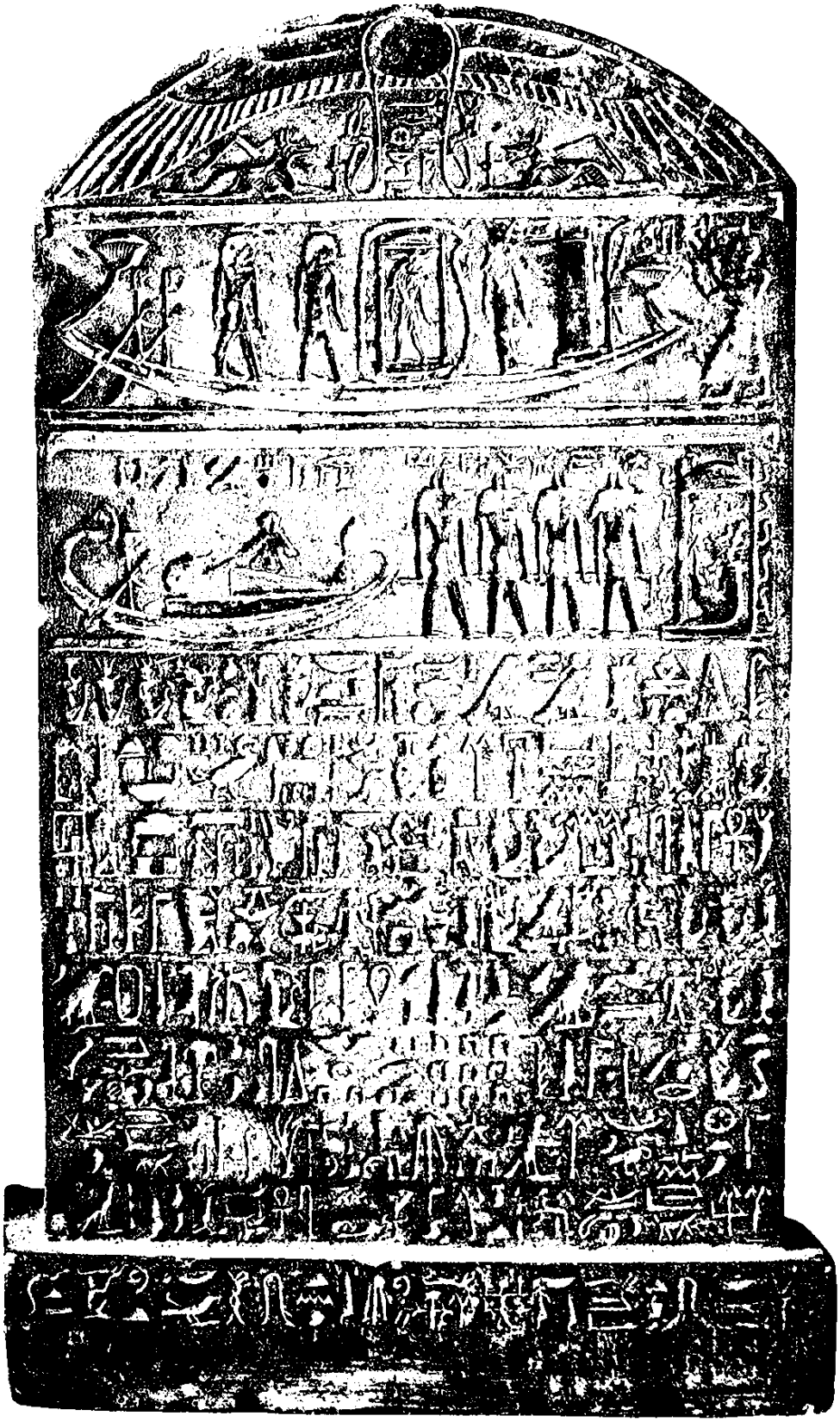
(16) Zu dieser Passage siehe den Kommentar von M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 60.

(17) Zur Schreibung siehe auch P. WILSON, Ptol. Lex., 15.

(18) Zur Lesung siehe Wb IV, 351; A. EGBERTS, in: BiOr 51, 1994, 539. - M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 62, wollte über die Lesung *jśw* zur Lesung *sw3* gelangen.

(19) Zu *wḏ.n jrj-św* cf. Wb I, 394, 10 ff.; P. WILSON, Ptol.Lex., 281, E. OTTO, Gott und Mensch, 120 f. Anders und unverstanden M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 63.

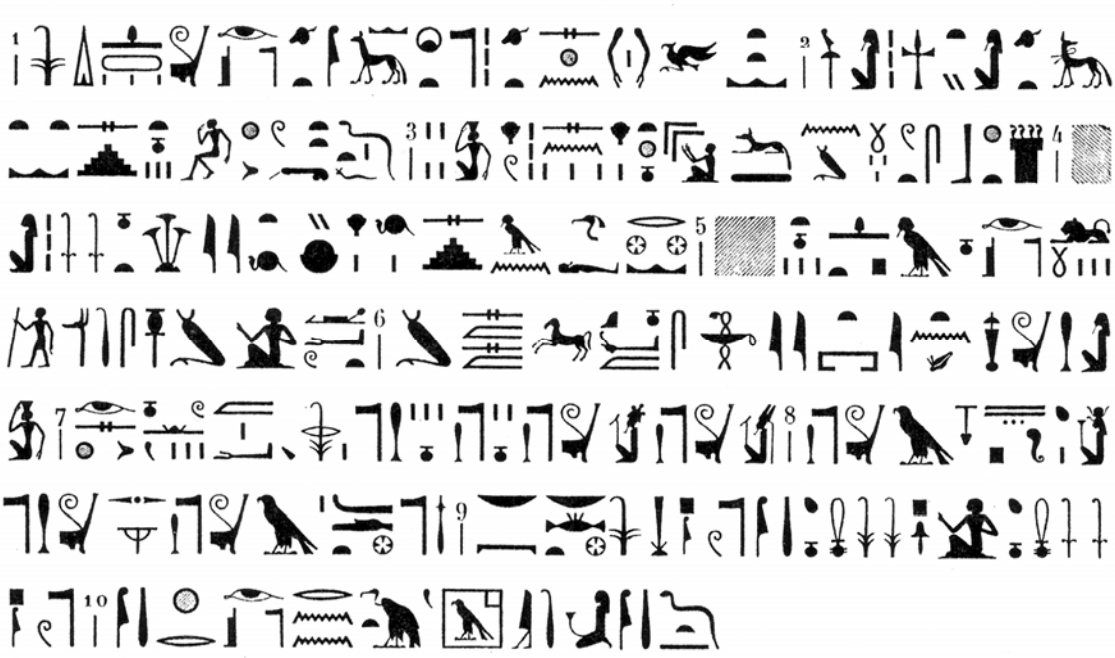
(20) Cf. die Stele Newark Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**), Zeile 7; Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 8.



Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22049 (nach KAMAL)

Dok. 29

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050
Steleninhaber: *P3-(n-)šw*
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 17, 1895, 116 f.
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. s
A. KAMAL, Stèles, 46; CGC 22050
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 96
H. DE MEULENAERE, in: RivStudOr 34, 1959, 6
J. YOYOTTE, Bakhtis, 134
P. MUNRO, Totenstelen, 253
P.-M. CHEVEREAU, Prosopographie des cadres militaires égyptiens de la basse époque, Paris 1985, 197 f.
M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 27
Kommentar: Die Stele wurde 1884 in situ entdeckt. Zum Grab siehe G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f.; E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f. Aus diesem Grab stammen auch die hieroglyphisch beschriftete Stele Kairo GC 22018 (**Dok. 22**), sowie Kartonagen und Särge. Es wurden gleichzeitig in diesem Grab auch Stelen mit griechischem Text entdeckt; siehe den Kommentar zur Stele Alexandria, Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**). Die Stele Kairo CG 22018 (**Dok. 22**) ist inschriftlich und typologisch eine enge Parallele.



[1] *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr ḫntj jmntt pśḏt ḫnt sḫn-rḥjt* [2] *jmntjw jꜣbtjw ḫnt śṯꜣt śjᶜr.ṯn sꜣ ḫr wtṯ ḏt.f* [3] *4 fꜣjw ḥrjw.śn ḥr tḫn šṯꜣ n jmj-rꜣ mšᶜ jmj-wtj śbḫt* [4] [*4*] *nnjwt ḥꜣjwtj ḥr Rᶜ śjᶜr bꜣ n ꜣḫ r nwt* [5] [*rdj*ʾ].*ṯn ḥtp bꜣ n Wśjr jmj-rꜣ mšᶜ wr ḥꜣwtj śmr-wᶜtj* [6] *jmj-rꜣ śśmt ḳnj m śkw jdnw tpj n ḥm.f* [7] *jrj śḫrw.f m ᶜ-rśj ḥm-nṯr 3.nw ḥm-nṯr 2.nw ḥm-nṯr n Wśjr ḥm-nṯr n Jmn* [8] *ḥm-nṯr n Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd-sꜣ-Ḥt-ḥr ḥm-nṯr n Mnw ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜꜣ* [9] *nb pt nb Mśn śn nśwt Pꜣ-(n)-šw mꜣᶜ-ḫrw sꜣ n mj nn Pꜣ-mnḫ sꜣ n mj nn Pꜣ-(n)-šw* [10] *mꜣᶜ-ḫrw ḫr Wśjr rn n mwt.f Ḥt-ḥr-jj.tj mꜣᶜ(t)-ḫrw ḏt*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti und der Neunheit in (der Nekropole) Die-die-Menschen-umfängt (1). [2] (O ihr) Westlichen und Östlichen in der Nekropole, erhebt den Sohn (2) zu dem, der seinen Leib gebildet hat! [3] Die vier Träger derer, die über ihnen sind (3) verbergen (4) die Gestalt des Generals inmitten (5) des Grabes (6). [4] (Ihr) vier Müden (7) und die über Re klagen (8) erheben den Ba des seligen Verstorbenen zum Himmel. [5] Ihr möget [veranlassen], daß zufrieden ist der Ba des Osiris, des hohen Generals, des Kommandanten (9), Einzigen Bekannten, [6] Generals der Reiterei, kühn auf dem Kampfplatz (10), ersten Adjutanten seiner Majestät, [7] der seine (des Königs) Pläne (11) ausführt in Oberägypten (12), des dritten Gottesdieners, zweiten Gottesdieners, Gottesdieners des Osiris, Gottesdieners des Amun, [8] Gottesdieners des Harsomtus-des-Kindes-Sohnes-der-Hathor, Gottesdieners des Min, Gottesdieners des Horus Behedeti, des großen Gottes, [9] Herrn des Himmels, Herrn von Mesen (Edfu), des Königsbruders (13) *Pꜣ-(n)-šw*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *Pꜣ-mnḫ*, Sohn des gleich(betitelt)en *Pꜣ-(n)-šw*, [10] gerechtfertigt bei Osiris, dessen Mutter Name *Ḥt-ḥr-jj.tj* lautet, gerechtfertigt, ewiglich.

Anmerkungen:

(1) *sḫn-rḥjt* bezeichnet die Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja, siehe S. CAUVILLE in: RdE 32, 1980, 135 f. Diese Bezeichnung tritt auch auf der Stele Kairo GC 22018 (**Dok. 22**) auf, die im gleichen Grab aufgefunden wurde. Sie ist auch in den Inschriften des Tempels von

Edfu bezeugt: EDFOU III, 182, 4; 247, 15; EDFOU IV, 153, 15 f.; 279, 9; EDFOU V, 96, 17; 238, 15 f.; EDFOU VI, 158, 2. Interessant sind zwei weitere Stellen aus den Edfu-Inschriften, in denen es von Uto und Mehenet heißt: ... *dgj m ḥpt-rḫjt*; siehe Edfou IV, 160, 18 ( ); 316, 13 ( ). Sehr wahrscheinlich ist auch hier die Nekropole gemeint.

(2) Aufgrund der Alliteration wäre auch eine Lesung *ḫrd* möglich (cf. Wb IV, 186). Das „Kind“ bzw. „der Sohn“ bezieht sich auf *P3-(n)-šw*, wobei es beachtenswert ist, daß sein Vater, *P3-mnḫ*, als einziger nicht mit *m3ᶜ-ḫrw* bezeichnet wird. Vermutlich wurde die Stele vom Vater für den verstorbenen Sohn in Auftrag gegeben. Cf. auch die Stele des Apollonios (Kairo, CG 9205; **Dok. 14**), der vermutlich identisch mit dem vorliegenden Stelenbesitzer ist: „... sprich zum Vater, der mich begrub ...“.

(3) Hier und im folgenden werden Götter(gruppen) genannt, die eindeutig auf den „Spruch von den zwölf Grüften“ anspielen bzw. aus ihm stammen. Siehe dazu ausführlich **Dok. 22**, Anm. 2. – Zu den *f3jw ḥrjw.śn* siehe LGG I, 190a; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(4) Zur Bedeutung von *tḫn* siehe Wb V, 327, 8 ff.; P. Wilson, Ptol. Lex., 1150 f.; cf. auch EDFOU VII, 118, 11 f.

(5) Die oben wiedergegebene Abschrift von A. KAMAL, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht: . Zur Bedeutung siehe Wb I, 76. Cf. auch die Stele Kairo, CG 22049 (**Dok. 28**, Zeile 2).

(6) Cf. Wb IV, 91 f.

(7) Zu den *nnjwt* siehe LGG IV, 250a-b; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

(8) Zu den *ḥ3jwtj ḥr Rᶜ* siehe LGG V, 9c; sie bilden eine Gruppe von vier Gottheiten, die zu den Göttern der achten Gruft gehören.

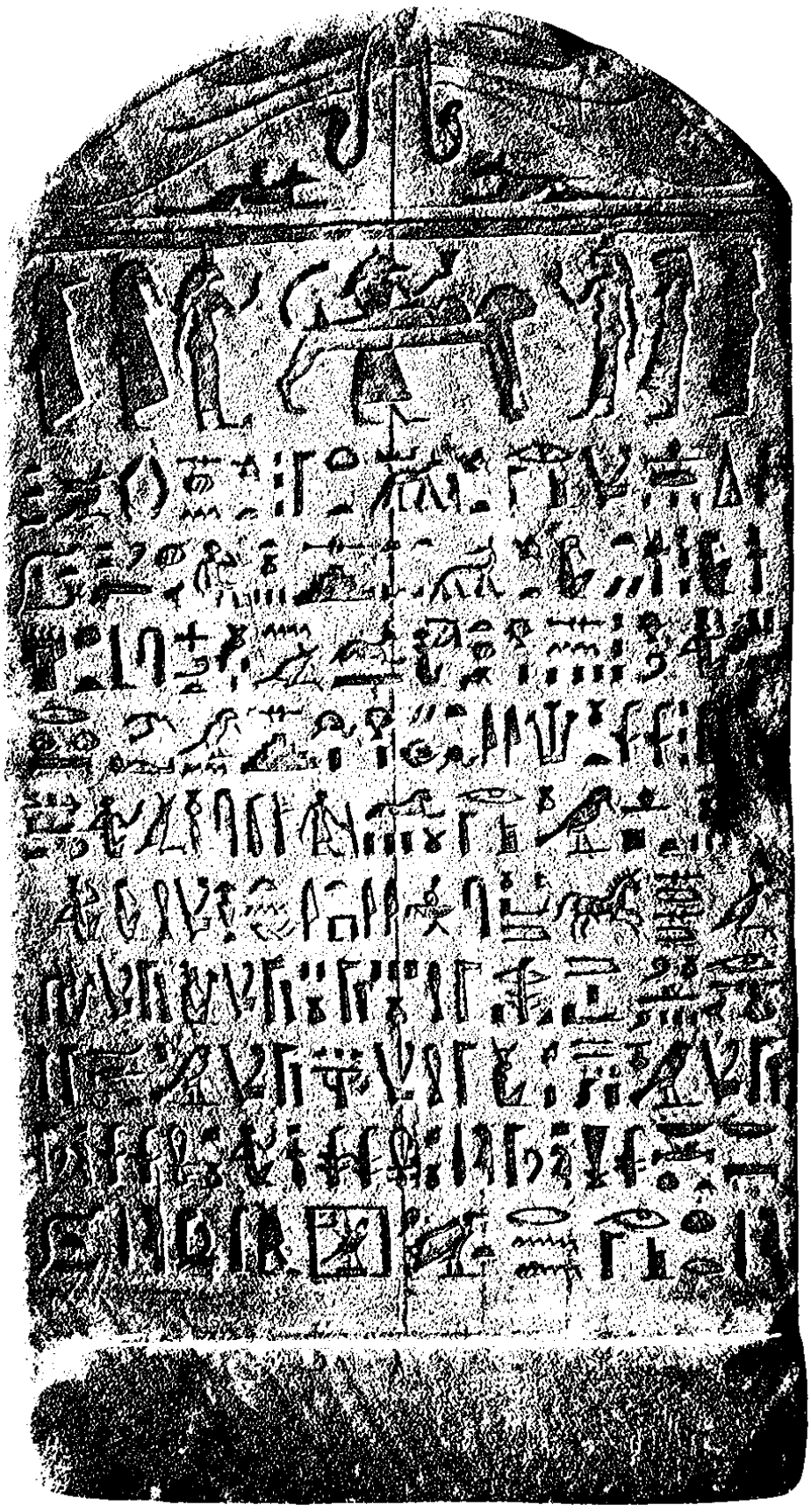
(9) Zum Titel und zur Lesung siehe P.-M. CHEVEREAU, Prosopographie des cadres militaires, 198, Nr. 313*; 267.

(10) Cf. Wb IV, 313 f.

(11) Die Anordnung bei A. Kamal, op. cit., ist fehlerhaft; im Stein steht: Das Suffix *f* bezieht sich auf den König.

(12) Cf. die Stele des Apollonios (**Dok. 14**): „...seine treue Gesinnung führte ihn ins Innere des Landes und bis zum Ozean hin ...“.

(13) Zum Titel *śn nśwt* vergleiche den Hofrangtitel eines συγγενής (Verwandter) auf der Stele Kairo CG 9206 (**Dok. 15**) sowie auf der Stele Kairo CG 9205 (**Dok. 14**); dazu siehe auch H. DE MEULENAERE, in: RivStudOr 34, 1954, 2 f.; J. YOYOTTE, Bakhtis, 134; W. CLARYSSE, in: Aegyptus 65, 1985, 62 f.; E. BERNAND, Inscr. Métr., 5-7, 35; cf. auch W. CLARYSSE, in: Coll. Hellenistica I, 1989, 87.



Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050 (nach KAMAL)

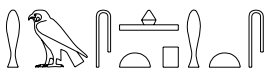
Dok. 30

Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number 15, 1968, 38 ff.
P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61
P. BIENKOWSKI und A.M.J. TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995, 34, Abb. 40
Eine Abbildung und weitere Informationen finden sich auch auf der CD-ROM des CCER, Egyptian Treasures in Europe, Volume 1, 1999
Kommentar: Das Grab des *Nś-šw-tfnwt* wurde 1905 während der Grabung von J. Garstang und E.H. Jones entdeckt. Zum Grabinventar gehörten desweiteren eine Ptah-Sokar-Osiris Figur (**Dok. 82a**), ein Kanopenkasten (**Dok. 53**) und ein Sarg mit der Mumie (**Dok. 77**). Alle Objekte befinden sich heute zum einen im Liverpool Museum (Sarg/Mumie und Stele) zum anderen im Institute of Archaeology of the University of Liverpool. Die Ergebnisse der Ausgrabung selbst sind bis heute nur unzureichend publiziert: siehe dazu J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; ders., in: ASAE 8, 1907, 132; cf. auch A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35.
Das mir vorliegende Photo der Stele reicht gerade aus, die Namen und Titulaturen zu erkennen:

[1] *hj Wśjr ḥm Ḥr śḥtp-(ḥmt.ś) Nś-šw-tfnwt s3 n ... ḥm Ḥr śḥtp-(ḥmt.ś) P3-jw-(n)-Ḥr m3ᶜ-ḫrw* [2] *jr n nb(t)-pr Tnj m3ᶜ(t)-ḫrw ...*

[1] O Osiris, Priester des Horus, Priester der (ihre Majestät) zufriedenstellt (1), *Nś-šw-tfnwt*, Sohn des ... Priesters des Horus, des Priesters der (ihre Majestät) zufriedenstellt (1), *P3-jw-(n)-Ḥr*, gerechtfertigt, [2] geboren von der Herrin des Hauses, *Tnj*, gerechtfertigt, ...

Anmerkungen

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten. Entweder liegt mit der Schreibung des Titels eine Kurzschreibung für  vor oder es sollte eine Haplographie angesetzt werden, wobei *ḥm* (von *ḥm Ḥr*) und *ś* (von *śḥtp*) jeweils zwei mal gelesen werden müssen. Ähnliches findet sich auf der Ptah-Sokar-Osirisfigur (**Dok. 82a**) und auf dem Kanopenkasten des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 53**): als eine Kurzschreibung für . Cf. auch die Stele Kairo T(emporary Number) 27/1/25/19 (**Dok. 8**).

Der Titel *ḥm Ḥr śḥtp-ḥm*(*t*).*ś* des *P3-jw*-(*n*)-*ḥr* ist dort allerdings ausgeschrieben!

Dok. 31

Inv. Nr.: London, British Museum, Inv. Nr. BM 32199
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: römisch
Literatur: E.A.W. BUDGE, A Guide to 4th, 5th and 6th Egyptian Rooms, London 1922, 110, Nr. 19
P. MUNRO, Totenstelen, 251 f.
M.Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29
Kommentar: Mir ist bislang leider keine Photographie der Stele zugänglich. Eine Kontrolle der Umschrift der Titel bei P. MUNRO, Totenstelen, 251, war daher nicht möglich. – Laut MUNRO, op. cit., sind im Bildfeld der Adorant und vor ihm gehend und ein Gefäß haltend Anubis, vor Osiris, Isis und Nephthys dargestellt.

Dok. 32

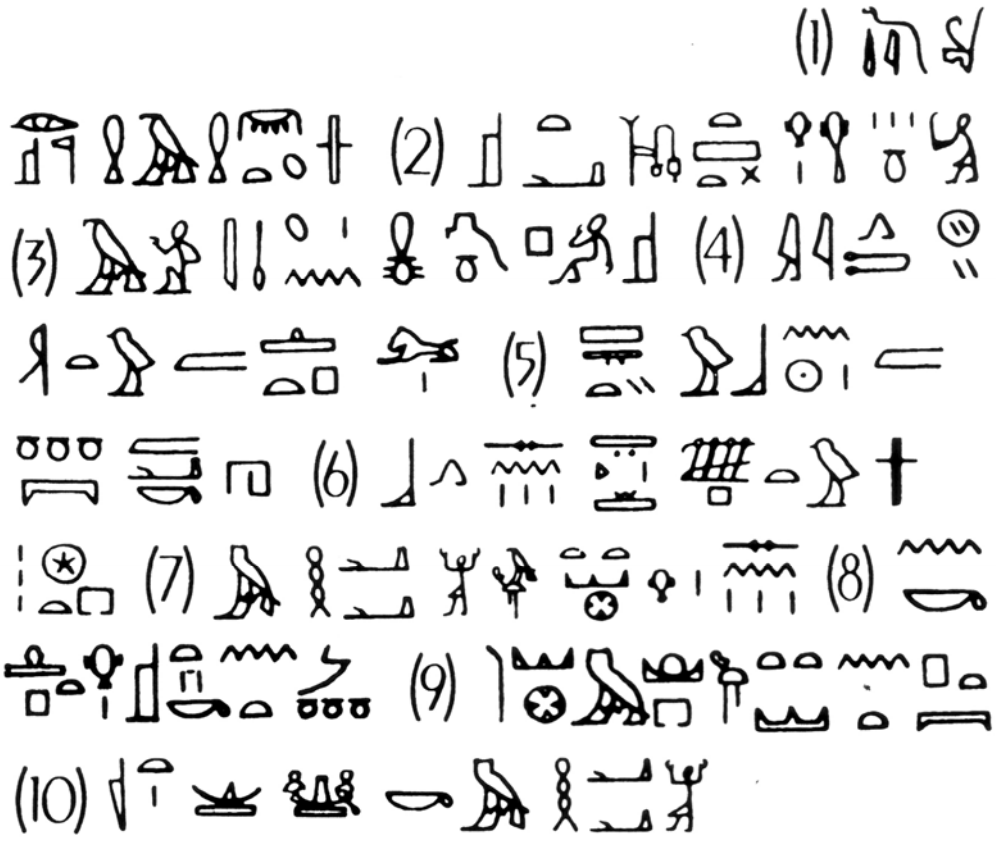
Inv. Nr.: Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103)
Steleninhaber: *Nḫt-Ḥr*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: S. HODJASH und O. BERLEV, Reliefs and Stelae, 174 ff., Nr. 117
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.

Kommentar: Unter der geflügelten Sonnenscheibe mit der zweifachen Beischrift im Giebel der Stele ist im zweigeteilten Bildfeld der Adorant links vor Osiris und rechts vor Re Harachte zu erkennen. Die ursprüngliche Provenienz ist unbekannt; S. HODJASH und O. BERLEV, op. cit., 174, vermuten mit guten Gründen Edfu/Nagᶜ el-Hisaja. Die Texte der Stele haben Parallelen besonders in Kairo GC 22141 (Zeilen 6-9) und Kairo GC 22048 (**Dok. 27**); dazu siehe auch unten Anm. (4).

Text in der Mitte der Stele (eine senkrechte Kolumne):

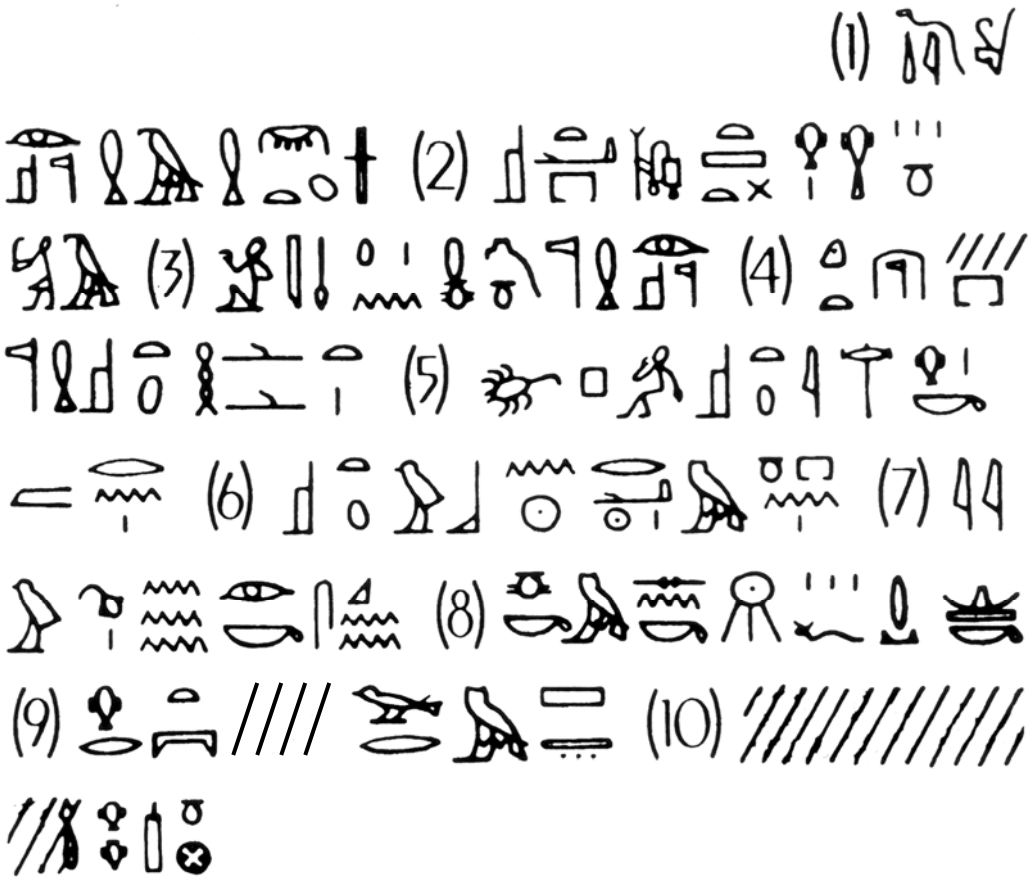
Ḥr wpj ṯᶜt tɜwj nśwt bjtj Wśjr wnn-nfr ḫntj jmntt nb ɜbḏw ḥsj.f Nḫt-Ḥr

Horus: Der den Kampf der beiden Länder schlichtete, der König von Ober- und Unterägypten, Osiris Onnophris (1), Chontamenti (2), Herr von Abydos (3), möge er loben *Nḫt-Ḥr*.



[1] *ḏd mdw jn Wśjr ḥm Ḥr ḥm Nbt jmj-*[2]*śt-ᶜ sš-t3š ḥr s3 3.nw Nḫt-*[3]*Ḥr m3ᶜ-ḫrw s3 n mj nw P3-šrj-3śt* [4] *jj.tj sp 2 mnj.tj m ḥtp m3j št3* [5] *wbn m nww <m3wt.k>* [6] *hb.śn <t3> šśp ṯw jmjw d3t* [7] *m ḥᶜᶜwt jmntjw ḥr.śn* [8] *n.k http.<k> ḥr śt.k nt* [9] *m3nw m 3ḫt jmntt nt pt* [10] *mnj wj3.k m ḥᶜᶜwt*

[1] Worte zu sprechen von Osiris, dem Priester des Horus, Priester der Goldenen, dem Imi-[2]set-a-Priester (4), dem Bezirksbeamten (Gauschreiber) für die dritte Phyle, *Nḫt-*[3]*Ḥr*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *P3-šrj-3śt*: [4] „Willkommen, willkommen, (5) gelandet in Frieden, geheimnisvoller Löwe (6), [5] der aufgeht im Urgewässer <deine Strahlen> (7) [6] dringen <in die Erde> (8); die Bewohner der Unterwelt empfangen dich [7] in Jubel, die Westlichen (9) wenden dir ihr Gesicht [8] zu. <Du> läßt dich nieder auf deinem Thron des [9] Manu-Gebirges im westlichen Horizont (10) [10] und deine Barke landet (11) in Jubel.“



[1] *ḏd mdw jn Wśjr ḥm Ḥr ḥm Nbt jmj-*[2]*śt-ᶜ sš-t3š ḥr s3 3.nw Nḫt-Ḥr* [3] *m3ᶜ-ḫrw s3 n mj nw ḥm-nṯr Wśjr*[4]*-ḫntj-sḥ-nṯr ḥm-nṯr 3śt-*[5]*ḥddt P3-šrj-3śt jnḏ ḥr.k m r3 n* [6] *3śt wbn Rᶜ m* [7] *ḫnw nwj jrj.k* [8] *śgnn.k m śtwt.f ḏ3j.k* [9] *ḥrt ... wr m ⌜šṯjt⌝*[10] *[mj m3j ᶜ3] ḥrj-jb Jwnw*

[1] Worte zu sprechen von Osiris, dem Priester des Horus, Priester der Goldenen, dem Imi-[2]set-a-Priester (4), Bezirksbeamten (Gauschreiber) für die dritte Phyle, *Nḫt-Ḥr*, [3] gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en, Gottesdieners des Osiris [4] in der Gotteshalle (12), Gottesdiener der Isis-[5]Hededet (13), *P3-šrj-3śt*: „Sei gegrüßt (14) durch den Mund der [6] Isis, wenn Re aufgeht aus [7] dem Urwasser, du empfängst [8] deine Salbung von seinen Strahlen (15), du überquerst [9] den Himmel, großer ... (16), (kommend) aus? Der [10] ⌜Unterwelt⌝ [wie der große Löwe] (17), wohnhaft in Heliopolis.

Anmerkungen:

(1) Es handelt sich hierbei um eine kryptographische Schreibung eines geläufigen Textes:
Übertragen: * . Es handelt sich um einen Titel des Osiris, siehe Wb I, 299, I, 8; Wb IV, 416, 17.
Eine sehr ähnliche kryptographische Schreibung dieses Titels findet sich auf der Stele Kairo CG 22048, **Dok. 27**.

(2) Zur Lesung als *ḫnt* bzw. *ḫntj* siehe z. B. Valeurs des signes III, 555 f.; EDFOU V, 301, 6.

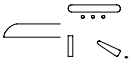
(3) Die Schreibung für Abydos ist ungewöhnlich; zur Lesung als *jb* siehe H. JUNKER, Schriftsystem, 27; zur Lesung für Abydos cf. , Stele Newark Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**) und H. GAUTHIER, Dictionnaire Géographique I, 66.

(4) Zum Titel eines *jmj-śt-ʿ* siehe z. B. Wb I, 75, 12; P. WILSON, Ptol. Lex., 72; R. RITNER, in: For his Ka, Gs. Baer, SAOC 55, 1994, 217, Anm. L).

(5) Die aufgeführte Passage hat enge Parallelen in den Stelen Kairo CG 22141 (Z. 6-9) und Brüssel E 6253 (siehe z. B. L. LIMME, Stèles égyptiennes, Brüssel 1979, 42 f.) sowie im Londoner pBM 10554 (siehe E.A.W. BUDGE, The Greenfield Papyrus in the British Museum, Lonson 1912), im Grab des Bakenrenef in Saqqara (siehe z. B. C. R. LEPSIUS, LD-Text I, 177-181; ders., LD III, 259 ff.), im Grab des Ramose, TT 132 (cf. G. ROULIN, Le Livre de la Nuit, OBO 147/1, 1996, 17) sowie in EDFOU I, 482, 1-3 und EDFOU III, 208, 7 ff.. - Es handelt sich um eine Variante des Totenbuch-Spruches 15 B5, siehe dazu T.G. ALLEN, in: JNES 8, 1949, 354 f.; J. ASSMANN, Ägyptische Hymnen und Gebete, OBO, Freiburg und Göttingen 1999, 106 f., Nr. 23.

(6) Oder – weniger wahrscheinlich - ist der Löwe *nb*, „Herr“, zu lesen? Alle vorgenannten Parallelen schreiben den Löwen.

(7) Vermutlich eine Verschreibung, cf. Kairo CG 22141, Z. 7: ; cf. auch T.G. ALLEN, in: JNES 8, 1949, 354, Anm. h.

(8) Vermutlich eine Verschreibung, cf. Kairo CG 22141, Z. 7:  .

(9) Cf. auch z. B. die Schreibung Kairo CG 22141, Z. 8: .

(10) Zum Manu-Gebirge siehe D. KURTH, in: LÄ III, 1185 f., s. v. „Manu".

(11) Zur „Besatzung der Barke" cf. H. BONNET, RÄRG, 738.

(12) Zu diesem Epitheton siehe S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982-1983, 23, (e). WB III, 465, I, 4, kennt dieses Epitheton für Osiris nur aus griechischer Zeit. Es ist auch auf der Statuette des *P3-šrj-3śt* aus der ehemaligen Sammlung Abemayor (siehe B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36) vorhanden, sowie auf seinem Sarg im Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli (**Dok. 64**) und auf der Stele einer anonymen Privatsammlung in Paris (**Dok. 37**).

(13) Zu Isis-Hededet siehe z. B. J.-C. GOYON, in: BIFAO 78, 1978, 439 ff.; V. WESSETZKY, in: Bulletin du Musée Hongrois des Beaux-Arts, A Szépmuvészeti Múzeum közleményei 79, 1993, 7 ff.

(14) Diese Passage der Stele hat eine enge Parallele in Kairo CG 22048 (**Dok. 27**).

(15) Die vorliegende Schreibung für *śtwt* ist laut Wb IV, 331, erst griechisch belegt; cf. jedoch K. JANSEN-WINKELN, Spätmittelägyptische Grammatik der Texte der 3. Zwischenzeit, ÄAT 34, 1996, 29, § 42.

(16) S. HODJASH und O. BERLEV, op. cit., ergänzen ; die Parallele Kairo CG 22048 (**Dok. 27**) schreibt *pḫr wr*, „großer Läufer".

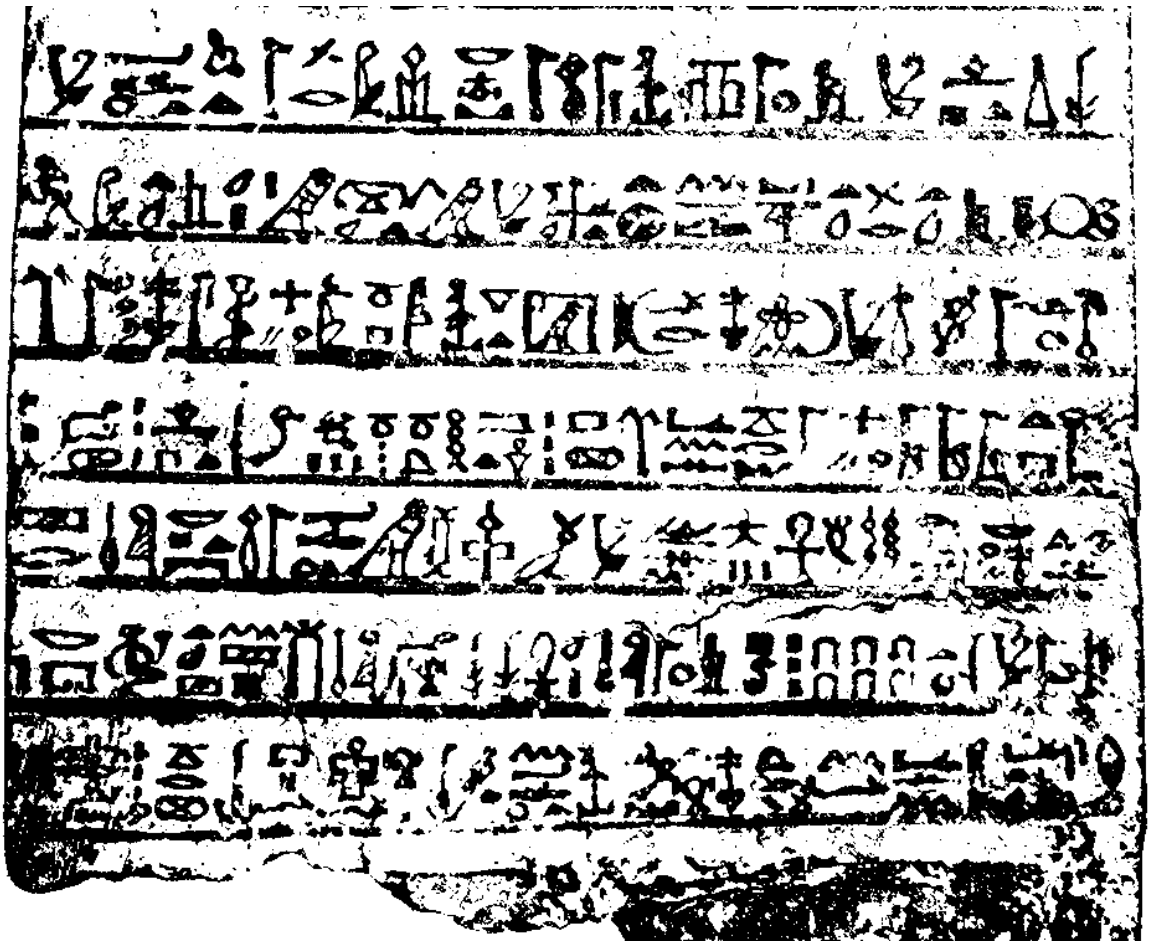
(17) Ergänzungen nach der Parallele Kairo CG 22048 (**Dok. 27**).

Dok. 33

Inv. Nr.: The Newark Museum, Inv. Nr. 25.668
Steleninhaber: *P3-šrj-3št*
Datierung: 25. Dynastie?
Literatur: unpubliziert
cf. H. DE MEULENAERE et alii, Totenstelen, 79
cf. S. AUTH, in: VI Congresso Internazionale di egittologia II, Turin 1993, 55, Nr. 7
Kommentar: Die bemalte hölzerne Stele wurde 1929 von John Cotton Dana in Ägypten erworben. – Ein Photo oder eine Abschrift der Stele stand mir bislang nicht zur Verfügung.

Dok. 34

Inv. Nr.: The Newark Museum, Inv. Nr. 25.667
Steleninhaber: *P3-šrj-Wśjr*
Datierung: vermutlich Ende 1. – Anfang 2. Jahrhundert n. Chr.
Literatur: unpubliziert
cf. H. DE MEULENAERE et alii, Totenstelen, 79
S. AUTH, in: VI Congresso Internazionale di egittologia II, Turin 1993, 55, Nr. 8
Kommentar: Eine Abbildung der Stele findet sich auf dem Umschlag des ARCE-Newsletter 120, 1982. - Die bemalte hölzerne Stele wurde 1929 von John Cotton Dana in Ägypten erworben. Im Giebel der Stele ist eine geflügelte, strahlende Sonnenscheibe abgebildet. Das Bildfeld weist in der Mitte eine anubisgestaltige Figur hinter einer Mumienbahre auf; zu den Seiten sind die klagenden Isis und Nephthys abgebildet, ähnlich - wenn auch in vereinfachter Form wie auf der Stele Kairo CG 22021 (**Dok. 23**), Kairo 22050 (**Dok. 29**) und Swansea, Inv. Nr. W1041 (**Dok. 48**).



[1] *ḥtp-dj-nśwt n Wśjr-ḫntj-jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw Jwn-wr ḫnt Bḥdw-n-*[2]*Rᶜ 3śt wrt ḥddt n Bḥdt mwt-nṯr n bjk-Nbt Ḥr-s3-3śt* [3] *s3 Wśjr jwᶜw mnḫ n (Wnn-nfr(w))] Ḥt-ḥr ḥnwt jmntt Jnpw jmj-wt śnfr ḥᶜ n nṯr m* [4] *wᶜbt nṯrw nṯrwt jmjw ḫrt-nṯr dj.<śn prt-ḫrw m> mḏt ḥnḳt k3w 3pdw ḥtpw ḏf3w* [5] *jḫt nb(t) nfr(t) wᶜb(t) nḏm(t) bnr(t) ꜥnḫ nṯrw jm.śn n jmj-r3 pr-ḥḏ n Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt m3ᶜ-ḫrw ḫr* [6] *Wśjr n rnpt sp 63 P3-šrj-Wśjr m3ᶜ-ḫrw s3 mj nn Ḏd-ḥr m3ᶜ-ḫrw mśj n Špśtʾ nb(t)-pr* [7] *... ... dj.śn n.f ḳrśt nfr(t) ḥr p3 ḏw jmntt n Bḥdt jwᶜw<.f> mn ḥr śt.f pr.f mn ḫr ḥtpw.f n śkj ḏd nḥḥ*

[1] Ein Königsopfer des Osiris-Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos (1), des großen Pfeilers im Thronsitz-des[2]-Re (2) und Isis, der Großen, Hededet in Behedet (3), der Gottesmutter des Falken-der-Goldenen, Horus, Sohn der Isis, [3] Sohn des Osiris, des trefflichen Erben des Onnophris und Hathor, Gebieterin des Westens, Anubis, des Balsamierers, der den Leib des Gottes (Osiris) vollendet macht in der [4] Balsamierungshalle (4), die Götter und Göttinnen (5) in der Nekropole (6), indem <sie> geben mögen <ein Totenopfer (bestehend) aus> (7) Salbe, Bier, Fleisch und Geflügel, Opfer und Speiseopfer [5] sowie allen guten, reinen, süßen und wohlschmeckenden Dingen von denen die Götter leben, für den Vorsteher des Schatzhauses des (8) Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, verklärt bei [6] Osiris (9) im Jahr 63, *P3-šrj-Wśjr*, gerechtfertigt, Sohn des gleich(betitelt)en *Ḏd-ḥr* (10), gerechtfertigt, geboren von *Špśtʾ*, der Herrin des Hauses, [7] ... ... (11), sie mögen ihm (auch) geben ein schönes Begräbnis auf dem westlichen Berg (12) von Behedet (13), ... (14) indem <sein> Erbe fest ist auf seinem Sitz (Thron) und sein Haus dauerhaft die Opfergaben enthält, unvergänglich bis in alle Ewigkeit (15).

Anmerkungen:

(1) Zur Schreibung von Abydos siehe H. GAUTHIER, Dictionnaire Géographique I, 66.

(2) *Bḥdw-n-Rᶜ* ist sowohl ein Kultname Edfus als auch eine Bezeichnung der Urgötternekropole. Die Formel *jwn wr ḫnt Bḥdw-n-Rᶜ* ist in den Tempelinschriften von Edfu sehr geläufig, siehe z. B. EDFOU V, 65, 9; 67, 1; 164, 14; EDFOU VII, 153, 7.

(3) Die Schreibung alleine für Hededet ist äußerst ungewöhnlich. Eine ausführlichere Schreibung findet sich jedoch in EDFOU V, 227, 6: *3śt wrt mwt nṯr* , an der zerstörten Stelle ist sicherlich „Behedet“ zu ergänzen, siehe z. B. EDFOU VIII, 64, 1 f. Eine Variante findet sich in EDFOU IV, 294, 1: .

Zur Lesung *ḥ* für siehe auch EDFOU MAMMISI, 23, 12; , *ḥḏḏwt*, „Strahlen“.

(4) Zu dieser Aussage cf. EDFOU VI, 39, 3 (teilzerstört); cf. auch EDFOU VI, 211, 6; 213, 2.

(5) Zur Schreibung siehe H. JUNKER, Über das Schriftsystem im Tempel der Hathor in Dendera, Berlin 1903, 8.

(6) Eine sehr nahe Parallele bietet die Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Z. 2.

(7) Die Stele weist hier einige fehlerhafte Zeichenumstellungen auf.

(8) Zur Lesung siehe FAIRMAN, in: ASAE 43, 1943, 241; siehe auch die Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Z. 1.

(9) Cf. *jm3ḫ ḫr Wśjr* ... auf der Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Z. 6. Die Passage ist wohl zu verstehen: „eingegangen zu Osiris im Alter von ...“.

(10) Der Name *Ḏd-ḥr* ist nochmals auf dem Totenbuchpapyrus des *Ḏd-ḥr* (City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 1978.291.264, **Dok. 82**) belegt. Das seltene Auftreten des Namens *Ḏd-ḥr* läßt eine familiäre Verbindung möglich erscheinen.

(11) Die Lesung ist leider nicht zuletzt wegen des schlechten Erhaltungszustandes der Stele nicht ganz sicher. Zur Lesung *nḥm* siehe Valeurs des Signes II, 407 und Wb II, 295 f.

(12) Auch wenn das Photo und die Orthographie nicht sehr deutlich sind, vermeint man zu erkennen. Zur Lesung *ḏw* für cf. Edfou V, 9, 7; Edfou VI, 2, 3.

(13) Cf dazu Edfou I, 382, 10 f.: ... *ḥr ḏw jmntt ḥr rśjt n Wṯst-ḥr* ..., „... auf dem westlichen Berg im Süden vom Thronsitz-des-Horus ...“.

(14) Die Passage ist mir unklar.

(15) Cf. die Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Z. 9; Swansea 25.667 (**Dok. 48**), Zeile 8.

Dok. 35

Inv. Nr.: Pennsylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994
Steleninhaber: *Jrtj-jr.w*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Der Giebel ist dekoriert mit der geflügelten Sonnenscheibe sowie der zweimaligen Beischrift *Bḥdtj*. Der Adorant steht direkt vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys

[1] *ḥtp dj nśwt Rᶜ Ḥr-ȝḫtj nṯr ᶜȝ nb pt śḥḏ ḫȝt.k Wśjr* [2] *ḫntj jmntt nṯr ᶜȝ nb ȝbḏw dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt kȝw ȝpdw* [3] *jḫt nb(t) nfr(t) wᶜb(t) jḫt nb(t) bnr(t) nḏm(t) dj.f* [4] *ḳrśt ḥr jmntt nfrt (n) jmȝḫj (n) Wśjr nb(t)-pr* [5] *Jrtj-jr.w mȝᶜ(t)-ḫrw sȝt ḥm Ḥr ḥm Nbt sš-ṯȝ* [6] *Ḥnśw-jr-dj-św mś nb(t)-pr ȝśt-(m)-ȝḫbjt*

[1] Ein Königsopfer des Re Harachte, des großen Gottes, Herrn des Himmels, der deinen Leichnam bescheint, und des Osiris [2] Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, [3] sowie allen guten und reinen Dingen und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen, indem er gibt [4] ein Begräbnis (1) im schönen Westen, (der) Verklärten (bei) Osiris, der Herrin des Hauses [5] *Jrtj-jr.w*, gerechtfertigt, Tochter des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, des Katasterschreibers, [6] *Ḫnśw-jr-dj-św*, Abkömmling der Herrin des Hauses, *ꜣśt*-(*m*)-*ꜣḫbjt*.

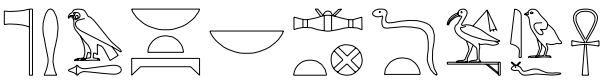
Anmerkungen:

(1) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Parke Bernet 113, **Dok. 42**).

Dok. 36

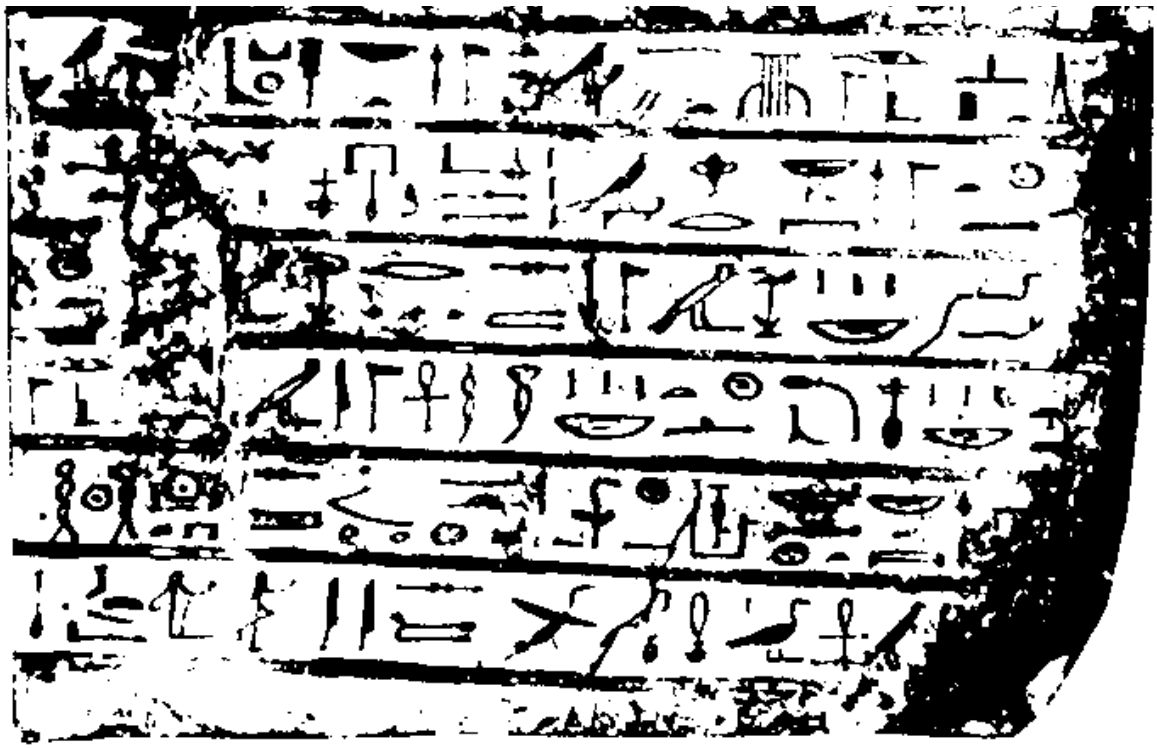
Inv. Nr.: Philadelphia 29-86-422
Steleninhaber: *Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ*
Datierung: frühe 26. Dynastie
Literatur: P. MUNRO, Totenstelen, 68; 249
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 177
P. MUNRO, MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Im Bildfeld der Stele ist der Adorant vor einer Göttin (laut Beischrift *Jmntt*) zu sehen, der vor den ihn anblickenden Gottheiten Osiris, Isis und Nephthys sowie den vier Horussöhnen steht. Stilistisch trägt die Stele deutliche Merkmale kuschitisch-frühsaitischer Parallelen aus Theben.

Beischrift zum Verstorbenen:



ḥm-nṯr Ḥr-ꜣ nb pt nb Mśn Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ

Der Gottesdiener des Horus-des-Großen, des Herrn des Himmels, Herrn von Mesen (Edfu) *Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ*.



[1] *ḥtp dj ⸢nśwt⸣ Wśjr ḫntj jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw ⸢Rꜥ* [2] *Ḥr⸣-3ḫtj nṯr ꜥ3 nb pt ḥrj nṯrw dj.śn prt-ḫrw t ḥnḳt ⸢k3w 3pdw ḥtpw* [3] *nbw⸣ ḏf3w nb(w) ḫ3 m śnṯr ḫ3 m ⸢mnḫt* [4] *jḫt⸣ nb(t) nfr(t) wꜥb(t) jḫt nb(t) bnr(t) nḏm(t) ꜥnḫ nṯr jm.⸢śn⸣ n Wśjr* [5] [*ḥm-nṯr*] *⸢Ḥr⸣-ꜥ3 nb pt nb Mśn ḥśkw Ḫnśw Bḥdt m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ* [6] *⸢Ḏd-ḏḥwtj⸣-jw.f-ꜥnḫ s3 mj nw P3j.ś-ṯnfj m3ꜥ-ḫrw*

[1] Ein ⸢Königsopfer⸣ des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos und des ⸢Re [2] Harachte⸣, des großen Gottes, Herrn des Himmels, Obersten der Götter, indem sie geben ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier ⸢Fleisch und Geflügel, allen [3] Opfern⸣ und allen Speiseopfern, tausend an Weihrauch, tausend an ⸢Stoffen⸣ [4] sowie allen guten und reinen ⸢Dingen⸣ und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen von ⸢denen⸣ ein Gott lebt, für Osiris, [5] den [Gottesdiener] des ⸢Horus⸣-des-Großen, Herrn des Himmels, Herrn von Mesen (1), den Heseku-Priester (2) des Chons von Behedet, der das Geheimnis des Horizonts-der-Ewigkeit schaut (3), [6] ⸢*Ḏd-ḏḥwtj*⸣-*jw.f-ꜥnḫ*, Sohn des gleich(betitelt)en *P3j.ś-ṯnfj*, gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Ergänzt nach dem Titel des Verstorbenen im oberen Bildfeld der Stele.

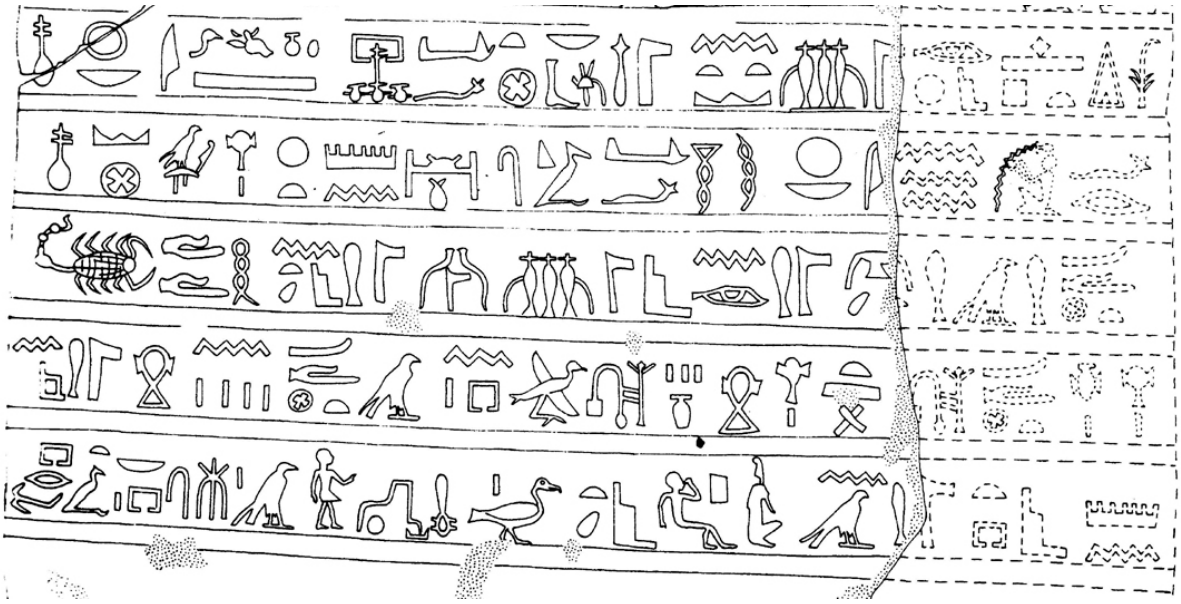
(2) Zu diesem Titel siehe Wb III, 164, 1 f.; H. GAUTHIER, Le personnel du dieu Min, 68 f; H. DE MEULENAERE, in: CdE 29, 1954, 288, n. 1; J. ASSMANN, Basa, 20; U. EFFLAND und A. EFFLAND, in: GM 198, 2004, 10, n. 40.

(3) Zu diesem Titel cf. z. B. H. KEES, Priestertum, 270, n. 4; H. DE MEULENAERE, in: BiOr 13, 1956, 25; J. ASSMANN, Basa, 19; G. VITTMANN, Priester und Beamte, 134 ff.; DERS., in: ZÄS 103, 1976, 145, n. 17. - Der Titel ist schwierig zu interpretieren; zur Diskussion steht ein Priester, der dauernde Verpflichtungen im Totenkult innehat, oder ein Priester, der einen einmaligen Auftrag im Totenkult (Bestattung einer höherrangigen Person) ausführt. Der gelegentliche Titel eines *m33 śšt3 3ḫt* wird u. a.

von ASSMANN, op. cit., auf ein Schauen der Geheimnisse des Allerheiligsten des Tempels interpretiert. Der Titel *m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ* ist m. W. singulär und könnte durchaus zur Klärung der Bedeutung dieses Titels beitragen. Die Bezeichnung *3ḫt-nḥḥ*, „Horizont-der-Ewigkeit“, ist nach den im Vergleich zur Stele später anzusetzenden Tempelinschriften von Edfu einerseits ein Kultname Edfus (siehe z. B. EDFOU VIII, 135, 11; EDFOU VII, 20, 9; 23, 8f.; 183, 5; 271, 15; 280, 3 f.; 280, 16; EDFOU V, 62, 16; 63, 11; 162, 15; 171, 1; 192, 13; 396, 3) andererseits eine Bezeichnung einer der heiligen Stätten Edfus und damit der Urgötternekropole von Edfu (siehe z. B. EDFOU V, 357, 3; EDFOU VI, 136, 8; W. WAITKUS, in: ÄAT 33,2, 155 ff.). Da auch der Titel eines *ḥśkw*-Priesters und die Nennung des Chons von Behedet eher auf den Totenkult und damit auf die Nekropole von Edfu hindeuten, scheint auch der Titel *m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ* sich auf diese zu beziehen. Es wäre damit m. W. die früheste Bezeichnung einer der heiligen Stätten bzw. der Nekropole von Edfu mit *3ḫt-nḥḥ*.

Dok. 37

Inv. Nr.: Anonyme Privatsammlung in Paris
Steleninhaber: *P3-šrj-3śt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982-1983, 23-26
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 60, n. 58
Kommentar: Die Stele ist in mehrere Teile zersprungen, lediglich zwei zusammengehörige Fragmente sind bekannt. S. CAUVILLE, op. cit., hat jedoch eine überzeugende Rekonstruktion der gesamten Stele gegeben. Ein Adorant stand einst vor einem großen Opfertisch; diesem gegenüber sind ein stehender Re-Harachte, ein thronender Osiris sowie die stehenden Isis und Nephthys erhalten. – Meine Lesung des Vaternamens (in: EB 5, 1999, 60, n. 58) ist zu verbessern, siehe dazu unten Anmerkung (7).



[1] [*ḥtp dj nśwt*] ⌜*Wśjr*⌝ *ḫntj* <*jmntt*> *nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw jḫ*(*t*) *nb*(*t*) [2] [*nfr*(*t*) *wᶜb*(*t*)] *jḫ*(*t*) *nb*(*t*) *nḏm*(*t*) *bnr*(*t*) *dj.f ḳrśt mnḫt ḥr jmntt nfr*(*t*) [3] [*Bḥdt ḥm Ḥr ḥm*] ⌜*Nbt*⌝ *ḥm-nṯr n Wśjr ḫntj sḥ-nṯr ḥm-nṯr n 3śt ḥddt* [4] [*ḥrt-jb Bḥdt sš*]-*t3š ḥr s3 3.nw sš-ṯ3 n pr Ḥr Bḥdtj* <*ḥr*> *s3 4.nw ḥm-nṯr n* ⌜*3śt*⌝ [5] [*Mn-śt*] *ḥm-*⌜*nṯr*⌝ *n Ḥr-Šw P3-šrj-3śt s3 mj nw* <*Nḫt*>*-Ḥr mś nb*(*t*)*-pr T3-prt*

[1] [Ein Königsopfer des] ⌜Osiris⌝ <Chontamenti> (1), des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen [2] [guten und reinen] Dingen und allen süßen und wohlschmeckenden Dingen; indem er gibt ein hervorragendes Begräbnis (2) im schönen Westen von [3] [Behedet für den Priester des Horus, Priester] ⌜der Goldenen⌝, Gottesdiener des Osiris in der Gotteshalle (3), Gottesdiener der Isis, Hededet [4] [wohnhaft in Behedet], ⌜Bezirksbeamter (Gauschreiber)⌝ für die dritte Phyle, Katasterschreiber (4) des Tempels des Horus-Behedeti, <für> die vierte Phyle, Gottesdiener der ⌜Isis⌝ [5] [von Menset] (5), ⌜Gottesdiener⌝ des Horus-Schu (6), *P3-šrj-3śt*, Sohn des gleich(betitelt)en <*Nḫt*>-*Ḥr* (7), Abkömmling der Herrin des Hauses, *T3-prt*.

Anmerkungen:

(1) Zur auffälligen Schreibung siehe S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982-1983, 23, (a). - Am wahrscheinlichsten ist die Auslassung von vor ; cf. dazu CGC 22059; CGC 22080; CGC 22153.

(2) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Parke Bernet 113, **Dok. 42**).

(3) Zu diesem Epitheton siehe S. CAUVILLE, op. cit., 23, (e); WB III, 465, I, 4, kennt dieses Epitheton für Osiris nur aus griechischer Zeit. Es ist auch auf der Statuette des *P3-šrj-3śt* aus der ehemaligen Sammlung Abemayor (siehe B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36) vorhanden, sowie auf seinem Sarg im Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli (**Dok. 64**) und für *P3-šrj-3śt* auf der Stele des *Nḫt-Ḥr* im Pushkin Museum of Fine Arts (**Dok. 32**).

(4) Zu diesem Titel siehe S. CAUVILLE, op. cit., 25, (h). Siehe auch **Dok. 35** und besonders die Anmerkung zu **Dok. 7**.

(5) Das Epitheton der Isis wurde nach den Parallelen **Dok. 64** (Sarg des *P3-šrj-3št* im Museo Civico di Archeologia, Pegli) und Statuette Abemayor (B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36) ergänzt. - Zu *3št m Mn-št* siehe auch EDFOU I, 182 (36); EDFOU II, 23 (96). Eigentlich bezeichnet *Mn-št* eine Örtlichkeit in oder bei Heliopolis, siehe Wb II, 88.

(6) Zu Horus, Schu und *Mn-št* siehe auch EDFOU VI, 46, 4-7; 154, 5 f.; cf. auch EDFOU VI, 46, 1-3. *Mn-št-ḥrt* gilt als Ort, wo Schu entstanden ist (cf. Wb II, 88, 11).

(7) ist vermutlich zu zu verbessern, so auch S. CAUVILLE, op. cit., 25, (k) und cf. die Stele Moskau (**Dok. 32**). Anders P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 171 f., der sich vehement gegen eine solche Korrektur ausspricht und *njś* liest, woraus er die Lesung *Nś*(*-Ḥr*) gewinnen möchte. Eine solche Verwendung in Personennamen ist jedoch ansonsten bislang nicht bekannt.

Dok. 38

Inv. Nr.: Anonyme Privatsammlung in Wien
Steleninhaber: unbekannt
Datierung: unbekannt
Literatur: unpubliziert
Kommentar: Zur Stele ist mir lediglich die kurze Notiz in: H. DE MEULENAERE et alii, Totenstelen, 79, bekannt.

Dok. 39

Inv. Nr.: Privatbesitz Yussuf Hassan, Luxor
Steleninhaber: *Ḥr-wḏ3*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: P. MUNRO, Totenstelen, 75; 253
Kommentar: Da mir kein Photo der Stele zugänglich ist, kann ich lediglich auf die Beschreibung von P. MUNRO, op. cit., zurückgreifen:
„Gliederung: fünfteilig, Bildfeld mit drei Registern; alle Abschnitte durch einfache Linien getrennt; Bild und Schriftfeld durch je eine Kolumne und anschließenden breiteren Streifen gerahmt; 5-zeiliges Textfeld; je 7 Kolumnen rahmen Scene des mittleren Bildstreifens; 12 Kolumnen füllen Giebelrund unterhalb der Flügelsonne. Darstellung unten: Schu hebt Sonnenball empor, je vier flankierende Paviane und je zwei (?) Ba-Vögel; Mitte: zwei Göttinnen preisen die aufgegangene Sonne; oben: Barke mit Bugbehang und Götterkind, darin hockend Re Harachte, Atum, Cheper und stehend ein Steuermann mit roter Krone (?); zu beiden Seiten preisend der Tote.
Text: Schriftfeld: Hymne an die aufgehende Sonne („*ḏd.f jj n.k wbn m nnw* ...“) ...“
Munro weist auf die stilistische Ähnlichkeit mit Stelen aus Achmim hin. Dazu siehe besonders Kairo CG 22141 (A. KAMAL, Stéles II, Pl. XLI).

Die einzigen Texte die Munro angibt, betreffen die Titel und Namen der auf der Stele erwähnten Personen:

... śḫtp (*ḥmt.ś*)[?] *wʿb n Wśjr n pr Ḥr Bḥdtj m33 śšt3 n nṯrw Ḥr-wḏ3 s3 n ... Nś-p3-m3j ... nbt-pr B3śtt-jr-dj-śt*

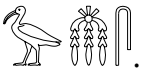
… Priester der (ihre Majestät)[?] zufriedenstellt (1), Wab-Priester des Osiris des Hauses des Horus Behedeti, der das Geheimnis der Götter schaut (2), *Ḥr-wḏ3*, Sohn des ... *Nś-p3-m3j* … der Herrin des Hauses, *B3śtt-jr-dj-śt*.

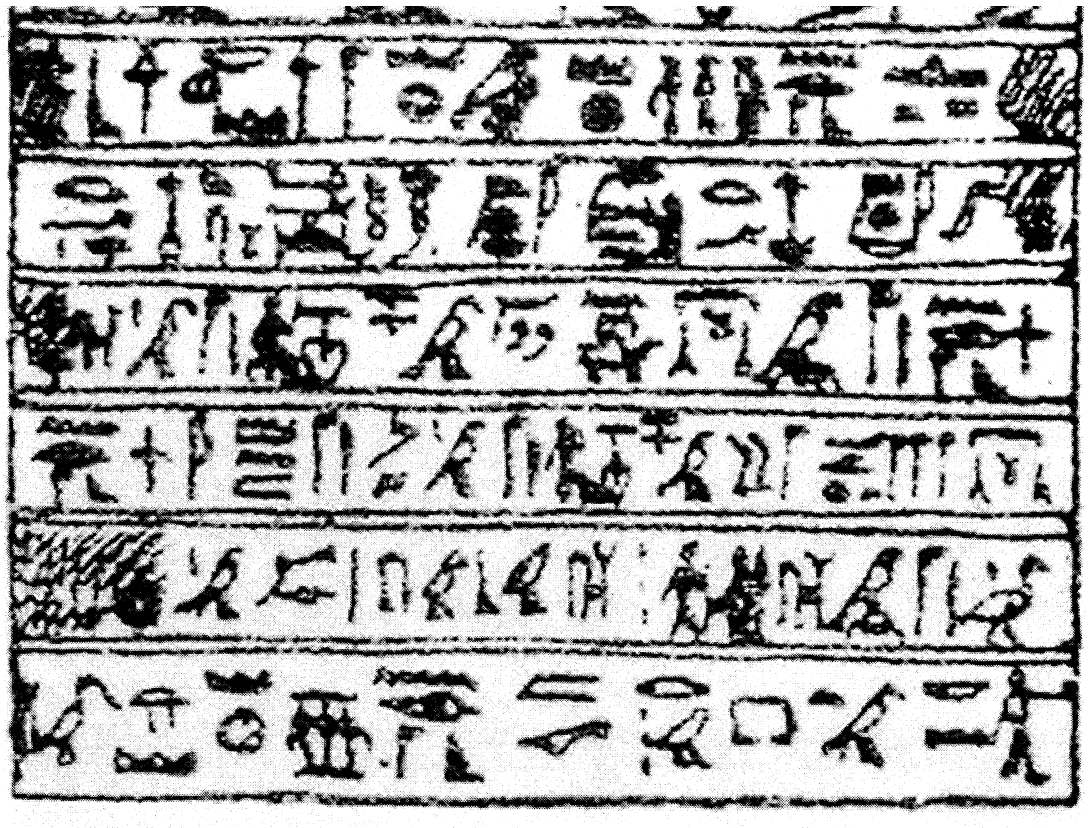
Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten.

(2) Zu diesem Titel cf. z. B. H. KEES, Priestertum, 270, n. 4; H. DE MEULENAERE, in: BiOr 13, 1956, 25; J. ASSMANN, Basa, 19; G. VITTMANN, Priester und Beamte, 134 ff.; DERS., in: ZÄS 103, 1976, 145, n. 17.

Dok. 40

Inv. Nr.: Privatsammlung London, Hilton-Price 2018
Steleninhaber: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: um 350 v.Chr.
Literatur: F.G. HILTON PRICE, A Catalogue of the Egyptian Antiquities in the Possession of F.G. Hilton Price I, London 1897, 214 f., Nr. 2018
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 92
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 251
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59, n. 53; 60, n. 57
Kommentar: Leider stand mir lediglich die Zeichnung aus dem Katalog von HILTON PRICE, op. cit., zur Verfügung; die Abschrift ist sehr schwierig zu lesen bzw. zu deuten und enthält häufiger Fehler.
Unter der geflügelten Sonnenscheibe mit der zweimaligen Beischrift *Bḥdtj* steht der Verstorbene vor einem Opfertisch sowie den Gottheiten Osiris, Isis und Nephthys.
Die Beischriften zu den Göttern lauten: , und (?); die Beischrift zu einer nur fragmentarisch erhaltenen Gottheit kann evtl. zu (?) ergänzt werden. Der Verstorbene trägt die Beischrift  .



[1] *ḥtp* [*dj nśwt*] *n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw* [*dj.f prt-ḫrw*] [2] ⸢*k3w 3pdw*⸣ *jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) *wꜥb*(*t*) *jḫt nb*(*t*) *bnr*(*t*) *nḏm*(*t*) *dj.f ḳrśt nfrt* [... ...] [3] *jmj* (*ḫt*)ʾ *n Wśjr* <*ḥm*> *Ḥr* (*ḥm*) *Nbt ḥrj mnḫt n pr Bḥdtjʾ jmj-r3 mnꜥwt Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd ḥm-nṯr Ḥr ... ...* [... ...] [4] *ḥrj mnḫt nṯrw Bḥdt 3ṯwʾ-nṯr Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd ḥm-nṯr Ḥr ... ḥm-nṯr Mnṯw jmj-*(*ḫt*)ʾ *n Wśjr* [... ...] [5] *s3* <*ḥm*> *Ḥr* (*ḥm*) *Nbt sš-mšꜥʾ sš-... Nś-Ḥr ... ...* [... *mś*] [6] *jḫjt nb Mśn T3-prwt ...*ʾ *n Wśjr ḫntj jmntt Ḏḥwtj-mśʾ* [... ...]

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, [indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus)] (1) [2] Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen; indem er gibt ein schönes Begräbnis [... ...] [3] im Gefolge? (2) des Osiris, dem <Priester> des Horus (3), (Priester) der Goldenen, Aufseher der Kleidung des Hauses des Behedeti?, dem Vorsteher der Ammen des Harsomtus-des-Kindes, dem Gottesdiener des Horus ... ... [... ...], [4] dem Aufseher der Kleidung der Götter von Behedet, Gotteswärter? (4) des Harsomtus-des-Kindes, dem Gottesdiener des Horus ... Gottesdiener des Month, im Gefolge? des Osiris [... ...], [5] Sohn des <Priesters> des Horus, (Priester) der Goldenen, Heeresschreiber?, Schreiber ... (5), *Nś-Ḥr* (6) ... ... [..., Abkömmling] [6] der Musikantin des Herrn von Mesen, *T3-prwt*, ...?, des Osiris, Chontamenti, *Ḏḥwtj-mś* [... ...].

Anmerkungen:

(1) Offensichtlich ist von allen bisherigen Bearbeitern unbeachtet geblieben, daß die Stele keineswegs vollständig erhalten ist! Am linken Rand der Stele erkennt man, daß der linke Flügel der Sonnenscheibe nicht vollständig ist; die darunter liegende Himmelshieroglyphe ist nur fragmentarisch erhalten; hinter der Göttin Nephthys sind noch ein Arm und ein Bein einer weiteren Gottheit zu erkennen; die Opferformel würde zwischen der ersten und zweiten Zeile passagenweise nicht zusammenpassen; der Name des Verstorbenen (*Ḏḥwtj-mś*) erscheint nach der Nennung seiner Titel nicht, sondern geht

direkt über in die Filiation. – Daraus ergeben sich an einigen Stellen des Textes Fragen. Hier: Ist eine formelhafte Ergänzung zu *dj.f prt-ḫrw* statthaft? Am Beginn der zweiten Zeile könnte auch ⌜*ḏfȝw*⌝ gestanden haben. Für die hier wiedergegebene Rekonstruktionszeichnung danke ich Ute Effland.

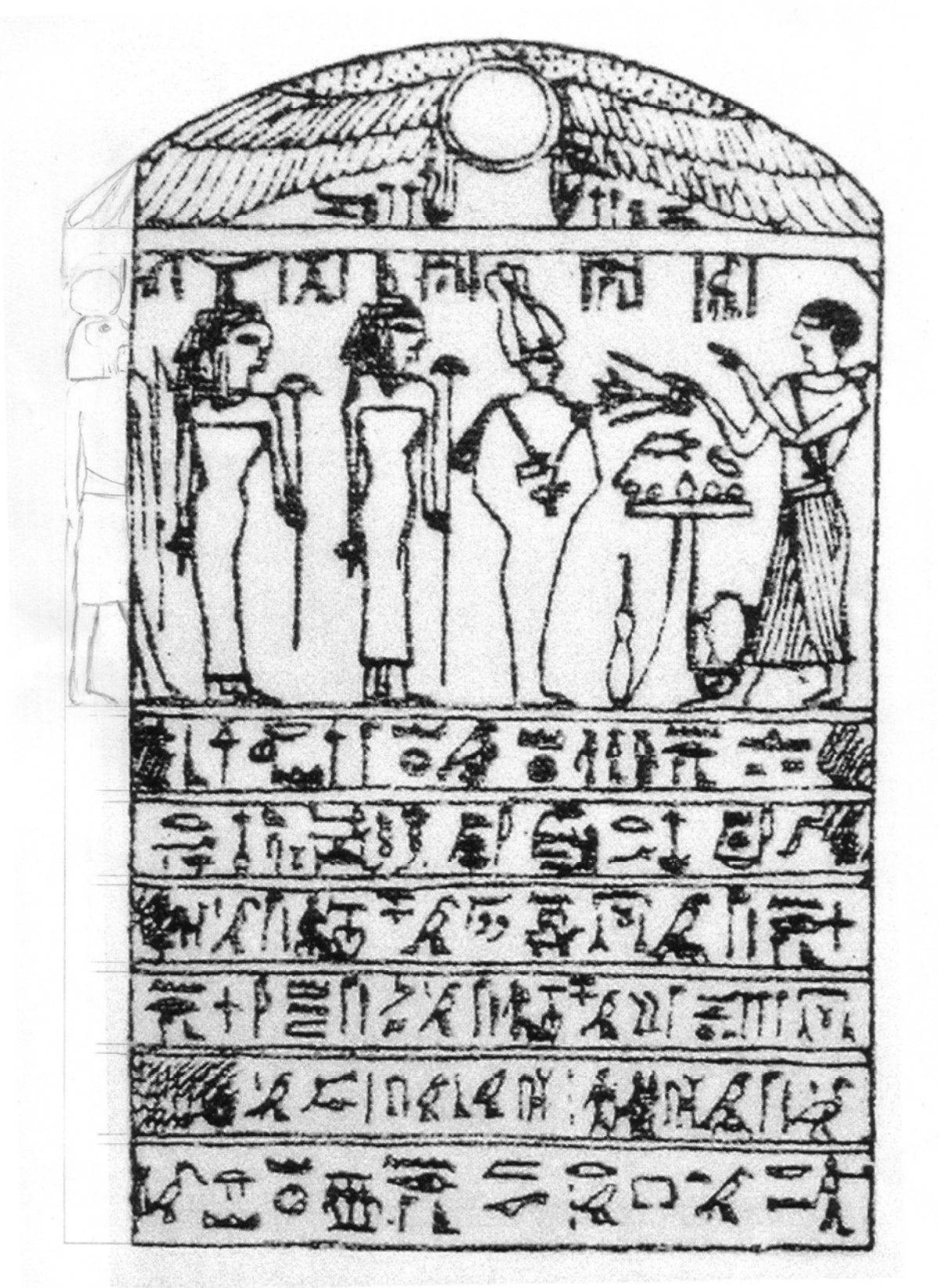
(2) Im Text zu erkennen ist lediglich *jmj*. Analog zu der Stele Philip 30, Zeile 3 (**Dok. 44**) und der Stele Kairo CG 22013, Zeile 2 (**Dok. 20**) möchte ich zu ergänzen. Nicht sicher ist, ob der angesetzte Fehler auf die Zeichnung des Kopisten oder den antiken Schreiber zurückzuführen ist.

(3) Analog zur Vielzahl der Belege für *ḥm Ḥr ḥm Nbt* und das Fehlen eines *ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *Nbt* vermute ich eher einen Fehler des Kopisten.

(4) Zu diesem Titel siehe z. B. H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 66 (*wʿrtw-nṯr*); G. POSENER, in: RdE 15, 1963, 128; E. GRAEFE, in: M. Bietak und E. Reiser Haslauer, Das Grab des ᶜAnch-Hor I, Wien 1978, 49; G. VITTMANN, Priester und Beamte, 120-127; H. DE MEULENAERE, in: The Unbroken Reed, Fs Shore, 1994, 218 (a). Zur Lesung des Titels als *rdwj-nṯr* siehe zuletzt K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften, ÄAT 45, 1, 2001, 91 f., Anm. 1; dieser möchte den Titel eher als „Beine des Gottes“ verstanden wissen und auf die Funktion des Priesters beim Tragen der Kultbarke beziehen. Zu einer solchen Funktion cf. evtl. auch den Titel[?] *śjʿr wjȝ n Ḥr Bḥdtj*, „... der die Barke des Horus Behedeti emporhebt“ auf der Stele Kairo o. Nr. (**Dok. 16**) besonders mit der Anm. (4). Da jedoch hier der *jmj-rȝ mnʿwt* genannt wird halte ich in diesem Falle an der Bedeutung und Lesung *ȝṯw-nṯr* fest.

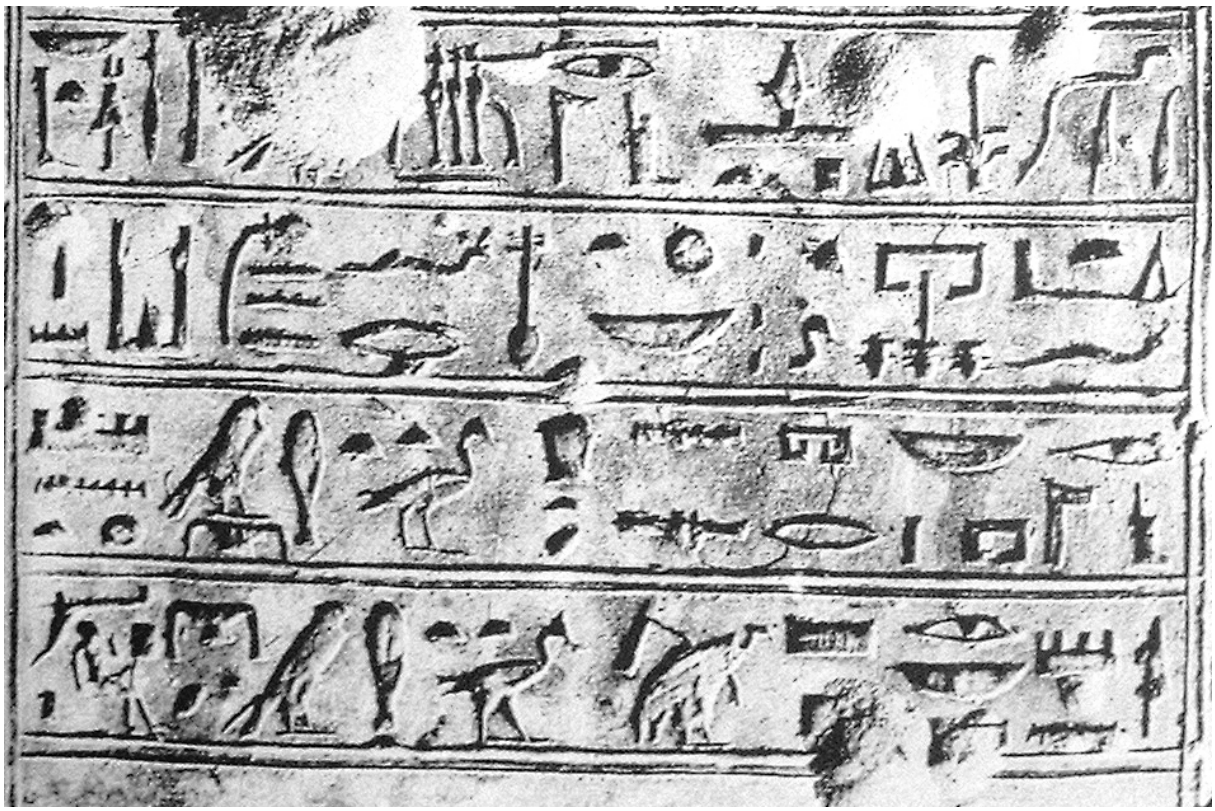
(5) Eventuell ist mit P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 185, hier *sš wbȝ* zu lesen. Zu einem solchen Titel siehe J. QUAEGEBEUR, in: State and Temple Economy II, 1979, 717, n. 38; DERS., in Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte, Mélanges A. Théodoridès, 1993, 203; K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften, ÄAT 45, 1, 2001, 252, Anm. 27). Dann wäre „Schreiber des Vorhofes (des Tempels)“ zu verstehen. Eine Schreibung ohne wäre jedoch sehr ungewöhnlich.

(6) Es ist nicht sicher, ob hier *Nś-Ḥr* zu lesen ist (cf. **Dok. 3**; **Dok. 9**) oder evtl. zu *Nś-Ḥr-Bḥdtj* ergänzt werden muß (cf. **Dok. 1**; **Dok. 3**; **Dok. 80**).



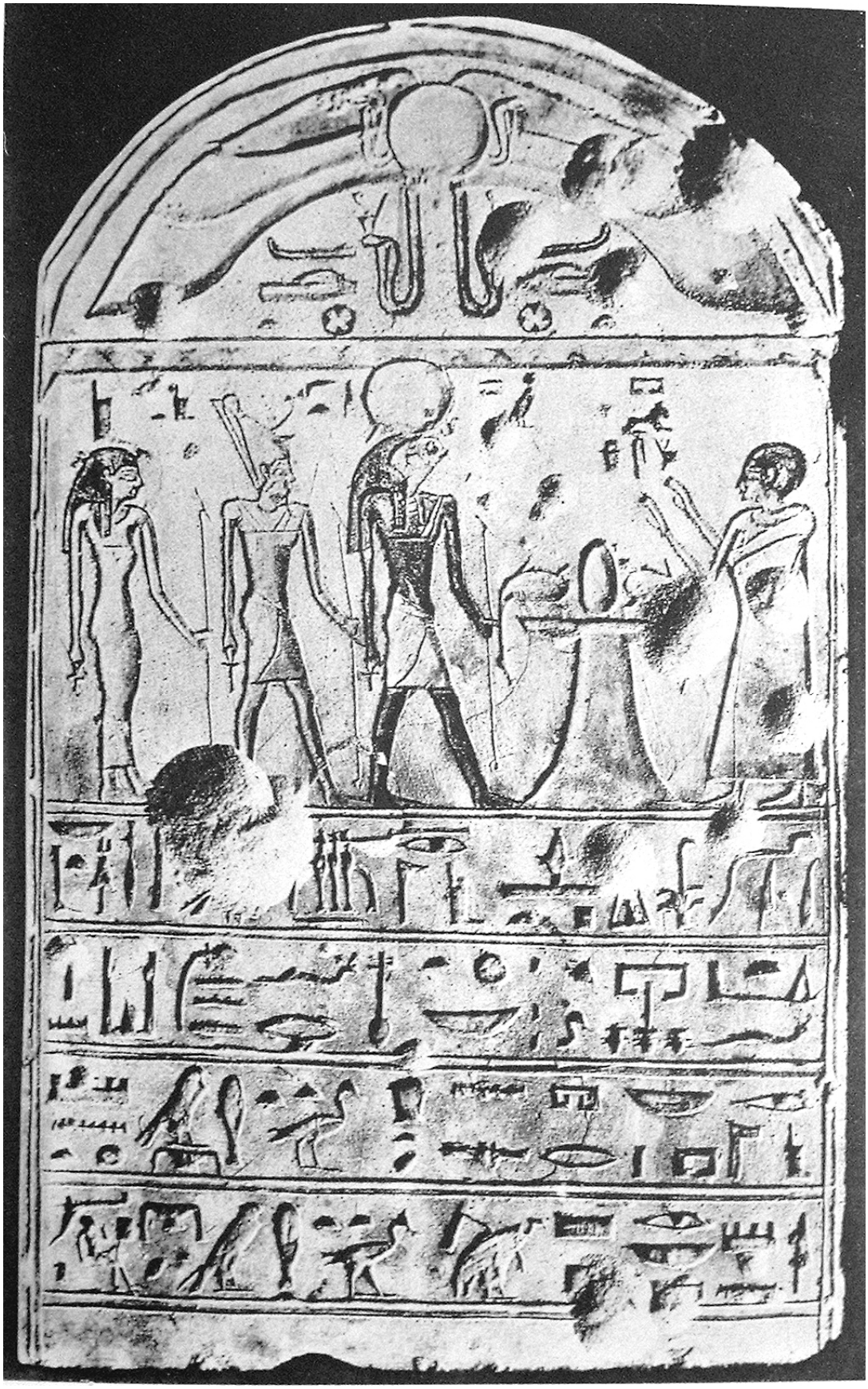
Dok. 41

Inv. Nr.: Galveston, Texas; ehem. im Besitz von W.S. Davis, heute zerstört
Steleninhaber: *Ḥrw-n.ś-bꜣśtt*
Datierung: um 380 v. Chr.
Literatur: PM V, 206
H. WINLOCK, in: JEA 6, 1920, 209 ff.
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 249 f.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
M.Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 28 f.
Kommentar: Die Stele wurde in den späten 80er Jahren des 19. Jahrhunderts von W.S. Davis in Ägypten erworben; nach Aussage eines Zeugen wurde die Stele in Nagᶜ el-Hisaja gefunden (siehe H. WINLOCK, in JEA 6, 1920, 210). Die starke Versalzung des Objekts führte jedoch bald zur Zerstörung der Stele. Dargestellt war die Verstorbene vor Re-Harachte, Atum und Isis.



[1] *ḏd mdw jn ḥtp dj nśwt n Wśjr ḫntj ⌜jmntt⌝ nṯr ᶜꜣ nb ꜣbḏw* [2] *rdj.f prt-ḫrw t ḥnḳt kꜣw ꜣpdw jḫt nb(t) nfr(t) wᶜb(t) [n] kꜣ n* [3] *Wśjr nb(t)-pr Ḥrw-n.ś-bꜣśtt sꜣt ḥm Ḥr (ḥm) Nbt Mn-jḫt-*[4]*Jmn jr(t).(n) nb(t)-pr Šp-mwt sꜣt ḥm Ḥr (ḥm) Nbt Nś-pꜣ-śfj*

[1] Ein Königsopfer des Osiris ⌜Chontamenti⌝, des großen Gottes, Herrn von Abydos, [2] indem er gibt ein Totenopfer an Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen (für) den Ka des [3] Osiris, der Herrin des Hauses, *Ḥrw-n.ś-bȝśtt*, Tochter des Priesters des Horus, (Priesters) der Goldenen *Mn-jḫt-Jmn*, geboren von der Herrin des Hauses, *Šp-mwt*, Tochter des Priesters des Horus, (Priesters) der Goldenen *Nś-pȝ-śfj*.



Galveston, Texas; ehem. im Besitz von W.S. Davis, heute zerstört (nach WINLOCK)

Dok. 42

Inv. Nr.: Parke-Bernet 113
Steleninhaber: *T3-hr*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: Egyptian and Classical Antiquities, Sales Catalogue Parke-Bernet Galleries, Thursday, May 15 1958, New York, 21 f., Nr. 113,
H. DE MEULENAERE, in MDAIK 25, 1969, 93
P. MUNRO, Totenstelen, 249
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Im Giebel der Stele ist die Flügelsonne mit herabhängenden Uräen und der zweimaligen Beischrift *Bḥdtj* abgebildet. Im Bildfeld ist die Verstorbene vor den Gottheiten Re Harachte, Atum, Isis und Nephthys zu sehen. Der heutige Aufbewhrungssort der Stele ist mir nicht bekannt.

[1] *ḥtp dj nśwt Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.f* [2] *prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) *wᶜb*(*t*) *jḫt nb*(*t*) *nḏm*(*t*) *dj.f* [3] *ḥtpw ḏf3w dj.f śnṯr ḥr ḫrt-nṯr* (*n*) *Wśjr dj.f* [4] *ḳrśt nfr*(*t*) (*n*) *jm3ḫ n Wśjr nb*(*t*)*-pr T3-hr* [*m3ᶜ*(*t*)*-ḫrwʾ*] [5] *s3t ḥm Ḥr ḥm Nbt sš t3š ḥr s3 3.nw Nḫt-Ḥr* [*m3ᶜ-ḫrwʾ*] [6] *mś nb*(*t*)*-pr T3-prt ... ...* [...]

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt [2] ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, allen guten und reinen Dingen sowie allen süßen Dingen. Er gebe [3] Opfer und Opferspeisen; er gebe Weihrauch in der Nekropole (des) Osiris; er gebe [4] ein schönes Begräbnis (1) (für) die Verklärte bei Osiris, der Herrin des Hauses, *T3-hr*, [gerechtfertigt?] [5] der Tochter des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, des Bezirksbeamten (Gauschreibers) für die dritte Phyle, *Nḫt-Ḥr* [gerechtfertigt?], [6] Abkömmling der Herrin des Hauses, *T3-prt* … … … […]

Anmerkungen:

(1) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**).

Dok. 43

Inv. Nr.: Sammlung P. Philip; Philip 29
Steleninhaber: *P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj*
Datierung: ca. 380-350 v.Chr.
Literatur: Antiquités égyptiennes, grecques et romaines appartenants à P. Philip et à divers Amateurs. Sculptures, peintures, bronzes, étoffes, faiences, figures de Tenagra, verres irisés dont la vente aura lieu les 10,11,12 Avril 1905, à Hotel Drouot, Salle no. 11, Paris 1905, 9 f.; Nr. 29
H. de MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 93
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 251
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Der Giebel ist geschmückt mit einer geflügelten Sonnenscheibe und derzweimaligen Beischrift . Im Bildfeld sind der Adorant vor einem großen Opferaltar zu erkennen sowie die Gottheiten Osiris, Thot, Isis und Nephthys. Der Stil ist sehr ähnlich den Stelen Kairo CG 22013 (**Dok. 20**) und Philip 30 (**Dok. 44**). Leider ist lediglich der Giebel und das Bildfeld in erhabenem Relief gearbeitet, der Stelentext ist mit Tinte geschrieben. Besonders dieser Bereich hat mittlerweile stark gelitten, so daß nur noch wenige Textfragmente sicher lesbar sind.

[1] ⌜*ḥtp*⌝ *dj nśwt* [*n*] *Wśjr* ⌜*ḫntj*⌝ [*jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw dj.f*] [2] *prt-ḫrw t ḥnḳt kꜣw 3pdw jḫt nb*(*t*) ⌜*nfrt*⌝ [*wꜥbt jḫt nbt nḏmt dj.f* ...] [3] ... *Ḥr Bḥdtj P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj* [... ... ...] [4] *n pr-ḥḏ*[?] ... *n Ḥr Bḥdtj* ... *Ḥr mś nb*(*t*)*-pr jḥjt n* [... ...] [5] ... *Wśjr ḫntj jmntt nṯr ꜥ3 nb 3bḏw dj.f* ...

[1] Ein ⌜Königsopfer⌝ [des] Osiris ⌜Chontamenti⌝, [des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt] (1) ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen ⌜guten⌝ [und reinen Dingen und allen süßen Dingen, indem er gibt ...] (1) [3] ... Horus Behedeti, *P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj*, [... ... ...] [4] des Schatzhauses[?] (2) ... des Horus Behedeti ... *Ḥr* (3) Abkömmling der Herrin des Hauses, der Sängerin des [… …] [5] … Osiris Chontamenti, großer Gott, Herr von Abydos, er gebe …

Anmerkungen:

(1) Ergänzungen nach der Stele P. Philip 30 (**Dok. 44**).

(2) Cf. Den Titel *jmj-r3 n pr-ḥḏ n Ḥr Bḥdtj* (Newark, Inv. Nr. 25.667, **Dok. 34**).

(3) *Ḥr* ist letzter Bestandteil des Vaternamens.

Sammlung P. Philip; Philip 29

Dok. 44

Inv. Nr.: Sammlung P. Philip; Philip 30
Steleninhaber: *ꜣśt-m-ꜣḫbjt*
Datierung: ca. 380-350 v.Chr.
Literatur: Antiquités égyptiennes, grecques et romaines appartenants à P. Philip et à divers Amateurs. Sculptures, peintures, bronzes, étoffes, faiences, figures de Tenagra, verres irisés dont la vente aura lieu les 10,11,12 Avril 1905, à Hotel Drouot, Salle no. 11, Paris 1905, 9 f.; Nr. 30
H. de MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 93
P. MUNRO, Totenstelen, 71; 251
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.

Kommentar: Unter der Flügelsonne befindet sich die zweimalige Beischrift , das Bildfeld mit dem Adoranten, der vor den Gottheiten Osiris, Thot, Isis und Nephthys steht, ist durch eine große Himmelshieroglyphe abgetrennt.

[1] *ḥtp dj nśwt Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb ꜣbḏw dj.f* [2] *prt-ḫrw t ḥnḳt kꜣw ꜣpdw jḫ(t) nb(t) nfr(t) wᶜb(t) jḫ(t) nb(t) bnr(t) nḏm(t) <dj>.f* [3] *ḳrś(t) nfr(t) ḥr jmntt nfr(t) jmj ḫt Wśjr nb(t)-pr ꜣśt-* [4] *(m)-ꜣḫbjt sꜣt ḥm Ḥr (ḥm) Nbt ḥm-nṯr wḥm n pr Ḥr Bḥdtj Pꜣ-ṯnfj* [5] *mś nb(t)-pr Nś-ḫnśw m mꜣᶜ(t)-ḫrw Wśjr ḫntj jmntt*

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt [2] ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen Dingen und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen. Er gebe [3] ein schönes Begräbnis (1) im schönen Westen im Gefolge des Osiris, der Herrin des Hauses, *ȝśt*-[4](*m*)-*ȝḫbjt*, Tochter des Priesters des Horus, (Priesters) der Goldenen, des zweiten Gottesdieners (2) des Hauses des Horus Behedeti, *Pȝ-ṯnfj*, [5] Abkömmling der Herrin des Hauses, *Nś-ḫnśw*, gerechtfertigt. Osiris Chontamenti [sic exit]

Anmerkungen:

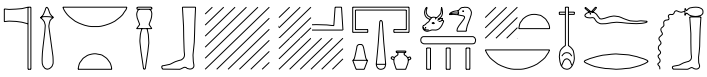
(1) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff., hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Parke-Bernet 113, **Dok. 42**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**). Auf dem Sarg des *Pȝ-šrj-n-ȝśt* (**Dok. 64**) taucht diese Schreibung zweimal auf.

(2) Zum Titel eines *ḥm-nṯr wḥm* siehe z. B. Wb I, 344, 19; H. KEES, in: ZÄS 85, 1960, 138 ff. („berichtender Gottesdiener“); H. DE MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 58, Anm. d.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34, Anm. f.

Sammlung P. Philip; Philip 30

Dok. 45

Inv. Nr.: Charbonneaux 141
Steleninhaber: Name auf der Stele nicht ausgeführt
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: Verkaufskatalog: C. CHARBONNEAUX, Préhistoire et antiquités nationales. Antiquités grecques, égyptiennes et orientales. Collection de miroirs. Art d'Afrique et d'Océanie. Art précolombien, Paris 2000, 13, N°. 141
Kommentar: Die Totenstele zeigt in ihrem Bildfeld unter der geflügelten Sonnenscheibe mit der zweimaligen Beischrift *Bḥdtj* einen Adoranten vor vier Gottheiten, bei denen es sich um Re-Harachte, Atum, Isis und eine weitere weibliche Gottheit (vermutlich Nephthys) handelt. Die Stele wurde auf einer Auktion am 09.06.2000 in Paris angeboten, laut Mitteilung der Auktionatorin jedoch bislang nicht verkauft. Die Maße der Stele wird mit einer Höhe von 51, 5 cm angegeben.



sic exit

[1] ┆ *ḥtp dj nśwt Rᶜ Ḥr-ȝḫtj nṯr ᶜȝ nb pt śḥḏ ḫȝ*(*t*).ᵣ*k*ᵣ *Wśjr ḫntj jmntt* [2] ┆ *nṯr ᶜȝ nb* ᵣ*ȝbḏw dj*ᵣ.[*śn*] *prt-ḫrw t ḥnḳt kȝw ȝpdw* ᵣ*jḫt*ᵣ *nb*(*t*) *nfr*(*t*) [3] ┆ *wᶜb*(*t*) *jḫt nb*(*t*) [*nḏmt*] sic exit

[1] ┆ Ein Königsopfer des Re Harachte, des großen Gottes, Herrn des Himmels, der deinen Leichnam bescheint, (1) und des Osiris Chontamenti, [2] ┆ des Großen Gottes, Herrn von ᵣAbydosᵣ, indem [sie] ᵣgebenᵣ ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen guten und reinen [3] ┆ ᵣDingenᵣ und allen [süßen] Dingen sic exit (2)

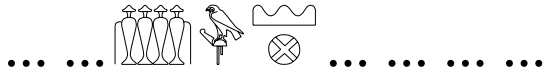
Anmerkungen:

(1) Die Passage ist nicht mit Sicherheit zu ergänzen cf. jedoch die Stele Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994 (**Dok. 35**) und cf. Kairo CG 22004 (**Dok. 18**).

(2) Die im Stein vorbereiteten neun Zeilen weisen nur in den ersten drei Zeilen (die dritte sogar nur in ihrem ersten Viertel) eine eingeritzte Beschriftung auf. Dem mir vorliegenden Photo ist nicht zu entnehmen, ob die übrigen Zeilen eine Inschrift in Bemalung trugen. Bei der ausgeführten Inschrift handelt es sich lediglich um eine *ḥtp-dj-nśwt* Formel mit Angabe der Opfer. Namen oder Titulaturen sind nicht zu erkennen. Möglicherweise handelt es sich um eine auf Vorrat angefertigte Stele, in die bei Bedarf der Name eingetragen werden konnte.

Dok. 46

Inv. Nr.: Garcin 841
Steleninhaber: weibliche Stelen-Inhaberin
Datierung: 26. Dynasie
Literatur: Verkaufskatalog: F. DE RICQLÈS, Archéologie. Collection Jean-Alain Mariaud de Serres - Collection du Docteur P.l.W. Arts - Collection Mlle Garcin et appartenant à divers amateurs, Paris 2001, 196, Nr. 841
Kommentar: Die Stele wurde auf einer Auktion am 21.04.2001 in Paris (Hôtel Drouot) angeboten und verkauft. Die gravierte Kalksteinstele zeigt im Bildfeld unter der geflügelten Sonnenscheibe eine weibliche Adorantin vor vier Gottheiten (Osiris, Isis, Nephthys und eine weitere weibliche Gottheit). Vier Textzeilen sind unter dem Bildfeld erhalten. Das mir vorliegende Photo reicht nicht aus, um Filiationen oder Titel erkennen zu können. Nur ein Name ist relativ sicher lesbar: *Pśmṯk*. Die Stele ist bereits seit längerer Zeit im Kunsthandel, sie wurde bereits früher in Paris auf einer Auktion versteigert (Hôtel Drouot, 15. Mai 1959, n° 69). Die Maße der Stele werden mit 26,7 x 21, 5 cm angegeben.



[1] *ḥtp dj nśwt n Wśjr ḫntj jmntt nṯr ᶜ3 nb 3bḏw dj.f* [2] *prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) ... *dj.f* ⌜*ḳrśt*⌝ [3] *nfr*(*t*) *ḥr jmntt nfr*(*t*) ... ... [4] ... ... *Pśmṯkʾ mś* ... ... [5] ... ... *ḫntj jmntt* ... ...

[1] Ein Königsopfer des Osiris Chontamenti, des großen Gottes, Herrn von Abydos, indem er gibt [2] ein Totenopfer (bestehend) aus Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, sowie allen guten Dingen ... (1), indem er gibt ein schönes [3] Begräbnis (2) im schönen Westen ... ... [4] ... ... *Pśmṯkʾ*, Abkömmling ... ... [5] ... ... Chontamenti ... ...

Anmerkungen:

(1) Es ist nicht zu erkennen, ob hier evtl. direkt *nḏmt* anschließt; für *jḫt nbt nḏmt* scheint der Platz nicht ausreichend zu sein.

(2) Die Ergänzung zu *ḳrśt* scheint sicher. Es handelt sich damit um einen weiteren Beleg dieser relativ seltenen, nur in Edfu belegten Schreibung; siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Sarg Genova-Pegli, **Dok. 64**; Parke Bernet 113, **Dok. 42**.

Dok. 47

Inv. Nr.: Ermitage, Leningrad 8727
Steleninhaber: *Pśmṯk-śnb*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 91
P. MUNRO, Totenstelen, 69; 248
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 180, n. 1
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen, 202, Nr. 45
Kommentar: Im Giebelfeld ist eine geflügelte Sonnenscheibe angebracht, darunter ist Schu zu erkennen, der eine Barke mit dem Sonnenkäfer emporhält; dieser wird von zwei Armen, die von der Mitte der Sonnenscheibe ausgehen umgeben. Links und rechts sind je zwei Paviane abgebildet. Das Bildfeld wird vom Giebelfeld durch einen Cheker-Fries und eine Himmelshieroglyphe abgeteilt. Im zweigeteilten Bildfeld ist links der Steleninhaber mit einem Opfertisch vor Atum und rechts vor Re Harachte zu sehen. Jeweils hinter dem Steleninhaber befindet sich eine Säule, die die Himmelshieroglyphe trägt.
Der Text der Stele ist weitgehend zerstört und unleserlich, so daß ich mich auf die Wiedergabe der Namen und Titulaturen beschränken muß.

ḥm Ḥr ḥm Nbt ḥm-nṯr Wśjr-Śkr ḥm-nṯr Ptḥ ḥrj-jb wṯst-Ḥr Pśmṯk-śnb mꜣᶜ-ḫrw sꜣ n ḥm-nṯr Jmn jmj-rꜣ šmᶜw Ḫnśw-jr-dj-św mꜣᶜ-ḫrw

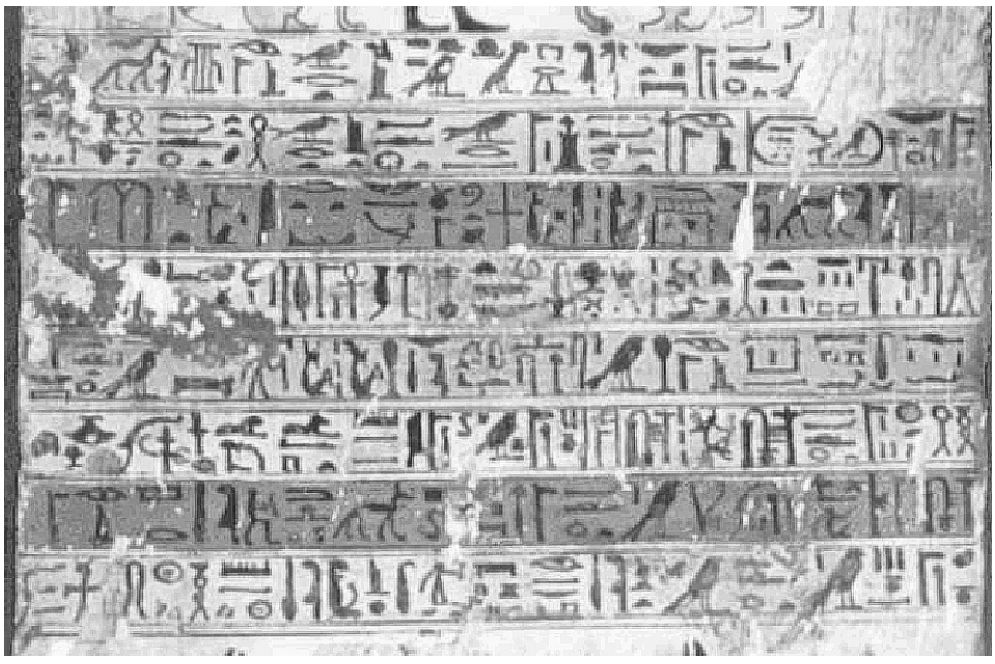
Priester des Horus, Priester der Goldenen, Gottesdiener des Osiris-Sokar, Gottesdiener des Ptah, wohnhaft im Thronsitz des Horus, *Pśmṯk-śnb*, gerechtfertigt, Sohn des Gottesdieners des Amun, des Vorstehers von Oberägypten (1), *Ḫnśw-jr-dj-św*, gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel siehe G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 256 f., n. 39; DERS., Priester und Beamte, 189 ff.

Dok. 48

Inv. Nr.: University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041
Steleninhaber: *P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp*
Datierung: ptolemäisch, wohl 1. Jahrhundert
Literatur: unpubliziert
Brief von Dr. Carolyn Graves-Brown (25.01.2001)
eine Photographie erschien in: The Swansea Leader. The Newspaper of the City and County of Swansea, September 2002, 4
Kommentar: Die folgenden Informationen enstammen dem oben erwähnten Brief von Carolyn Graves-Brown und der Kurzmitteilung unter der URL: http://www.swan.ac.uk/egypt/infosheet/W1041.htm:
„The upper section shows the winged sun disc associated here with the falcon god Horus of Edfu. From the disc hang two snakes representing Nekhbet and Wadjit of Upper and Lower Egypt, and between them the inscription *Bḥdt* … Below that, the dead person lies on a lion bed and the dog/jackal headed god Anubis performs the rites to resurrect him. Anubis is helped by Isis, Nephthys and the Four Sons of Horus. Their names are written above them. On the right the dead person is shown dressed as a priest, fully restored to life. He holds up his hands in worship … The lowest section shows Anubis each side of the god Osiris, incorporated into a Ddjed Pillar."
Die Stele ist auch auf der Rückseite dekoriert: „This stela was free standing and was therefore decorated on the back. The back section shows Isis, right and Nephthys, left, squatting, with hands raised in worship to Osiris, centre. Beneath this is a Djed pillar flanked by two representations of the girdle of Isis".
Die Stele gehörte ehemals zur Sammlung McGregor und wurde 1922 auf einer Auktion von Sir Henry Wellcome erworben. Das mir vorliegende Photo reicht nur bedingt aus, um den Text lesen zu können.



[1] *[ḥtp dj nśwt n ...ʾ] ⸢Ḥr⸣ Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt ś3b šwt prj m 3ḫt Rʿ Ḥr-3ḫtj ḫnt śt-wrt Wśjr ḫntj jmntt ⸢nb 3bḏw⸣* [2] *nṯr ʿ3 nb Ḏdw (Ḥr wpj šʿt t3wj)‖ Wśjr (nṯr) ʿ3 n Bḥdt Jwn wr n Bḥdt 3śt wrt Ḥddt n Bḥdt Šnt3jt ḥr(t)-jb 3bḏwʾ* [3] *Ḥt-ḥr ḥnwt jmntt nb(t) m3ʿt m wśḫt m3ʿt Jnpw jmj-wt nb t3-ḏśr Jnpw ḫnt sḥ-nṯr* [4] *dj.śn prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw śnṯr ḥr śḏt jḫt nb(t) nfr(t) wʿb(t) nḏm(t) ʿnḫ nṯr jm.śn ... ...* [5] *...f .. ...f n k3 n Wśjr ḥm Ḥr śḥtp-ḥm(t).ś ʿḥ3-ʿ nb m3ʿ-ḫrw ḥm ... ḥrj śmśwʾ .. ... Ḥr Bḥdtj nṯr [ʿ3] nb pt* [6] *w3ḥ-jḫt nṯrw n Bḥdt sš mšʿ sš ḥt-nṯr 2.nw ḥm-nṯr Ḥr-p3-ḫrd ḥm-nṯr Jmn-n-šnʿ jmj-r3 wʿb Śḫmt jmj-r3 ḫrp-śrḳt ḫrj-ḥb ḥrj-tp* [7] *sš mḏ3t nṯr ... jmj-r3 ḥmw-nṯr n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb ⸢pt⸣ P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp m3ʿ-ḫrw ḫr Wśjr* [8] *s3 n ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj Ḥr-s3-3śt m3ʿ-ḫrw jr n nb(t)-pr ḥrj-nśt.ś T3-(nt)-Wśjrʾ m3ʿ(t)-ḫrw mn sp 2 w3ḥ sp 2 n śkj ḏd*

[1] [Ein Königsopfer des ... (1)ʔ] und des ⸢Horus⸣ Behedeti, des großen Gottes, Herrn des Himmels, des Buntgefiederten, der aus dem Horizont hervorkommt und des Re Harachte vom Großen Sitz (Edfu) sowie des Osiris Chontamenti, ⸢Herrn von Abydos⸣, [2] des großen Gottes, Herrn von Busiris, des (Horus: Der den Kampf der beiden Länder schlichtete)‖ (2), des Osiris, des großen (Gottes) (3) in Behedet, des großen Pfeilers in Behedet, und der Isis, der Großen, Hededet in Behedet, der Schentait (4), wohnhaft in Abydosʔ, [3] Hathor, Gebieterin des Westens, der Herrin der Maat in der Halle der Maat, des Anubis, des Balsamierers, des Herrn der Nekropole, des Anubis in der Gotteshalle, [4] indem sie geben ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel, Weihrauch auf dem Feuer sowie allen guten, reinen und süßen Dingen von denen ein Gott lebt. ... ... [5] ... ... für den Ka des Osiris, des Priesters des Horus, des Priesters, der Ihre Majestät zufriedenstellt, des (Priesters) mit kämpferischem Arm, der Herr des Triumphes (5), des Priesters ..., des Ältesten [der Halle]ʔ (6), ... Horus Behedeti, des [großen] Gottes, Herrn des Himmels, [6] des Opfer(geb)ers (7) der Götter von Behedet, des Heereschreibers, des Schreibers des Tempels zweiter Ordnung (8), des Gottesdieners des Harpokrates, des Gottesdieners des Amun des Vorratshauses (9), des Vorstehers der Wab-Priester der Sachmet, des Vorstehers der Ärzte (10), des obersten Vorlesepriesters, [7] des Schreibers des Gottesbuches, ... Vorstehers der Gottesdiener des Horus Behedeti, des großen Gottes, Herrn des ⸢Himmels⸣, *P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp*, gerechtfertigt bei

Osiris, $\overset{8}{|}$ Sohn des dritten Gottesdieners des Horus Behedeti *Ḥr-sꜣ-ꜣśt* (11), gerechtfertigt, geboren von der Herrin des Hauses ... der Sängerin, *Tꜣ-(nt)-Wśjrʾ* (12), gerechtfertigt. Er bleibt, er bleibt, er dauert, er dauert, nicht wird er zugrunde gehen in Ewigkeit (13).

Anmerkungen:

(1) Vor Horus Behedeti ist genügend Platz für eine weitere Gottheit, vermutlich Osiris. Die vorliegende Stele hat zahlreiche Gemeinsamkeiten mit der Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), dazu siehe auch unten.

(2) Es handelt sich um einen Titel des Osiris, siehe Wb I, 299, I, 8; Wb IV, 416, 17, dieser Titel kommt auch zweimal in kryptographischer Schreibung auf Stelen aus Edfu vor, siehe **Dok. 27** und **Dok. 32**.

(3) Es handelt sich vermutlich um eine Haplographie und nicht um einen antiken Fehler.

(4) Zu Schentait cf. LGG VII, 105 a ff.

(5) Zu *ʿḥꜣ-ʿ nb mꜣʿ-ḫrw* siehe M. DARESSY, in: ASAE 18, 1918, 184; J. YOYOTTE, in: CdE 28, 1953, 101 ff.; A. GUTBUB, in: Kêmi 16, 1962, 45 f.; G. GOYON, Dieux Gardiens, 171; EDFOU VI, 91, 2-4; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 29, n. 50; F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 131, Anm. a; 212, Anm. d; Stele des *Ḥr-sꜣ-ꜣśt*, Kairo CG 22049 (**Dok. 28**).

(6) Zu diesem Titel siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 145, Anm. t; 212, Anm. e; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 53; Stele des *Ḥr-sꜣ-ꜣśt*, Kairo CG 22049 (**Dok. 28**).

(7) Zum Titel *wꜣḥ-jḫt* siehe Wb I, 257, 7; cf. auch die Stele Kairo, CG 22013 (**Dok. 20**).

(8) Zu diesem Titel siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 144, Anm. n; 149; 212, Anm. f.; die Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**). - M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, verstand dort „2. Schreiber des Gotteshauses“.

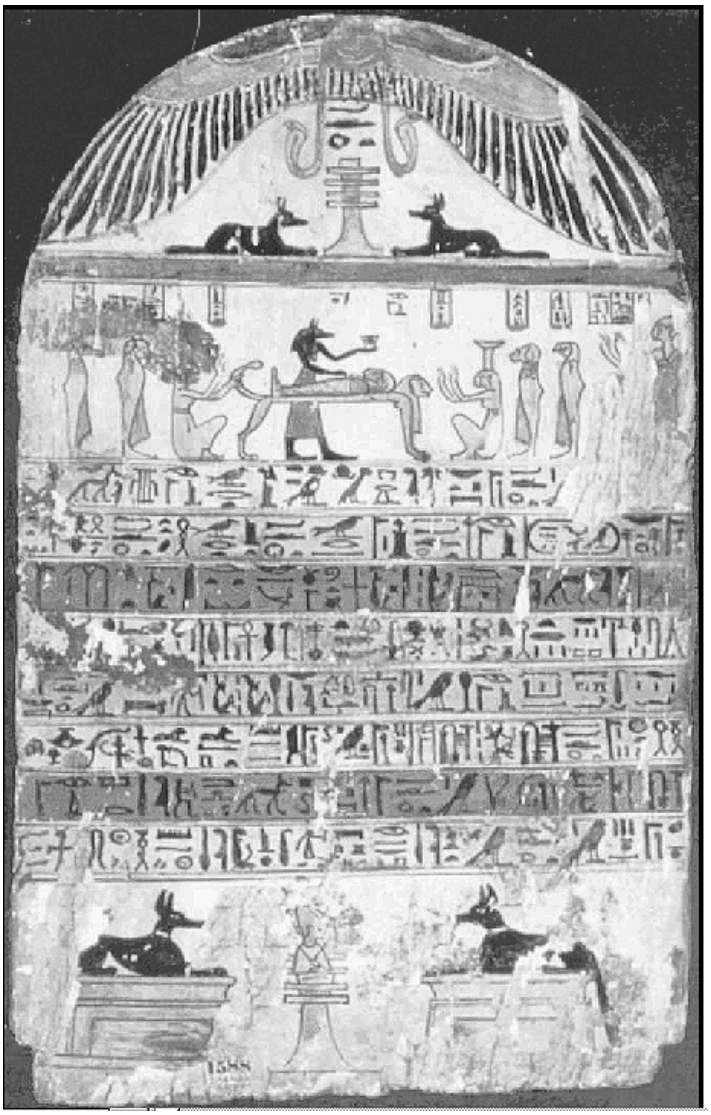
(9) Zu diesem Titel und der Gottheit (ein lokaler Amun?) siehe Kairo CG 22049 (**Dok. 28**); F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, 212, Anm. g; M.-Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 30, n. 54; S. CAUVILLE, in: BIFAO 91, 1991, 96.

(10) Zu diesen Titeln siehe F. VON KÄNEL, Prêtres-Ouab, passim; Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Zeile 4.

(11) Als Vater des *P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp*, wird ein *Ḥr-s3-3śt* genannt. Die Schreibung ist identisch mit der des Stelenbesitzers von Kairo CG 22049 (**Dok. 28**); Die zahlreichen Übereinstimmungen dieser beiden Stelen lassen eine enge Verwandtschaft vermuten. Der einzige Titel des *Ḥr-s3-3śt* ist hier allerdings der eines *ḫm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj*, während auf der Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**) der *Ḥr-s3-3śt* genau die Titel des hier vorliegenden *P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp* aufweist und einige andere dazu.

(12) Zum Titel einer *ḥrj-nśt.ś* siehe Wb II, 323, 12 f. - Die Lesung des Namens der Mutter ist epigraphisch nicht ganz sicher.

(13) Cf. die Stele Newark Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 34**), Zeile 7; Stele Kairo CG 22049 (**Dok. 28**), Z. 9.



Dok. 49

Inv. Nr.: University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1043
Steleninhaber: Pamenes
Datierung: unbekannt
Literatur: unpubliziert
Brief von Dr. Carolyn Graves-Brown (25.01.2001)
Kommentar: Die folgenden Informationen entstammen dem Brief von Carolyn Graves-Brown:

„Wooden stela. The upper register shows the winged sun's disc, here shown as Horus of Edfu. In the central register the deceased is represented in the costume of a priest, his arms upraised in adoration before the sun god Re, shown with the falcon head of Horus, and Osirs. 'May the King be gracious and give to Horus of the Horizon, the great god, Lord of Heaven, of sparkling feathers as he comes forth of the horizon an invocation offering of bread and milk, of oxen and fowl, wine and milk, incense, ointment and clothing, offerings, ka food for the Osiris Pamenes justified son of Herefernit justified his mother being the lady of the house of Satweret, justified'".

Da mir bislang kein Photo zur Verfügung stand, ist eine Überprüfung des Textes mir derzeit nicht möglich.

Dok. 50

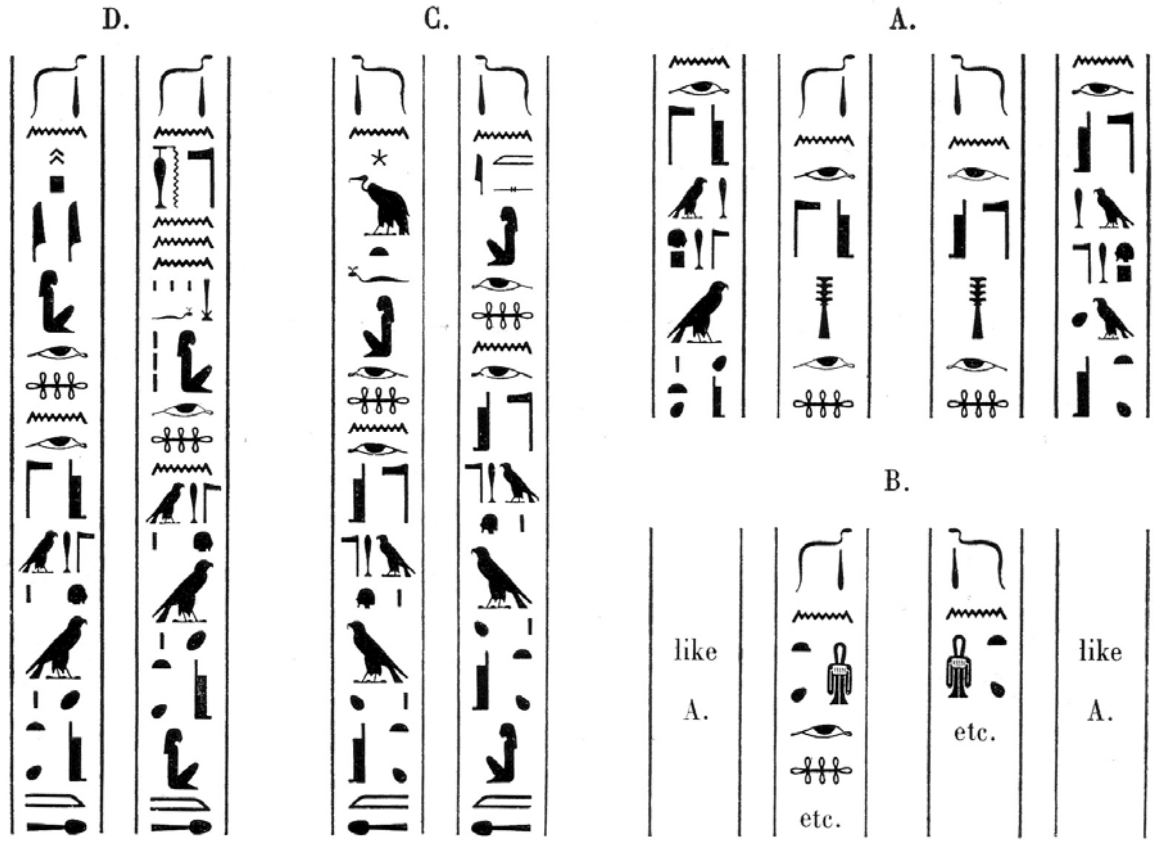
Inv. Nr.: Aufbewahrungsort nicht bekannt
Datierung: evtl. ptolemäisch
Literatur: Es findet sich lediglich eine kurze Erwähnung: H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 55
Kommentar: Die Stele wurde zusammen mit einem fragmentarisch erhaltenen Kanopenschrein, einer Horusfigur und mehreren Sarkophagen während der Grabungen von H. de Morgan im Januar 1908 entdeckt. Der Verbleib dieser Gegenstände ist mir nicht bekannt.
H. DE MORGAN, op. cit., schreibt über die Entdeckung: „Tomb 2. At the foot of the Hassaya hill. A narrow shaft three meters deep gave access to two burial chambers facing each other. They had been ransacked. I found pieces of a wooden square canopic chest, coarsely painted with the usual funeral scenes: Anubis, Horus, Isis etc. With this was a wooden stela and a small Horus. The sarcophagi were wood mounted with lage heads and painted green, black and yellow in an advanced state of decomposition. The soil is saturated with salts. Ptolemaic period(?).”

C) Kanopen

Dok. 51 - 54

Dok. 51

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4738
Besitzer: *Ḥr-s3-3śt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: G.A. REISNER, Canopics, 373 ff.; CGC 4738
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 170, n. 31
J. MALEK, in: LÄ IV, 440, n. 7
Kommentar: Das Objekt wurde 1888 in Nagʿ el-Hisaja entdeckt. Zu *Ḥr-s3-3śt* siehe auch den Sarg bei G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. i = Kairo, T(emporary Number) 21/11/16/14-15 (**Dok. 66**).



Text A (2x):

ḏd mdw n Wśjr ḏd jrj s3 n Wśjr ḥm Ḥr ḥm-nṯr tpj (Ḥr) Ḥr-s3-3śt

Worte zu sprechen von Osiris, dem Djed-Pfeiler, der den Schutz bereitet für den Osiris, den Priester des Horus, den ersten Gottesdiener (des Horus) *Ḥr-sȝ-ȝśt* (1).

Text B (2x):

ḏd mdw n ȝśt jr(t) sȝ n Wśjr ḥm Ḥr ḥm-nṯr tpj (*Ḥr*) *Ḥr-sȝ-ȝśt*

Worte zu sprechen von Isis, die den Schutz bereitet für den Osiris, den Priester des Horus, den ersten Gottesdiener (des Horus) *Ḥr-sȝ-ȝśt* (1).

Text C:

[1] *ḏd mdw n Dwȝ-mwt.f jrj sȝ n Wśjr ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *tpj* (*Ḥr*) *Ḥr-sȝ-ȝśt mȝᶜ-ḫrw*

[2] *ḏd mdw n Jmśtj jrj sȝ n Wśjr ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *tpj* (*Ḥr*) *Ḥr-sȝ-ȝśt mȝᶜ-ḫrw*

[1] Worte zu sprechen von Duamutef, der den Schutz bereitet für den Osiris, den Gottesdiener des Horus, den ersten (Gottesdiener des Horus) *Ḥr-sȝ-ȝśt* (2), gerechtfertigt.

[2] Worte zu sprechen von Amseti, der den Schutz bereitet für den Osiris, den Gottesdiener des Horus, den ersten (Gottesdiener des Horus) *Ḥr-sȝ-ȝśt* (2), gerechtfertigt.

Text D:

[1] *ḏd mdw n Ḳbḥ-śnw.f jrj sȝ n ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *tpj* (*Ḥr*) *Ḥr-sȝ-ȝśt mȝᶜ-ḫrw*

[2] *ḏd mdw n Ḥpj jrj sȝ n Wśjr ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *tpj* (*Ḥr*) *Ḥr-sȝ-ȝśt mȝᶜ-ḫrw*

[1] Worte zu sprechen von Qebehsenuef, der den Schutz bereitet für den (3) Gottesdiener des Horus, den ersten (Gottesdiener des Horus) *Ḥr-s3-3śt* (2), gerechtfertigt.

[2] Worte zu sprechen von Hapi, der den Schutz bereitet für den Osiris, den Gottesdiener des Horus, den ersten (Gottesdiener des Horus) *Ḥr-s3-3śt* (2), gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Eventuell ist hier eine Haplographie anzusetzen, bei der der erste Namensbestandteil von *Ḥr-s3-3śt* als Bestandteil zum Titel *ḥm-nṯr tpj* doppelt gelesen werden muß: .
Auf dem Sarg des *Ḥr-s3-3śt* (Kairo, T(emporary Number) 21/11/16/14-15 (**Dok. 66**) werden die Titel *ḥm Ḥr* resp. *ḥm-nṯr Ḥr ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj* angegeben:.

(2) Bei *ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm-nṯr*) *tpj* ist sicher eine Haplographie anzusetzen. Eventuell, wie bei Text A und Text B, ist bei der Lesung (*ḥm-nṯr*) *tpj* (*Ḥr*) *Ḥr-s3-3śt* erneut der erste Namensbestandteil doppelt zu lesen: .

(3) Auffälligerweise ist bei Text D1 die Schreibung *Wśjr* ausgelassen. Dies ist vermutlich auf die lange Schreibung des Götternamens *Ḳbḥ-śnw.f* zurückzuführen.

Dok. 52

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4739
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: G.A. REISNER, Canopics, 375 ff.; CGC 4739
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff.
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff
A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 59
Kommentar: Zur Person siehe auch den Sarg des *Ḏḥwtj-mś* bei G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. f. (**Dok. 68**).

[1] *ḥ3j Wśjr ḥm Ḥr Ḏḥwtj-mś m3ᶜ-ḫrw s3 n P3-dj-jmn* [2] *m3ᶜ-ḫrw mś n nb(t)-pr 3śt-n-3ḫbjt m3ᶜ(t)-ḫrw*

[1] O Osiris, Priester des Horus *Ḏḥwtj-mś*, gerechtfertigt, Sohn des *P3-dj-jmn*, [2] gerechtfertigt, Abkömmling der Herrin des Hauses, *3śt-n-3ḫbjt*, gerechtfertigt.

Dok. 53

Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number 15, 1968, 38 ff.
P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61
P. BIENKOWSKI und A.M.J. TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995, 34, Abb. 40
Eine Abbildung und Informationen finden sich auch auf der CD-ROM des CCER, Egyptian Treasures in Europe, Volume 1, 1999; Volume 4, 2000
Kommentar: Das Grab des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 4**) wurde 1905 während der Grabung von J. Garstang und E.H. Jones entdeckt. Zum Grabinventar gehörten desweiteren eine Stele (**Dok. 30**), eine Ptah-Sokar-Osiris Figur (**Dok. 82a**) und ein Sarg mit der Mumie (**Dok. 77**). Alle Objekte befinden sich heute zum einen im Liverpool Museum (Sarg, Mumie und Stele) zum anderen im Institute of Archaeology of the University of Liverpool. Die Ergebnisse der Ausgrabung selbst sind bis heute nur unzureichend publiziert: siehe J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; ders., in: ASAE 8, 1907, 132; cf. auch A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35.
Ein unpubliziertes Photo in Liverpool zeigt die Lage der Objekte in dem 1905 geöffneten Felsgrab: Der Sarg lag an einer Wand mit der Ptah-Sokar-Osiris-Figur rechts in der Nähe des Kopfes des Sarges. Zwischen dieser Figur und dem Kanopenkasten stand die hölzerne Stele.[1]

Der relevante Text mit den Titeln und der Filiation des *Nś-šw-tfnwt* und seines Vaters *P3-jw-(n)-ḥr* steht auf der linken Seite des Kanopenkastens:

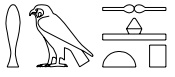
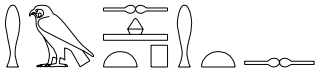
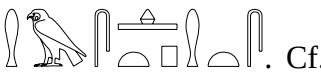
ḏd mdw Wśjr ḥm Ḥr śḥtp-(ḥm(t).ś) Nś-šw-tfnwt m3ᶜ-ḫrw s3 n ḥm Ḥr śḥtp-ḥm(t).ś P3-jw-(n)-ḥr m3ᶜ-ḫrw mś nb(t)-pr Tnj m3ᶜ(t)-ḫrw

Worte zu sprechen (von) Osiris, dem Priester des Horus, dem Priester der (ihre Majestät) zufriedenstellt (1) *Nś-šw-tfnwt*, gerechtfertigt, Sohn des Priesters des Horus, Priesters der ihre

[1] Im Archiv der University of Liverpool, School of Archaeology, Classics and Egyptology (SACE), befinden sich noch 43 Glas-Negative von den Ausgrabungen J. Garstangs; für diese Information danke ich Miss P.A. Winker vom SACE Departmental Archaeology Museum.

Majestät zufriedenstellt *P3-jw-(n)-ḥr*, gerechtfertigt, Abkömmling der Herrin des Hauses, *Tnj*, gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten. - Entweder liegt mit der Schreibung des Titels  eine Kurzschreibung für  vor oder es sollte eine gespaltene Zeile angesetzt werden, wobei *ḥm* (von *ḥm Ḥr*) und *ś* (von *śḥtp*) jeweils zwei mal gelesen werden muß. Ähnliches findet sich auf der Ptah-Sokar-Osirisfigur (**Dok. 82a**) und auf der Stele des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 30**): als eine Kurzschreibung für  . Cf. auch die Stele Kairo T(emporary Number) 27/1/25/19 (**Dok. 8**).

Der Titel *ḥm Ḥr śḥtp-ḥm(t).ś* des *P3-jw-(n)-ḥr* ist hier ausgeschrieben, anders als auf der Stele des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 30**).

Dok. 54

Inv. Nr.: Aufbewahrungsort nicht bekannt
Datierung: evtl. ptolemäisch
Literatur: H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 55
Kommentar: Der nur fragmentarisch erhaltene Kanopenschrein wurde während der Grabungen von H. de Morgan im Januar 1908 entdeckt. Der Verbleib des Objekts ist mir nicht bekannt.
H. DE MORGAN, op. cit., schreibt über die Entdeckung: „I found pieces of a wooden square canopic chest, coarsely painted with the usual funeral scenes: Anubis, Horus, Isis etc. With this was a wooden stela and a small Horus. … Ptolemaic period(?).”

D) Opfertafeln

Dok. 55 – 63

Dok. 55
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23174
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 130, CGC 23174
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 56
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23175
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 131, CGC 23175
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 57
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23176
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 131, CGC 23176
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 58
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23177
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 131, CGC 23177
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 59
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23178
Besitzer: *Krtś* und *Njt-jḳrt*
Datierung: römisch
Literatur: PM V, 206
A. KAMAL, Tables d'offrandes, 132, CGC 23178

Kommentar: Die hieroglyphische Abschrift von Kamal scheint fehlerhaft. Die Inschrift konnte am Photo (A. Kamal, op. cit., Pl. XLV) nicht verifiziert werden, da dieses lediglich eine Aufsicht zeigt.

Auf dieser Ofertafel werden zwei Namen genannt: , *Krtś*, Curtius (siehe H. RANKE, PN I, 347, 27) und

, *Njt-jḳrt*, Nitokris.

Interessant ist die Schreibung , *Wśjr*, Osiris, die sich an anderer Stelle auf der Opfertafel findet.

Dok. 60
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23206
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 144, CGC 23206
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 61
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23228
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Literatur: A. KAMAL, Tables d'offrandes, 154, CGC 23228
Kommentar: Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 62/63

Inv. Nr.:	Zwei Opfertafeln; Aufbewahrungsort nicht bekannt
Datierung:	römisch
Literatur:	H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 56
Kommentar:	Die zwei Opfertafeln wurden während der Grabungen von H. de Morgan im Januar 1908 entdeckt. Der Verbleib der Opfertafeln ist mir nicht bekannt. H. de Morgan selbst schreibt (op. cit.): „A stairway gave access to a burial chamber around which were benchlike recesses for the bodies. All was in confusion. The bodies had been dragged by the despoilers to the center of the room, and in this chaos I found two sandstone tables of offerings and some large red pottery jars. The bodies had partly gilt faces, feet and fingers. Roman period.”

E) Särge und Kartonagen:

Dok. 64 – 81

Dok. 64

Inv. Nr.: Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli
Besitzer: *P3-šrj-n-3št*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: E. LEOSPO, Io vivrò per sempre: storia di un sacerdote nell'antico Egitto, Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova, Palazzo Ducale, 1 aprile – 6 giugno 1999, Genova 1999, 26-35; 74-80
Brief von GUIDO ROSSI, vom 17.05.2001.
Cf. auch:
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 95, n. 8
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 182
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
J. MALEK, in: LÄ IV, 440, n. 8
Kommentar: Die Titel habe ich nach den bei E. LEOSPO, op. cit., publizierten Photos gelesen. Der Sarg hat eine enge typologische Parallale in dem Sarg des *Ḏḥwtj-mś* aus dem Kelsey Museum of Ancient and Medieval Archaeology, University of Michigan, Ann Arbor, KM 89.3.1 (**Dok. 76**).

Texte:

Exemplarisch ausgewählt ist ein Inschriftenband, das sich über dem zentralen Bildfeld befindet:

… dj.f prt-ḫrw t ḥnḳt k3w 3pdw jḫt nb(t) [*nfrt*] *wꜥb(t) jḫt nb(t) bnr(t) nḏmt dj.f ḳrśt nfr(t) (n) jm3ḫj n* ⌜*Wśjr*⌝ *...*

… indem er gibt ein Totenopfer (bestehend aus) Brot und Bier, Fleisch und Geflügel sowie allen [guten] und reinen Dingen und allen wohlschmeckenden und süßen Dingen. Er gebe ein schönes Begräbnis (1) (für) den Verklärten bei ⌜Osiris⌝ ...

Weitere Texte umfassen u. a. die Totenbuchkapitel 17 und 89 sowie Namen und Titulaturen, welche im Folgenden zusammengefaßt werden:

P3-šrj-n-3śt und sein Vater *P3-dj-ʿ3-Bḥdt* tragen beide die Titel: *ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* und *ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr* (2) (mit Variante *Wśjr ḫntj jmntt*) sowie *ḥm-nṯr 3śt-Mn-śt* (3). Als Mutter des *P3-šrj-n-3śt* wird *3śt-m-3ḫbjt* angegeben.

Anmerkungen:

(1) Die Schreibung von *ḳrśt* ist ungewöhnlich. Die feste Formel (*dj.f ḳrśt nfrt* u.ä.) macht deutlich, daß es sich nicht um das Verb *ḳrś*, „bestatten“, handeln kann, sondern um das Nomen *ḳrśt*, „Begräbnis“. Bereits A. LEAHY, in: GM 31, 1979, 67 ff. hat auf diese eigentümliche Orthographie hingewiesen. Auch Wb V, 14, behandelt diese Schreibung als Variante zu *ḳrś* und verweist auf WB V, 63. Sie tritt als eine spezifisch in Edfu vorkommende Variante auf (siehe auch Kairo CG 22002, **Dok. 17**; Kairo CG 22024, **Dok. 24**; Kairo CG 22048, **Dok. 27**; Parke-Bernet 113, **Dok. 42**; Philipp 30, **Dok. 44**; Pennsylvania University Museum E. 15994, **Dok. 35**; Anonyme Privatsammlung in Paris, **Dok. 37** und Kairo o. Nr., **Dok. 16**; Privatsammlung Garcin 841, **Dok. 46**). Auf dem vorliegenden Sarg des *P3-šrj-n-3śt* taucht diese Schreibung noch ein zweites mal auf:

(2) Zu diesem Epitheton siehe S. CAUVILLE, in: RdE 34, 1982-1983, 23, (e). WB III, 465, I, 4, kennt dieses Epitheton für Osiris nur aus griechischer Zeit. Es ist auch auf der Statuette des *P3-šrj-3śt* aus der ehemaligen Sammlung Abemayor (siehe B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36**5**) vorhanden, sowie auf seiner Stele in einer Privatsammlung in Paris (**Dok. 37**) und für *P3-šrj-3śt* auf der Stele des *Nḫt-Ḥr* im Pushkin Museum of Fine Arts (**Dok. 32**).

(3) Zu *3śt m Mn-śt* siehe auch EDFOU I, 182 (36); EDFOU II, 23 (96). Eigentlich bezeichnet *Mn-śt* eine Örtlichkeit in oder bei Heliopolis, siehe Wb II, 88. Diese Epitheton befindet sich auch auf der Statuette Abemayor (B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36) und ist relativ sicher auf **Dok. 37** (Privatsammlung Paris) zu ergänzen.

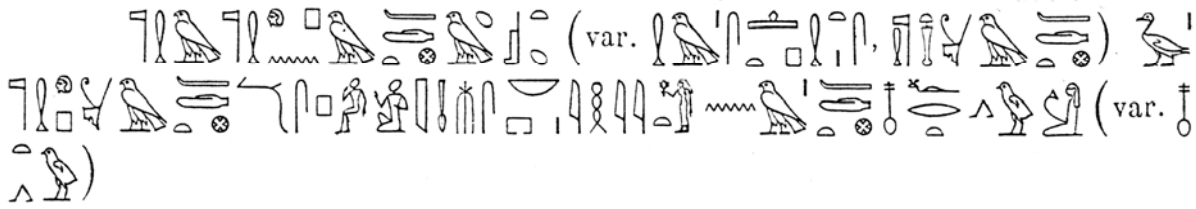
Dok. 65

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 20/4/16/1
Besitzer: *P3-dj-3śt*
Datierung: vermutlich 26. Dynastie; Psammetich I.
Literatur: unpubliziert
Kommentar: Außer einer knappen Angabe bei J. MALEK, in: LÄ IV, 440, n. 8, s. v. „Nekropolen. Late Period“, ist mir nichts über diesen Sarg bekannt. - Ein *P3-dj-3śt* taucht auch ansonsten auf Objekten aus Nagᶜ el-Hisaya nicht mehr auf. Eventuell kann es sich um *P3-dj-3śt* Sohn des *Wn-Jmn* handeln, der lediglich auf zwei Papyri belegt ist und zwischen 620 und 618 v. Chr. verstorben ist[2] (pTurin 247 und pTurin 248, siehe zu diesen M. MALININE, Choix de textes juridiques et hiératiques „anormale“ et en demotique (25e – 27e Dynasties, Paris 1953, 72 ff.; 117 ff.; cf. auch D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 176, Nr. B 12.1 und 2). Dieser *P3-dj-3śt* führte die Titel eines *ḫ3tj-ᶜ njwt* und *rwḏw ᶜ3 ḫsf n njwt*[3]. Wie sich verwandtschaftlich *P3-dj-3śt* zu den Leuten der Patjenfi-Chonsuirdis-Familie verhält, die einerseits nahezu zeitgleich Bürgermeister von Theben bzw. Edfu waren und sich andererseits zu einem gewissen Anteil in Edfu bestatten ließen, ist nicht sicher; cf. dazu G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 259; 262; DERS., Priester und Beamte, 183 f.

[2] Siehe M. MALININE, Choix de textes juridiques et hiératiques „anormale“ et en demotique (25e – 27e Dynasties, Paris 1953, 121.
[3] Zu diesem Titel siehe G. VITTMANN, in: SAK 5, 1977, 259, n. 50.

Dok. 66

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 21/11/16/14-15
Besitzer: *Ḥr-s3-3śt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. i
H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff.
Z. ISKANDER, in: Mummification in Ancient Egypt. The Celebration of the Hundredth Anniversary of the Discovery of the Royal Mummies in the Valley of the Kings at Thebes, Kairo 1973, Abb. nach 10
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 170, n. 31
J. MALEK, in: LÄ IV, 440, n. 8, s. v. „Nekropolen. Late Period“
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte durch G. DARESSY, loc. cit. Ein Photo einer Szene des Brustbereiches findet sich bei Z. Iskander, loc. cit.; der Ba schwebt über der Mumie auf dem Totenbett, darunter sind die vier Kanopen zu erkennen, die klagenden Isis und Nephthys flankieren die Szene. Zum Besitzer des Sarges siehe auch das Kanopengefäß Kairo, CG 4738 (**Dok. 51**).



ḫm-nṯr Ḥr ḫm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj Ḥr-s3-3śt [var.: *ḫm Ḥr śḥtp-ḫmt.ś ḫm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj*] *s3 ḫm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj Nś-p3-śfj m3ᶜ-ḫrw mś nb(t)-pr jḥjt n Ḥr Bḥdtj Nfrt-jw*

Der Gottesdiener des Horus, erster Gottesdiener des Horus Behedeti, *Ḥr-s3-3śt* [var.: Priester des Horus, (Priester) der ihre Majestät zufriedenstellt (1), erster Gottesdiener des Horus Behedeti], Sohn des ersten Gottesdieners des Horus Behedeti, *Nś-p3-śfj*, gerechtfertigt, Abkömmling der Herrin des Hauses, der Musikantin des Horus Behedeti, *Nfrt-jw*.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten.

Dok. 67

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/9/16/7
Besitzer: *Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: unpubliziert
Kommentar: Der Sarg ist bislang unpubliziert. Erwähnungen finden sich bei G. VITTMANN, Priester und Beamte, 182; P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 186 sowie bei H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 95, n. 1, der die auf diesem Sarg auftretende Genealogie festgehalten hat. Demnach läßt sich folgendes rekonstruieren: *Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ*, Tochter von *Pȝ-ṯnfj* (Titel: *ḥm-nṯr tpj Ḥr Bḥdtj*) und der *Hr*(*t*)*-jb*, deren Vater wiederum *Rʿ-mś* (Titel: *ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj*) war. Eltern und Großvater der *Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ* sind von mehreren Dokumenten aus Edfu bekannt, z. B.: Sarg der *Hr*(*t*)*-jb* (**Dok. 70**); Stele Kairo CG 22002 des *Pśmṯk-nb-pḥtj*, dem Gatten der *Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ* (**Dok. 17**).

Dok. 68

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. f
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 59
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte durch G. DARESSY, loc. cit. Zum Besitzer siehe auch den Kanopenkasten Kairo, CG 4739 (**Dok. 52**).

ḫm Ḥr śḫtp ḫmt.ś jmj-rꜣ mnᶜwt n Ḥr-śmꜣ-tꜣwj ḫrj-mnḫt jrj-šn <n p(ꜣ)> sꜣ 4.nw sš ḫwt-nṯr Ḏḥwtj-mś sꜣ Pꜣ-dj-jmn mś nb(t)-pr ꜣśt-n-ꜣḫbjt

Priester des Horus, (Priester) der ihre Majestät zufriedenstellt (1), Vorsteher der Ammen des Harsomtus (2), der Aufseher der Kleidung, *jrj šn* (3) <von den> 4 Phylen (4), Schreiber des Gotteshauses, *Ḏḥwtj-mś*, Sohn des *Pꜣ-dj-jmn*, Abkömmling der Herrin des Hauses, *ꜣśt-n-ꜣḫbjt*.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten

(2) Zu dem Titel *jmj-rꜣ mnᶜw* siehe z. B. Wb II, 78, 15; H. KEES, in: ZÄS 84, 1959, 55 und 66 f.; P. COLLOMBERT, in: RdE 48, 1997, 34 ff., besonders 38 ff., Anm. b und n. 62; zu

diesem Titel in Edfu siehe auch CGC 22004 (**Dok. 18**); CGC 22048 (**Dok. 27**); siehe auch die Stele Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6 (**Dok. 9**).

(3) Zu diesem Titel siehe H. DE MEULENAERE, in: BIFAO 86, 1986, 136 f.; DERS., in: CdE 68, 1993, 57 (B); K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften, ÄAT 45,1, 2001, 173, Anm. 2.

(4) sollte zu verbessert werden. Zu dieser Titelsequenz cf. z. B. den pBM 10188 sowie ein Sargbrett aus Deir el-Bahari (siehe W. SPIEGELBERG, in: RecTrav 35, 1913, 38, n. 10); die Statue Kairo JE 38061 oder die Statue Kairo JE 36579 (siehe K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften, ÄAT 45,2, 2001, 357, Inschrift b; 417, Inschrift c, 2. Zeile; 418, Inschrift d, 1. Spalte). - P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 187, transkribiert die Titelfolge fälschlich: *jrj* (oder *sꜣw*)-*šns*(*.w*) (*ḥrj*-)*sꜣ*-*fdw*-*nw*.

Dok. 69

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzerin: *T3-whrt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. n
P. MUNRO, Totenstelen, 68
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte durch G. DARESSY, loc. cit.

nb(t)-pr T3-whrt m3ᶜ(t)-ḫrw s3t jt-nṯr Dj-ś(w)-ḫnśw m3ᶜ-ḫrw mwt.ś Rwrw

Die Herrin des Hauses, *T3-whrt* (1), gerechtfertigt, Tochter des Gottesvaters, *Dj-ś(w)-ḫnśw*, gerechtfertigt, deren Mutter *Rwrw* ist.

Anmerkungen:

(1) Zu *T3-whrt* siehe auch ihre in Abydos entdeckte Stele Kairo T(emporary Number) 4/1/21/1 (**Dok. 10**).

Dok. 70

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzerin: *Hr(t)-jb*
Datierung: 26. Dynastie, vermutlich Psammetich I.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. g
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 181, n. 3
D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 191, Nr. B 28
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte jedoch durch G. DARESSY, loc. cit.

1. *nb(t)-pr Hr(t)-jb mꜣᶜ(t)-ḫrw sꜣt ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj ḥm Nbt ḥꜣtj-ᶜ Ḏbꜣ Rᶜ-mśˁ*
2. *nb(t)-pr Hr(t)-jb sꜣt ḥm Ḥr ḥm Nbt ⸢Rᶜ⸣-mśˁ*
3. [...] *mꜣᶜ(t)-ḫrw sꜣt ḥm Ḥr ḥm Nbt Pꜣj.ś-ṯnfj mꜣᶜ-ḫrw*

1. Die Herrin des Hauses, *Hr(t)-jb* (1), gerechtfertigt, Tochter des Gottesdieners des Horus Behedeti, Priesters der Goldenen, Bürgermeisters von Edfu, *Rᶜ-mśˁ* (2).
2. Die Herrin des Hauses, *Hr(t)-jb*, Tochter des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, ⸢*Rᶜ*⸣*-mśˁ*.
3. [...], gerechtfertigt, Tochter des Priesters des Horus, Priesters der Goldenen, *Pꜣj.ś-ṯnfj*, gerechtfertigt.

Anmerkungen:

(1) Die Lesung des Namens als *Ḥr.w-jb* bei D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten, 191, Nr. B 28, ist gewiß nicht richtig, siehe stattdessen H. RANKE, PN I, 230, 5; II, 375. Siehe auch die Stele Kairo, CG 22002 (**Dok. 17**); den Sarg Kairo, T(emporary Number) 27/9/16/7 (**Dok. 67**) und cf. (nur zur Schreibung) die Statuette Baltimore, Walters Art Gallery 54.556 (siehe G. STEINDORFF, Catalogue of the Egyptian Sculpture, Pl. CXVIII, Nr. 368 A und B).

(2) Eventuell ist dieser *Rᶜ-mś* identisch mit dem im Grab TT 128 genannten *Rᶜ-mś*, Sohn des *Pꜣ-ṯnfj*, siehe dazu G. VITTMANN, Priester und Beamte, 181 ff.; cf. auch J. ASSMANN, Das Grab des Basa, 20, n. 54; W. SCHENKEL, in: MDAIK 31, 1975, 127 ff.

Dok. 71

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *P3-dj-ʿ3-Bḥdt*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. j
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 182
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte jedoch durch G. DARESSY, loc. cit.

ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj [...] ... .. *n pr Ḥr Bḥdtj jmj-jbd*[*.f*] *ḥm-nṯr* (*?*) *Jmn-p3-ʿḏr P3-dj-ʿ3-Bḥdt s3 mj nw P3-ṯnfj m3ʿ-ḫrw*

Der erste Gottesdiener des Horus Behedeti, [...] ... .. (1) des Hauses des Horus Behedeti, Priester, ⌜der monatlich Dienst tut⌝, Gottesdiener (?) des Amun-der-Retter (2), *P3-dj-ʿ3-Bḥdt*, Sohn des gleich(betitelt)en *P3-ṯnfj*, gerechtfertigt.

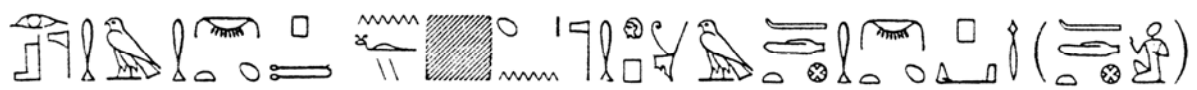
Anmerkungen:

(1) Der Titel läßt sich leider auch nicht mit Hilfe der anderen Dokumente, auf denen *P3-dj-ʿ3-Bḥdt* erwähnt ist, ergänzen; cf. den Sarg im Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli (**Dok. 64**); der Sarg des *P3-ṯnfj* (**Dok. 72**); die Statuette Sammlung Abemayor (siehe B. VON BOTHMER, ESLP, 43 f., Nr. 36).

(2) Zu *Jmn-pꜣ-ꜥḏr* siehe z. B. EDFOU V, 297, 19; 298, 7; 299, 15; 395, 12; EDFOU VII, 105, 12 sowie ausführlich P. VERNUS, in: Hommages Sauneron I, 463 ff. Der Gott wird insbesondere mit dem thebanischen Amun verbunden. Siehe aber auch S. CAUVILLE, Essai I, 52 und II, 1, mit dem Hinweis auf eine eventuell tanitische Herkunft. - P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 186 las fälschlich *Jmn-pꜣ-ꜥꜣ-ṯꜣrw*.

Dok. 72

Inv. Nr.:	vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer:	*P3-ṯnfj*
Datierung:	26. Dynastie
Literatur:	PM V, 206 G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 130, Nr. k H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90 ff. G. VITTMANN, Priester und Beamte, 182 P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 149 ff.
Kommentar:	Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte jedoch durch G. DARESSY, loc. cit.



Wśjr ḥm Ḥr ḥm Nbt P3-⸢ṯnfj⸣ s3 n ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj ḥm Nbt P3-dj-ʿ3-(Bḥdt)

Der Osiris, Priester des Horus, Priester der Goldenen, *P3-⸢ṯnfj⸣*, Sohn des ersten Gottesdieners des Horus Behedeti, Priesters der Goldenen, *P3-dj-ʿ3-(Bḥdt)*.

Dok. 73

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *ꜣśt-rš(w).tj*
Datierung: vermutlich um 300 v. Chr.
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. o
P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 170, n. 31
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte durch G. DARESSY, loc. cit.

Wśjr ꜣśt-rš(w).tj mꜣʿ(t)-ḫrw sꜣt ḥm Ḥr śḥtp-ḥmt.ś Pꜣ-dj-Ḥr-smꜣ-tꜣwj

Osiris *ꜣśt-rš(w).tj*, gerechtfertigt, Tochter des Priesters des Horus, des (Priesters) der ihre Majestät zufriedenstellt (1), *Pꜣ-dj-Ḥr-smꜣ-tꜣwj*.(2)

Anmerkungen:

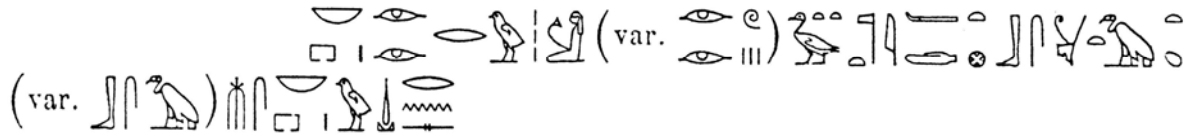
(1) Zu diesem Titel eines Priester der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten. Die Anmerkungen zu diesem Titel von P. MUNRO, in: MDAIK 41, 1985, 170, n. 31, der die Belege nicht kannte, sind zu vernachlässigen.

(2) Meine Datierung um 300 v. Chr. beruht darauf, daß der Name *ꜣśt-rš(w).tj* vornehmlich in der Perserzeit und in der griechisch-römischen Zeit in Gebrauch war (siehe H. RANKE, PN I, 4, 10; II, 336, und daß der Name *Pꜣ-dj-Ḥr-smꜣ-tꜣwj* auf Objekten aus Edfu ebenfalls vornehmlich griechisch-römisch belegt ist, ohne allerdings einen direkten Bezug zwischen diesen Dokumenten und dem vorliegenden *Pꜣ-dj-Ḥr-smꜣ-tꜣwj* erkennen zu können; cf. die Stele Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (**Dok. 7**;

ptolemäisch, etwa 250 – 200 v. Chr.); Stele Kairo, CG 22029 (**Dok. 26**; um 300 – 250 v. Chr.); Stele London, British Museum, Inv. Nr. BM 32199 (**Dok. 31**; vermutlich römisch) und die Stele Philip 29 (**Dok. 43**; um 380-350 v.Chr.).

Dok. 74

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *Jrtj-jr.w*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: PM V, 206
G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 131, Nr. m
G. VITTMANN, Priester und Beamte, 54
Kommentar: Der Sarg wurde bislang noch nicht gänzlich publiziert. Eine Abschrift der Titel und Namen erfolgte durch G. DARESSY, loc. cit.



nb(*t*)*-pr Jrtj-jr.w s3t jt-nṯr Bḥdtj Bs-n-mwt mś nb*(*t*)*-pr Wḏ3-rn-ś*

Die Herrin des Hauses, *Jrtj-jr.w*, Tochter des Gottesvaters des Behedeti, *Bs-n-mwt*, Abkömmling der Herrin des Hauses, *Wḏ3-rn-ś*.(1)

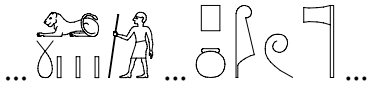
Anmerkungen:

(1) Da es nur sehr wenige Belege für den Namen *Bs-n-mwt* außerhalb der weitverzweigten thebanischen Familie des bekannten *Bs-n-mwt* gibt, welche von der 22. bis zur 26. Dynastie hohe Priestertitel in Theben führt, ist es wahrscheinlich, daß der *Bs-n-mwt* und die Personen dieses Sarges ebenfalls zu dieser Familie zu rechnen sind. Eine Einordnung in die bestehenden Genealogien ist bislang jedoch nicht möglich, cf. dazu G. VITTMAN, Priester und Beamte, 52 ff.; M.J. RAAVEN, in: OMRO 62, 1981, 7 ff.; J.H. TAYLOR, in: CdE 59, 1984, 27 ff.; S. PERNIGOTTI, in: Hommages Leclant IV, BdE 106,4, 1994, 277 ff.

Dok. 75

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *P3-n-šw*
Datierung: 2./1. Jahrhundert v.Chr.
Literatur: PM V, 206
G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f.
J. YOYOTTE, Bakhtis, 138
Kommentar: Die Kartonage wurde in situ im Grab des *P3-n-šw* aufgefunden. Das Grab selbst (**Dok. 2**) wurde im März 1884 entdeckt. Aus diesem Grab stammen auch die Stele Alexandria Inv. 249; cat. 316 (**Dok. 5**) sowie die Stelen CGC 22018 (**Dok. 22**) und CGC 22050 (**Dok. 29**). Zum Grab cf. auch E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f. und den Kommentar zu **Dok. 2**.
Die Kartonage ist nach Maspero bereits stark zerstört gewesen.

Die relevante, noch erhaltene Passage auf der Kartonage lautet:



... jmj-r3 mšᶜ wr ... P3-n-šw ...

... der hohe General ... *P3-n-šw* ...

Dok. 76

Inv. Nr.:	Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology, University of Michigan, Ann Arbor, KM 89.3.1 (1989.03.0001)
Besitzer:	*Ḏḥwtj-mś*
Datierung:	26. Dynastie
Literatur:	J. ELIAS, in: JARCE 33, 1996, 119 (Nr. i) ff. J.E. RICHARDS und T.G. WILFONG, Preserving Eternity: Modern Goals, Ancient Intentions, Kelsey Museum of Archaeology, Ann Arbor, MI, 1995, 50-55 A.J. HOGG Jr. und G.I. BROWN, Conservation Report. The Conservation of the Egyptian Polychrome Coffin of Djheutymose Kelsey Museum Accession Number 89.3.1, URL: http://www-personal.umich.edu/~alanhogg/89.3.1/ A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 37, n. 94 A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 60, n. 55
Kommentar:	Der Sarg ist bislang nicht vollständig publiziert. Er wurde vor 1931 von A.M. Todd vermutlich vom Egyptian Department of Antiquities erworben. Von diesem *Ḏḥwtj-mś* sind auch zwei Ptah-Sokar-Osiris Statuetten erhalten, die sich ebenfalls im Kelsey Museum of Archaeology befinden; siehe J.E. RICHARDS und T.G. WILFONG, Preserving Eternity, 52, n. 1. - Der Name der Mutter wird von Richards und Wilfong mit „Taro“ angegeben. Die einzigen Photos, die mir zur Verfügung standen, stammen aus dem Conservation Report von A.J. HOGG Jr. und G.I. BROWN, op. cit.; diese ließen eine genaue Lesung der Texte jedoch nicht zu. Eine sehr enge typologische Parallele findet sich in dem Sarg des *P3-šrj-n-3śt* im Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli (**Dok. 64**).

Texte:

Die einzigen teils lesbaren Texte betreffen die Titel des *Ḏḥwtj-mś* und des *Nś-p3-śfj*:

ḥm Ḥr ḥm Nbt

Priester des Horus, Priester der Goldenen.

Dok. 77

Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 a
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number 15, 1968, 38 ff.
P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61
Kommentar: Der Sarg ist bis heute nicht vollständig publiziert. Das Grab des *Nś-šw-tfnwt* wurde 1905 während der Grabung von J. Garstang und E.H. Jones entdeckt. Zum Grabinventar gehörten desweiteren eine Stele (**Dok. 30**), eine Ptah-Sokar-Osiris Figur (**Dok. 82a**), ein Kanopenkasten (**Dok. 53**) und die Mumie. Alle Objekte befinden sich heute zum einen im Liverpool Museum (Sarg/Mumie und Stele) zum anderen im Institute of Archaeology of the University of Liverpool. Die Ergebnisse der Ausgrabung selbst sind bis heute nur unzureichend publiziert: siehe dazu J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; DERS., in: ASAE 8, 1907, 132; cf. auch A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35. - P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities, 61, führen unter der Inv. Nr. 13.12.05.34a einen Sarg eines Ruru aus der Spätzeit auf, nicht jedoch den des *Nś-šw-tfnwt* aus der Ptolemäerzeit. Ich nehme eine Verlesung des Personennamens an, der mit Pavian und zwei liegenden Löwen geschrieben ist. – Ein Vergleich der älteren Photos bei P.H.K. GRAY und D. SLOW, op. cit., mit den unten wiedergegebenen neuen Photos zeigen die nicht zuletzt durch Kriegseinwirkungen verursachten Schäden (siehe auch P.H.K. GRAY und D. SLOW, op. cit. 42). Ein unpubliziertes Photo[1] in Liverpool zeigt die Lage der Objekte in dem 1905 geöffneten Felsgrab: Der Sarg lag an einer Wand mit der Ptah-Sokar-Osiris-Figur rechts in der Nähe des Kopfes des Sarges. Zwischen dieser Figur und dem Kanopenkasten stand die hölzerne Stele.

Texte:

Da bislang keine ausreichenden Photos des Sarges publiziert wurden, kann ich lediglich die, auch auf den übrigen Objekten dieses *Nś-šw-tfnwt* vorhandenen Titel wiedergeben:

Nś-šw-tfnwt und sein Vater *Pȝ-jw-*(*n*)*-ḥr* tragen beide den Titel eines *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*), die Mutter ist *Tnj*.

[1] Im Archiv der University of Liverpool, School of Archaeology, Classics and Egyptology (SACE), befinden sich noch 43 Glas-Negative von den Ausgrabungen J. Garstangs; für diese Information danke ich Miss P.A. Winker vom SACE Departmental Archaeology Museum.

Dok. 77 b

Inv. Nr.:	London, British Museum, Inv. Nr. 29 583
Besitzer:	Isunes, Tochter Tabakamuns
Datierung:	vermutlich 1. Jahrhundert n. Chr.
Literatur:	E.A.W. BUDGE, A Guide to the 1st and 2nd Egyptian Rooms, London 1904, 117, Pl. XXVIII K. MYSLIWIEC, The Twilight of Ancient Egypt. First Millennium B.C.E., Ithaca und London, 2000, Pl. IVb
Kommentar:	Der Fundort wird von Budge lediglich allgemein mit „Edfu“ angegeben. Das Objekt wurde 1898 angekauft. Die Photos bei Budge und Mysliwiec reichen für eine Lesung der Inschriften nicht aus.

London, British Museum, Inv. Nr. 29 583 (nach BUDGE)

Dok. 78

Inv. Nr.: Palazzo Communale, Municipio di Narni
Besitzer: *Rᶜ-mś*
Datierung: 4. Jahrhundert v. Chr.
Literatur: E. BRESCIANI, Il sarcofago ligneo di Ramose nel Municipio di Narni, in: C. Morigi Govi, S. Curto, S. Pernigotti (Hgg.): L'Egitto fuori dell'Egitto. Dalla riscoperta all'Egittologia, Atti del Convegno Internazionale Bologna 26-29 marzo 1990, Bologna 1991, 51-54
Kommentar: Eine vollständige Publikation des Sarges hat bislang nicht stattgefunden. - Der Sarg wurde 1920 während einer Ägyptenreise von Edoardo Martinori (1854-1935) erworben und 1930 der Sammlung des Palazzo Communale in Narni übergeben. Der Sarg weist eine große typologische Ähnlichkeit mit dem Sarg des Chonsutefnacht aus El-Hibe (Brüssel, Inv. Nr. E.0586) auf; zu diesem siehe L. SPELEERS, Recueil des inscriptions égyptiennes des Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles, Brüssel 1923, 89-91 nº 337; M.-P. VANLATHEM, Oudegyptische lijkkisten en mummies - Cercueils et momies de l'Égypte ancienne, Brüssel 1983, 20-21; F. LEFEBVRE und B. VAN RINSVELD, L'Égypte. Des Pharaons aux Coptes, Brüssel 1990, 237, 241, 246, 252.

Texte:

Der Publikation von E. BRESCIANI, op. cit, läßt sich entnehmen, daß der Sarg für einen *Rᶜ-mś* (Titel: *ḥm Ḥr ḥm Nbt*) angefertigt worden ist, dessen Vater *Jmn-ḥtp* (Titel: *ḥm Ḥr Bḥdtj*) (1) und dessen Mutter Takhenet (2) war.(3)

Anmerkungen:

(1) E. BRESCIANI, op. cit., 51: „padre e figlio erano sacerdoti ('servitori') di Horo di Edfu (Horo il Behedita), ma Ramose ha anche la carica di sacerdote della Dorata, cioè di Hathor".
(2) Ist damit eventuell *T3-ḥnwt* gemeint? Zu diesem Namen siehe H. RANKE, PN I, 365, 19.
(3) Dieser Sarg läßt sich bislang in keine Genealogie einordnen. Ein *Jmn-ḥtp* ist zwar aus Edfu bekannt, jedoch augenscheinlich nicht mit dem vorliegenden identisch, cf. Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268 (**Dok. 6**). Der Name *Rᶜ-mś* ist in Edfu

häufig belegt, jedoch wegen der divergierenden Titel anscheinend nicht mit dem vorliegenden identisch; cf. Kairo, T(emporary Number) 27/1/25/19 (**Dok. 8**); Kairo, T(emporary Number) 27/9/16/7 (**Dok. 67**); Sarg vermutlich Kairo (**Dok. 70**); London, British Museum, BM 38 213 (**Dok. 83**); Statuette Baltimore, Walters Art Gallery 54.556 (siehe G. STEINDORFF, Catalogue of the Egyptian Sculpture, Pl. CXVIII, Nr. 368 A und B).

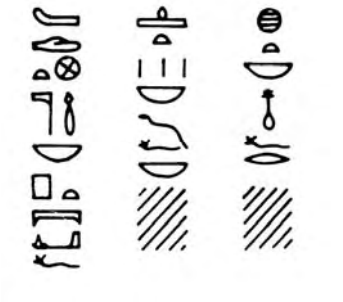
Im Jahre 1993 fand eine nähere Untersuchung der Mumie, die sich in diesem Sarg befand, statt. Interessanterweise befand sich darin offensichtlich nicht der Körper des *Rᶜ-mś* sondern der einer etwa zwanzigjährigen Frau mit eindeutig negroiden bzw. nubischen Merkmalen (dazu: http://www.camperweb.it/Altra_Italia/localita'/narni/08_mummia.htm und http://www.comune.narni.tr.it/Turismocitta/musei3.htm).

Dok. 79

Inv. Nr.: Náprstkovo muzeum, Prag, P 625 a
Besitzer: *T3-jkš*(*t*)
Datierung: 25.-26. Dynastie
Literatur: M. VERNER, CAA, Tschechoslowakei, Lieferung 1, 1982, 300 ff.
Kommentar: Der Fundort des Sarges ist unbekannt. 1928 kam er als Geschenk von Rudolf Müller, Berlin, an das Národni muzeum in Prag. 1959 gelangte er in das Náprstkovo muzeum. Auf dem Sarg sind keine Titulaturen angegeben; er wurde angefertigt für *T3-jkšt*, deren Vater *Jt-šꜥ*(*?*) und deren Mutter *T3-mjt* waren. Zugegebenermaßen sind diese drei Personen nicht anderweitig in Edfu belegt, eine Provenienz Edfu ist allerdings möglich, denn eine Inschrift nennt als handelnde Gottheit Behedeti. Eine sehr enge typologische und inhaltliche Parallele ist der Sarg der *Jmn-jr-dj-ś*(*t*) im Museo Gregoriano Egizio (Inv. Nr. 25013.2.1+2; **Dok. 79b**), siehe A. GASSE, Les sarcophages de la troisième période intermédiaire du Museo Gregoriano Egizio, Vatikanstadt 1996, 158 ff., bes. 162 Inschr. C. Eine weitere enge typologische und inhaltliche Parallele ist der Sarg der *Š3-Jmn-jm-ś*(*t*) in Rio de Janeiro (Inv. Nr. 532; **Dok. 79a**), siehe K.A. KITCHEN, Catálogo da Coleção do Egito Antigo existente no Museo Nacional, Rio de Janeiro, Warminster 1990, 145 ff. – Mir ist bewußt, daß die Lokalisierung „Edfu“ durchaus problematisch ist. A. Niwinski hat eine Liste von zumindest nach ihrer Dekoration verwandten Särgen publiziert (siehe A. NIWINSKI, in: BiOr 42, 1985, 506). Einige von diesen stammen aus gesichertem Fundzusammenhang und weisen demnach nach Theben. Was indes die Särge **Dok. 79**; **79a** und **79b** auszeichnet ist die Nennung von Behedeti. Doch auch hier läßt sich ein Einwand erheben: Sicher aus Theben stammt der typologisch ähnliche Sarg des *Ptr-Jmn-mnw* (Gustav Lübcke Museum Hamm, Inv. Nr. 5500). Auch dieser Sarg führt in seinen Inschriften zweimal den Namen des Gottes Behedeti an (siehe E. GRAEFE, Sat-Sobek und Peti-Imn-menu. Zwei Särge aus Assiut und Theben, Hamm 2001, 32, Inschrift Q und S), jedoch in anderem Kontext und nicht als handelnde Gottheit. Die Beischrift steht vor und hinter der Sonnenbarke der Mittelvignette, was E. Graefe mit „was nicht recht passen will“ kommentierte (E. GRAEFE, op. cit., 31 ff.). – Zur Datierung lassen sich die von J.H. Taylor aufgestellten Kriterien anführen, nach denen die Zahl der Einteilungen der Nut-Flügel auf der Brust ein Merkmal darstellen: Nach 675 - 650 v. Chr. wurde sie von vordem drei auf vier erhöht, wie auch auf vorliegendem Sarg der *T3-jkš*(*t*).

Texte:

Die für vorliegende Untersuchung relevanten Texte (nach M. VERNER, op. cit., Inschrift 4 und als Variante Inschrift 3) befinden sich auf der Vorderseite des Sarges im dritten Register (1):



Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt dj.f ḥtpw nb(*w*) *ḏf3*(*w*) *nb*(*w*) [...] *jḫt nb*(*t*) *nfr*(*t*) [*wʿbt*[?]]

Behedeti, der große Gott, Herr des Himmels, er gebe alle Opfergaben, alle Speiseopfer [...], sowie alle guten und [reinen[?]] Dinge (2).

Anmerkungen:

(1) Auf dem Mittelbild des dritten Registers befindet sich ein auf einer *šś*-Schale hockender mumiengestaltiger Falke mit einer Sonnenscheibe auf dem Kopf (Sokar). Den freien Raum hinter seinem Rücken nimmt ein *wḏ3t*-Auge ein. Rechts und links dieses Bildes sind weitere Falkendarstellungen angebracht, auch diese Falken tragen auf dem Kopf die Sonnenscheibe. Zwischen den halb ausgebreiteten Schwingen halten sie einen *šn*-Ring.

(2) Die Inschrift 3 ist nahezu identisch, siehe M. VERNER, op. cit., 307; 314.

Dok. 79a

Inv. Nr.: Museo Nacional, Rio de Janeiro, Inv. Nr. 532
Besitzer: *Šꜣ-Jmn-jm-ś*(*t*)
Datierung: 23. –25. Dynastie
Literatur: PM V, 205
K.A. KITCHEN, Catálogo da Coleção do Egito Antigo existente no Museo Nacional, Rio de Janeiro, Warminster 1990, 145 ff.
Kommentar: Der Fundort des Sarges ist unbekannt. Er gelangte bereits 1876 als Geschenk des Khediven Ismail an den Kaiser von Brasilien Dom Pedro II. nach Rio de Janeiro. Aufgrund des Titels einer *ḥśt ḫnw n Jmn* der *Šꜣ-Jmn-jm-ś*(*t*) ist eine Provenienz Theben wahrscheinlich, eine Provenienz Edfu ist prinzipiell jedoch durchaus möglich, denn eine Inschrift nennt als handelnde Gottheit Behedeti. Auch ältere Literatur nennt als Herkunftsort des Sarges Edfu, siehe unter PM V, 205. Eine sehr enge typologische und inhaltliche Parallele ist der Sarg der Amunirdis im Museo Gregoriano Egizio (Inv. Nr. 25013.2.1+2; **Dok. 79b**), siehe A. GASSE, Les sarcophages de la troisième période intermédiaire du Museo Gregoriano Egizio, Vatikanstadt 1996, 158 ff., bes. 162 Inschr. C. Eine weitere typologische und inhaltliche Parallele ist der Sarg der *Tꜣ-jkš*(*t*), im Náprstkovo muzeum, Prag, Inv. Nr. P 625 a (**Dok. 79**), siehe M. VERNER, CAA, Tschechoslowakei, Lieferung 1, 1982, 300 ff. - Zu Lokalisierungs- und Datierungsfragen siehe den Kommenmtar zu **Dok. 79**.

Texte:

Die für vorliegende Untersuchung relevanten Texte (nach K.A. KITCHEN, op. cit., Inschrift 5 und als Variante Inschrift 3) befinden sich auf der Vorderseite des Sarges im zweiten Register (1):

Bḥdtj nṯr ꜥꜣ nb pt

Behedeti, der große Gott, Herr des Himmels.

Anmerkungen:

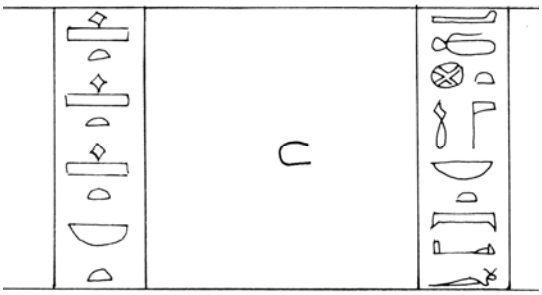
(1) Auf dem Mittelbild des zweiten Registers befindet sich ein auf einer *šś*-Schale hockender mumiengestaltiger Falke mit der Beischrift „Sokar“. Rechts und links dieses Bildes sind weitere Falkendarstellungen angebracht; diese Falken tragen auf dem Kopf die Sonnenscheibe. Zwischen den halb ausgebreiteten Schwingen halten sie ein *wḏꜣt*-Auge. Die Inschriften 3 und 5 beziehen sich auf diese beiden letztgenannten Falken.

Dok. 79b

Inv. Nr.: Museo Gregoriano Egizio, Inv. Nr. 25013.1+2
Besitzer: *Jmn-jr-dj-ś*(*t*)
Datierung: 22.-25. Dynastie
Literatur: A. GASSE, Les sarcophages de la troisième période intermédiaire du Museo Gregoriano Egizio, Vatikanstadt 1996, 158 ff., bes. 162 Inschr. C
Kommentar: Der Fundort des Sarges ist unbekannt. Aufgrund des Titels einer *ḥśt ḫnw n Jmn* der *Jmn-jr-dj-ś*(*t*) ist eine Provenienz Theben wahrscheinlich, eine Provenienz Edfu ist prinzipiell jedoch durchaus möglich, denn eine Inschrift nennt als handelnde Gottheit Behedeti. Eine sehr enge typologische und inhaltliche Parallele ist der Sarg der *Šꜣ-Jmn-jm-ś*(*t*) im Museo Nacional, Rio de Janeiro, (Inv. Nr. 532; **Dok. 79a**), siehe K.A. KITCHEN, Catálogo da Coleção do Egito Antigo existente no Museo Nacional, Rio de Janeiro, Warminster 1990, 145 ff. Eine weitere typologisch und inhaltliche Parallele ist der Sarg der *Tꜣ-jkś*(*t*), im Náprstkovo muzeum, Prag, Inv. Nr. P 625 a (**Dok. 79**), siehe M. VERNER, CAA, Tschechoslowakei, Lieferung 1, 1982, 300 ff. Zu Lokalisierungs- und Datierungsfragen siehe den Kommenmtar zu **Dok. 79**.

Text:

Der für vorliegende Untersuchung relevante Text (nach A. GASSE, op. cit., Inschrift C befindet sich auf der Vorderseite des Sarges im zweiten Register (1):



Bḥdtj nṯr ꜥꜣ nb pt dj.f ḥtpw nbw

Behedeti, der große Gott, Herr des Himmels, er gebe alle Opfer.

Anmerkungen:

(1) Auf dem Mittelbild des zweiten Registers befindet sich ein hockender mumiengestaltiger Falke (Sokar). Im Register darunter, rechts und links des Mittelbildes sind weitere Falkendarstellungen angebracht; diese Falken tragen auf dem Kopf die Sonnenscheibe. Zwischen den halb ausgebreiteten Schwingen halten sie ein *wḏꜣt*-Auge. Die typologisch engste Parallele findet sich beim Sarg der *Tꜣ-jkš*(*t*), im Náprstkovo muzeum, Prag, Inv. Nr. P 625 a (**Dok. 79**), dort sind alle drei Falken im gleichen Register.

Dok. 80

Inv. Nr.: Museo Egizio, Vatikan
Besitzer: *P3-ṯnfj*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: G. VITTMANN, Priester und Beamte, 65
A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 58, n. 51
Kommentar: Mir ist dieses Objekt nur unter der Bezeichnung „Holzbrett“ bekannt. Eine Inventar Nummer des Objektes konnte ich bislang nicht ermitteln. Eventuell handelt es sich um ein Sargfragment? - Eine Provenienz Edfu ist trotz der nach Theben weisenden Titel keineswegs auszuschließen, da *Nś-ḥr-Bḥdt* mit diesen Titeln zwar auch im Grab des *P3-ṯnfj* in Theben auftritt (TT 128; W. SCHENKEL, in: MDAIK 31, 1975, 132 ff.) jedoch auch im Grab des *Ḫnśw-jr-dj-św* in Nagᶜ el-Hisaja (siehe **Dok. 1**; G. DARESSY, in: RecTrav 23, 1901, 127 ff.) und eventuell auch im Grab des *Ḏḥwtj-mś* (siehe **Dok. 3**). – Titel des *P3-ṯnfj* sind auf dem Brett nicht erhalten. - Der unten stehende Text folgt der Abschrift von G. VITTMANN, op. cit.

... P3-ṯnfj nb jm3ḫj mwt.f nb(t)-pr šps̓t jḥjt n Jmn-m-W3śt n s3 2.nw Jrtj-jr.w m3ᶜ(t)-ḫrw s3t ⸢jrj-pᶜt ḥ3tj-ᶜ⸣ ḫtmtj-⸢bjtj⸣ śmr-wᶜtj n mrwt ḥm-nṯr 2.nw Jmn-m-jpt-śwt jmj-r3 k3t m ḥt-nb Jmn mrtj/jrtj nśwt m Jpt-śwt Nś-ḥr-Bḥdt m3ᶜ-ḫrw pn r jrt k3t nb jr(t) ..

… *P3-ṯnfj*, Herr der Würde, dessen Mutter die Herrin des Hauses ist, die Herrliche, die Musikantin des Amun in Theben für die zweite Phyle, *Jrtj-jr.w*, gerechtfertigt, Tochter des Fürsten und Grafen, des Siegelbewahrers des Königs von Unterägypten, Einzigen geliebten

Bekannten, zweiten Gottesdieners des Amun-von-Karnak, des Vorstehers der Arbeiten im Goldhaus der Amunsdomäne, Augen des Königs (1) in Karnak, dieses gerechtfertigten *Nś-ḥr-Bḥdt*, um zu tun alle Arbeiten, die getan werden ... (2)

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Beiwort hoher Beamter siehe Wb I, 107, 2; G. Vittmann, in: SAK 21, 1994, 337, n. 70.

(2) Bereits G. VITTMANN, Priester und Beamte, 65, n. 6, hat auf die Ähnlichkeit dieser Passage mit Totenbuch-Spruch 6 hingewiesen.

Dok. 81

Inv. Nr.:	Aufbewahrungsort nicht bekannt
Besitzer:	nicht bekannt
Datierung:	evtl. ptolemäisch
Literatur:	H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 55
Kommentar:	Mehrere Sarkophage und Kartonagen wurden zusammen mit einer Stele, einem fragmentarisch ehaltenen Kanopenschrein, einer Horusfigur und mehreren Sarkophagen während der Grabungen von H. de Morgan im Januar 1908 entdeckt.

Einige weitere Kartonagen und Särge aus Naga el-Hisaja werden von G. MASPERO, in: ZÄS 23, 1885, 3 f., erwähnt, dort und auch später aber leider nicht mehr publiziert.

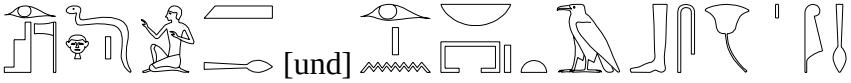
F) Weitere Objekte aus Nagᶜ el-Hisaja

Dok. 82 und 82a-e

Dok. 82

Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 1978.291.264
Objekt: Totenbuchpapyrus
Besitzer: *Ḏd-ḥr*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61
P. BIENKOWSKI und A.M.J. TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995, 33, Abb. 39
Eine Abbildung und Informationen finden sich auch auf der CD-ROM des CCER, Egyptian Treasures in Europe, Volume 1, 1999, Volume 4, 2000
Kommentar: Der Papyrus wurde 1905 von J. Garstang und E.H. Jones im Grab des *Ḏd-ḥr* unter dem Schutt früherer Ausgrabungen entdeckt; cf. J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35, n. 77.

Text: Der Totenbuchpapyrus ist unvollständig; als Photo publiziert ist darüberhinaus lediglich die Totengerichtsszene. Auf dieser publizierten Abbildung sind keine Titel des *Ḏd-ḥr* vorhanden. Zumindest die Filiation ist jedoch auf diesem Ausschnitt lesbar:



Wśjr Ḏd-ḥr mꜣᶜ-ḫrw [und] *jr n nb*(*t*)*-pr Tꜣ-bś*

Osiris *Ḏd-ḥr*, gerechtfertigt [und] geboren von der Herrin des Hauses, *Tꜣ-bś* (1).

Anmerkungen:

(1) Zum Namen *Tꜣ*-(*nt*-)*bś*, siehe H. RANKE, PN I, 359, 15. *Tꜣ-bś* ist anderweitig in den vorliegenden Dokumenten nicht bekannt. Der Name *Ḏd-ḥr* hingegen ist nochmals auf der

Stele des *P³-šrj-Wśjr* (Newark Museum, Inv. Nr. 25.667, **Dok. 34**). Das seltene Auftreten des Namens *Ḏd-ḥr* in Edfu läßt eine familiäre Verbindung sehr gut möglich erscheinen.

Dok. 82 a

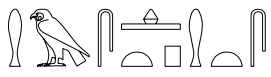
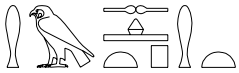
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Objekt: Ptah-Sokar-Osiris Statuette
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Literatur: P.H.K. GRAY und D. SLOW, in: Liverpool Bulletin Museums Number 15, 1968, 38 ff.
P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61
P. BIENKOWSKI und A.M.J. TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995, 34, Abb. 40
Eine Abbildung und Informationen finden sich auch auf der CD-ROM des CCER, Egyptian Treasures in Europe, Volume 1, 1999; Volume 4, 2000
Kommentar: Das Grab des *Nś-šw-tfnwt* wurde 1905 während der Grabung von J. Garstang und E.H. Jones entdeckt. Zum Grabinventar gehörten desweiteren eine Stele (**Dok. 30**), ein Kanopenkasten (**Dok. 53**) und ein Sarg mit der Mumie (**Dok. 77**). Alle Objekte befinden sich heute zum einen im Liverpool Museum (Sarg/Mumie und Stele) zum anderen im Institute of Archaeology of the University of Liverpool. Die Ergebnisse der Ausgrabung selbst sind bis heute nur unzureichend publiziert: siehe J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; ders., in: ASAE 8, 1907, 132; cf. auch A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 35.
Ein unpubliziertes Photo in Liverpool zeigt die Lage der Objekte in dem 1905 geöffneten Felsgrab: Der Sarg lag an einer Wand mit der Ptah-Sokar-Osiris-Figur rechts in der Nähe des Kopfes des Sarges. Zwischen dieser Figur und dem Kanopenkasten stand die hölzerne Stele.[2]

ḏd mdw jn Wśjr ḥm Ḥr śḥtp (*ḥm*(*t*).*ś*) *Nś-šw-tfnwt mꜣᶜ-ḫrw sꜣ n Pꜣ-jw-*(*n*)*-ḥr*

Worte zu sprechen von Osiris, dem Priester des Horus, dem Priester der (ihre Majestät) zufriedenstellt (1), *Nś-šw-tfnwt*, gerechtfertigt, Sohn des *Pꜣ-jw-*(*n*)*-ḥr*.

Anmerkungen:

(1) Zu diesem Titel eines Priesters der Hathor von Dendara siehe S. CAUVILLE, in: RdE 43, 1992, 195 ff., mit Belegen aus Tempelinschriften; H. de MEULENAERE, in: CdE 48, 1973,

53, Anm. b, mit Belegen von Privatmonumenten. - Entweder liegt mit der Schreibung des Titels eine Kurzschreibung für  vor oder es sollte eine Haplographie angesetzt werden, wobei *ḥm* (von *ḥm Ḥr*) und *ś* (von *śḥtp*) jeweils zwei mal gelesen werden muß. Ähnliches findet sich auf der Stele (**Dok. 30**) und auf dem Kanopenkasten des *Nś-šw-tfnwt* (**Dok. 53**): Titels als eine Kurzschreibung für  . Cf. auch die Stele Kairo, T(emporary Number) 27/1/25/19 (**Dok. 8**).

Für den Titel *ḥm Ḥr śḥtp-ḥm*(*t*).*ś* des *P3-jw*-(*n*)-*ḥr*, den er auf vorangenannten Objekten trägt, ist auf dieser Figur kein Platz mehr gewesen.

---

[2] Im Archiv der University of Liverpool, School of Archaeology, Classics and Egyptology (SACE), befinden sich noch 43 Glas-Negative von den Ausgrabungen J. Garstangs; für diese Information danke ich Miss P.A. Winker vom SACE Departmental Archaeology Museum.

Dok. 82b

Inv. Nr.:	Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology University of Michigan, Ann Arbor, Inv. Nr. 08.8768 und 08.8769
Objekt:	Zwei Ptah-Sokar-Osiris Statuetten
Besitzer:	*Ḏḥwtj-mś*
Datierung:	26. Dynastie
Literatur:	J.E. RICHARDS und T.G. WILFONG, Preserving Eternity: Modern Goals, Ancient Intentions, Kelsey Museum of Archaeology, Ann Arbor, MI, 1995, 52, n. 1 A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 37, n. 94 A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 60, n. 55
Kommentar:	Die Figuren wurden 1935 von A.M. Todd vermutlich vom Egyptian Department of Antiquities erworben. Von diesem *Ḏḥwtj-mś* ist auch der Sarg erhalten (**Dok. 76**), welcher sich ebenfalls im Kelsey Museum of Archaeology befindet; siehe J.E. RICHARDS und T.G. WILFONG, Preserving Eternity, 50 ff.

Dok. 82c

Inv. Nr.:	Kairo, Ägyptisches Museum, JdE 28451 und 28452
Objekt:	Jeweils zwei Figuren der Isis und Nephthys im Klagegestus
Datierung:	nicht bekannt
Literatur:	G. DARESSY, in: BIE 2e sér. n° 9, 1889, XXIII

Dok. 82d

Inv. Nr.:	Aufbewahrungsort nicht bekannt
Objekt:	Mumienportrait ?
Datierung:	nicht bekannt
Literatur:	H. DE MORGAN, in: W. NEEDLER, Predynastic and Archaic Egypt in The Brooklyn Museum, New York 1984, 55 f. H. DE MORGAN, op. cit., schreibt: „Only fragments of pottery were found and the remains of a portrait painted on wood. It decorated the face of the mummy and represented the deceased“.
Kommentar:	Sollte es sich hierbei tatsächlich um ein Mumienporträt handeln, wäre es das bislang einzige Exemplar in dieser Gegend; Edfu findet sich nicht als Fundplatz von Mumienporträts in B. BORG, Mumienporträts. Chronologie und kultureller Kontext, Mainz 1996, 183 ff.

Dok. 82e

Inv. Nr.:	City of Liverpool Museum
Objekt:	Zwei Muschel-Armbänder (prädynastisch; Inv. Nr.13.12.05.38); Perlen (Inv. Nr.25.11.05.167; 168; 170-174); geflügelter Skarabäus aus Fayence (Inv. Nr. 25.11.05.169)
Literatur:	P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in the Liverpool Museum I, A List of the Provenanced Objects, Warminster 1986, 61

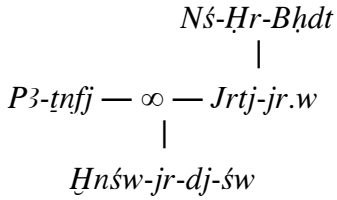
Dok. 83

Inv. Nr.:	London, British Museum, BM 38 213
Objekt:	bronzene Situla
Besitzer:	*Rᶜ-mś*
Datierung:	?
Literatur:	E.A.W. BUDGE, A Guide to the 4th, 5th and 6th Egyptian Rooms, London 1922, 55 H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 95, n. 3
Kommentar:	Das Objekt ist unpubliziert. Eine Abschrift des Textes oder ein Photo lag mir nicht vor.
Titel:	Sicher ist, daß der Titel eines *śḫtp-ḥm*(*t*).*ś* genannt wird; siehe dazu H. DE MEULENAERE, in: CdE 48, 1973, 53, Anm. b. E.A.W. BUDGE, op. cit., schreibt: „... the son of a priest and a sistrum bearer of Heru Behutet".

Genealogien und Titel nach den Dokumenten

A) Gräber:

Dok. 1
Grabinhaber: *Ḫnśw-jr-dj-św*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:



Titel: *Ḫnśw-jr-dj-św* und *P3-tnfj*
jrj-pˁt
ḥ3tj-ˁ
ḥm-nṯr Jmn-rˁ-nśwt-nṯrw
jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥr Bḥdtj
jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥt-ḥr nbt Jwnt
jmj-r3 ḥmw-nṯr Nḫbt ḥḏt Nḫn
m33 śšt3 n nṯrw T3-śtj
ḥ3tj-ˁ n njwt
ḥ3tj-ˁ n 3bḏw
rḫ-nśwt m3ˁ mr.f
Jrtj-rw
jḥjt n Jmn-Rˁ
Nś-Ḥr-Bḥdt
jrj-pˁt
ḥ3tj-ˁ
ḫtmtj-bjtj
śmr-wˁtj n mrr
ḥm-nṯr 2.nw n Jmn-m-jpt-śwt

Dok. 2
Grabinhaber: *P3-(n)-św*
Datierung: 1. Jahrhundert v. Chr.
Kommentar: keine Texte im Grab vorhanden bzw. dokumentiert

Dok. 3
Grabinhaber: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. - 29. Dynastie
Stammbaum:

Nś-Ḥr — ∞ — *zerstört*
|
Ḏḥwtj-mś

Titel:	*Nś-Ḥr*	*Ḏḥwtj-mś*
	[...]	*ḥm Ḥr*
	ḥm-nṯr	[...]
	jmj-jbd.f	*jrj-pˁt*
	jmj-śt-ˁ	*ḥ3tj-ˁ*
	sš-t3š	
	ḥrj s3 2.nw	
	ḥ3tj-ˁ Ḏb3	

Dok. 3b
Grabinhaber: Pabekis
Datierung: 3. – 4. Jahrhundert n. Chr.[?]
Kommentar: keine Texte im Grab dokumentiert
Stammbaum:

Apollonios
|
Pachomios
|
Pabekis

Dok. 4
Grabinhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch?
Kommentar: keine Texte im Grab dokumentiert

B Stelen:

Alexandria

Dok. 5
Inv. Nr.: Alexandria, Inv. 249; cat. 316
Steleninhaber: Name zerstört; vermutlich Ptolemaios
Datierung: Ptolemäisch, 2. – 1. Jahrhundert v. Chr.
Stammbaum: Vermutlich gehörte die Stele Ptolemaios, dem Gatten der Aphrodisia (CG 9206; **Dok. 15**) und Vater des Apollonios (CG 9205; **Dok. 14**); dazu siehe auch L. MOOREN, op. cit., 161.

Chicago

Dok. 6
Inv. Nr.: Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268
Steleninhaber: *ꜣśt-(m-)ꜣḫbjt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Jmn-ḥtp — ∞ — *Dnjt-n(t)-ꜣśt*
|
ꜣśt-(m-)ꜣḫbjt

Titel: *Jmn-ḥtp*
ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj
ḥm-nṯr Ḥt-ḥr nb(t) Jwnt

Edinburgh

Dok. 7

Inv. Nr.: Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: Ptolemäisch, etwa 250 – 200 v. Chr.
Stammbaum:

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj — ∞ — *Jrt-mḥjt-wḏ3-(n)-nfw*
|
Nś-šw-tfnwt

Titel:

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj	*Nś-šw-tfnwt*
ḥm-nṯr 2.nw Ḥr Bḥdtj	*ḥm Ḥr*
	śḥtp-ḥmt.ś
Jrt-mḥjt-wḏ3-(n)-nfw	*sš ḥt-nṯr*
jḫjt (n) Jmn-Rᶜ	*sš-<ṯ3 ...> Ḥr Bḥdtj*
	hm-nṯr 3śt-<ḥddt>

Kairo

Dok. 8

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/1/25/19
Steleninhaber: *Rᶜ-mś*
Datierung: 330-280 v.Chr.
Stammbaum:

zerstört
|
Rᶜ-mś

Titel:

Rᶜ-mś	Vatername zerstört
ḥm Ḥr śḥtp	*ḥm-nṯr n Wśjr*
fktj	
ḥrj wḥᶜ n Bḥdt²	
ḥm-nṯr .. ḥwt nṯr n Ḏb3	
ḥm-nṯr n 3śt wrt mwt-nṯr ḥrt-jb Bḥdt	

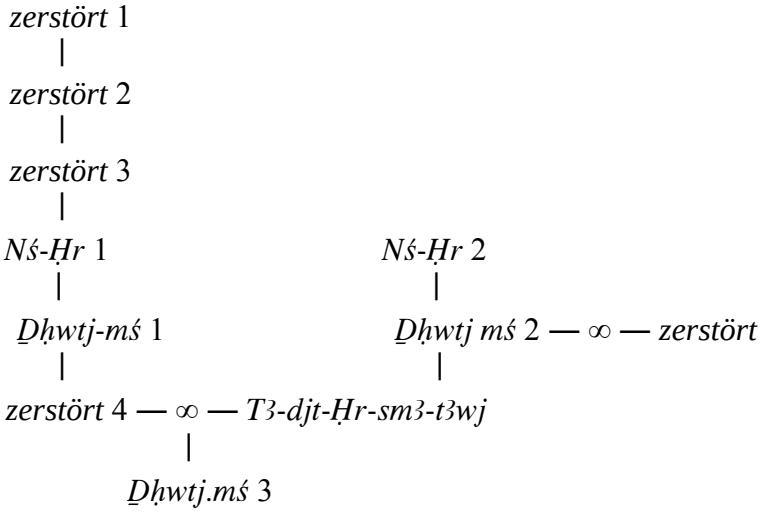
Dok. 9

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6

Steleninhaber: *Ḏḥwtj-mś*

Datierung: 26. - 29. Dynastie

Stammbaum:



Titel:

<u>*zerstört* 1 und 2</u>	<u>*zerstört* 3</u>
ḥm Ḥr Nbt	*ḥm Ḥr Nbt*
ḥrj mnḫt	*ḥrj mnḫt*
jmj-r3 mnᶜwt	*jmj-r3 mnᶜwt n Ḥr* (*-sm3-t3wj*)
ḥ3tj-ᶜ Ḏb3	
<u>*Nś-Ḥr* 1</u>	<u>*Nś-Ḥr* 2</u>
ḥm Ḥr Nbt	Titel zerstört
ḥrj mnḫt	
jmj-r3 mnᶜwt	
<u>*Ḏḥwtj-mś* 1</u>	<u>*Ḏḥwtj-mś* 2</u>
ḥm Ḥr Nbt	...
ḥrj mnḫt	...
jmj-r3 mnᶜwt	*ḥrj mnḫt*
<u>*zerstört* 4</u>	<u>*T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj*</u>
ḥm Ḥr Nbt	*jḥjt nb Mśn*
ḥrj mnḫt	
jmj-r3 mnᶜwt Ḥr-⌜sm3-t3wj⌝	

Ḏḥwtj-mś 3
ḥm Ḥr
⸢ḥm⸣ Nbt
sš mšᶜ
ḥm-nṯr jt-nṯr n tȝ-ḥᶜt ?[...]
ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj śmȝ ḫȝśwt
ḥrj mnḫt
ḥm-nṯr/jt-nṯr
jmj-rᶜ mnᶜwt Ḥr-[*smȝ-tȝwj-pȝ*]-*ḫrd*

Dok. 10
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 4/1/21/1
Steleninhaber: *Tȝ-whrt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Dj-ś(w)-ḫnśw — ∞ — *Rwrw*
|
Tȝ-whrt

Titel: *Dj-ś(w)-ḫnśw*
jt-nṯr

Dok. 11
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 28/3/15/10
Steleninhaber: hergestellt für eine weibliche Person, Name zerstört
Datierung: Ende 2. / Anfang 1. Jahrhundert v. Chr.
Stammbaum:

zerstört
|
Melas

Dok. 12
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9203
Steleninhaber: Apollonios
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.

Dok. 13
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9204
Steleninhaber: Stele eines Soldaten, Name zerstört
Datierung: Ende 2. / Anfang 1. Jahrhundert v. Chr.

Dok. 14
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9205
Steleninhaber: Apollonios
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Stammbaum:

Ptolemaios
|
Apollonios

Titel: Ptolemaios
„mit der Mitra ausgezeichnet“
„Verwandter“ (συγγενης)

Dok. 15
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9206
Steleninhaber: Aphrodisia
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Stammbaum:

Euagoras
|
Aphrodisia — ∞ — Ptolemaios

Titel: Ptolemaios
„Verwandter“ (συγγενης)

Dok. 16

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, Inv. Nr. unbekannt; vermutlich zerstört
Steleninhaber: *Pśmṯk*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

W3ḥ-jb-rᶜ — ∞ — [*Nbt-ḥtᵓ*]-*jjtj*
|
Pśmṯk

Titel:
W3ḥ-jb-rᶜ
sš mḏ3t-nṯr
[...]
... śjᶜr wj3 n Ḥr Bḥdtj(?)

Pśmṯk
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Dok. 17

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22002
Steleninhaber: *Pśmṯk-nb-pḥtj*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-ṯnfj — ∞ — *Hr(t)-jb*
|
Pśmṯk-nb-pḥtj

Titel: *P3-ṯnfj* und *Pśmṯk-nb-pḥtj*
ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj
ḥm Nbt
ḥm-nṯr Ḥt-ḥr ḥrt-jb Wṯst-Ḥr

Dok. 18
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22004
Steleninhaber: *Ḫnśw-jr-dj-św*
Datierung: 26. Dynastie (ca. 600-570 v. Chr.)
Stammbaum:

Ḫnśw-jr-dj-św 1
|
Ḏḥwtj-mś — ∞ — *Jrjj*
|
Ḫnśw-jr-dj-św 2

Titel:

Ḫnśw-jr-dj-św 1
ḥm-nṯr Jmn-rᶜ-nśwt-nṯrw
jmj-rꜣ šmᶜw
jmj-rꜣ ḥmw-nṯr
rḫ-nśwt mꜣᶜ mrrw.f

Ḫnśw-jr-dj-św 2
ḥm Ḥr
ḥm Nbt
ḥm-nṯr n Mnw
ḥm-nṯr jmj-jbd.f
ḥrj sꜣ 2.nw

Ḏḥwtj-mś
ḥm Ḥr (*ḥm*) *Nbt*
ḥrj-mnḫt n pr Ḥr Bḥdtj
jmj-rꜣ mnᶜwt n Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd
ḥm-nṯr n Ḫnśw Bḥdt
ḥm-nṯr jmj-jbd.f
ḥrj sꜣ 2.nw
(*ḥrj sꜣ*) *3.nw*
jmj-śt-ᶜ
sš tꜣš
ḥrj sꜣ 2.nw

Jrjj
jḥjt n Ḥr Bḥdtj

Dok. 19
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22008
Steleninhaber: *Tꜣ-djt-Ḥr-smꜣ-tꜣwj*
Datierung: 30. Dynastie, ca. 320 v. Chr.
Stammbaum:

Ḏḥwtj-mś — ∞ — *Tꜣ-Jwnt*
|
Tꜣ-djt-Ḥr-smꜣ-tꜣwj

Titel:

Ḏḥwtj-mś
ḥm-nṯr Ḥr
śḥtp-ḥm.ś
<jmj-rꜣ>? mnᶜwt Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd
sš ḥt-nṯr

Tꜣ-Jwnt
jḥjt nb Mśn

Dok. 20
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22013
Steleninhaber: *P3-ṯnfj*
Datierung: 350-30 v. Chr.
Stammbaum:

Pśmṯk-m-3ḫt — ∞ — *3śt-m-3ḫbjt*
|
P3-ṯnfj

Titel:

Pśmṯk-m-3ḫt und *P3-ṯnfj*	*3śt-m-3ḫbjt*
ḥm Ḥr (*ḥm*) *Nbt*	*jḥjt nb Mśn*
ḥm-nṯr wḥm	
... ... n pr Ḥr Bḥdtj	

Dok. 21
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22014
Steleninhaber: *T3-šrjt*(*-nt*)*-jt*
Datierung: um 350 v. Chr.
Stammbaum:

Nś-šw-tfnwt — ∞ — *Br*
|
T3-šrjt(*-nt*)*-jt*

Titel:

Nś-šw-tfnwt
ḥm-nṯr

Dok. 22
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018
Steleninhaber: *Ḥt-ḥr-jtj*
Datierung: Ende 2. – Anfang 1. Jhdt. v. Chr.
Stammbaum:

Jwwrs — ∞ — *Jm3*
|
NN — ∞ — *Ḥt-ḥr-jtj*

Titel:

NN	*Jwwrs*
jmj-r3 mšᶜ	*jmj-r3 mḫ3t*
śn-nśwt	
śr m t3 rśjt	

Dok. 23
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22021
Steleninhaber: *P3-n-šw*
Datierung: Ende 2. Jhdt. v. Chr.
Stammbaum:

P3-n-š3
|
Ḫrw — ∞ — *T3(-nt)-ḥr*
|
P3-n-šw

Titel:

P3-n-šw	*P3-n-š3*
jmj-r3 ḫrp ḳnw m jśt nśwt	*mj nn*
jmj-r3 jḫw n pr Ḫr Bḥdtj nṯr ᶜ3 nb pt	*jmj-r3 mšᶜ*

Dok. 24
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22024
Steleninhaber: *Nbt-ḥt-jj.tj*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Pśmṯk — ∞ — *3śt-wrt*
|
Nbt-ḥt-jj.tj

Titel:

Pśmṯk	*3śt-wrt*
ḥm Ḫr ḥm Nbt	*jḫjt*
ḥm-nṯr Wśjr	
ḥm-nṯr Ptḥ	*Nbt-ḥt-jj.tj*
	jḫjt

Dok. 25
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22026
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Jrt-(*nt-*)*ḥr-jr.w* — ∞ — *Rwrw*
|
Nś-šw-tfnwt

Titel: *Jrt-*(*nt-*)*ḥr-rw* und *Nś-šw-tfnwt*
ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj
ḥm Nbt

Dok. 26
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029
Steleninhaber: *P3-kmj*
Datierung: 300-250 v. Chr.
Stammbaum:

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj — ∞ — *Kr-hb*
|
P3-kmj

Titel:
P3-kmj
ḥrj śb3ʾ n Ḥr Bḥdtj

Dok. 27
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22048
Steleninhaber: *P3-dj-jmn*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Ḏḥwtj-mś — ∞ — *Jrjj*
|
P3-dj-Jmn

Titel:

Ḏḥwtj-mś	*P3-dj-Jmn*
ḥrj-mnḫt	*ḥm Ḥr ḥm Nbt*
	ḥm-nṯr n Ḥr
Jrjj	*jmj-r3 ḥmw-nṯr*
jḥjt	*ḥ3tj-ᶜ njwtj*
	ḥrj-mnḫt
	jmj-r3 mnᶜwt n Ḥr-sm3-t3wj
	jmj-śt-ᶜ
	sš-t3š ḥr s3 2.nw
	ḥ3tj-ᶜ Ḏb3
	jmj-r3 ḥmw nṯr Nḫbt

Dok. 28
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22049
Steleninhaber: *Ḥr-s3-3śt*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

Ḏḥwtj-mś — ∞ — *T3-šrjt-(nt-)Ḥt-ḥr*
|
Ḥr-s3-3śt

Titel: *Ḥr-s3-3śt* und *Ḏḥwtj-mś*
ḥm Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜ3
ᶜḥ3-ᶜ nb m3ᶜ-ḫrw
ḥm-nṯr ḫᶜwʾ
ḥrj śmśw ḥ3jt
sš ḥt-nṯr 2.nw nt Ḥt-ḥr
ḥm Ḥr-p3-ḫrd ḥrj-jb wṯst-Ḥr
ḥm Jmn-n-šnᶜ
ḥḳ3
jmj-r3 ḫrp-śrḳt
ḫrj-ḥb ḥrj-tp
sš mḏ3t nṯr
ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜ3 nb pt

Dok. 29
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050
Steleninhaber: *P3-(n-)šw*
Datierung: 2. Jahrhundert v. Chr.
Stammbaum:

P3-(n)-šw (2)
|
P3-mnḫ — ∞ — *Ḥt-ḥr-jj.tj*
|
P3-(n)-šw (1)

Titel: *P3-(n)-šw* (1 + 2) und *P3-mnḫ*
jmj-r3 mšᶜ
jmj-r3 mšᶜ wr
ḥ3wtj
śmr-wᶜtj
jmj-r3 śśmt (*ḳnj m śkw*)
jdnw tpj n ḥm.f
ḥm-nṯr 3.nw
ḥm-nṯr 2.nw
ḥm-nṯr n Wśjr
ḥm-nṯr n Jmn
ḥm-nṯr n Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd-s3-Ḥt-ḥr
ḥm-nṯr n Mnw
ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜ3 nb pt nb Mśn
śn nśwt

Liverpool

Dok. 30
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Steleninhaber: *Nś-šw-fnwt*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

P3-jw-(n)-ḥr — ∞ — *Tnj*
|
Nś-šw-tfnwt

Titel: *P3-jw-(n)-ḥr* und *Nś-šw-tfnwt*
ḥm Ḥr śḥtp (*ḥmt.ś*)

London

Dok. 31
Inv. Nr.: London, British Museum, Inv. Nr. BM 32199
Steleninhaber: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: römisch
Stammbaum:

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj
|
Nś-šw-tfnwt

Moskau

Dok. 32
Inv. Nr.: Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103)
Steleninhaber: *Nḫt-Ḥr*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-šrj-3śt — ∞ — NN
|
Nḫt-Ḥr

Titel:

P3-šrj-3śt	*Nḫt-Ḥr*
ḥm Ḥr ḥm Nbt	*ḥm Ḥr ḥm Nbt*
jmj-śt-ᶜ	*jmj-śt-ᶜ*
sš-t3š ḥr s3 3.nw	*sš-t3š ḥr s3 3.nw*
ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr	
ḥm-nṯr 3śt-ḥddt	

Newark

Dok. 33
Inv. Nr.: The Newark Museum, Inv. Nr. 25.668
Steleninhaber: *P3-šrj-3śt*
Datierung: 25. Dynastie
Stammbaum und Titel sind mir derzeit nicht bekannt.

Dok. 34
Inv. Nr.: The Newark Museum, Inv. Nr. 25.667
Steleninhaber: *P3-šrj-Wśjr*
Datierung: römisch
Stammbaum:

Ḏd-ḥr — ∞ — *Špśt*[?]
|
P3-šrj-Wśjr

Titel: *P3-šrj-Wśjr* und *Ḏd-ḥr*
jmj-r3 pr-ḥḏ n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt

Philadelphia

Dok. 35
Inv. Nr.: Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994
Steleninhaber: *Jrtj-jr.w*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Ḫnśw-jr-dj-św — ∞ — *3śt-m-3ḫbjt*
|
Jrtj-jr.w

Titel: *Ḫnśw-jr-dj-św*
ḥm Ḥr ḥm Nbt
sš-ṯ3

Dok. 36
Inv. Nr.: Philadelphia 29-86-422
Steleninhaber: *Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ*
Datierung: frühe 26. Dynastie
Stammbaum:

Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ —∞— NN
|
P3j.ś-ṯnfj

Titel: *P3j.ś-ṯnfj* und *Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ʿnḫ*
ḥm-nṯr Ḥr-ʿ3 nb pt nb Mśn
ḥśkw Ḫnśw Bḥdt
m33 sšt3 3ḫt-nḥḥ

Privatsammlungen

Dok. 37
Inv. Nr.: Anonyme Privatsammlung in Paris
Steleninhaber: *P3-šrj-3śt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

<Nḫt>-Ḥr — ∞ — T3-prt
|
P3-šrj-3śt

Titel: *P3-šrj-3śt* und *Nḫt-Ḥr*
[*ḥm Ḥr ḥm*] *Nbt*
ḥm-nṯr n Wśjr ḫntj sḥ-nṯr
ḥm-nṯr n 3śt-ḥddt
[*sš*]-*t3š ḥr s3 3.nw*
sš-ṯ3 n pr Ḥr Bḥdtj [*ḥr*] *s3 4.nw*
ḥm-nṯr n 3śt-[*Mn-śt*]
ḥm-nṯr n Ḥr [*Šw*]

Dok. 38
Inv. Nr.: Anonyme Privatsammlung in Wien
Steleninhaber: unbekannt
Datierung: unbekannt
Stammbaum und Titel sind mir derzeit nicht bekannt.

Dok. 39
Inv. Nr.: Privatbesitz Yussuf Hassan, Luxor
Steleninhaber: *Ḥr-wḏ3*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Nś-p3-m3j — ∞ — B3śtt-jr-dj-śt
|
Ḥr-wḏ3

Titel: *Ḥr-wḏ3*
śḥtp-(*ḥmt.ś*)
wʿb n Wśjr n pr Ḥr Bḥdtj
m33 śšt3 n nṯrw

Dok. 40
Inv. Nr.: Privatsammlung London, Hilton-Price 2018
Steleninhaber: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: um 350 v.Chr.
Stammbaum:

Nś-Ḥr — ∞ — *T3-prwt*
|
Ḏḥwtj-mś

Titel:

Ḏḥwtj-mś	*Nś-Ḥr*
	ḥm-nṯr Ḥr (ḥm) Nbt
<ḥm> Ḥr (ḥm) Nbt	*sš-mšᶜ*
ḥrj-mnḫt n pr Bḥdtj	*sš-...*
jmj-r3 mnᶜwt Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd	
ḥm-nṯr Ḥr [...]	*T3-prwt*
ḥrj-mnḫt nṯrw Bḥdt	*jḥjt nb Mśn*
3ṯw-nṯr Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd	
ḥm-nṯr Ḥr [...]	
ḥm-nṯr Mnṯw	

Dok. 41
Inv. Nr.: Galveston, Texas; ehem. im Besitz von W.S. Davis, heute zerstört
Steleninhaber: *Hrw-n.ś-b3śtt*
Datierung: um 380 v. Chr.
Stammbaum:

Nś-p3-śfj
|
Mn-jḫt-Jmn — ∞ — *Šp-mwt*
|
Hrw-n.ś-b3śtt

Titel: *Nś-p3-śfj* und *Mn-jḫt-Jmn*
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Dok. 42
Inv. Nr.: Parke-Bernet 113
Steleninhaber: *T3-hr*
Datierung: 26. Dynastie
Stambaum:

Nḫt-Ḥr — ∞ — *T3-prt*
|
T3-hr

Titel: *Nḫt-Ḥr*
ḥm Ḥr ḥm Nbt
sš t3š ḥr s3 3.nw

Dok. 43
Inv. Nr.: Sammlung P. Philip; Philip 29
Steleninhaber: *P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj*
Datierung: ca. 380-350 v.Chr.
Stammbaum:

[...]-*Ḥr* — ∞ — NN
|
P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj

Titel: *P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj* [...]-*Ḥr*
... Ḥr *...] n pr-ḥḏ? ... n Ḥr Bḥdtj*

NN (Mutter)
jḥjt n ...

Dok. 44
Inv. Nr.: Sammlung P. Philip; Philip 30
Steleninhaber: *3śt-m-3ḫbjt*
Datierung: ca. 380-350 v.Chr.
Stammbaum:

P3-ṯnfj — ∞ — *Nś-ḫnśw*
|
3śt-m-3ḫbjt

Titel: *P3-ṯnfj*
ḥm Ḥr (*ḥm*) *Nbt*
ḥm-nṯr wḥm n pr Ḥr Bḥdtj

Dok. 45
Inv. Nr.: Charbonneaux 141
Steleninhaber: Name auf der Stele nicht ausgeführt
Datierung: 26. Dynasie
Keine Namen und Titulaturen vorhanden.

Dok. 46
Inv. Nr.: Garcin 841
Steleninhaber: weibliche Stelenihaberin
Datierung: 26. Dynasie
Stammbaum:

Pśmṯkʾ — ∞ — NN
|
NN

Titel sind auf der Stele nicht zu erkennen.

St. Petersburg

Dok. 47
Inv. Nr.: Ermitage, Leningrad 8727
Steleninhaber: *Pśmṯk-śnb*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Ḫnśw-jr-dj-św — ∞ — ???
|
Pśmṯk-śnb

Titel:	*Ḫnśw-jr-dj-św*	*Pśmṯk-śnb*
	ḥm-nṯr Jmn	*ḥm Ḥr ḥm Nbt*
	jmj-rꜣ šmʿw	*ḥm-nṯr Wśjr-Śkr*
		ḥm-nṯr Ptḥ ḥrj-jb wṯst-Ḥr

Swansea

Dok. 48
Inv. Nr.: University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041
Steleninhaber: *P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp*
Datierung: ptolemäisch, wohl 1. Jahrhundert
Stammbaum:

Ḥr-s3-3śt — ∞ — *T3-(nt)-Wśjr*ʾ
|
P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp

Titel:

P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp
ḥm Ḥr
śḥtp-ḥm(t).ś
ʿḥ3-ʿ nb mɜʿ-ḫrw
ḥm ...
*ḥrj śmśw*ʾ
.. ... Ḥr Bḥdtj nṯr [*ʿ3*] *nb pt*
w3ḥ-jḫt nṯrw n Bḥdt
sš mšʿ
sš ḥt-nṯr 2.nw
ḥm-nṯr Ḥr-p3-ḫrd
ḥm-nṯr Jmn-n-šnʿ
jmj-r3 wʿb Śḫmt
jmj-r3 ḫrp-śrḳt
ḫrj-ḥb ḥrj-tp
sš mḏ3t nṯr
... jmj-r3 .. n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb ⸢pt⸣

Ḥr-s3-3śt
ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj

*T3-(nt)-Wśjr*ʾ
ḥrj-nśt.ś

Dok. 49
Inv. Nr.: University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1043
Steleninhaber: Pamenes
Datierung: unbekannt
Stammbaum:

Herefernit— ∞ — *S3t-wrt*
|
Pamenes

Unbekannt

Dok. 50
Inv. Nr.: Aufbewahrungsort nicht bekannt
Besitzer: nicht bekannt
Datierung: evtl. ptolemäisch

C Kanopen:

Kairo

Dok. 51
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4738
Besitzer: *Ḥr-s3-3śt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum: Auf der Kanope ist keine Filiation angegeben.

Titel: *Ḥr-s3-3śt*
ḥm Ḥr
ḥm-nṯr-tpj Ḥr

Dok. 52
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 4739
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-dj-Jmn — ∞ — *3śt-m-3ḫbjt*
|
Ḏḥwtj-mś

Titel: *Ḏḥwtj-mś*
ḥm Ḥr

Liverpool

Dok. 53
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

P3-jw-(n)-ḥr — ∞ — *Tnj*
|
Nś-šw-tnwt

Titel: *P3-jw-(n)-ḥr/Nś-šw-tfnwt*
ḥm Ḥr
śḥtp-(ḥmt.ś)

Unbekannt

Dok. 54
Inv. Nr.: Aufbewahrungsort nicht bekannt
Besitzer: nicht bekannt
Datierung: evtl. ptolemäisch
Titel und Namen sind mir nicht bekannt.

D Opfertafeln:

Dok. 55
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23174
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 56
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23175
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 57
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23176
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 58
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23177
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 59
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23178
Besitzer: *Krtś* und *Njt-jḳrt*
Datierung: römisch
In den Inschriften werden die beiden Personen *Krtś* und *Njt-jḳrt* ohne Titel genannt. In welcher familiären Bezeiehung die Beiden zueinander standen ist nicht sicher.

Dok. 60
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23206
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Dok. 61
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, CG 23228
Besitzer: unbekannt
Datierung: römisch
Die Opfertafel ist nicht beschriftet.

Unbekannt

Dok. 62/63
Inv. Nr.: Zwei Opfertafeln; Aufbewahrungsort nicht bekannt
Besitzer: nicht bekannt
Datierung: römisch
Inschriften sind mir nicht bekannt.

E Särge und Kartonagen:

Genua-Pegli

Dok. 64
Inv. Nr.: Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova-Pegli
Besitzer: *P3-šrj-n-3št*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-dj-ʿ3-Bḥdt — ∞ — *3št-m-3ḫbjt*
|
P3-šrj-n-3št

Titel: *P3-dj-ʿ3-Bḥdt*/*P3-šrj-n-3št*
ḥm Ḥr (*ḥm*) *Nbt*
ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr (mit Variante *Wśjr ḫntj jmntt*)
ḥm-nṯr 3št-Mn-śt

Kairo

Dok. 65
Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 20/4/16/1
Besitzer: *P3-dj-3št*
Datierung: mir nicht bekannt
Inschriften sind mir nicht bekannt.

Dok. 66

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 21/11/16/14-15
Besitzer: *Ḥr-sȝ-ȝśt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Nś-pȝ-śfj — ∞ — *Nfrt-jw*
|
Ḥr-sȝ-ȝśt

Titel:

Nś-pȝ-śfj	*Ḥr-sȝ-ȝśt*
ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj	*ḥm Ḥr*
	ḥm-nṯr Ḥr
	śḥtp-ḥmt.ś
Nfrt-jw	*ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj*
jḫjt n Ḥr Bḥdtj	

Dok. 67

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/9/16/7
Besitzer: *Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Rʿ-mś
|
Pȝ-ṯnfj — ∞ — *Hr*(*t*)*-jb*
|
Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ

Titel:

Rʿ-mś	*Pȝ-ṯnfj*
ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj	*ḥm-nṯr tpj Ḥr Bḥdtj*

Dok. 68

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-dj-jmn — ∞ — *3śt-m-3ḫbjt*
|
Ḏḥwtj-mś

Titel: *Ḏḥwtj-mś*
ḥm Ḥr
(*ḥm*) *śḥtp ḥmt.ś*
jmj-r3 mnᶜwt n Ḥr-śm3-t3wj
ḥrj-mnḫt
jrj-šn <n> p3 s3 4.nw
sš ḥwt-nṯr

Dok. 69

Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzerin: *T3-whrt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Dj-ś(w)-ḫnśw — ∞ — *Rwrw*
|
T3-whrt

Titel: *Dj-ś(w)-ḫnśw*
jt-nṯr

Dok. 70
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzerin: *Ḥr(t)-jb*
Datierung: 26. Dynastie; vermtl. Psammetich I.
Stammbaum:

P3j.ś-ṯnfj
|
Rᶜ-mś — ∞ — ???
|
Ḥr(t)-jb

Titel:

Rᶜ-mś	*P3j.ś-ṯnfj*
ḥm Ḥr	*ḥm Ḥr*
ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj	*ḥm Nbt*
ḥm Nbt	
ḥ3tj-ᶜ Ḏb3	

Dok. 71
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *P3-dj-ᶜ3-Bḥdt*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-ṯnfj — ∞ — *???*
|
P3-dj-ᶜ3-Bḥdt

Titel:
P3-ṯnfj und *P3-dj-ᶜ3-Bḥdt*
ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj
... n pr Ḥr Bḥdtj
jmj-jbd.f
ḥm-nṯr Jmn-p3-ᶜḏr

Dok. 72
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *P3-tnfj*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

P3-dj-ʿ3-Bḥdt — ∞ — *???*
|
P3-tnfj

Titel:

P3-dj-ʿ3-Bḥdt	*P3-tnfj*
ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj	*ḥm Ḥr*
ḥm Nbt	*ḥm Nbt*

Dok. 73
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *3śt-rš(w)tj*
Datierung: vermutlich um 300 v. Chr.
Stammbaum:

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj
|
3śt-rš(w)tj

Titel:
P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj
ḥm Ḥr
(*ḥm*) *śḥtp-ḥmt.ś*

Dok. 74
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *Jrtj-jr.w*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Bs-n-mwt — ∞ — *Wḏ3-rn-ś*
|
Jrtj-jr.w

Titel:
Bs-n-mwt
jt-nṯr Bḥdtj

Dok. 75
Inv. Nr.: vermutlich Kairo, Ägyptisches Museum
Besitzer: *P3-n-šw*
Datierung: 2./1. Jahrhundert v. Chr.
Titel:
P3-n-šw
jmj-r3 mšᶜ wr

Kelsey

Dok. 76
Inv. Nr.: Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology, University of Michigan, Ann Arbor, KM 89.3.1
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Stammbaum:

Nś-p3-śfj
|
Ḏḥwtj-mś

Titel: *Ḏḥwtj-mś* und *Nś-p3-śfj*
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Liverpool

Dok. 77
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 a
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

P3-jw-(n)-ḥr — ∞ — *Tnj*
|
Nś-šw-tnwt

Titel: *P3-jw-(n)-ḥr* und *Nś-šw-tfnwt*
ḥm Ḥr
śḥtp (*ḥmt.ś*)

London

Dok. 77 b
Inv. Nr.: London, British Museum, Inv. Nr. 29 583
Besitzer: Isunes
Datierung: vermtl. 1. Jahrhundert n. Chr.
Titel sind mir nicht bekannt.

Narni

Dok. 78
Inv. Nr.: Palazzo Communale, Municipio di Narni
Besitzer: *Rᶜ-mś*
Datierung: 4. Jahrhundert v.Chr.
Stammbaum:

Jmn-ḥtp — ∞ — Takhenet
|
Rᶜ-mś

Titel:	*Jmn-ḥtp*	*Rᶜ-mś*
	ḥm Ḥr Bḥdtj	*ḥm Ḥr ḥm Nbt*

Prag

Dok. 79
Inv. Nr.: Náprstkovo muzeum, Prag, P 625 a
Besitzer: *Tȝ-jkš*(*t*)
Datierung: 25.-26. Dynastie
Stammbaum:

Jt-šᶜ(*?*) — ∞ — *Tȝ-mjt*
|
Tȝ-jkšt

Auf dem Sarg sind keine Titulaturen angegeben.

Rio de Janeiro

Dok. 79a
Inv. Nr.: Museo Nacional, Rio de Janeiro, Inv. Nr. 532
Besitzer: *Šꜣ-Jmn-jm-św*
Datierung: 23. –25. Dynastie
Titel: *Šꜣ-Jmn-jm-św*
ḥśt ḫnw n Jmn

Vatikan

Dok. 79b
Inv. Nr.: Museo Gregoriano Egizio,Inv. Nr. 25013.1+2
Besitzer: *Jmn-jr-dj-św*
Datierung: 25.-26. Dynastie
Titel: *Jmn-jr-dj-św*
ḥśt ḫnw n Jmn

Dok. 80
Inv. Nr.: Museo Egizio,
Besitzer: *Pꜣ-ṯnfj*
Datierung: 26. Dynastie
Literatur: G. VITTMANN, Priester und Beamte, 65
A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 58, n. 51
Stammbaum:

Nś-ḥr-Bḥdt
|
NN — ∞ — *Jrtj-jr.w*
|
Pꜣ-ṯnfj

Titel: *Nś-ḥr-Bḥdt*
jrj-pˁt
ḥꜣtj-ˁ ...
ḫtmtj-ˁbjtj˃
śmr-wˁtj n mrwt
ḥm-nṯr 2.nw Jmn-m-jpt-śwt
jmj-rꜣ kꜣt m ḥt-nb Jmn
mrtj/jrtj nśwt m Jpt-śwt

Jrtj-jr.w
špśt
jḫjt n Jmn m Wꜣśt n sꜣ 2nw

Unbekannt

Dok. 81
Inv. Nr.: Mehrere Sarkophage und Kartonagen; Aufbewahrungsort nicht bekannt
Besitzer: nicht bekannt
Datierung: evtl. ptolemäisch
Titel und Namen sind mir nicht bekannt.

F) Weitere Objekte aus Nagᶜ el-Hisaja

Dok. 82
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 1978.291.264
Objekt: Totenbuchpapyrus
Besitzer: *Ḏd-ḥr*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

T3-(nt-)bś
|
Ḏd-ḥr

Titel: Auf der publizierten Abbildung des Papyrus sind keine Titel des *Ḏd-ḥr* vorhanden.

Dok. 82 a
Inv. Nr.: City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b
Objekt: Ptah-Sokar-Osiris Statuette
Besitzer: *Nś-šw-tfnwt*
Datierung: ptolemäisch
Stammbaum:

P3-jw-(n)-ḥr — ∞ — *Tnj*
|
Nś-šw-tnwt

Titel: *P3-jw-(n)-ḥr* und *Nś-šw-tfnwt*
ḥm Ḥr śḥtp (*ḥmt.ś*)

Dok. 82 b

Inv. Nr.: Kelsey Museum of Ancient and Medieval Achaeology University of Michigan, Ann Arbor, Inv. Nr. 08.8768 und 08.8769
Objekt: Zwei Ptah-Sokar-Osiris Statuetten
Besitzer: *Ḏḥwtj-mś*
Datierung: 26. Dynastie
Titel und Namen auf den Figuren sind mir nicht bekannt, siehe aber dazu Kelsey Museum, Ann Arbor, KM 89.3.1 (**Dok. 76**).
Stammbaum:

Nś-pꜣ-śfj
|
Ḏḥwtj-mś

Titel: *Ḏḥwtj-mś* und *Nś-pꜣ-śfj*
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Dok. 82 c

Inv. Nr.: Kairo, Ägyptisches Museum, JdE 28451 und 28452
Objekt: Jeweils zwei Figuren der Isis und Nephthys im Klagegestus
Besitzer: unbekannt
Datierung: nicht bekannt

Dok. 82 d

Inv. Nr.: Aufbewahrungsort nicht bekannt
Objekt: Mumienportrait o.ä.
Besitzer: nicht bekannt
Datierung: nicht bekannt

Weiteres Vergleichsmaterial aus Edfu

Dok. 83

Inv. Nr.: London, British Museum, BM 38 213
Objekt: Situla
Besitzer: *Rᶜ-mś*
Datierung: nicht bekannt
Titel:
Rᶜ-mś
śḥtp-ḥm(*t*).*ś*

Personennamen	**Dokumente**	**H. RANKE, Personennamen:**
ꜣśt-wrt	**Dok. 24** *nbt-pr* *jḫjt*	I, 4, 1
ꜣśt-(m-)ꜣḫbjt	**Dok. 6** *nbt-pr*	I, 4, 3
	Dok. 20 *nbt-pr* *jḫjt nb Mśn*	
	Dok. 35 *nbt-pr*	
	Dok. 44 *nbt-pr*	
	Dok. 52 ohne Titel	
	Dok. 64 ohne Titel	
	Dok. 68 *nbt-pr*	
ꜣśt-rš(w).tj	**Dok. 73** ohne Titel	I, 4, 10; II, 336
Jwwrs	**Dok. 22** *jmj-rꜣ mḫꜣt*	I, 16, 26
Jmꜣ	**Dok. 22** *nbt-pr*	I, 25, 8
Jmn-jr-dj-św	**Dok. 79b** *ḥśt ḫnw n Jmn*	I, 26, 24; II, 340
Jmn-ḥtp	**Dok. 6** *ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj* *ḥm-nṯr Ḥt-ḥr nb(t) Jwnt*	I, 30, 12; XX; II, 341
	Dok. 78 *ḥm Ḥr Bḥdtj*	

Jrt-(nt-)Ḥr-jr.w	**Dok. 25** *ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj* *ḥm Nbt*	I, 42, 11; XX; II, 343
Jrtj-jr.w	**Dok. 1** *jḫjt n(t) Jmn-Rᶜ*	I, 42, 10; II, 266, 7
	Dok. 35 *nbt-pr*	
	Dok. 74 *nbt-pr*	
	Dok. 80 *nbt-pr* *špśt* *jḫjt n Jmn m Wᶜśt n sꜣ 2nw*	
Jrt-wḏꜣ-nfw	**Dok. 7** *nbt-pr* *jḫjt (nt) Jmn-Rᶜ*	cf. I, 39, 22; II, 265, 16 und 17
Jrjj	**Dok. 18** *nbt-pr* *jḫjt n(t) Ḥr Bḥdtj*	I, 41, 4 und 8
	Dok. 27 *nbt-pr* *jḫjt*	
Jt-šᶜ(?)	**Dok. 79** ohne Titel	
Wꜣḫ-jb-rᶜ	**Dok. 16** *sš mḏꜣt-nṯr* *śjᶜr wjꜣ n Ḥr Bḥdtj*	I, 72, 28
Wḏꜣ-rn.ś	**Dok. 74** *nbt-pr*	I, 88, 23; II, 351
Bꜣśtt-jr-dj-śt	**Dok. 39** *nbt-pr*	I, 90, 7; II, 351
Br	**Dok. 21** ohne Titel	I, 97, 26/27
Bs-n-mwt	**Dok. 74** *jt-nṯr Bḥdtj*	I, 98, 16

P3-jw-(n)-ḥr	**Dok. 30/53/77** *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*)	I, 100, 9
	Dok. 82a *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*)	
P3-šrj-(n)-jj-m-ḥtp	**Dok. 48** *ḥm Ḥr* *śḥtp-ḥm(t).ś* *ʿḥ3-ʿ nb m3ʿ-ḫrw* *ḥm ...* *ḥrj śmśwʾ* *.. ... Ḥr Bḥdtj nṯr* [*ʿ3*] *nb pt* *w3ḥ-jḫt nṯrw n Bḥdt* *sš mšʿ* *sš ḥt-nṯr 2.nw* *ḥm-nṯr Ḥr-p3-ḫrd* *ḥm-nṯr Jmn-n-šnʿ* *jmj-r3 wʿb Śḫmt* *jmj-r3 ḫrp-śrḳt* *ḫrj-ḥb ḥrj-tp* *sš mḏ3t nṯr* *... jmj-r3 .. n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb ⸢pt⸣*	
P3-mnḫ	**Dok. 29** *jmj-r3 mšʿ* *jmj-r3 mšʿ wr* *ḥ3wtj* *śmr-wʿtj* *jmj-r3 śśmt* (*ḳnj m śkw*) *jdnw tpj n ḥm.f* *ḥm-nṯr 3.nw* *ḥm-nṯr 2.nw* *ḥm-nṯr n Wśjr* *ḥm-nṯr n Jmn* *ḥm-nṯr n Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd-s3-Ḥt-ḥr* *ḥm-nṯr n Mnw* *ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt nb Mśn* *śn nśwt*	I, 105, 8
P3-n-š3	**Dok. 23** *jmj-r3 mšʿ* *jmj-r3 ḫrp ḳnw m jśt nśwt* *jmj-r3 jḫw n pr Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt*	I, 111, 10 / I, 111, 7; XXII

P3-(n-)šw	**Dok. 2** ohne Titel	I, 111, 10 / I, 111, 7; XXII
	Dok. 23 *jmj-r3 ḫrp ḳnw m jśt nśwt* *jmj-r3 jḥw n pr Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt*	
	Dok. 29 (2 x) *jmj-r3 mšˁ* *jmj-r3 mšˁ wr* *ḥ3wtj* *śmr-wʿtj* *jmj-r3 śśmt* (*ḳnj m śkw*) *jdnw tpj n ḥm.f* *ḥm-nṯr 3.nw* *ḥm-nṯr 2.nw* *ḥm-nṯr n Wśjr* *ḥm-nṯr n Jmn* *ḥm-nṯr n Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd-s3-Ḥt-ḥr* *ḥm-nṯr n Mnw* *ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt nb Mśn* *śn nśwt*	
	Dok. 75 *jmj-r3 mšˁ wr*	

P3-šrj-(n-)3śt	**Dok. 32** *ḥm Ḥr ḥm Nbt* *jmj-śt-ʿ* *sš-t3š ḥr s3 3.nw* *ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr* *ḥm-nṯr 3śt-ḥddt*	I, 118, 7; II, 355
	Dok. 33 Titel nicht bekannt	
	Dok. 37 [*ḥm Ḥr ḥm*] *Nbt* *ḥm-nṯr n Wśjr ḫntj sḥ-nṯr* *ḥm-nṯr n 3śt-ḥddt* [*sš*]-*t3š ḥr s3 3.nw* *sš-ṯ3 n pr Ḥr Bḥdtj* [*ḥr*] *s3 4.nw* *ḥm-nṯr n 3śt-*[*Mn-śt*] *ḥm-nṯr n Ḥr* [*Šw*]	
	Dok. 64 *ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* *ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr* (mit Variante *Wśjr ḫntj jmntt*) *ḥm-nṯr 3śt-Mn-śt*	
P3-šrj-(n-)Wśjr	**Dok. 34** *jmj-r3 pr-ḥḏ n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt*	I, 118, 14
P3-kmj	**Dok. 26** *ḥrj śb3ʾ n Ḥr Bḥdtj*	I, 120, 8

P3-ṯnfj **Dok. 1** I, 121, 14; XXII
jrj-pᶜt
ḥ3tj-ᶜ
ḥm-nṯr Jmn-rᶜ-nśwt-nṯrw
jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥr Bḥdtj
jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥt-ḥr nbt Jwnt
jmj-r3 ḥmw-nṯr Nḫbt ḥḏt Nḫn
m33 śšt3 n nṯrw T3-śtj
ḥ3tj-ᶜ n njwt
ḥ3tj-ᶜ n 3bḏw
rḫ-nśwt m3ᶜ mrjj.f

Dok. 17
ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj
ḥm Nbt
ḥm-nṯr Ḥt-ḥr ḥrt-jb Wṯśt

Dok. 20
ḥm Ḥr
(*ḥm*) *Nbt*
ḥm-nṯr wḥm
... .. [*n pr*] *Ḥr Bḥdtj*

Dok. 44
ḥm Ḥr (*ḥm*) *Nbt*
ḥm-nṯr wḥm n pr Ḥr Bḥdtj

Dok. 67
ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj

Dok. 71
ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj
... n pr Ḥr Bḥdtj
jmj-jbd.f
ḥm-nṯr Jmn-p3-ᶜḏr

Dok. 72
ḥm Ḥr
ḥm Nbt

P3j.ś-ṯnfj **Dok. 36** I, 128, 20; II, 357
ḥm-nṯr Ḥr-ᶜ3 nb pt nb Mśn
ḥśkw Ḫnśw Bḥdt
m33 sšt3 3ḫt-nḥḥ

Dok. 70
ḥm Ḥr
ḥm Nbt

P3-dj-3śt	**Dok. 65** Titel nicht bekannt	I, 121, 18; II, 355
P3-dj-ʿ3-Bḥdt	**Dok. 64** *ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* *ḥm-nṯr Wśjr-ḫntj-sḥ-nṯr* (mit Variante *Wśjr ḫntj jmntt*) *ḥm-nṯr 3śt-Mn-śt* **Dok. 71** *ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj* *... n pr Ḥr Bḥdtj* *jmj-jbd.f* *ḥm-nṯr Jmn-p3-ʿḏr* **Dok. 72** *ḥm-nṯr-tpj n Ḥr Bḥdtj* *ḥm Nbt*	I, 122, 16
P3-dj-Jmn	**Dok. 27** *ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* *ḥm-nṯr n Ḥr* *jmj-r3 ḥmw-nṯr* *ḥ3tj-ʿ njwtj* *ḥrj-mnḫt* *jmj-rʿ mnʿwt n Ḥr-sm3-t3wj* *jmj-śt-ʿ* *sš-t3š ḥr s3 2.nw* *ḥ3tj-ʿ Ḏb3* *jmj-r3 ḥmw nṯr Nḫbt* **Dok. 52** ohne Titel **Dok. 68** ohne Titel	I, 121, 23; XXII

P3-dj-Ḥr-sm3-t3wj	**Dok. 7** *ḥm-nṯr 2.nw Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥ3 nb pt* **Dok. 26** ohne Titel **Dok. 31** Titel nicht bekannt **Dok. 43** *... Ḥr* **Dok. 73** *ḥm Ḥr* *śḥtp-ḥmt.ś*	I, 125, 15
Pśmṯk	**Dok. 16** *ḥm Ḥr* *ḥm Nbt* **Dok. 24** *ḥm Ḥr ḥm Nbt* *ḥm-nṯr Wśjr* *ḥm-nṯr Ptḥ* **Dok. 46** Titel zerstört	I, 136, 8
Pśmṯk-m-3ḫt	**Dok. 20** *ḥm Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* *ḥm-nṯr wḥm* *.. ... n pr Ḥr Bḥdtj*	I, 136, 11; II, 358
Pśmṯk-nb-pḥtj	**Dok. 17** *ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj* *ḥm Nbt* *ḥm-nṯr Ḥt-ḥr ḥrt-jb Wṯśt*	I, 136, 19; II, 358
Pśmṯk-śnb	**Dok. 47** *ḥm Ḥr* *ḥm Nbt* *ḥm-nṯr Wśjr-Śkr* *ḥm-nṯr Ptḥ ḥrj-jb wṯst-Ḥr*	I, 137, 2
Mn-jḫt-Jmn	**Dok. 41** *ḥm Ḥr ḥm Nbt*	I, 153, 10; II, 361

Nbt-ḥt-jj.tj	**Dok. 16**[?] ohne Titel	I, 189, 2; II, 367
	Dok. 24 *nbt-pr* *jḫjt*	
Nfrt-jw	**Dok. 66** *jḫjt n Ḥr Bḥdtj*	cf. II, 261, 27
Nḫt-Ḥr	**Dok. 32** *ḥm Ḥr ḥm Nbt* *jmj-śt-ᶜ* *sš-t3š ḥr s3 3.nw*	I, 211, 3; II, 372
	Dok. 37 [*ḥm Ḥr ḥm*] *Nbt* *ḥm-nṯr n Wśjr ḫntj sḥ-nṯr* *ḥm-nṯr n 3śt-ḥddt* [*sš*]-*t3š ḥr s3 3.nw* *sš-ṯ3 n pr Ḥr Bḥdtj* [*ḥr*] *s3 4.nw* *ḥm-nṯr n 3śt-*[*Mn-śt*] *ḥm-nṯr n Ḥr* [*Šw*]	
	Dok. 42 *ḥm Ḥr ḥm Nbt sš t3š ḥr s3 3.nw*	
Nś-p3-m3j	**Dok. 39** ohne Titel	I, 174, 21; II, 365
Nś-p3-śfj	**Dok. 41** *ḥm Ḥr ḥm Nbt*	I, 175, 15
	Dok. 66 *ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj*	
	Dok. 76 *ḥm Ḥr ḥm Nbt*	
	Dok. 82b *ḥm Ḥr ḥm Nbt*	

Nś-Ḥr	**Dok. 3** *ḥm-nṯr* *jmj-jbd.f* *jmj-śt-ᶜ* *sš-tȝš ḥr sȝ 2.nw* *ḥȝtj-ᶜ Ḏbȝ* **Dok. 9** (2 x) *ḥm Ḥr Nbt* *ḥrj mnḫt* *jmj-rȝ mnᶜwt* **Dok. 40** *ḥm-nṯr Ḥr* (*ḥm*) *Nbt* *sš-mšᶜ* *sš-...*	I, 178, 7; II, 365
Nś-ḥr-Bḥdt	**Dok. 1** *jrj-pᶜt* *ḥȝtj-ᶜ* *ḫtmtj-bjtj* *śmr-wᶜtj nj mrwt* *ḥm-nṯr 2.nw n Jmn-m-jpt-śwt* **Dok. 80** *jrj-pᶜt* *ḥȝtj-ᶜ ...* *ḫtmtj-⸢bjtj⸣* *śmr-wᶜtj nj mrwt* *ḥm-nṯr 2.nw Jmn-m-jpt-śwt* *jmj-rȝ kȝt m ḥt-nb Jmn* *mrtj/jrtj nśwt m Jpt-śwt*	cf. I, 178, 7
Nś-ḫnśw	**Dok. 44** *nbt-pr*	I, 178, 20

Nś-šw-tfnwt	**Dok. 4** ohne Titel	I, 179, 7
	Dok. 7 *ḥm Ḥr* *śḥtp-ḥmt.ś* *sš ḥt-nṯr* *sš-ṯ3 … Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt* *ḥm-nṯr 3śt-<ḥddt>*	
	Dok. 21 *ḥm-nṯr*	
	Dok. 25 *ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj* *ḥm Nbt*	
	Dok. 30/53/77 *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*)	
	Dok. 31 Titel nicht bekannt	
	Dok. 82a *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*)	
Njt-jḳrt	**Dok. 59** ohne Titel	I, 181, 27; II, 366

Rᶜ-mś	**Dok. 8** *ḥm Ḥr śḥtp* (*ḥmt.ś*) *fktj* *ḥrj wḥᶜ n Bḥdtʾ* *ḥm-nṯr .. ḥwt nṯr n Ḏbʒ* *ḥm-nṯr n ʒśt wrt mwt-nṯr ḥrt-jb Bḥdt* **Dok. 67** *ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj* **Dok. 70** *ḥm Ḥr* *ḥm-nṯr Ḥr Bḥdtj* *ḥm Nbt* *ḥʒtj-ᶜ Ḏbʒ* **Dok. 78** *ḥm Ḥr ḥm Nbt* **Dok. 83** *śḥtp-ḥm*(*t*).*ś*	I, 218, 3; XXVI; II, 373
Rwrw	**Dok. 10** ohne Titel **Dok. 25** *nbt-pr* **Dok. 69** ohne Titel	I, 221, 8
Hr(*t*)*-jb*	**Dok. 17** *nbt-pr* **Dok. 67** Titel nicht bekannt **Dok. 70** *nbt-pr*	I, 230, 5; II, 375
Hrw-n.ś-bʒśtt	**Dok. 41** *nbt-pr*	cf. I, 133, 28
Ḥt-ḥr-jj.tj	**Dok. 22** *rḫt mnḫt* **Dok. 29** ohne Titel	I, 235, 7

Ḥr-wḏ3	**Dok. 39** *śḥtp-*(*ḥmt.ś*) *wʿb n Wśjr n pr Ḥr Bḥdtj* *m33 śšt3 n nṯrw*	I, 246, 23; II, 378
Ḥr-s3-3śt	**Dok. 28** *ḥm Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3* *ʿḥ3-ʿ nb m3ʿ-ḫrw* *ḥm-nṯr ḫʿwʾ* *ḥrj śmśw ḥ3jt* *sš ḥt-nṯr 2.nw nt Ḥt-ḥr* *ḥm Ḥr-p3-ḫrd ḥrj-jb wṯst-Ḥr* *ḥm Jmn-n-šnʿ* *ḥḳ3* *jmj-r3 ḫrp-śrḳt* *ḫrj-ḥb ḥrj-tp* *sš mḏ3t nṯr* *ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj nṯr ʿ3 nb pt* **Dok. 48** *ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj* **Dok. 51** *ḥm Ḥr* *ḥm-nṯr-tpj Ḥr* **Dok. 66** *ḥm Ḥr* *ḥm-nṯr Ḥr* *śḥtp-ḥmt.ś* *ḥm-nṯr tpj n Ḥr Bḥdtj*	I, 250, 13; II, 378
Ḫrw	**Dok. 23** ohne Titel	I, 273, 20; II, 382

Ḫnśw-jr-dj-św	**Dok. 1** *jrj-pᶜt* *ḥ3tj-ᶜ* *ḥm-nṯr Jmn-rᶜ-nśwt-nṯrw* *jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥr Bḥdtj* *jmj-r3 ḥmw-nṯr Ḥt-ḥr nbt Jwnt* *jmj-r3 ḥmw-nṯr Nḫbt ḥḏt Nḫn* *m33 śšt3 n nṯrw T3-śtj* *ḥ3tj-ᶜ n njwt* *ḥ3tj-ᶜ n 3bḏw* *rḫ-nśwt m3ᶜ mrjj.f* **Dok. 18 (2 x)** **a)** *ḥm Ḥr* *ḥm Nbt* *ḥm-nṯr n Mnw* *ḥm-nṯr jmj-jbd.f ḥr s3 2.nw* **b)** *ḥm-nṯr Jmn-Rᶜ-nśwt-nṯrw* *jmj-r3 šm3w* *jmj-r3 ḥmw-nṯr* *rḫ-nśwt m3ᶜ mrrw.f* **Dok. 35** *ḥm Ḥr ḥm Nbt* *sš-ṯ3* **Dok. 47** *ḥm-nṯr Jmn* *jmj-r3 šmᶜw*	I, 270, 21
Š3-jmn-jm-św	**Dok. 79a** *ḥśt ḫnw n Jmn*	I, 324, 19; II, 390
Šp-(n-)mwt	**Dok. 41** *nbt-pr*	I, 325, 22; II, 390
Špśtʾ	**Dok. 34** *nbt-pr*	
Kr-hb	**Dok. 26** ohne Titel	I, 346, 23; II, 393
Krtś	**Dok. 59** ohne Titel	I, 347, 27

T3-whrt	**Dok. 10** *nbt-pr*	I, 355, 20
	Dok. 69 *nbt-pr*	
T3-(nt-)Jwnt	**Dok. 19** *nbt-pr* *jḫjt* (*nt*) *nb Mśn*	II, 325, 6-7
T3-(nt-)jkšt	**Dok. 79** ohne Titel	II, 327, 29; 397; cf. auch I, 102, 4; 371, 7
T3-(nt-)bś	**Dok. 82** ohne Titel	I, 359, 15
T3-prwt	**Dok. 40** *jḫjt nb Mśn*	II, 324, 28
T3-prt	**Dok. 37** *nbt-pr*	I, 360, 6; II, 395
	Dok. 42 *nbt-pr*	
T3-mjt	**Dok. 79** ohne Titel	I, 357, 5; II, 395
T3(-nt)-ḥr	**Dok. 23** *nbt-pr*	I, 362, 10; II, 396
T3-ḥr	**Dok. 42** *nbt-pr*	I, 365, 12
*T3-ḥnwt*ʾ	**Dok. 78**? ohne Titel	I, 365, 19
T3-šrjt(-nt)-jt	**Dok. 21** ohne Titel	cf. I, 368, 5 ff.
T3-šrjt-(nt)-Ḥt-ḥr	**Dok. 28** ohne Titel	I, 369, 13
T3-djt-Ḥr-sm3-t3wj	**Dok. 9** *jḫjt nb Mśn*	I, 374, 10; II, 397
	Dok. 19 ohne Titel	

*T3-(nt)-Wśjr*ʾ	**Dok. 48** *ḥrj-nśt.ś*	
Tnj	**Dok. 30/53/77** *nbt-pr*	I, 381, 4
Dj-mwt-šp-n-ʿnḫ	**Dok. 67** Titel nicht bekannt	
Dj-ś(w)-ḫnśw	**Dok. 10** *jt-nṯr*	I, 397, 26
	Dok. 69 *jt-nṯr*	
Dnjt-n(t)-3śt	**Dok. 6** *nbt-pr*	I, 400, 10; II, 400
Ḏḥwtj-mś (Anfang)	**Dok. 3** *ḥm Ḥr* *jrj-pʿt* *ḥ3tj-ʿ*	I, 408, 5; II, 401
	Dok. 9 (3 x) a) *ḥm Ḥr Nbt* *ḥrj mnḫt* *jmj-r3 mnʿwt* b) *ḥrj mnḫt* c) *ḥm Ḥr* *⸢ḥm⸣ Nbt* *sš mšʿ* *ḥm-nṯr jt-nṯr n t3-ḥʿt ?*[...] *ḥm-nṯr n Ḥr Bḥdtj śm3 ḫ3śwt* *ḥrj mnḫt* *ḥm-nṯr/jt-nṯr* *jmj-rʿ mnʿwt Ḥr-*[*sm3-t3wj-p3*]*-ḫrd* **Dok. 18** *ḥm Ḥr* *ḥm Nbt* *ḥrj-mnḫt n pr Ḥr Bḥdtj* *jmj-r3 mnʿwt n Ḥr-sm3-t3wj-p3-ḫrd* *ḥm-nṯr n Ḫnśw* (*n*) *Bḥdt* *ḥm-nṯr jmj-jbd.f ḥr s3 2.nw s3 3.nw* *jmj-śt-ʿ* *sš t3š ḥr s3 2.nw*	

Ḏḥwtj-mś (Fortsetzung)

Dok. 19 I, 408, 5; II, 401
ḥm-nṯr Ḥr
śḥtp-ḥm(t).ś
<jmj-rꜣ> mnᶜwt Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd
sš ḥt-nṯr

Dok. 27
ḥrj-mnḫt

Dok. 28
ḥm Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜꜣ
ᶜḫꜣ-ᶜ nb mꜣᶜ-ḫrw
ḥm-nṯr ḫᶜwʾ
ḥrj śmśw ḥꜣjt
sš ḥt-nṯr 2.nw nt Ḥt-ḥr
ḥm Ḥr-pꜣ-ḫrd ḥrj-jb wṯst-Ḥr
ḥm Jmn-n-šnᶜ
ḥḳꜣ
jmj-rꜣ ḫrp-śrḳt
ḫrj-ḥb ḥrj-tp
sš mḏꜣt nṯr
ḥm-nṯr 3.nw n Ḥr Bḥdtj nṯr ᶜꜣ nb pt

Dok. 40
<ḥm> Ḥr (*ḥm*) *Nbt*
ḥrj-mnḫt n pr Bḥdtj
jmj-rꜣ mnᶜwt Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd
ḥm-nṯr Ḥr [...]
ḥrj-mnḫt nṯrw Bḥdt
ꜣṯw-nṯr Ḥr-smꜣ-tꜣwj-pꜣ-ḫrd
ḥm-nṯr Mnṯw

Dok. 52
ḥm Ḥr

Dok. 68
ḥm Ḥr
śḥtp ḥmt.ś
jmj-rꜣ mnᶜwt n Ḥr-śmꜣ-tꜣwj
ḥrj-mnḫt
jrj-šn <n> pꜣ sꜣ 4.nw
sš ḥwt-nṯr

Dok. 76
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Dok. 82b
ḥm Ḥr ḥm Nbt

Ḏd-ḥr	**Dok. 34** *jmj-rꜣ pr-ḥḏ n Ḥr Bḥdtj nṯr ꜥꜣ nb pt*	I, 411, 12; II, 401
	Dok. 82 ohne Titel	
Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ꜥnḫ	**Dok. 36** *ḥm-nṯr Ḥr-ꜥꜣ nb pt nb Mśn* *ḥśkw Ḫnśw Bḥdt* *mꜣꜣ sšt3 ꜣḫt-nḫḥ*	I, 412, 8; II, 401
[...]-*Ḥr*	**Dok. 43** ...] *n pr-ḥḏ*ʔ *... n Ḥr Bḥdtj*	

Ergebnisse

Zur Produktion der Stelen und Särge

Bei der Bearbeitung der hier vorgelegten Dokumente ergab sich u. a. die Fragestellung, wer für die Herstellung der Totenstelen, Särge, Kartonagen und anderen Objekte verantwortlich war. Wenn diese Frage letztendlich auch nicht vollkommen zufriedenstellend beantwortet werden kann, so haben sich doch einige Hinweise aufgetan, die zu einem besseren Verständnis beitragen können.

Bereits M.-T. Derchain-Urtel hat auf wie auch immer organisierte Werkstätten verwiesen, die möglicherweise vorgefertigte Stücke herstellten, welche lediglich durch die Einsetzung des Namens zu einem „*individuellen Zeugnis wurden*“.[1] Ergänzend wäre zu denken an die Herstellung der Objekte nach dem Tod des Stelenbesitzers evtl. auf Wunsch und nach Vorgaben der Familienangehörigen. Die Objekt- und Textgestaltung kann individuell vom Stelenbesitzer bereits zu Lebzeiten oder von den Familienangehörigen ausgewählt und in Auftrag gegeben worden sein, oder es ist an eine formelle „Serienproduktion“ der Werkstätten zu denken.

Die Beurteilung stilistischer bzw. „künstlerischer“ Kriterien soll hier ausgeklammert werden. Eine Untersuchung der „Handschriften“ der Werkstätten, der Techniken oder eigenen Stilmerkmale wurde bereits von P. Munro erstellt, in Zusammenhang mit einer chronologischen Einordnung.[2]

Da zum Arbeitsablauf ägyptischer Werkstätten, aus denen die Stelen und Särge stammen müssen, kaum etwas bekannt ist, muß versucht werden, aus den Indizien die die Objekte selbst liefern zu einer Antwort zu kommen.

Von einer Serienproduktion kann dann ausgegangen werden, wenn neben der herkömmlichen Opferformel kaum mehr als der Name des Verstorbenen evtl. mit einer kurzen Genealogie erscheint und andere Textteile wie z. B. persönliche Mitteilungen, Todesdaten u. ä. fehlen. Eine solche Serienproduktion ist u. a. anzunehmen bei den Objekten:

Dok. 7, Edinburgh, Royal Scotch Museum, Inv. Nr. 1907.633 (Ptolemäisch, etwa 250 – 200 v. Chr.)

---

1 Siehe M.-T. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 12.

2 Siehe P. MUNRO, Totenstelen, 7.

Dok. 8, Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 27/1/25/19 (um 330-280 v.Chr.)
Dok. 19, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22008 (30. Dynastie, ca. 320 v. Chr.)
Dok. 20, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22013 (350-30 v. Chr.)
Dok. 21, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22014 (um 350 v. Chr.)
Dok. 25, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22026 (26. Dynastie)
Dok. 26, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22029 (300-250 v. Chr.)
Dok. 35, Pensylvania University Museum, Inv. Nr. E. 15994 (26. Dynastie)
Dok. 40, Privatsammlung London, Hilton-Price 2018 (um 350 v.Chr.)
Dok. 41, Galveston, Texas (um 380 v. Chr.)
Dok. 42, Parke-Bernet 113 (26. Dynastie)
Dok. 43, Sammmlung P. Philip; Philip 29 (ca. 380-350 v.Chr.)
Dok. 44, Sammmlung P. Philip; Philip 30 (ca. 380-350 v.Chr.)
Dok. 46, Garcin 841 (26. Dynastie)

Ein besonders interessantes Stück ist in diesem Zusammenhang **Dok. 45**, Charbonneaux 141 (26. Dynastie). Die im Stein vorbereiteten neun Zeilen der Stele weisen nur in den ersten drei Zeilen (die dritte sogar nur in ihrem ersten Viertel) eine eingeritzte Beschriftung auf. Bei der ausgeführten Inschrift handelt es sich lediglich um eine *ḥtp-dj-nśwt* Formel mit Angabe der Opfer. Namen oder Titulaturen sind nicht zu erkennen. Wahrscheinlich handelt es sich hierbei um eine auf Vorrat angefertigte Stele, in die erst bei Bedarf der Name eingetragen werden konnte.

Eine stark individuell geprägte Fertigung, die auf einen ganz bestimmten Verstorbenen abzielt, ist anzunehmen, wenn eine besonders lange Titelreihe erscheint, die kaum in ein bereits fertiges Exemplar eingefügt werden konnte oder wenn eine Genealogie von mehreren Generationen auftaucht. Auch eine besonders gewissenhafte und kenntnisreiche Gestaltung der Texte kann als Hinweis auf eine individuelle Textredaktion gedeutet werden.
Eine solche individuelle Produktion ist u. a. anzunehmen bei den Objekten:
Dok. 9, Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 6/7/24/6 (26. - 29. Dynastie**)**
Dok. 22, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018 (Ende 2. – Anfang 1. Jhdt. v. Chr.)
Dok. 23, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22021 (Ende 2. Jhdt. v. Chr.)
Dok. 27, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22048 (26. Dynastie)
Dok. 28, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22049 (ptolemäisch)
Dok. 29, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050 (2. Jahrhundert v. Chr.)

Dok. 30, City of Liverpool Museum, Inv. Nr. 13.12.05.34 b (ptolemäisch)
Dok. 32, Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103) (26. Dynastie)
Dok. 34, The Newark Museum, Inv. Nr. 25.667 (Ende 1. – Anfang 2. Jahrhundert n. Chr.)
Dok. 48, University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041 (ptolemäisch, wohl 1. Jahrhundert)

Die Herstellung der Grabbeigaben, ob in Serienproduktion oder in individueller Gestaltung, ist dabei offensichtlich zeitunabhängig. Beide Varianten der Produktion tauchen in der 26. Dynastie bis zur römischen Zeit auf.

Nur sehr selten wird in den Inschriften darauf hingewiesen, wer von den überlebenden Familienangehörigen eine Stele für den Verstorbenen errichtet hat. Eine Ausnahme bilden die Stelen **Dok. 29**, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050, und **Dok. 14**, Kairo, Ägyptisches Museum, CG 9205. Während **Dok. 14** ein griechischer Stelentext für Apollonios ist, ist die Stele des *Pꜣ-(n)-šw* **(Dok. 29)** das hieroglyphische Pendant, da die Stelenbesitzer offensichtlich identisch sind.[1] In **Dok. 14** heißt es: „*sprich zum Vater, der mich begrub*“; der Hinweis auf den Vater als Auftraggeber der Grabausstattung ist in der hieroglyphischen Stele versteckter: „, *erhebt den Sohn zu dem, der seinen Leib gebildet hat* (zum Gott)“. Das „*Kind*“ bzw. „der *Sohn*“ bezieht sich auf *Pꜣ-(n)-šw*, wobei es beachtenswert ist, daß sein Vater, als einziger auf der Stele nicht mit *mꜣᶜ-ḫrw* bezeichnet wird. Vermutlich wurde die Stele vom Vater für den verstorbenen Sohn in Auftrag gegeben.

Hier schließt sich die Frage an, wer den Inhalt der Texte verfasst hat. Rein organisatorisch kann eine Werkstatt zum Palast, zum Tempel, zur Nekropole oder zu einem Privathaushalt gehört haben.[2] Bereits D. Kurth hat die Frage nach dem Verfasser der Textinhalte für den privaten Totenkult gestellt,[3] und dabei aufgezeigt, daß aus dem Bereich der Tempeldekoration nicht nur das Schriftsystem übernommen wurde,[4] sondern daß auch Dekorationselemente der Tempelwände auf Gegenständen der Grabausrüstung wiederzufinden sind.[5] Als Verfasser der

[1] Zum Auftreten von Personen mit ägyptischen und griechischen Namen siehe z. B. G. VITTMANN, in: IÄK 7,2, 1231 ff.; L. MOOREN, in: Aegyptus 65, 1985, 62 ff.
[2] Cf. R. DRENKHAHN, in: LÄ VI, 1225, s. v. Werkstatt; cf. auch J.J. JANSSEN, Commodity Prices from the Ramesside Period, Leiden 1975, 10.
[3] Siehe D. KURTH, Der Sarg der Teüris. Eine Studie zum Totenglauben im römerzeitlichen Ägypten, AegTrev VI, 1990, 57 ff.
[4] D. KURTH, op. cit., 38 ff.
[5] D. KURTH, op. cit., 58-61.

Texte für den privaten Totenkult vermutete er diejenigen Personen, *„die mit der Dekoration der Tempel vertraut (betraut?) waren, also eine bestimmte Gruppe der Priester für die inhaltlichen Entwürfe und verschiedene Künstler und Handwerker für die Ausführung. Die Künstler und Handwerker hätten also die bildlichen Darstellungen mit Hilfe von Vorlagen auch als Laien anfertigen können, die Entwürfe aber und vor allem die Texte, mit ihren teils noch vielfältigen Inhalten und geschrieben in jenem komplizierten Schriftsystem, müssen das Werk von Priestern sein, die mit der religiösen Literatur der Tempel vertraut waren. ... So möchte ich annehmen, daß das Entwerfen privater Grabdekorationen für bestimmte Priester eine erlaubte Nebentätigkeit war, deren Erlös vielleicht ihnen selbst, vielleicht aber auch dem Tempel zufloß.*“[1]

Zumindest für die Herstellung der Grabbeigaben in individueller Gestaltung scheint diese Vermutung plausibel. Insbesondere die intime Kenntnis von religiösen Texten und die stilistisch wie inhaltlich elaborierte Wiedergabe stützen diese These entschieden.[2] Bei der Herstellung von Objekten in Serienproduktion ist eine alternative Möglichkeit in Betracht zu ziehen. M.-T. Derchain-Urtel beobachtete, daß sich die Steinmetzen zur Herstellung der Stelen *„einer für alle Texte gültigen traditionellen Schreibweise, welche kaum den Besonderheiten der Schriftentwicklung in griechisch-römischer Zeit Rechnung trägt*“[3] befleißigten. Sie sieht dies als *„ein Argument dafür ..., daß trotz gelegentlichen Einwirkens auf die Textgestaltung die tatsächliche Ausführung in Händen von Handwerkern lag, die es vorzogen, sich auf epigraphisch gesichertem Terrain zu bewegen*“.[4]

Daß in jedem Fall die Aufwendungen für die Mumifizierung und die Herstellung von Grabbeigaben ein wesentlicher Bestandteil der finanziellen Einkünfte des Tempels (in diesem Fall von Edfu) waren hat G. Manning erarbeitet.[1]

---

1 D. KURTH, op. cit., 63.

2 Cf. z. B. den Totenbuch-Spruches 15 in **Dok. 6** (Chicago Field Museum of Natural History, Inv. Nr. 31268); 15B in **Dok. 32** (Pushkin Museum of Fine Arts, I.1.a.6688 (4103); oder den “ Spruch von den zwölf Grüften“ in **Dok. 22** (Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22018) und **Dok. 29** (Kairo, Ägyptisches Museum, CG 22050).

3 M.-T. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, 14.

4 M.-T. DERCHAIN-URTEL, loc. cit.

Zur hypothetischen Rezeption von Tempeltheologie in den privaten Inschriften

Eine weitere in der Einleitung formulierte Zielsetzung war es, die aufgeführten Totenstelen und Sarginschriften daraufhin zu untersuchen, ob und in welchem Maße der Dienst der Tempelpriester, die zu einem Großteil die Besitzer dieser Objekte waren, in den privaten Totentexten reflektiert wird. Dabei handelt es sich nicht um eine gänzlich neue Fragestellung, bislang wurde jedoch noch nicht ein einzelner Ort allein mit dieser Fülle an Texten daraufhin untersucht.[2]

Zu Beginn stellt sich gleich ein methodisches Problem. Der Tempel von Edfu wurde in der Ptolemäerzeit errichtet (237 – 57 v. Chr.), die Texte des Tempels dementsprechend in dieser Zeit angebracht. Die Texte der hier behandelten Dokumente stammen jedoch bereits aus einer Zeit ab der 26. Dynastie. Lediglich 24 der insgesamt 89 Dokumente sind dementsprechend weitgehend kontemporär. Die Tempeltexte sind jedoch weitgehend keine ad hoc Kompositionen sondern schöpfen aus einer bestehenden (durchaus auch lokalen) Tradition.[3] Ein solcher direkter Traditionsstrang ist in Edfu oft nicht leicht nachzuweisen, da die älteren Tempel am Ort weitgehend zerstört oder abgetragen sind. Einige Fragmente aus älterer Zeit sind zwar erhalten, bieten aber für die vorliegende Fragestellung keine Hilfe. Zu nennen wären allerdings der Rest des ramessidischen Pylons im Südosten des ptolemäischen Tempels sowie weitere Baufragmente u. a. aus der Zweiten Zwischenzeit, dem frühen Neuen Reich, der 25. Dynastie, der 26. Dynastie und der 30. Dynastie.[1]

Aus der umgekehrten Perspektive blieb jedoch die Hoffnung, in den älteren Inschriften aus dem Bereich des privaten Totenkults Hinweise auf etwaige Vorläufer theologischer Kompositionen oder Elemente zu entdecken, die auch in den ptolemäischen Tempeltexten auftauchen.

Zunächst folgt eine detailliertere Auflistung der zeitlichen Verteilung der untersuchten Objekte und ihrer potentiellen Herkunft aus dem Bereich Edfu.

---

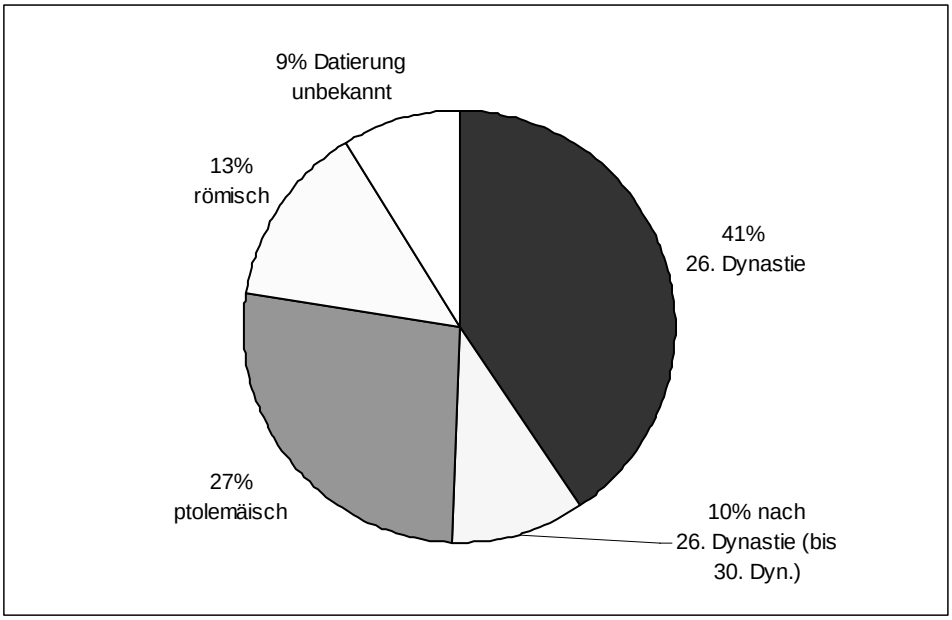
1 G. MANNING, Praktor Milon, bislang unpubl. Vortragsmanuskript. Zu den wirtschaftlichen Verhältnissen der Priester siehe auch die Bibliographie bei W. HUSS, Der makedonische König und die ägyptischen Priester, Historia Einzelschriften 85, 1994, 43, n. 67.

2 Cf. allgemein E. OTTO, Gott und Mensch nach den ägyptischen Tempelinschriften der griechisch-römischen Zeit, 1964; DERS., Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit, PÄ 2, 1954; M.-T. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel, GOF 19, 1989.

3 Cf. z. B. E. WINTER, Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit, Wien 1968, 15.

Zur zeitlichen Verteilung der untersuchten Objekte

Insgesamt wurden 89 Objekte in die vorliegende Untersuchung einbezogen. Sie alle stammen sicher aus der Gegend von Edfu, jedoch ist nur für einen Teil ein gesicherter Fundkontext bekannt, der als Herkunftsort die Nekropole von Nagʿ el-Hisaja ausweist. Von diesen 89 untersuchten Objekten stammen 36 aus der 26. Dynastie, 9 Objekte aus der Zeit bis zur 30. Dynastie, 24 Objekte aus der Ptolemäerzeit, 12 Objekte aus der römischen Zeit und 8 sind nicht datierbar.



ZeitlicheVerteilung der untersuchten Objekte

Im Einzelnen aufgeführt handelt es sich um folgende Objekte:

26. Dynastie

	Dokument	Objekt	Sicher NeH	Allgemein Edfu
1.	**Dok. 1**	Grab des *Ḫnśw-jr-dj-św*	X	
2.	**Dok. 6**	Stele Chicago F. M. Natural History, Inv. Nr. 31268		X

1 Siehe allgemein G. GABRA, in: Tell Edfou soixante ans àpres, FFP 4, 1999, 10, nn. 4-9.

3.	**Dok. 16**	Stele Kairo, Inv. Nr. unbekannt		X
4.	**Dok. 17**	Stele Kairo, CG 22002	X	
5.	**Dok. 18**	Stele Kairo, CG 22004	X	
6.	**Dok. 24**	Stele Kairo, CG 22024	X	
7.	**Dok. 25**	Stele Kairo, CG 22026	X	
8.	**Dok. 27**	Stele Kairo, CG 22048	X	
9.	**Dok. 32**	Stele Moskau, I.1.a.6688 (4103)		X
10.	**Dok. 33**	Stele Newark, 25.668		X
11.	**Dok. 35**	Stele Pensylvania, E. 15994		X
12.	**Dok. 36**	Stele Philadelphia 29-86-422		X
13.	**Dok. 37**	Stele Paris (Privat)		X
14.	**Dok. 39**	Stele Luxor (Privat)		X
15.	**Dok. 42**	Stele Parke-Bernet 113 (Privat)		X
16.	**Dok. 45**	Stele Charbonneaux 141 (Privat)		X
17.	**Dok. 46**	Stele Garcin 841 (Privat)		X
18.	**Dok. 47**	Stele Leningrad 8727		X
19.	**Dok. 51**	Kanope Kairo, CG 4738	X	
20.	**Dok. 52**	Kanope Kairo, CG 4739	X	
21.	**Dok. 64**	Sarg Genova-Pegli		X
22.	**Dok. 65**	Sarg Kairo, T 20/4/16/1		X
23.	**Dok. 66**	Sarg Kairo, T 21/11/16/14-15	X	
24.	**Dok. 67**	Sarg Kairo, T 27/9/16/7		X
25.	**Dok. 68**	Sarg Kairo?	X	
26.	**Dok. 69**	Sarg Kairo?	X	
27.	**Dok. 70**	Sarg Kairo?	X	
28.	**Dok. 71**	Sarg Kairo?	X	
29.	**Dok. 72**	Sarg Kairo?	X	
30.	**Dok. 74**	Sarg Kairo?	X	
31.	**Dok. 76**	Sarg Kelsey, KM 89.3.1		X
32.	**Dok. 79**	Sarg Prag, P 625 a		X
33.	**Dok. 79a**	Sarg Rio de Janeiro 532		X
34.	**Dok. 79b**	Sarg Vatikan, 25013.1+2		X
35.	**Dok. 80**	Sarg Vatikan		X

36.	**Dok. 82 b**	2 Ptah-Sokar-Osiris Statuetten, Kelsey, 08.8768 und 08.8769		X

26. Dynastie oder jünger (bis 30. Dynastie)

	Dokument	Objekt	Sicher NeH	Allgemein Edfu
1)	**Dok. 3**	Grab des *Ḏḥwtj-mś*	X	
2)	**Dok. 9**	Stele Kairo, T 6/7/24/6	X	
3)	**Dok. 19**	Stele Kairo, CG 22008	X	
4)	**Dok. 21**	Stele Kairo, CG 22014		X
5)	**Dok. 40**	Stele Hilton-Price 2018 (Privat)		X
6)	**Dok. 41**	Stele Galveston (Privat)		X
7)	**Dok. 43**	Stele Philip 29 (Privat)		X
8)	**Dok. 44**	Stele Philip 30 (Privat)		X
9)	**Dok. 78**	Sarg Narni		X

Ptolemäisch

	Dokument	Objekt	Sicher NeH	Allgemein Edfu
1.	**Dok. 2**	Grab des *Pꜣ-(n)-šw*	X	
2.	**Dok. 4**	Grab des *Nś-šw-tfnwt*	X	
3.	**Dok. 5**	Stele Alexandria, Inv. 249	X	
4.	**Dok. 7**	Stele Edinburgh 1907.633		X
5.	**Dok. 8**	Stele Kairo, T 27/1/25/19		X
6.	**Dok. 11**	Stele Kairo, T 28/3/15/10	X	
7.	**Dok. 12**	Stele Kairo, CG 9203	X	
8.	**Dok. 13**	Stele Kairo, CG 9204	X	
9.	**Dok. 14**	Stele Kairo, CG 9205	X	
10.	**Dok. 15**	Stele Kairo, CG 9206	X	
11.	**Dok. 20**	Stele Kairo, CG 22013		X
12.	**Dok. 22**	Stele Kairo, CG 22018	X	
13.	**Dok. 23**	Stele Kairo, CG 22021	X	
14.	**Dok. 26**	Stele Kairo, CG 22029	X	
15.	**Dok. 28**	Stele Kairo, CG 22049	X	

16.	**Dok. 29**	Stele Kairo, CG 22050	X	
17.	**Dok. 30**	Stele Liverpool, 13.12.05.34b	X	
18.	**Dok. 48**	Stele Swansea W1041		X
19.	**Dok. 53**	Kanope Liverpool, 13.12.05.34 b	X	
20.	**Dok. 73**	Sarg Kairo?	X	
21.	**Dok. 75**	Sarg Kairo?	X	
22.	**Dok. 77**	Sarg Liverpool, 13.12.05.34 a	X	
23.	**Dok. 82**	Totenbuch Liverpool, 1978.291.264	X	
24.	**Dok. 82 a**	Ptah-Sokar-Osiris Statuette, Liverpool, 13.12.05.34 b	X	

Römisch

	Dokument	Objekt	Sicher NeH	Allgemein Edfu
(1)	**Dok. 3b**	Grab des Pabekis	X	
(2)	**Dok. 31**	Stele London, BM 32199		X
(3)	**Dok. 34**	Stele Newark, 25.667		X
(4)	**Dok. 55**	Opfertafel Kairo, CG 23174	X	
(5)	**Dok. 56**	Opfertafel Kairo, CG 23175	X	
(6)	**Dok. 57**	Opfertafel Kairo, CG 23176	X	
(7)	**Dok. 58**	Opfertafel Kairo, CG 23177	X	
(8)	**Dok. 59**	Opfertafel Kairo, CG 23178	X	
(9)	**Dok. 60**	Opfertafel Kairo, CG 23206	X	
(10)	**Dok. 61**	Opfertafel Kairo, CG 23228	X	
(11)	**Dok. 62/63**	2 Opfertafeln: Aufbewahrungsort nicht bekannt	X	
(12)	**Dok. 77 b**	Sarg London, BM 29 583		X

Datierung unbekannt:

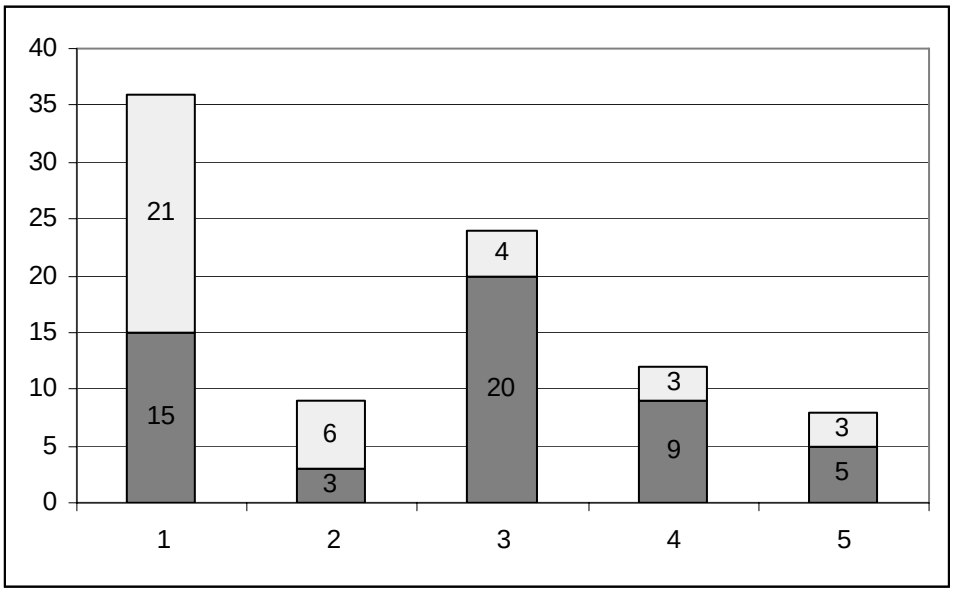
	Dokument	Objekt	Sicher NeH	Allgemein Edfu
1.	**Dok. 38**	Stele Wien (Privat)		X
2.	**Dok. 49**	Stele Swansea W1043		X
3.	**Dok. 50**	Stele: Aufbewahrungsort nicht bekannt	X	

4.	**Dok. 54**	Kanope: Aufbewahrungsort nicht bekannt	X	
5.	**Dok. 81**	Särge: Aufenthalt unbekannt	X	
6.	**Dok. 82 c**	Je 2 Figuren Isis und Nephthys, Kairo, JdE 28451 und 28452	X	
7.	**Dok. 82 d**	Mumienportrait, Aufbewahrungsort unbekannt	X	
8.	**Dok. 83**	„Libation bucket“, London, BM 38 213		X

Aus Abydos stammt die Stele Kairo, Ägyptisches Museum, T(emporary Number) 4/1/21/1 (**Dok. 10**) die jedoch aufgrund des in Nagᶜ el-Hisaja entdeckten Sarges der Stelenbesitzerin in die Untersuchung miteinbezogen wurde.

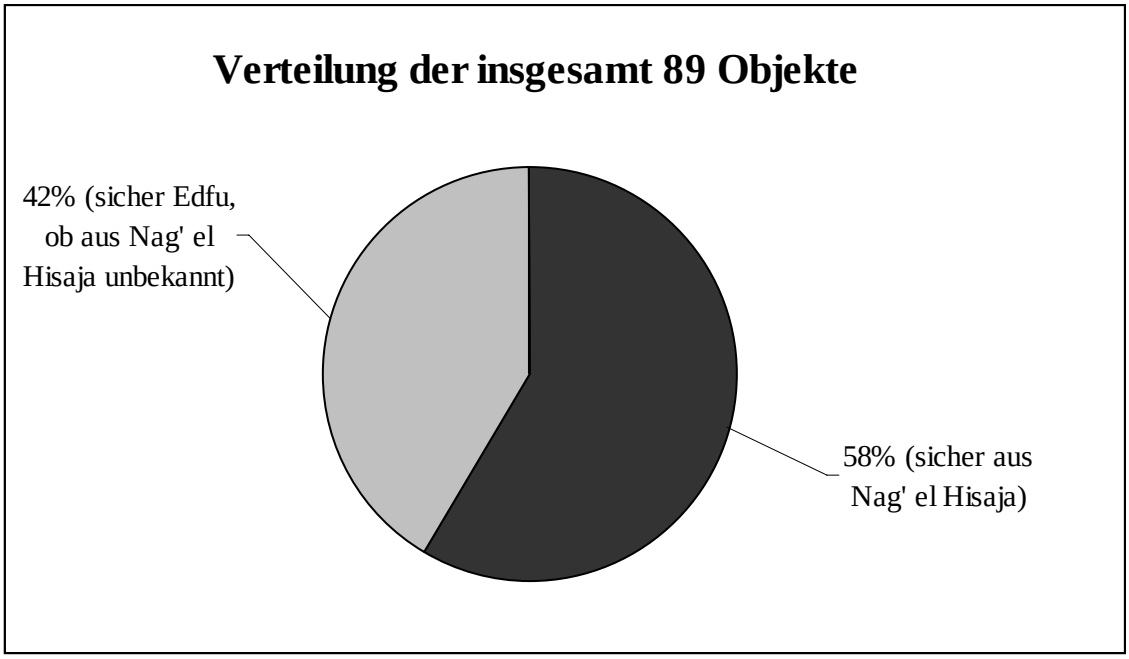
Die vorstehenden Tabellen ergeben somit auch, daß von den 36 Objekten aus der 26. Dynastie insgesamt 15 sicher aus Nagᶜ el-Hisaja stammen, die Herkunft von 21 Objekten jedoch nicht sicher angegeben werden kann.

Von den 9 Objekten aus der Zeit bis in die 30. Dynastie stammen nur 3 sicher aus Nagᶜ el-Hisaja. Immerhin 20 von 24 Objekten der Ptolemäerzeit sowie 9 der 12 Objekte aus der römischen Zeit und 5 von 8 Objekten, die nicht datierbar waren sind sicher als aus Nagᶜ el-Hisaja stammend zu identifizieren.



1 = 26. Dynastie; **2** = nach 26. Dynastie bis 30. Dynastie; **3** = ptolemäisch; **4** = römisch

5 = Datierung unbekannt



Nur wenig mehr als die Hälfte aller Objekte, die bislang allgemein als aus der Nekropole von Nagʿ el-Hisaja kommend angesehen wurden, stammen tatsächlich aus gesichertem Fundkontext.

Bei Objekten, die aus dem Kunsthandel stammen, jedoch zweifelsfrei dem Raum Edfu zugeschrieben werden können, sollte also die Frage gestattet sein, ob sie wirklich zwingend aus Nagʿ el-Hisaja stammen müssen, wie in der Regel angenommen wird, oder ob sie auch ursprünglich aus den anderen bislang wenig bekannten und kaum untersuchten Nekropolen im Bereich Edfu kommen können.

Nekropolen im Bereich Edfu

In Hager Edfu (siehe Kap. I.3.) befinden sich zahlreiche Gräber aus pharaonischer Zeit, welche in koptischer Zeit erneut benutzt wurden (dazu siehe Kap. I.3.8.). Die dortige Nekropole gliedert sich räumlich in drei verschiedene Bereiche. Nördlich des heutigen

Pachomiusklosters befindet sich ein isoliert stehender Berg mit zahlreichen Felsgräbern, wobei jedoch derzeit eine gesicherte Datierung nicht möglich ist.[1]
Südlich dieses Berges und unmittelbar westlich der heutigen Umfassungsmauer des Klosters von Hager Edfu befinden sich zahlreiche Felsgräber, von denen ein Teil dekoriert, beschriftet und sicher in das frühe Neue Reich datierbar sind. Dazu gehört auch das Grab des Sa-ta-im[2], ein stilistisch weitgehend mit diesem identisches, allerdings bis auf einige sekundär angebrachte Graffiti unbeschriftetes Grab[3] sowie ein weiteres, größeres anonymes Grab mit Statuennische.
Einige der kleineren umliegenden Gräber sind in spätantiker/koptischer Zeit wiederbenutzt worden. Sie weisen zum Teil koptische florale Dekorationen und christliche Embleme sowie einige schwer lesbare koptische Graffiti auf.[4]

Weiter südwestlich des Pachomiusklosters befinden sich mehrere spätzeitliche, jedoch nicht sicher datierbare Grabanlagen von unterschiedlichem Typus, welche überwiegend verschüttet sind, von denen einige allerdings Zugang über eine Treppe gewähren.[5]
Frühestens aus ptolemäischer Zeit stammt eine Grabanlage etwas weiter südlich des Klosters. Die Eingangswand ausgenommen sind im oberen Drittel der übrigen Wände der Grabkammer Bestattungsnischen angebracht worden, in denen sich noch immer einige teils stark zerstörte Mumien ohne Sarg befinden.[6]

Südlich von Hager Edfu befindet sich der Ort *Abu Arougéh* bzw. *Abu Khurûq* (siehe Kap. I.4.). Die Karte der Description de l'Égypte[7] weist darauf hin, daß sich in einem Tal nordwestlich von Abu Arougéh Gräber befinden sollen. Lediglich bei J.-J. Rifaud findet sich eine kurze Erwähnung dieses Ortes und der Gräber.[8] Aus welcher Zeit diese Gräber stammen, ist mir nicht bekannt.

---

1 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 40 und Kap. I.3.
2 Siehe A. EFFLAND, in: EB 5, 1999, 25, n. 20; 26 f.; A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 45 ff.
3 Siehe A. EFFLAND, et al., in: EB 5, 1999, 45.
4 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53.
5 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53, n. 33..
6 Siehe A. EFFLAND et al., in: EB 5, 1999, 53, mit n. 34. Zum Grabtypus cf. z. B. K.-P. KUHLMANN, Materialien zur Archäologie und Geschichte des Raumes von Achmim, SDAIK 11, 1983, 74.
7 Carte topographique, fol. 3 (Edfou).
8 J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, 245.

Etwa 6 km süd-süd-westlich der Stadt Edfu befindet sich die Ortschaft Nagʿ el-Ghuneimija (siehe Kap. I.5.). A. Weigall berichtet mehrfach von zahlreichen Pfannengräber des Mittleren Reiches[1]. H. de Morgan hingegen erwähnt einen ausgedehnten archaischen Friedhof in diesem Gebiet.[2]

Etwa 8 km südlich von Edfu liegt die ausgedehnte Nekropole von Nagʿ el-Hagg Zeidan (siehe Kap. I.6.). Die von H. de Morgan 1908[3] und von auch R. Maher 1975[4] unternommenen Untersuchungen ergaben, daß die Gräber wohl aus der Zeit Negade II – frühdynastisch stammen.[5]

Die Funde aus der etwa 12 km südlich von Edfu gelegenen Nekropole von Nagʿ el-Hisaja (siehe Kap. I.7.) sind zahlreich. In der Literatur finden sich insgesamt 9 Gräber erwähnt (am Ort befinden sich jedoch weitaus mehr). Es sind dies die Gräber des Chonsuirdis, des Paschu, des Djehuti-mes/Neshor, des Nes-schu-tefnut (**Dok. 1-4**) sowie weitere fünf namenlose Gräber. Desweiteren stammt aus dieser Nekropole u. a. eine große Anzahl von Stelen, mehrere Kanopen, einige Opfertafeln sowie Särge und Kartonagen, ein Totenbuchpapyrus und einige Ptah-Sokar-Osiris-Statuetten. Alle Funde datieren innerhalb der Zeitspanne von der frühen 26. Dynastie bis zur römischen Zeit.
Zwischen März 1884[6] und 1888[7] sowie 1893 und 1894[8] wurden hier im Auftrag der Ägyptischen Antikenverwaltung Ausgrabungen vorgenommen.
1905 unternahmen J. Garstang und Jones Untersuchungen in diesem Gebiet[9] und 1908 arbeitete ebenfalls H. de Morgan dort[1]

---

1 A. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 348; DERS., A Report on the Antiquities of Lower Nubia, Oxford 1907, 27

2 H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 55.

3 H. DE MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 56.

4 Siehe R. MAHER, in: CdE 52, 1977, 203-206; cf. J. LECLANT, in: Or 46, 1977, 264; DERS., in: Or 48, 1979, 383; DERS., in: Or 52, 1983, 508 f.

5 Zur Datierung cf. W. NEEDLER, in: Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 71, n. 28; 124; B. MORTENSEN, in: Ä&L 2, 1991, 32.

6 Cf. G. MASPERO, in: BIE 2e sér. n° 6, 1885, 78-80; DERS., in: ZÄS 23, 1885, 3 f.; E. MILLER, in: BCH 9, 1885, 144 f.; cf. auch H. DE MEULENAERE, in: MDAIK 25, 1969, 90; J. YOYOTTE, Bakhtis: Religion égyptienne et culture grecque a Edfou, in: Derchain (Hg.), Religions en Egypte Hellénistique et Romaine, Paris 1969, 128.

7 Cf. G. DARESSY, in: RecTrav 11, 1889, 93; DERS., in: BIE 2e sér. n° 9, 1889, XXI, XXIII; DERS., in: BIE n° 10, 1889, XVI; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

8 H. de MORGAN, in: Actes du Xe Congrès International des Orientalistes, Genf, 1894, IV, 23; DERS. in: BIE, N.S. 6, 1895, 153; cf. auch H. DE MEULENAERE,, in: MDAIK 25, 1969, 90.

9 J. GARSTANG, in: MAN 5, 1905, 145; DERS., in: ASAE 8, 1907, 132

Südlich von Kom el Ahmar befindet sich die bislang kaum untersuchte archaische Nekropole von El-Qara.[2] Desweiteren sind südlich von Nagʿ el-Hisaja auf dem Westufer die Orte Mesch'Ali[3] und El Karabla[4] zu nennen, auf dem Ostufer der Ort Masa'id[5], alle mit archaischen Nekropolen. Weitere Nekropolen befinden sich bei El Barasy und Asab Allah.[6] Gegenüber von Edfu, auf der östlichen Nilseite befindet sich der Ort Nagʿ el-Adwa, in dessen Nähe sowohl prädynastische als auch pharaonische und römische Gräber bekannt, jedoch kaum untersucht sind.[7] Eine weitere spätzeitliche Nekropole befindet sich etwa 3 km nördlich von Nagʿ el-Adwa.[8] A.E.P. Weigall und H. de Morgan erwähnen eine in der Nähe von Qal'at al-Babên (siehe Kap. I.10.1.) gelegene Nekropole mit pharaonenzeitlichen Gräbern, die ansonsten jedoch in der Literatur unbekannt ist.[9] Im äußersten westlichen Bereich der befestigten Anlage von Abu ʿId (siehe Kap. I.10.2.) befindet sich ein von H. Jaritz[10] als kleiner Tempel oder Felsgrab bezeichneter Semispeos.

Nekropole		**Datierung**
Hager Edfu	Ausgedehnte Nekropole mit zahlreichen Felsgräbern	- Neues Reich und - Spätzeit bis römisch
Abu Arougéh bzw. Abu Khurûq	Bislang nicht untersucht	- Datierung nicht möglich
Nagʿ el-Ghuneimija	Ausgedehnte Nekropole	- archaisch - Pfannengräber
Nagʿ el-Hagg Zeidan	Ausgedehnte Nekropole	- Negade II – frühdynastisch
Nagʿ el-Hisaja	Ausgedehnte Nekropole	- 26. Dynastie bis römisch
El-Qara	Bislang nicht untersucht	- archaisch

1 H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 55.
2 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 54; cf auch A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 329.
3 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 61.
4 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 61; A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 349, nennt einige große spätzeitliche Schachtgräber.
5 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 62.
6 Siehe A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 349.
7 Siehe H. de MORGAN, in: W. Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 54; 64.
8 Siehe A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 329.
9 A.E.P. WEIGALL, Antiquities of Upper Egypt, 355; H. de MORGAN, in: Needler, Predynastic and Archaic Egypt, 1984, 64.
10 Siehe H. JARITZ, in: CRIPEL 8, 1986, 38, n. 4.

Mesch'Ali	Bislang nicht untersucht	- archaisch
El Karabla	Bislang nicht untersucht	- archaisch - Spätzeit
Masa'id	Bislang nicht untersucht	- archaisch
El Barasy	Bislang nicht untersucht	- archaisch
Asab Allah	Bislang nicht untersucht	- archaisch
Nagʿ el-Adwa	Bislang nicht untersucht	- prädynastisch und - pharaonisch bis römisch
3 km nördlich von Nagʿ el-Adwa	Bislang nicht untersucht	- nicht bekannt
Bei Qal'at al-Babên	Bislang nicht untersucht	- pharaonisch
Abu ʿId	Bislang nicht untersucht	- Felsgrab?

Als mögliche Alternativen zu Nagʿ el-Hisaja als Herkunftsort der hier untersuchten und nicht sicher lokalisierbaren Objekte kommen demnach folgende Gebiete in Frage: Hager Edfu, El Karabla, Nagʿ el-Adwa und eventuell die Gräber bei Qal'at al-Babên sowie Abu Arougéh bzw. Abu Khurûq.
Ohne eingehendere archäologische Untersuchungen an diesen Orten ist eine detailliertere Aussage bislang jedoch nicht möglich.

Hinweise auf den heiligen Bezirk von Behedet

Der heilige Bezirk von Behedet wird in zahlreichen Inschriften des Tempels von Edfu erwähnt, insbesondere in dem ausführlichen Text, der das vierzehntägige „Fest von Behedet" beschreibt.[1] Diesen Quellen zufolge befand sich dieses Behedet im Süden oder Südwesten des Edfu-Tempels. Da mittlerweile weitgehend einvernehmlich als Lokalisierung dieser heiligen

[1] Cf. D. KURTH, Treffpunkt der Götter, Zürich und München 1994, 156 ff.; DERS., in: HÄB 37, 1994, 211 ff.

Stätte der Urgötter von Edfu die Gegend von Nagᶜ el-Hisaja favorisiert wird, [1] schien es legitim, in den Inschriften der Objekte aus den Gräbern nur dieser Nekropole nach möglichen Hinweisen auf dieses Behedet zu forschen. Hinweise aus den Inschriften dieser privaten Stelen und Särge könnten helfen, zahlreiche Fragen, die sich aus der philologischen Arbeit an den Tempeltexten ergeben, zu klären.

Ein Teilnehmer der Prozession zur Urgötternekropole von Behedet war auch der Gott Chons von Behedet.[2] Dieser Gott erscheint zweimal auch in Titulaturen auf den Privatstelen:
ḥm-nṯr n Ḫnśw (*n*) *Bḥdt*, „Gottesdiener des Chons (von) Behedet“: **Dok. 18**, Stele des *Ḫnśw-jr-dj-św* (26. Dynastie);
ḥśkw Ḫnśw (*n*) *Bḥdt*, „Heseku-Priester des Chons von Behedet“*:* **Dok. 36**, Stele des *Ḏd-ḏḥwtj-jw.f-ᶜnḫ* (26. Dynastie)
Besonders dieser zweite Beleg ist von Interesse, da der Titel eines Heseku-Priesters[3] direkt auf einen priesterlichen Dienst in der Nekropole hinweist. Darüberhinaus folgt auf diesen Titel in **Dok. 36** der Titel eines *m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ*, „der das Geheimnis des Horizonts-der-Ewigkeit schaut“.[4] Dieser Titel ist schwierig zu interpretieren; zur Diskussion steht ein Priester, der dauernde Verpflichtungen im Totenkult innehat, oder ein Priester, der einen einmaligen Auftrag im Totenkult (Bestattung einer höherrangigen Person) ausführt. Der gelegentliche Titel eines *m33 śšt3 3ḫt* wird u. a. von J. Assmann auf ein Schauen der Geheimnisse des Allerheiligsten des Tempels interpretiert. Der Titel *m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ* ist m. W. singulär und könnte durchaus zur Klärung der Bedeutung dieses Titels beitragen. Die Bezeichnung *3ḫt-nḥḥ*, „Horizont-der-Ewigkeit“, ist nach den im Vergleich zur Stele später anzusetzenden Tempelinschriften von Edfu einerseits ein Kultname Edfus[5], andererseits aber eine Bezeichnung einer der heiligen Stätten von Edfu und damit der Urgötternekropole von

---

1 Siehe z. B. A. EGBERTS, in: ÄAT 33,1, 1995, 15, n. 9; DERS., in: Egyptian Religion. The Last Thousand Years, Gs Quaegebeur, OLA 85, Bd. II, 1998, 800, n. 54; W. WAITKUS, in: ÄAT 33,2, 1998, 156, n. 7.

2 Siehe z. B. EDFOU V, 124, 12.

3 Zu diesem Titel siehe Wb III, 164, 1 f.; H. GAUTHIER, Le personnel du dieu Min, 68 f; H. DE MEULENAERE, in: CdE 29, 1954, 288, n. 1; J. ASSMANN, Basa, 20; U. EFFLAND und A. EFFLAND, in: GM 198, 2004, 10, n. 40.

4 Zu diesem Titel cf. z. B. H. KEES, Priestertum, 270, n. 4; H. DE MEULENAERE, in: BiOr 13, 1956, 25; J. ASSMANN, Basa, 19; G. VITTMANN, Priester und Beamte, 134 ff.; DERS., in: ZÄS 103, 1976, 145, n. 17.

5 Siehe z. B. EDFOU VIII, 135, 11; EDFOU VII, 20, 9; 23, 8f.; 183, 5; 271, 15; 280, 3 f.; 280, 16; EDFOU V, 62, 16; 63, 11; 162, 15; 171, 1; 192, 13; 396, 3

Behedet[1]. Da auch der Titel eines *ḥśkw*-Priesters und eher auf den Totenkult und damit - im Zusammenhang mit der Nennung des Chons von Behedet - auf die Nekropole von Edfu hindeutet, scheint auch der Titel *m33 śšt3 3ḫt-nḥḥ* sich auf diese zu beziehen. Es wäre damit m. W. die früheste Bezeichnung einer der heiligen Stätten bzw. der Nekropole von Edfu mit *3ḫt-nḥḥ*.

Auch die Götterneunheit ist in das Fest von Behedet involviert.[2] Mehrere Stelen nennen diese Götterneunheit in direktem Bezug zur Nekropole von Behedet/Edfu:

pśḏt nb(*t*) *sḫn-rḫjt*, „die Neunheit, Herren der (Nekropole) Die-die-Menschen-umfängt“

Dok. 22, Stele der *Ḥt-ḥr-jj.tj* (ptolemäisch)

Dok. 29, Stele des *P3*-(*n*-)*šw* (ptolemäisch)

cf. auch **Dok. 28**, Stele des *Ḥr-s3-3śt* (ptolemäisch)

sḫn-rḫjt, „Die-die-Menschen-umfängt“, bezeichnet hier eindeutig die Nekropole von Nagᶜ el-Hisaja[3]. *sḫn-rḫjt* ist jedoch auch in den Inschriften des Tempels von Edfu bezeugt als Bezeichnung oder im Zusammenhang mit der heiligen Stätte von Behedet[4].

Relativ häufig findet sich in den Inschriften der Stelen der Wunsch nach einem schönen Begräbnis, insbesondere:

ḳrśt nfrt ḥr jmntt Bḥdt, „ein schönes Begräbnis im Westen von Behedet“ bzw.

ḳrśt nfrt ḥr p3 ḏw jmntt n Bḥdt, „ein schönes Begräbnis auf dem westlichen Berg von Behedet“ (u. ä.)

Dok. 23, Stele des *P3-n-šw* (ptolemäisch)

Dok. 24, Stele der *Nbt-ḥt-jj.tj* (26. Dynastie)

Dok. 34, Stele des *P3-šrj-Wśjr* (römisch)

Dok. 37, Stele des *P3-šrj-3śt* (26. Dynastie)

Besonders der zweite Hinweis ist von Bedeutung. Die ungefähre Lage des heiligen Bezirks von Behedet wird in den Texten des Tempels von Edfu mit südlich bzw. südwestlich von Edfu angegeben.[5] Die Passage EDFOU I, 382, 10 ff. spricht nun davon, daß die Götter von

---

1 Siehe z. B. EDFOU V, 357, 3; EDFOU VI, 136, 8; W. WAITKUS, in: ÄAT 33,2, 155 ff.

2 Siehe z.B. EDFOU V, 129, 8-10; 131, 1-3; cf. auch EDFOU V, 162, 8-11; EDFOU VI, 132, 7-9.

3 Siehe S. CAUVILLE in: RdE 32, 1980, 135 f.

4 Siehe EDFOU III, 182, 4; 247, 15; EDFOU IV, 153, 15 f.; 279, 9; EDFOU V, 96, 17; 238, 15 f.; EDFOU VI, 158, 2.

5 Siehe z. B. EDFOU I, 173, 12; EDFOU II, 51, 10.

Behedet verborgen sind in ihrer Unterwelt ... *ḥr ḏw jmntt ḥr rśjt n Wṯst-ḥr* ..., „... auf dem westlichen Berg im Süden vom Thronsitz-des-Horus (Edfu)...“, und daß diese Götter in ihrer Nekropole aufgesucht werden von Horus Behedeti und Hathopr von Dendara, um ihren göttlichen Leichnamen zu opfern, die ... *jmn m ḏw n Bḥdt* ..., „... verborgen sind im Berg von Behedet ...“.

Auf der Stele Newark Museum, Inv. Nr. 25.667 (**Dok. 3**4) findet sich die Aussage: *Jwn-wr ḫnt Bḥdw-n-Rᶜ*, „der große Pfeiler (Osiris) im Thronsitz-des-Re“.[1] *Bḥdw-n-Rᶜ* ist sowohl ein Kultname Edfus als auch eine Bezeichnung der Urgötternekropole.

Tempeltheologie und private Totenkulttexte

Bereits ein erster grober Überblick über die hier aufgeführten Objekte und Inschriften hatte mir gleich zu Beginn meiner Untersuchung gezeigt, daß mit einer bloßen „Kopie“ oder auch nur detaillierten Adaption von Tempeltexten oder Dekorationselementen auf Stelen oder Särgen nicht zu rechnen war.
Auf der einen Seite stand eine relativ große Zahl von beschriftetem Grabinventar, welche also aus einem mehr oder minder als privat zu bezeichnendem Bereich stammte, dem Lebensbereich eines Individuums. Auf der anderen Seite standen die riesigen Textmassen des Tempels von Edfu, die die offizielle Theologie repräsentieren. Der heilige Bereich der übergreifenden Religion stand also dem eher „profanen“, weniger kultisch relevanten Bereich gegenüber, ein Bereich der eher der „Selbst“darstellung der Stelenbesitzer innerhalb eines literarisch eng umgrenzten Formelrahmens dient. Diese Selbstdarstellung der Stelenbesitzer bezieht sich zumeist auf ihre Titel und diese weisen sie in der überwiegenden Mehrzahl als Priester in unterschiedlicher hierarchischer Einstufung am Tempel von Edfu aus. Als Priester müssen sie auch weitgehend intime Kenner genau jener „offiziellen“ Theologie gewesen sein. Die auf den Stelen und Särgen auftretenden Titel sind oft auch aus den offiziellen Tempeltexten bekannt.

1 Die Formel *jwn wr ḫnt Bḥdw-n-Rᶜ* ist in den Tempelinschriften von Edfu sehr geläufig, siehe z. B. EDFOU V, 65, 9; 67, 1; 164, 14; EDFOU VII, 153, 7.

Das Besondere ist nun die Verknüpfung der die Tätigkeitsmerkmale eines bestimmten Priesters meist näher beschreibenden Tempeltexte mit den realen Individuen der privaten Totenkulttexte, den verstorbenen Priestern. Die Texte des Tempels werden somit quasi mit Leben erfüllt.

Sehr oft ist auf den Privatinschriften z. B. der Titel eines *śḥtp-ḥmt.ś* angegeben, oft in der Verbindung eines *ḥm Ḥr śḥtp-ḥmt.ś*.[1] Dieser Titel taucht auch oft in den Tempeltexten von Edfu auf.[2] Besonders interessant ist die Passage EDFOU VII, 33, 13 f., die eine Erklärung für die Verbindung dieser beiden Titel liefert: *wnn ḥm Ḥr ntj nb Wṯst m śḥtp ḥmt.ś n nbt Jwnt ṯs phr*, „Der Horusdiener des Herrn des Thronsitzes (des Horus von Edfu) ist der Der-Ihre-Majestät-zufriedenstellt der Herrin-von-Dendera und umgekehrt".

Ein Beispiel soll jedoch hier besonders herausgehoben sein, das eine Verbindung herstellt zwischen Tempeltexten, Privatinschriften, realem Kultgeschehen und der Urgötternekropole von Behedet.

Der Titel eines *sš mḏ3t-nṯr* ist ebenfalls mehrfach sowohl auf den vorgelegten Privatinschriften[3] als auch in den Tempeltexten von Edfu[4] zu finden. In diesen Tempeltexten wird ein Tätigkeitsfeld dieses Priesters jedoch sehr genau genannt.

Der *sš mḏ3t-nṯr* (griechisch: ἱερόγραμματευς) hatte eine bedeutende Rolle während des in den Texten des Tempels von Edfu beschriebenen Festes von Behedet:

[*jrtˀ*] *wpt-r3 ʿpr.tj m dbḥw nbw m-b3ḥ nṯr pn jn p3 sš mḏ3t*-[*nṯr*], „Ein Mundöffnungsritual, versehen mit jeglichem Zubehör, vor diesem Gott [ausführen] durch den Schreiber des ⌜Gottesbuches⌝" (Edfou V, 34, 6 f.);

rdt ḫʿt .[..] *jn p3 sš mḏ3t-nṯr* [...] *p3 5 bj3 nṯr r ḥ3t.f r śpr pr.f*, „.[..] erscheinen lassen durch den Schreiber des Gottesbuches, indem die fünf Gottesspeere vor ihm [...], bis er zu seinem Haus gelangt" (Edfou V, 35, 1 f.);

ʿš n3 r3w n(*w*) *w3ḥ jḫt jn p3 sš mḏ3t-nṯr*, „Die Opfersprüche ausrufen durch den Schreiber des Gottesbuches" (Edfou 131, 7 f.);

ʿš dw3w(*t*) *ḫr ḥ3t.w jn p3 sš mḏ3t-nṯr*, „Lobpreisungen ausrufen vor ihnen (Horus, Hathor und Neunheit) durch den Schreiber des Gottesbuches" (Edfou V, 131, 9);

---

1 Siehe Dok.7; Dok. 8; Dok. 19; Dok. 30/53/77; Dok. 39; Dok. 48; Dok. 66; Dok. 68; Dok. 73; Dok. 82a; Dok. 83;

2 Siehe z. B. EDFOU V, 29, 3; 347, 6 f.; EDFOU VII, 97, 2; 98, 17.

3 Siehe Dok. 16; Dok. 28; Dok. 48.

4 Z. B. EDFOU V, 353, 1 f.

ꜥš p(ȝ)-dwȝw-Ḥr-śmn-jwꜥt p(ȝ)-ȝhw[?]*-nw*-[..] *p(ȝ)-jȝww-*⌜*jȝwjw*⌝ *p(ȝ)-rtḥ*-... *jn pȝ sš mḏȝt-nṯr*, „Rezitieren des Buches 'Die-Anbetung-desHorus-mit-dauerhaftem-Erbe', des Buches 'Die-Leiden/Klagen[?]-der-[..]', des Buches 'Die alten Alten' sowie des Buches 'Die-...-einschüchtern durch den Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 132, 5 f.);

rȝ ḏd jn pȝ sš mḏȝt nṯr, „Spruch zu sprechen von dem Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 132, 11);

jrt p(ȝ)-dgdg-rmw jn ḫmw-nṯr jtw-nṯr sš mḏȝt-nṯr, „Ausführen des 'Fische-zertreten-Rituals' seitens der Gottesdiener, der Gottesväter und des Schreibers des Gottesbuches“ (Edfou V, 134, 2 f.);

šd(t) n.śn rȝw n(w) wȝḥ jḫt jn sš mḏȝt-nṯr, „Ihnen (den Urgöttern) die Sprüche des Opferrituals vorlesen durch den Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 134, 11);

jrt śnṯr jn pȝ sš mḏȝt-nṯr, „Weihräuchern durch den Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 135, 2);

jrt p(ȝ) wdn n [..] *m rnw.f nbw jn sš mḏȝt-nṯr*, „Die Opfer vollziehen für [..] in allen seinen Namen durch den Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 135, 4 f.);

jrt pȝ wdn n p(ȝ) Rꜥ jn p(ȝ) sš mḏȝt-nṯr, „Die Opfer vollziehen für Re durch den Schreiber des Gottesbuches“ (Edfou V, 135, 7);

wḏȝ jn sš mḏȝt-nṯr ḫmw-nṯr, „(in Prozession) ausziehen seitens des Schreibers des Gottesbuches und der Gottesdiener“ (Edfou V, 136, 1).

Hierbei sind zwei Dinge von besonderer Bedeutung. Erstens stammen zwei der Stelen, die den Titel eines *sš mḏȝt-nṯr* führen aus der Ptolemäerzeit. Möglicherweise sind also *Ḥr-sȝ-ȝśt* und *Ḏḥwtj-mś* (beide **Dok. 28**, Kairo, CG 22049) sowie *Pȝ-šrj-(n)-jj-m-ḥtp* (**Dok. 48**, University of Wales Swansea, Wellcome Collection, Inv. Nr. W1041) ganz real in das Festgeschehen von Behedet involviert gewesen.

Zweitens ist von Bedeutung, daß der dritte Beleg für einen *sš mḏȝt-nṯr* auf einer Stele der 26. Dynastie zu finden ist (**Dok. 16**). Auf dieser Stele folgt im Anschluß der Titel[?] eines *śjꜥr wjȝ n Ḥr Bḥdt*, „der die Barke des Horus Behedeti emporhebt“. Die Barke des Horus Behedeti wird jedoch auch beim Fest von Behedet in die Urgötternekropole mitgeführt.

Sollte eventuell der Titel eines *śjꜥr wjȝ n Ḥr Bḥdtj* mit diesem Fest in Verbindung gebracht werden können? Oder ist eine andere, weniger präzise Ritualhandlung im Tempel gemeint? Wenn man jedoch den Titel mit dem Behedetfest in Verbindung bringt, muß man gleichzeitig

davon ausgehen, daß dieses Fest entweder einen Vorläufer in der 26. Dynastie hatte, oder daß dieses Fest mindestens seit dieser Zeit begangen wurde.

Zusammenfassung und Ausblick

Die Inschriften auf dem privaten Grabinventar und die Inschriften des Tempels von Edfu richten sich an verschiedene Empfänger. Die inhaltliche Vielfalt der Tempeltexte erfährt in dem eng umgrenzten Formelrahmen der Privatinschriften keine direkte Rezeption.
Die Priester der Tempeltexte gewähren jedoch durch ihre dort so zahlreich eingestreuten Tätigkeitsmerkmale und –felder Einblicke in das offizielle Leben im Tempel. Durch die Inschriften von Personen, die auf ihren Privatdenkmälern eben diese Priestertitel führen, wird der hochreligiöse Tempelkult wiederum mit einem greifbaren Leben erfüllt. Die durch ihre Stelen und Särge namentlich bekannten Priester sind die Akteure der Innen- und Außenwelt des Tempels, die Mittler zwischen beiden Sphären, die real nicht zu trennen sind.
Aufgrund der engen Beziehungen zwischen Edfu und Dendara, insbesondere der Verbindungen der Gottheiten dieser Städte, Hathor und Horus, und damit auch der Priesterschaften dieser beiden Tempel ist es zukünftig nötig, auch die Stelen und Särge im Bereich von Dendara mit analoger Fragestellung zu untersuchen. Da während des Festes von Behedet auch ein Anteil der Priesterschaft der Hathor beteiligt war, ist zu vermuten, daß sich auch in den Privatinschriften aus Dendara Hinweise auf dieses Fest finden lassen.

Bibliographie

W.Y. ADAMS, in: Cop.Enc. VI, 1817 f., s. v. „Nubian Monasteries“

E.B. ALLEN, Available Coptic Texts involving Dates, in: Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum, The Bulletin of The Byzantine Institute, 2 1950, 3-33

T. G. ALLEN, Egyptian Stelae in Field Museum of Natural History, Anthropological Series, Vol. XXIV, Nr. 1, 1936

T. G. ALLEN, The Book of the Dead or Going forth by Day, SAOC 37, Chicago 1974

M.A. ALLIOT, Rapport sur les fouilles de Tell Edfou (1932), Kairo 1933

M.A. ALLIOT, Rapport sur les fouilles de Tell Edfou (1933), Kairo 1935

M.A. ALLIOT, Un nouvel exemple de vizir divinisé dans l'Égypte ancienne, in: BIFAO 37, 1937, 93-160

M.A. ALLIOT, Le culte d'Horus à Edfou au temps des Ptolémées, BdE 20, 1954

C. ANDREWS, Catalogue of Egyptian Antiquities in the British Museum VI. Jewelry I, 1981

L. ANTONINI, Le chiese cristiane nell'Egitto dal 4 als 9 secondo i documenti i papiri greci, in: Aegyptus 20, 1940, 129-208

D. ARNOLD, Lexikon der ägyptischen Baukunst, Zürich 1994

J. ASSMANN, Das Grab des Basa (Nr. 389) in der thebanischen Nekropole, Grabung im Asasif 1963-1970, 2, AV 6, 1973

J. ASSMANN, Ägyptische Hymnen und Gebete, Freiburg 1999

K. BABRAJ und H. SZYMAŃSKA, Bogowie Starożytnego Egiptu, Krakau 2000

K. BAEDEKER, Ägypten, [4]1897

J. BALL, Egypt in the Classical Geographers, Kairo 1942

'Abd al-Masîh Salib al Masû'di al-Bâramûsî, Kitâb Tuhfat al-Sâilîn fi Dhikr Adyirat Ruhbân al Misriyyin, Kairo 1924

P. BARISON, Ricerche sui monasteri dell'Egitto bizantino ed arabo, in: Aegyptus 18, 1938, 129 ff.

J. VON BECKERATH, Untersuchungen zur politischen Geschichte der Zweiten Zwischenzeit in Ägypten, ÄgFo 23, 1964

J. VON BECKERATH, in: LÄ I, 301 f., s.v. „*Antef*“

C. BENNET, The Date of Nubkheperre Inyotef, in: GM 147, 1995, 23 f.

P. BIENKOWSKI und E. SOUTHWORTH, Egyptian Antiquities in The Liverpool Museum I. A List of the Provenanced Objects, Warminster, 1986

P. BIENKOWSKI und TOOLEY, Gifts of the Nile. Ancient Egyptian Arts and Crafts in Liverpool Museum, London 1995

M. L. BIERBRIER, Who was Who in Egyptology, London ³1995

M. BIETAK und E. REISER HASLAUER, Das Grab des ᶜAnch-Hor I, Wien 1978

M. BIETAK, Urban archaeology and the town problem in Ancient Egypt, in: K. Weeks (Hg.), Egyptology and the Social Sciences, Kairo 1979, 97-144

M. BIETAK, in: LÄ IV, 1003, s. v. „Pfannengräber“

M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima. Eine befestigte christliche Siedlung und andere christliche Denkmäler in Sayala - Nubien, Teil I, Wien 1987

M. BIETAK und M. SCHWARZ, Nag' el-Scheima. Eine befestigte christliche Siedlung und andere christliche Denkmäler in Sayala - Nubien, Teil II, Wien 1998

W. BOOCHS, Siegel und Siegeln im Alten Ägypten, KFKA 4, 1982

A. BOUD'HORS, Réflexions préalables à la publication des textes coptes d'Edfou (papyrus et ostraca), in: Tell-Edfou, soixante ans après: actes du colloque franco-polonais, Le Caire, 15 octobre 1996. Fouilles franco-polonaises 4, Kairo 1999, 1-7

J. BOURRIAU, Nubians in Egypt During the Second Intermediate Period: An Interpretation Based on the Egyptian Ceramic Evidence in: Do. Arnold, Studien zur altägyptischen Keramik, SDAIK 9, 1981, 25-41

H. BRANDENBURG, Studien zur Mitra, Fontes et Commentationes 4, Münster 1966

E. BRESCIANI, Il sarcofago ligneo di Ramose nel Municipio di Narni, in: C. Morigi Govi, S. Curto, S. Pernigotti (Hgg.): L'Egitto fuori dell'Egitto. Dalla riscoperta all'Egittologia, Atti del Convegno Internazionale Bologna 26-29 marzo 1990, Bologna 1991, 51-54

P. DU BOURGUET, in: The Coptic Encyclopedia III, 868

E. BRESCIANI, S. DONADONI, A.M. ROVERI, A. STENICO, M. TORELLI, Sabagura 1960, in: Orientis Antiqui Collectio I, 1962, 53 ff.

G.M. BROWNE, The Old Nubian Miracle of Saint Menas, BzS, Beiheft 7, 1994

E.A.W. BUDGE, A Guide to the 1st and 2nd Egyptian Rooms, London 1904

E.A.W. BUDGE, A Guide to the 4th, 5th and 6th Egyptian Rooms, London 1922

E.A.W. BUDGE, The Greenfield Papyrus in the British Museum, Lonson 1912

M. CAPUANI, Egitto copto, Mailand 1999

S. CAUVILLE, Une stèle de Nag el-Hassaïa, in: RdE 34, 1982/83, 23-26

C. CHARBONNEAUX, Préhistoire et antiquités nationales. Antiquités grecques, égyptiennes et orientales. Collection de miroirs. Art d'Afrique et d'Océanie. Art précolombien, Paris 2000

T. CHRISTENSEN, New evidence on land in the Apollonopolite nome, in: Atti del XXII Congresso Internazionale di Papirologia, Firenze 23-29 agosto 1998, Bd. 1, Florenz 2001, 203 ff.

S. CLARKE, Christian Antiquities in the Nile Valley, Oxford 1912

W. CLARYSSE, Greeks and Egyptians in the Ptolemaic Army, in: Aegyptus 65, 1985, 57-66

W. CLARYSSE, The Archive of the praktor Milon, Brüssel 2003

J. CLEDAT, Les inscriptons de Saint-Siméon, in: RecTrav 37, 1915, 41-57

J.J. CLÈRE, Les chauves d'Hathor, OLA 63, 1995

R.-G. COQUIN und M. MARTIN, in: The Coptic Encyclopedia III, 825, s. v. „Dayr al-Malâk Mîkhâ'il"

W. E. CRUM, Coptic Dictionary, Oxford 1939

S. CURTO, Nubien, München 1966

A. ĆWIEK, Date and Function of the so-called Minor Step Pyramids, in: GM 162, 1998, 40

G. DARESSY, Remarques et notes, in: RecTrav 11, 1889, 79-95

G. DARESSY, Indicateur topographique du Livre des Perles enfouies et du mystère précieux, in: BIFAO 13, 1917, 175-230

W. DECKER und F. FÖRSTER, Annotierte Bibliographie zum Sport im Alten Ägypten II: 1978-2000, Nikephoros Beihefte Band 8, 2002

V. DENON, Mit Napoleon in Ägypten. 1798 - 1799, Tübingen und Basel 1978

V. DENON, Voyages dans la Basse et la Haute Égypte, Paris 1802

M. Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel: Die Rezeption der Theologie der Tempel von Edfu und Dendera in Privatdokumenten aus ptolemäischer Zeit, GOF IV:19, 1989

L. DEPUYDT, Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library, Leuven 1993

D. DEVAUCHELLE und G. WAGNER, Ostraca ptolémaïques bilingues d'Edfou, in: ASAE 68, 1982, 89-101

R. DRENKHAHN, in: LÄ VI, 1225, s. v. Werkstatt

G. DREYER und W. KAISER, Zu den kleinen Stufenpyramiden Ober- und Mittelägyptens, in: MDAIK 36, 1980, 43-59

E. EDEL, Die Inschriften am Eingang des Grabes des "Tef-ib", Abhandlungen Für die Kunde des Morgenlandes XXXIX,1, 1970, 34 ff.

E. EDEL, Felsinschriften aus dem Alten Reich auf der Insel Sehêl, in: MDAIK 37, 1981, 125-134

E. EDEL, Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit, Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 71, 1984

I.E.S. EDWARDS, The Pyramids of Egypt, Hammondsworth 1961

I.E.S. EDWARDS, The Pyramid of Seila and its Place in the Succession of Snofru's Pyramids, in: Chief of Seers. Egyptian Studies in Memory of Cyril Aldred. Studies in Egyptology, 1997, 88-96

A. EFFLAND, Zur Geschichte der Kopten im Raum Edfu. Teil 1. Tell und Tempel, in: Kemet 7,4, 1998, 60

A. EFFLAND, D. KURTH, E. PARDEY, W. WAITKUS, Bericht über drei Surveys im Gebiet zwischen Hager Edfu und Nag' el-Hisaja, in: Die Inschriften des Tempels von Edfu, in: Die Inschriften des Tempels von Edfu; Begleitheft 5. EDFU: Bericht über drei Surveys; Materialien und Studien, 1999, 40-68

A. EFFLAND, Zur Grabungsgeschichte der archäologischen Stätten zwischen Hager Edfu und Nag' el-Hisaja al-Gharbi, in: Die Inschriften des Tempels von Edfu; Begleitheft 5. EDFU: Bericht über drei Surveys; Materialien und Studien, 1999, 21-39

U. EFFLAND und A. EFFLAND, Minmose in Abydos, in: GM 198, 2004, 5-17

U. EFFLAND, Untersuchungen zu den nubischen Festungen des Mittleren Reiches unter besonderer Berücksichtigung der Architektur und Funktion, unpubl. Magister-Arbeit, Hamburg 1998

A. EGBERTS, Rez. zu M. Th. DERCHAIN-URTEL, Priester im Tempel: Die Rezeption der Theologie der Tempel von Edfu und Dendera in Privatdokumenten aus ptolemäischer Zeit, GOF IV:19, 1989, in: BiOr 51, 1994, 536-543

A. EGBERTS, Praxis und System. Die Beziehungen zwischen Liturgie und Tempeldekoration am Beispiel des Festes von Behedet in: ÄAT 33,1, 1995, 13-38

A. EGBERTS, The Pylons of Edfu, in: Egyptian Religion. The Last Thousand Years, Gs Quaegebeur, OLA 85, Bd. II, 1998, 789-801

A.I. ELANSKAYA, Coptic Literary Texts of the Pushkin State Fine Arts Museum in Moscow, Studia Aegyptiaca XIII, 1991, 234 f.

A. FAKHRY, A Report on the Inspectorate of Upper Egypt, in: ASAE 46, 1947, 25-54

R.O. FAULKNER, An Ancient Egyptian Book of Hours, Oxford 1958

C. FLUCK, in: Ausstellungskatalog Ägypten. Schätze aus dem Wüstensand, Wiesbaden 1996, 129, Nr. 86

G. GABRA, The Site of Hager Edfu as the New Kingdom Cemetery of Edfu, in: CdE 52, 1977, 209 ff.

G. GABRA, in: The Coptic Encyclopedia IV, 1200, s. v. „Hajir Idfu“

G. GABRA, Zur Bedeutung des Gebiets von Hāgir Edfu für die Koptologie und Nubiologie, in: MDAIK 41, 1985, 9-14

G. GABRA, Möglichkeiten zur Feldarbeit in Edfu, in: 50 Years of Polish Excavations in Egypt and the Near East, Acts of the Symposium at the Warsaw University 1986, Warschau, 1992 (1995), 113-115

G. GABRA, Möglichkeiten zur Feldarbeit in Edfu, in: Tell-Edfou, soixante ans après: actes du colloque franco-polonais, Le Caire, 15 octobre 1996. Fouilles franco-polonaises 4, Kairo 1999, 9-12

J. GARSTANG, Note upon excavations made 1904-5, in: MAN 5, 1905, 145-146

D J. GARSTANG, Excavations at Hierakonpolis, at Esna, and in Nubia, in: ASAE 8, 1907, 132-148

A. GASSE, Les sarcophages de la troisième période intermédiaire du Museo Gregoriano Egizio, Vatikanstadt 1996

H. GAUTHIER, Le personnel du dieu Min. RAPH 3. Kairo 1931

F. GOMAA, in: LÄ IV, 318 f., s. v. „Nagᶜ el-Hisaja“

J.-C. GOYON, Confirmation du pouvoir royal au nouvel an, BdE 52, 1972

Graeca Halensis (Hg.), Dikaiomata: Auszuge aus alexandrinischen Gesetzen und Verordnungen in einem Papyrus des Philologischen Seminars der Universität Halle mit einem Anhang weiterer Papyri derselben Sammlung, Berlin 1913

E. GRAEFE, Sat-Sobek und Peti-Imn-menu. Zwei Särge aus Assiut und Theben, Hamm 2001

P.H.K. GRAY und D. SLOW, Egyptian mummies in the City of Liverpool Museums, in: Liverpool Bulletin Museums Number, Vol. 15, 1968, 38-49

C.W. GRIGGS et al., Seila Pyramid/Fag el Gamous Cemetery Project: Report of the 2000 Season, in: BACE 12, 2001, 7-23

P. GROSSMANN, in: The Coptic Encyclopedia VII, 1991, 2035, s. v. „Qal'at al-Bâbayn"

P. GROSSMANN, in: Cop.Enc. II, 464 ff., s. v. „Castrum"

P. GROSSMANN, Mittelalterliche Langhauskuppelkirchen und verwandte Typen in Oberägypten, ADAIK, Koptische Reihe, Bd. 3, 1982

P. GROSSMANN und H. JARITZ, Ein Besuch in der Festung von Qal'at al-Babēn in Oberägypten, in: MDAIK 30, 1974, 199-214

M.O. GUÉRAUD, Rapport sur les fouilles de Tell Edfou (1928), Kairo 1929

L. HABACHI, Sixteen Studies on Lower Nubia, ASAE Suppl. 23, 1981

W. HELCK, Die altägyptischen Gaue, Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients B5, 1974

W. HELCK, in: LÄ II, Sp. 386, s.v. „Gaue"

S. HENDRICKX, Analytical Bibliography of the Prehistory and the Early Dynastic Period, Löwen 1995

M.H. HENNE, Rapports sur les fouilles de Tell Edfou (1921-22), Kairo 1924

M.H. HENNE, Tell Edfou (1923 et 1924), Kairo 1925

F.G. HILTON PRICE, A Catalogue of the Egyptian Antiquities in the Possession of F.G. Hilton Price I, London 1897

S. HODJASH und O. BERLEV, The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Leningrad 1982

B. HORNEMANN, Types of Ancient Egyptian Statuary, Kopenhagen 1951-1969

E. HORNUNG, Das Totenbuch der Ägypter, Zürich und München 1979

E. HORNUNG, Altägyptische Jenseitsbücher, Darmstadt 1997

A.S. HUNT und C.C. EDGAR, Select Papyri II, Official Documents. London und Cambridge 1934

W. HUSS, Der makedonische König und die ägyptischen Priester, Historia Einzelschriften 85, 1994

H. HYVERNAT, in: The Catholic Encyclopedia XVI, 1914, 29 f.

É. ISAMBERT und A. JOANNE, Itinéraire descriptif, historique et archéologique de l'Orient, Paris 1861

Z. ISKANDER, in: Mummification in Ancient Egypt. The Celebration of the Hundredth Anniversary of the Discovery of the Royal Mummies in the Valley of the Kings at Thebes, Kairo 1973

K. JANSEN-WINKELN, Spätmittelägyptische Grammatik der Texte der 3. Zwischenzeit, ÄAT 34, 1996

K. JANSEN-WINKELN, Biographische und religiöse Inschriften der Spätzeit aus dem Ägyptischen Museum Kairo, ÄAT 45, 2001

J.J. JANSSEN, Commodity Prices from the Ramesside Period, Leiden 1975

S. JAKOBIELSKI, Faras III, A History of the Bishopric of Pachoras, Warschau 1972

H. JARITZ, On Three Town Sites in the Upper Thebaid, in: CRIPEL 8, 1986, 37-42

H. JUNKER, Über das Schriftsystem im Tempel der Hathor in Dendera, Berlin 1903

A. Bey KAMAL, Livre des Perles enfouies et du mystère precieux au sujet des indications des cachettes, des trouvailles et des trésors, Kairo 1907

A. Bey KAMAL, Stèles ptolémaiques et romaines, CG 22001-22208, T. 1-2, Le Caire 1904-1905

A. Bey KAMAL, Tables d'offrandes I-II, Kairo 1906, 1909

F. VON KÄNEL, Les Prêtres-Ouab de Sekhmet et les con jurateurs de Serket, 1984

H. KEES, in: RE VI A, 1, 296, s. v. "Thmuis".

H. KEES, Das Priestertum im ägyptischen Staat vom Neuen Reich bis zur Spätzeit, PÄ 1, 1953

B.J. KEMP, The Early Development of Towns in Egypt, in: Antiquity 51, 1977, 185-200

B.J. KEMP, An Incised Sherd from Kahun, Egypt, in: JNES 36, 1977, 289-292

K.A. KITCHEN und A. GABALLA, Ramesside Varia III: A Behdetite, a Theban and a Thinite, in: Fs Nims, Serapis 6, 1980, 75-81

K.A. KITCHEN, The Third Intermediate Period in Egypt (1100-650 B.C.), Warminster 1973

K.A. KITCHEN, Catalogue of the Egyptian Collection of the National Museum, Rio de Janeiro 1990

B. KLEB und Á. TÖRÖK, Engineering Geological Survey for Railway Extension in the Nile Valley, in: Periodica Polytechnica, Ser. Civil Engineering, Vol. 43,2, 1999, 127-142

R. KLEMM und D. KLEMM, Steine und Steinbrüche im Alten Ägypten, Berlin – Heidelberg, 1993

M. KRAUSE, in: Ägypten und Kusch, Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 13, Fs Hintze, 1977, 252 ff.

M. KRAUSE, in: Reallexikon zur byzantinischen Kunst I, 1966, Sp. 79

B. M. KRAUSE, Das Mönchtum in Ägypten, in: Ägypten in spätantik-christlicher Zeit, SKCO 4, 1998, 149-174

K.P. KUHLMANN, Materialien zur Archäologien und Geschichte des Raumes von Achmim, SDAIK 11, 1983

D. KURTH, Der Sarg der Teüris. Eine Studie zum Totenglauben im römerzeitlichen Ägypten, AegTrev VI, 1990

D. KURTH, Zur Lage von Behedet, dem heiligen Bezirk von Edfu, in: GM 142, 1994, 93-100

D. KURTH, Treffpunkt der Götter, Zürich und München 1994

D. KURTH, Die Reise der Hathor von Dendera nach Edfu, in: HÄB 37, 1994, 211-216

E.W. LANE, Description of Egypt. Notes and views in Egypt and Nubia, made during the years 1825, -26, -27, and –28: Chiefly consisting of a series of descriptions an delineations of the monuments, scenery &c. of those countries, herausgegeben von J. Thompson, Kairo 2000

A. VAN LANTSCHOOT, Recueil des colophons de manuscrits chrétiens d'Égypte, Leuven 1929
B. LAYTON, Catalogue of Coptic Literary Manuscripts in the British Library Acquired Since the Year 1906, London 1987

J.-Ph. LAUER, A propos de l'invention de la pierre de taille par Imhotep pour la demeure d'éternité du roi Djoser, in: Fs Mokhtar, BdE 97,2, 1985, 61-67

A. LEAHY, An unusual spelling of *ḳrśt,* in: GM 31, 1979, 67-74

F. LEFEBVRE und B. VAN RINSVELD, L'Égypte. Des Pharaons aux Coptes, Brüssel 1990

G. LEFEBVRE, Le Tombeau de Petosiris I-III, Kairo 1923-24

G. LEGRAIN, Le Shatt Er-Rigal, in: ASAE 4, 1903, 220-223

M. LEHNER, The Complete Pyramids, London 1997

M.-Th. LENGER, Corpus des Ordonnances des Ptolemées, Brussels 1964

E. LEOSPO, Io vivrò per sempre: storia di un sacerdote nell'antico Egitto, Museo Civico di Archeologia Ligure di Genova, Palazzo Ducale, 1 aprile – 6 giugno 1999, Genova 1999

L.H. LESKO, Seila 1981, in: JARCE 25, 1988, 223 ff.

L. LIMME, Stèles égyptiennes, Brüssel 1979

R. MAHER, Preliminary Report on an Excavation at Nag' El Hagg Zeidan, in: CdE 52, 1977, 203-206

J. MALEK, in: LÄ IV, 427, s. v. „Nekropolen. New Kingdom and 3rd Int. Period"

M. MALININE, Choix de textes juridiques et hiératiques „anormale" et en demotique (25e – 27e Dynasties, Paris 1953

J.G. MANNING, Land and Power in Ptolemaic Egypt. The Structure of Land Tenure, Cambridge 2003

G. VON MANTEUFFEL, Mitteilungen über die Ausgrabungen in Tell Edfu (1937), in: Actes du Ve congrès international de papyrologie. Oxford, 30 août – 3 septembre 1937, Brüssel 1938, 252 ff.

V. MARAGIOGLIO und C. RINALDI, L'architettura delle piramidi Menfite II, Turin 1963

A. MARIETTE, Catalogue Général des Monuments d'Abydos, Paris 1880

G. MASPERO, Sur les fouilles exécutées en Égypte de 1881 à 1885, in: BIE 2e sér. n° 6, 1885, 3-91

G. MASPERO, Notes sur quelques points de grammaire et d'histoire, in: ZÄS 23, 1885, 3-13

G. MASPERO, Notes de voyage, in: ASAE 11, 1911, 145-161

D. MEEKS, Le grand texte des donations au temple d'Edfou, BdE 59, 1972

O. MEINARDUS, Christian Egypt. Ancient and Modern, Kairo 1965

O. MEINARDUS, Monks and Monasteries of the Egyptian Desert, Kairo ²1989

O. MEINARDUS, Two Thousand Years of Coptic Christianity, Kairo 1999

H. DE MEULENAERE, Les stèles de Nag el-Hassaïa, in: MDAIK 25, 1969, 90-97

G. MEURER, Nubier in Ägypten, ADAIK 13, 1996

K. MICHAŁOWSKI et alii, Tell Edfou I, 1937, Kairo 1937; Tell Edfou II, 1938, Kairo 1938; Tell Edfou III, 1939, Kairo 1950

K. MICHAŁOWSKI, Sztuka starozytna, Warschau 1955

K. MICHALOWSKI, Faras. Die Wandbilder in den Sammlungen des Nationalmuseums zu Warschau, Dresden 1974

B. K. MILLER, Itineraria Romana, Stuttgart 1916

L. MITTEIS und U. WILCKEN, Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde, I Bd. Historischer Teil, Leipzig-Berlin 1912

N. MOELLER, Tell Edfu at the end of the third millennium BC, in: EA 23, 2003, 7-9

U. MONNERET DE VILLARD, Description générale du monastère de S. Siméon à Aswan, Mailand 1927

U. MONNERET DE VILLARD, Storia della Nubia Cristiana, Rom 1938

P. MONTET, Géographie de l'Égypte ancienne II, Paris 1961

L. MOOREN, The Aulic titulature in Ptolemaic Egypt : introduction and prosopography, Brüssel 1975

L. MORENZ, Beiträge zur Schriftlichkeitskultur im Mittleren Reich und in der 2. Zwischenzeit, ÄAT 29, 1996

J. de MORGAN, Note sur les travaux du Sevice des Antiquités de l'Égypte et de l'Institut Éyptien pendant les années 1892, 93 et 94, in: Actes du Xe Congrès International des Orientalistes, Genf, 1894, IV, 1-33

J. de MORGAN, Compte rendu des travaux archéologiques, effectués par le Service des Antiquités de l'Égypte et par les savants étrangers, in: BIE, N.S. 6, 1895, 1896, 107-154

H. DE MORGAN, Report on Excavations made in Upper Egypt during the winter 1907-1908, in: ASAE 12, 1912, 25-50

B. MORTENSEN, Change in the Settlement Pattern and Population in the Beginning of the Historical Period, in: Ä&L 2, 1991, 11-37

R. MÜLLER-WOLLERMANN, Gaugrenzen und Grenzstelen, in: CdE 71, 1996, 5-16

P. MUNRO, Die spätägyptischen Totenstelen, ÄgFo 25, 1973

P. MUNRO, Zur Chronologie der Totenstelen aus Nag el-Hisâyâ, in: MDAIK 41, 1985, 149-187

M. MURRAY, The Osireion at Abydos, London 1914

K. MYSLIWIEC, The Twilight of Ancient Egypt. First Millennium B.C.E., Ithaca und London, 2000

G. NACHTERGAEL, Ostraca du Musée Archéologique de Cracovie, Materialy Archeologiczne 27, 1994, 39-53

V. NERSESSIAN, in: Ausstellungskatalog: Ägypten. Schätze aus dem Wüstensand. Kunst und Kultur der Christen am Nil, Wiesbaden 1996, 246 ff., Nr. 264

P. NEWBERRY, The parentage of queen Aah-hetep, in: PSBA 24, 1902, 285-289

F.L. NORDEN, Voyage d'Égypte et de Nubie, Kopenhagen, 1755

T. ORLANDI, Les manuscrits coptes de Dublin, British *Museum* et Vienne (Bibliothèque Nationale), in: Muséon 89, 1976, 323-338

E. OTTO, in: LÄ I, Sp. 875, s. v. „Bueb“

E. OTTO, Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit, PÄ 2, 1954

E. OTTO, Gott und Mensch nach den ägyptischen Tempelinschriften der griechisch-römischen Zeit, 1964

J.M. PARRA ORTIZ, Houni et Snéfrou: les Pyramides de Meïdoum et Dahchour, in: GM 154, 1996, 79 ff.

A. PIANKOFF, The Wandering of the Soul, Princeton 1974

D. POLZ und A. SEILER, Die Pyramidenanlage des Königs Nub-Cheper-Re Intef in Dra’ Abu el-Naga, SDAIK 24, 2003

D.A. PRESSL, Beamte und Soldaten. Die Verwaltung in der 26. Dynastie in Ägypten (664-525 v. Chr.), 1998

G.A. REISNER, Canopics (CGC), Kairo 1967

J.E. RICHARDS und T.G. WILFONG, Preserving Eternity: Modern Goals, Ancient Intentions, Kelsey Museum of Archaeology, Ann Arbor, MI, 1995

F. DE RICQLÈS, Archéologie. Collection Jean-Alain Mariaud de Serres - Collection du Docteur P.l.W. Arts - Collection Mlle Garcin et appartenant à divers amateurs, Paris 2001

J.-J. RIFAUD, Tableau de l'Égypte, de la Nubie, et des lieux circonvoisins, Paris 1830

R. K. RITNER, The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice, SAOC 54, 1993

U. RÖßLER-KÖHLER, Individuelle Haltungen zum ägyptischen Königtum der Spätzeit – Private Quellen und ihre Königswertung im Spannungsfeld zwischen Erwartung und Erfahrung, GOF IV:21, 1991

G. ROQUET, morphèmes du vétitif akhmimique dans les épitaphes d'Edfou in: BIFAO 78, 1978, 525-532

G. ROQUET, Epitaphes coptes d'Edfou: compléments, in: ASAE 68, 1982, 121 f.

R. DE RUSTAFJAELL, The Light of Egypt. From Recently Discovered Predynastic and Early Christian Records, London ²1910

T.I. RZEUSKA, Les nécropoles d'Edfou, in: Essays in honour of Prof. Dr. Jadwiga Lipińska, WES I, 1997, 151 – 157

T.I. RZEUSKA, La nécropole pharaonique au début du Nouvel Empire. La céramique d'Edfou au musée national de Varsovie, in: Tell-Edfou, soixante ans après: actes du colloque franco-polonais, Le Caire, 15 octobre 1996. Fouilles franco-polonaises 4, Kairo 1999, 59 – 71

T.I. RZEUSKA, Tell Edfou: Céramique du Moyen Empire et du début de la XVIIIe dynastie (fouilles franco-polonaises 1937-1939), in: Bulletin de Liaison du Groupe International d'Etude de la Céramique Egyptienne 21, 2000, 60 f.

S. SAUNERON, L'Abaton de la campagne d'Esna (Note préliminaire), in: MDAIK 16, 1958, 271-279

S. SAUNERON, Villes et Légendes d'Égypte, BdE 90, ²1983

H. SAYCE, Gleanings from the land of Egypt, in: RecTrav 16, 1894, 169-176

W. SCHNEEMELCHER, Neutestamentliche Apokryphen. I. Band, Evangelien, Tübingen ⁶1990

S. SEIDLMAYER, Town and State in the Early Old Kingdom. A View from Elephantine, in: Spencer (Hg.), Aspects of Early Egypt, London 1996, 108-127

S. SEIDLMAYER, Die staatliche Anlage der 3. Dyn. in der Nordweststadt von Elephantine. Archäologische und historische Probleme, in: Haus und Palast im Alten Ägypten, Internationales Symposium 8. bis 11. April 1992 in Kairo, UKÖAI 14, 1996, 195-214

C. SICARD, Œuvres II, Relations et mémoires imprimés. Edition critique de M. Martin, BdE 84, 1982, 231, n. 1; Œuvres III, Parallèle Géographique de l'ancienne Égypte et de l'Égypte moderne. Présentation et notes de S. Sauneron et M. Martin, BdE 85, 1982

L. SPELEERS, Recueil des inscriptions égyptiennes des Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles, Brüssel 1923

W. SPIEGELBERG, Die Demotischen Denkmäler III. Demotische Inschriften und Papyri, 1932

Bayle ST. JOHN, Village Life in Egypt Vol. II, London 1852

R. STADELMANN, in: LÄ IV, 1205, n. 3-13, s. v. „Pyramiden, AR“

R. STADELMANN, Die ägyptischen Pyramiden, Mainz ²1991

R. STADELMANN, Die großen Pyramiden von Giza, Graz 1990

A. STENICO, Ikhmindi. Una città fortificata medievale della Bassa Nubia, in: Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano, 13, 1960

N. SWELIM, Pyramid Research from the Archaic to the Second Intermediate Period. Lists, Catalogues and Objectives, in: Hommages à Jean Leclant I, BdE 106/1, 1994, 337-349

N. SWELIM, Some Problems on the History of the Third Dynasty, Alexandria 1983

S. AL SYRIANI und B. HABIB, Guide to Ancient Coptic Churches & Monasteries in Upper Egypt, Kairo 1990

S. TIMM, das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit. TAVO B, Nr. 41, 3, 1985

B.G. TRIGGER, History and Settlement in Lower Nubia, Yale Univ. Publs. Anthrop. 69, 1965

B.G. TRIGGER, in: E. Dinkler (Hg.), Kunst und Geschichte Nubiens in christlicher Zeit, Recklinghausen 1970

M.-P. VANLATHEM, Oudegyptische lijkkisten en mummies - Cercueils et momies de l'Égypte ancienne, Brüssel 1983

E. VAN'T DACK, W. CLARYSSE, G. COHEN, J. QUAEGEBEUR, J.K. WINNICKI, The Judean-Syrian-Egyptian Conflict of 103-101 B.C. - A Multilingual Dossier Concerning a "War of Scepters", Collectanea Hellenistica I, 1989

U. VERHOEVEN, Das saitische Totenbuch der Iahtesnacht, Teil 1, PTA 41,1, 1993

M. VERNER, CAA, Tschechoslowakei, Lieferung 1, 1982

P. VERNUS, in: LÄ VI, 324, s. v. „Tell Edfu“

G. VITTMANN, Ein Denkmal mit dem Namen der Königsmutter Esenchebe (Berlin 10192), in: ZÄS 103, 1976, 143-147

G. VITTMANN, Priester und Beamte im Theben der Spätzeit, Beiträge zu Ägyptologie 1, 1978

G. VITTMANN, Beobachtungen und Überlegungen zu fremden und hellenisierten Ägyptern im Dienste einheimischer Kulte, in: Egyptian Religion. The Last Thousand Years, Gs Quaegebeur, OLA 85, Bd. II, 1998, 1231-1250

W. WAITKUS, Zur Deutung von zwei Besuchsfesten der Göttlichen. Stätte (*j3t nṯrjt*) von Edfu, in: ÄAT 33,2, 1998, 155-174

A.E.P. WEIGALL, A guide to the antiquities of Upper Egypt : from Abydos to the Sudan frontier, London 1910

A. WEIGALL, A Report on the Antiquities of Lower Nubia, Oxford 1907

D.A. WELSBY, The Medieval Kingdoms of Nubia. Pagans, Christians and Muslims on the Middle Nile, London 2002

W. WESTENDORF, Koptisches Handwörterbuch, Heidelberg 1977

M. WESTERHOFF, Auferstehung und Jenseits im koptischen "Buch der Auferstehung Jesu Christi, unseres Herrn", Wiesbaden 1999

U. WILCKEN, Papyrus-Urkunden, in: AfP 1, 1900, 122 ff.

A. WILKINSON, Ancient Egyptian Jewelry, London 1971

G. WILKINSON, Topography of Thebes, London 1835

E. WINTER, Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit, Wien 1968

W.H. WORRELL, The Coptic Manuscripts in the Freer Collection, New York 1923

J. YOYOTTE, Bakhtis: Religion égyptienne et culture grecque a Edfou, in: Ph. Derchain (Hg.), Religions en Egypte hellénistique et romaine, Paris 1969, 127-141

K. ZIBELIUS, Zu „Speien“ und „Speichel“ in Ägypten, in: Studien zu Sprache und Religion Ägyptens (Fs W. Westendorf) Bd. 1, 1984, 399 ff.